



МАВОДИ

конференсияи байналмилалӣ илмию амалӣ дар мавзӯи
«Таълим ва такмили забонҳои хориҷӣ(русӣ ва англисӣ)»
20 апрели 2024

Материалы

международной научно-практической конференции «Образование и совершенствование
иностранных языков (русского и английского)» 20 – го апреля 2024 г.

Materials

Of the international scientific and practical conference on «Education and
Improvement of foreign languages»



ДУШАНБЕ - 2024

УДК – 001(092)+81точик+37точик+373+03точик+008
ББК – 72.3+66.61(2точик)8+81.2точик-4+74.03(2точик)+74.200+9212
М – 13

Маводи конфренсияи байналмилалӣ илмию амалӣ дар мавзӯи «Таълим ва такмили забонҳои хориҷӣ (русӣ ва англисӣ)» (ш. Душанбе 20 – уми апрели 2024) – Душанбе, 2024. 238 с.

Зери назари:

Назарзода Хайрулло Холназар – доктори илмҳои техники, профессор
Қаҳҳоров Масъуд Маҳмудович – номзади илмҳои филологӣ, дотсент
Машокиров Ҷамшед – номзади илмҳои иқтисодӣ

Материалы международной научно-практической конференции «Образование и совершенствование иностранных языков (русского и английского)» (г. Душанбе 20 – го апреля 2024 г.) – Душанбе, ДДТТ, 2024. 227с.

Под редакции:

Назарзода Хайрулло Холназар – доктор технических наук, профессор
Кахоров Масуд Махмудович – кандидат филологических наук, доцент
Машокиров Джамшед Нейматуллоевич - кандидат экономических наук, дотцент

МУРАТТИБОН ВА МУҲАРРИРОН:

Кахоров Масуд Махмудович – намзади илмҳои филологӣ, доцент,
Абдулазизова З.С. - н.и.ф., дотсент, дотсенти кафедраи забонҳо, Акрамов Ф.М. – н.и.ф.,
дотсент, дотсенти кафедраи забонҳо, Насриддиниён Б.Ҳ. - н.и.ф., дотсент, дотсенти
кафедраи забонҳо

Масъули таҳия ва нашр:
кафедраи забонҳо

Баъзан фикр ва хулосаҳои дар маҷмӯа омада ба мазмун ва масъалаҳои конференсия созгор наомаданашон мумкин аст. Барои дурустии фикр, моҳияти илмӣ, хулосабарориҳо, услуб ва баёни мақолаҳои муаллифон масъул мебошанд.

ПЕШГУФТОР

Омӯзиши забонҳои хориҷӣ дар муассисаҳои таълимии кишвар васеъ ва густурда ба роҳ монда шуда, вобаста ба он чанд барномаҳои давлатии таълим махсусан, доир ба такмили забонҳои англисӣ ва русӣ қабул гардидаанд. Инкишоф ва ривочи забонамӯзӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон ба як қатор омилҳо ҳамбастагӣ дорад. Ба даст овардани соҳибистиклолии кишвар худ омили аввалин ба шумор меравад.

Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ - Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар ҳар як баромаду мулоқот бо аҳли маориф ба масъалаи омӯзиши забонҳои хориҷӣ таваҷҷуҳи меҳвариро зоҳир намуда, таъкид бар он менамоянд, ки бо ҷомеаи ҷаҳонӣ ҳамгом бошем, зеро замони муосир онро тақозо менамояд. Пешвои миллат ҷавоноро муваззаф намуданд, ки забондон ва ҳамқадами замона бошанд, ки омадааст: «Забон оинаест, ки дар он симои пурчилои миллат равшан инъикос мешавад ва мо бояд ба қадри ин нишонаи ҳастии миллатамон расем ва дар баробари ин, ба омӯзиши забонҳои русиву англисӣ ҳамчун забонҳои муоширати байналмилалӣ эътибори ҷиддӣ диҳем. Мо омӯзиш ва аз худ кардани забонҳоро на барои худнамоӣ, балки бо мақсади маърифатнок гардидани ҷомеаи густариш медиҳем». Дар Паёми санаи 21 декабри соли 2022 ин нуктаро борҳо ба омӯзгорон таъкид намудаанд: «Ҳоло дар ҷомеаи мо насли нави соҳибистеъдод, илму донишдӯст ва фарҳангпарвару забондон ба камол расида истодааст ва мо онҳоро аз ҳар ҷиҳат бояд дастгирӣ намоем».

Воқеан, сайёу талошҳои Пешвои миллат буд, ки Тоҷикистон бо зиёда аз 150 давлати дунё ҳамкориҳои судманди хешро дар соҳаҳои мухталифи ҷомеа ба роҳ мондааст. Зеро дар шароити рушди ҳамкориҳои байналмилалӣ Ҷумҳурии Тоҷикистон бо ҷомеаи ҷаҳонӣ талабот ба мутахассисоне, ки забонҳои русӣ ва англисиро хуб медонанд ва аз ин забонҳо дар муоширати ҳаррӯза самаранок истифода баранд, меафзояд. Бинобар ин, андешидани чораҳои самарабахш барои рушди минбаъдаи шакли усулҳои таълиму омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ ҳамчун воситаи муҳими муоширати байналмилалӣ ва байни миллатҳо зарур ва саривақтӣ аст.

Омӯзгорони лаёқатдманди кафедраи забонҳои ДДТТ дастуру ҳидоятҳои Сарвари давлатро сармашқи кори хеш доништа, барои татбиқи он донишҷӯёро ҷавобгӯ ба талаботи давлатӣ ва рақобатпазир дар бозори меҳнат ба камол расонида истодаанд.

Намунаи равшани ин гуфтаҳо он аст, ки омӯзгорони кафедра мунтазам иқдом гирифтаанд, ки дар конференсияҳои минтақавӣ, ҷумҳуриявӣ ва байналмилалӣ пайвасти иштирок намоянд. Дар конференсияи байналмилалӣ барои омӯзгорони фанни забони англисӣ, ки аз тарафи барномаи “Забони англисӣ бидуни сарҳадҳо” ташкил карда шуд, ҳайати омӯзгорони кафедраи забонҳо ғаёлона ширкат варзиданд. Омӯзгорони кафедра зиёда аз 30 конференсияҳои ҷумҳуриявӣ ва 36 конференсияҳои байналмилалӣ чун иштирокчиёни ғаёлои конференсия бо маърузаҳои илмӣ ва методӣ иштирок намуда, соҳиби шаҳодатномаҳо гаштанд.

Инчунин, дар кафедраи забонҳо маҳфилҳои маърифатӣ амал мекунанд, ки тақомули зехнии донишҷӯёро инкишоф медиҳад.

Забондонӣ сабаби вусъат ёфтани робитаҳои байналмилалӣ, иртиботи миллатҳо, доманадор гаштани ҳамбастагии фарҳангӣ ва иқтимоиву иқтисодии кишварҳо мегардад.

Ин иқдомҳои созанда дар Паёми санаи 28 декабр соли 2023 хеле равшан баён гаштааст: “Дар чунин шароит омода кардани кадрҳои баландихтисоси омӯзгорӣ, боз ҳам баланд бардоштани сифати таълим, эътибори ҷиддӣ додан ба омӯзиши забонҳои хориҷӣ дар тамоми зинаҳои таҳсилот, илмҳои дақиқ, риёзӣ ва табиӣ вазифаи муҳимтарини роҳбарону масъулини соҳа ва аҳли маориф мебошад”.

Ба вазъи омӯзиши забонҳои хориҷӣ баҳои воқеъбинона додани Сарвари давлати мо - омӯзгорони забонҳои хориҷиро водор мекунад, ки ба ин масъала эътибори бештар диҳем. Дар партави ҳидояти Пешвои миллат кӯшиш ба қор мебарем, ки сатҳу сифати таълими забони русӣ ва англисиро ба дараҷаи баландтар бардорем. Барои ин шароити мусоиди таълимӣ, пойгоҳи муктадири таълимие, ки бо таваҷҷуҳ ва дастгирии Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон фароҳам омадаанд, дар муассиса мавҷуданд. Муаллимонро мебояд бо азму ғайрати дучанд ғаъолият намуда, ҳидоятҳои Пешвои миллатро софдилонаю содиқона ба иҷро расонанд.

Муҳимтарин баҳше, ки дар Паёми Пешвои миллат муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон ба Маҷлиси Олӣ аз 23-юми декабри соли 2023 зикр гардид, самти рушди соҳаи маориф ва илми кишвар мебошад. Албатта, ҳалли масъалаҳои иҷтимоӣ, алалхусус, соҳаи илму маориф ҳамеша дар меҳвари сиёсати иҷтимоии давлату Ҳукумати мамлакат қарор дорад.

Возеҳ аст, ки маориф ба ҳайси яке аз ниҳодҳои муҳимтарини иҷтимоӣ, таваҷҷуҳи рӯзафзуни ҷомеаи ҷаҳониро ба вучуд овардааст. Зеро, роҳи наҷот аз бухронҳои иқтисодиву иҷтимоӣ ва сиёсиву фарҳангӣ, ки метавонад таъсири манфии хешро ба бор оваранд, маҳз аз низоми мукамал ва фарогири маориф ва илм вобастагӣ доранд. Пешвои муаззами миллат, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон соҳаи маориф ва илмро самти афзалиятнок эълон намуда, онро барҳақ омили муҳимтарини таҳкими давлат ва наҷоти миллат номидааст. Бо ҳамин далел Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ба рушду инкишофи беамалони маориф ва илм, сатҳу сифати донишомӯзии хонандагону донишҷӯён дар ҳама зинаҳои таҳсилот, сифати омода намудани кадрҳои баландхаттисос таваҷҷуҳи хоса зоҳир менамояд.

Дар моддаи 2-и Конститутсияи Ҷумҳурии Тоҷикистон омадааст: «Забони давлатии Тоҷикистон забони тоҷикӣ аст.

Забони русӣ ҳамчун забони муоширати байни миллатҳо амал мекунад.

Ҳамаи миллатҳои, ки дар ҳудуди ҷумҳурӣ зиндагӣ мекунанд, ҳуқуқ доранд аз забони модариашон озодона истифода кунанд».

«Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030», ки тибқи қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30 августи соли 2019, № 438 қабул гардидааст, заминаи ҳуқуқӣ, иқтисодӣ ва иҷтимоии тақмили омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар муассисаҳои таълимӣ мебошад, ки мақсаду вазифа ва самтҳои таълиқи онро дар раванди таълиму тарбия, қафолати давлатӣ ба таълимгирандагон ва қормандони муассисаҳои таълимӣ, дигар муассисаҳои соҳаи маориф, илмӣ, таъминоти кадрӣ, моддӣ-техникӣ ва молиявии Барномаро дар ҳамкорӣҳои байналмилалӣ фаро мегирад. Вазъи имрӯзаи муносибат ба забон дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои омӯзиши забони англисӣ дар низоми муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ, миёнаи касбӣ ва олӣ шароити мусоид фароҳам овардааст. Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон пайваста таъкид мекунанд, ки муносибати сиёсӣ ба забон, дар баробари забони тоҷикӣ ба дигар забонҳо низ ҳуқуқи ғаъолияти баробарӣ фароҳам меорад ва имкон медиҳад, ки онҳо низ омӯхта шаванд. Дар донишгоҳ оид ба амалисозии Барномаи мазкур нақша-ҷорабиниҳо тартиб дода шуда, ҳар як банди нақшаи ҷорабиниҳо таҳия гардида, иҷрои он таҳти назорат қарор дорад.

Бо мақсади ба роҳ мондани назорати ҳамаҷониба дар самти амалӣ намудани таъкидҳои пайвастаи Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ– Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон оид ба рушди ҳамаҷонибаи забонҳои хориҷӣ, махсусан забонҳои русӣ ва англисӣ, дар самти рушд ва инкишофи бисёрзабонӣ, беҳтар намудани таълиму омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ, таъмини шароити мусоид ба раванди таълим, ташаккули шахсиятҳои донандагони забонҳо дар муассиса синфхонаи омӯзиши забони англисӣ ва синфхона барои омӯзиши забони русӣ ташкил

карда шудаанд. Синфхонаҳо бо аёниятҳои замонавӣ оро дода, аз ҷониби омӯзгорон низ ҳар гуна аёниятҳои дасти худсоخت барои беҳтару хубтар ба роҳ мондани таълим аз ҷониби забони англисӣ ва русӣ омода карда шудааст. Ҳангоми гузаронидани дарсҳо бо мақсади ҷалби бештари курсантон ба омӯзиши ин фанҳо омӯзгорон вобаста ба мавзӯи дарс аз тахтаи электронӣ, дастгоҳи линофонӣ, видеопроекторҳо, видеороликҳо ва ҳар гуна маводҳои дидактикӣ истифода менамоянд.

Забони асосии таҳсил дар Донишгоҳ забони давлатӣ мебошад. Таҳсил бо дигар забонҳо дар сурати ташкили гурӯҳҳои дорои теъдоди зарурии таҳсилгирандагон ва фароҳам овардани шароит оид ба фаъолияти онҳо таъмин карда мешавад».

Дар ин замина, таъкид карда шуд, ки "...мақсад аз амалӣ сохтани тамоми иқдомот дар самти рушди илму маориф баланд бардоштани сатҳи саводнокиву маърифатнокии миллат, мунтазам беҳтар гардонидани сатҳу сифати таълим ва тарбияи кадрҳои ба талаботи замона ҷавобгӯӣ мебошад.

Пешвои муаззами миллат хосатан таъкид намуданд, ки "...фаромӯш набояд кард, ки пешрафти давлат ва ояндаи ободи Ватан аз сатҳи донишу маърифатнокии мардум вобастагии мустақим дорад. Зеро бесаводӣ, ҷаҳолат ва хурофот ба инсон танҳо бадбахтӣ меоварад ва боиси ақибмонии ҷомеа ва касодии давлат мегардад".

Мусаллам аст, ки маҳз тавассути рушди илм, маориф ва фарҳанг кишварҳо метавонанд дар муқобили ҳама гуна зуҳуротҳои номатлуби ҷомеа истодагарӣ намоянд.

Бо ин мақсад, масъалаи таҳлили муфасссали вазъи инфрасохтори соҳаи маориф ва илми кишвар дар Паём баррасӣ гардида, таъкид карда шуд, ки дар панҷ соли охир танҳо барои рушди соҳаҳои маориф ва тандурустӣ 36 миллиард сомонӣ равона гардидааст.

Ҳолати мазкур бо 70 соли даврони Шӯравӣ қиёс карда шуда, қайд карда шуд ки дар замони шуравӣ 3229 муассисаи таълимӣ бунёд гардида буд. Аммо масъалаи мазкур аз ҷониби Пешвои муаззами миллат ҳоло ҳам басанда набуда ҳисобида шуд.

«Тоҷикистон ҳамкориҳои худро бо шарикони байналмилалӣ, аз ҷумла Созмони Милали Муттаҳид, Иттиҳоди Давлатҳои Мустақил, Созмони ҳамкории Шанхай, Созмони Аҳдномаи амниятӣ дастҷамъӣ, Созмони амният ва ҳамкорӣ дар Аврупо, Созмони ҳамкории иқтисодӣ, Созмони ҳамкории исломӣ ва дигар сохторҳои бисёрҷониба ҳамчун узви фаъол идома хоҳад дод» иброз доштанд, Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ, Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар Паём ба Маҷлиси Олӣ.

Вобаста ба ин бояд тазаккур дод, ки донишҷӯи забонҳои хориҷӣ муаррифгари Тоҷикистони соҳибистиклол дар арсаи байналмилалӣ маҳсуб меёбад, ки давлат ва Ҳукумати Тоҷикистон ба омӯзиш ва тақмили он дар асоси Барномаҳои давлатӣ таваҷҷуҳи хос зоҳир менамояд.

Қаҳҳоров Масъуд Маҳмудович – номзади илмҳои филологӣ, дотсент

Мудрова Татьяна Геннадьевна
и.о. руководителя
представительства Россотрудничества в Таджикистане

РОЛЬ И ЗАДАЧИ РОССОТРУДНИЧЕСТВА В ПОДДЕРЖКЕ И ПРОДВИЖЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В ТАДЖИКИСТАНЕ

Российский Центр науки и культуры г. Душанбе открылся 2 сентября 2011 года. Единое языковое и культурное пространство представляет собой безграничные возможности по расширению стратегического российско-таджикского взаимодействия в сфере научно и культурного сотрудничества и является важным составляющим целого комплекса двусторонних межгосударственных отношений. Роль русского языка в образовательной системе республики сегодня значительно возросла и обеспечивает профессиональную и академическую мобильность сотням тысяч жителей Таджикистана.

Ключевые слова: представительство, Россотрудничество, Таджикистан, Российский Центр, наука, культура, Таджикский государственный университет коммерции, русский язык.

Российский Центр науки и культуры г. Душанбе открылся 2 сентября 2011 года в соответствии с положениями, зафиксированными в подписанном 1 февраля 2011 г. Соглашении между Правительством Республики Таджикистан и Правительством Российской Федерации об учреждении и условиях деятельности культурно-информационных центров.

Представительство Россотрудничества в Республике Таджикистан уделяет повышенное внимание проведению культурно-просветительских, научных и образовательных мероприятий (литературно-музыкальных, творческих и юбилейных вечеров, сольных концертов классической, камерной, джазовой и другой оркестровой музыки выдающихся российских и таджикских музыкантов, международных конференциях и форумов, семинаров и мастер-классов), фестивалей, олимпиад и конкурсов, фотоконкурсов, в том числе международных.

Единое языковое и культурное пространство представляет собой безграничные возможности по расширению стратегического российско-таджикского взаимодействия в сфере научно и культурного сотрудничества и является важным составляющим целого комплекса двусторонних межгосударственных отношений. В Республике Таджикистан Россотрудничество ведет работу на двух основных площадках – Русском доме в Душанбе и Русском доме в Ходжене. Работа представительства Россотрудничества сосредоточена на нескольких основных направлениях, в частности – продвижении российской науки и образования, укреплении позиций русского языка, популяризации российской культуры.

Наука и образование

Для того, чтобы донести до аудитории Русских домов информацию о достижениях российской науки и популяризировать возможность получения образования в России Русские дома активно работают с Национальной академией наук Таджикистана, ведущими институтами и университетами республики. Представители Агентства содействуют российским научным институтам в установлении международных связей и организации двустороннего сотрудничества по продвижению совместных научных проектов в Таджикистане. Ежегодно на площадках российских и таджикских вузов при поддержке Россотрудничества проходят десятки мероприятий, направленных на развитие научных и образовательных связей – от круглых столов, симпозиумов и конференций до викторин, квестов и интерактивных интеллектуальных игр.

С целью сохранения общего научного пространства и системы ВАК России в Таджикистане представительство содействовало скорейшему восстановлению работы диссертационных советов и оказанию адресной помощи учёным из Таджикистана в организации их участия в научных конференциях и симпозиумах, проходивших в России.

Общее культурное пространство

Культурно-просветительская деятельность Русских домов в Таджикистане ориентирована на проведение тематических программ, содействующих расширению информационного, культурного присутствия России в республике, организацию мероприятий, посвященных государственным праздникам, памятным датам истории и культуры России.

На площадках Русских домов регулярно проводятся концерты с участием российских деятелей культуры и искусств, литературно-музыкальные и литературно-драматические вечера, мастер-классы видных деятелей культуры, читательские конференции. Оказывается информационная поддержка проводимых в России творческих конкурсов как на информационных ресурсах представительства, так и в местных СМИ.

В различных мероприятиях культурно-просветительского характера принимают участие известные российские деятели искусств - актёры театра и кино, творческие коллективы, музыканты и исполнители. Ежегодно проводятся открытые тематические уроки и вечера, фестивали-конкурсы, кинолектории и кинопросмотры, литературные викторины, посвящённые юбилейным датам русских писателей и поэтов (мероприятия, приуроченные к юбилеям А.С. Пушкина, Н.В. Гоголя, И.А. Крылова, В.В. Набокова, Д. Гранина, Б. Заходера, В.М. Шукшина, А.Т. Твардовского, М.Ю. Лермонтова, А. Грина, В.М. Гаршина, С.А. Есенина, И.А. Бунина, А. Белого, А.И. Куприна, Н.С.Гумилева и др.).

Стоит упомянуть, что в Таджикском государственном университете коммерции под руководством доцента кафедры языков Абдулазизовой Зебо Садуллаевны были проведены мероприятия ко дню рождения знаменитых русских поэтов Сергея Александровича Есенина (2015г.) и Николая Степановича Гумилёва (2019г.)

В сентябре 2019 г. в Русском доме в Душанбе был открыт клуб любителей русской словесности «Златоуст» для учащихся старших классов душанбинских школ, проявляющих интерес к русскому слову, русской культуре, истории России, искусству красноречия и художественной декламации. Ежемесячно проводятся поэтические вечера, читательские конференции, литературные гостиные, викторины и кинолектории, посвящённые юбилейным датам русских писателей и поэтов.

Русский язык

Роль русского языка в образовательной системе республики сегодня значительно возросла, что связано не только с тем, что русский язык является средством усвоения научно-культурного наследия, современных научно-технических достижений, но и обеспечивает профессиональную и академическую мобильность сотням тысяч жителей Таджикистана.

Представительство Россотрудничества ведёт многоплановую работу, способствующую оптимизации процесса обучения русскому языку в Республике Таджикистан. А также проводит мероприятия по сохранению и развитию русского языка в Таджикистане, сотрудничества между вузами, школами и другими образовательными учреждениями России и Таджикистана в области преподавания русского языка, проведению выездных семинаров-практикумов, Дней и праздников русской словесности для русистов Таджикистана.

Огромное значение здесь приобретает организация и проведение мероприятий по повышению квалификации и переподготовке преподавателей русского языка как основы развития интеграционных процессов в СНГ и средства удовлетворения

языковых и культурных потребностей российских соотечественников, проживающих в Таджикистане.

Для национальных преподавателей русского языка и других учебных предметов на русском языке на базе Русского дома в Душанбе и партнёрских организаций проводятся научно-методические, культурно-просветительские и образовательные мероприятия, направленные на совершенствование преподавания русского языка с применением инновационных, интерактивных технологий. Так, в Душанбе на системной основе проходят обучающие семинары для преподавателей русского языка и других предметов на русском языке по мультимедийным и цифровым технологиям обучения.

С 2020 года при поддержке Россотрудничества стартовал «Образовательный онлайн-сервис «Учись в России!», созданный издательством цифрового контента «Физикон», дающий возможность ученикам и педагогам республики познакомиться с программами российского образования и получить навыки индивидуального обучения с использованием онлайн-портала.

Работа представительства Россотрудничества в Таджикистане по сохранению русского языка носит комплексный характер. Молодежь республики активно принимает участие в масштабных всероссийских и международных образовательно-просветительских акций под патронатом Россотрудничества. Стоит упомянуть такие акции как онлайн-марафон Тотального диктанта, организованный Фондом поддержки языковой культуры граждан (в 2019 и 2020 годах); Диктант Победы; Большой этнографический диктант; Географический диктант; Тест по истории Великой Отечественной войны; Международный исторический квест «За пределами», посвящённый 75-летию Нюрнбергского процесса.

Внимания также заслуживают различные научно-практические конференции, круглые столы и научно-методические семинары по актуальным проблемам преподавания русского языка и литературы в школах и вузах Таджикистана, по вопросам филологии и лингводидактики (совместно с ТНУ, РТСУ, Таджикским международным университетом иностранных языков), проведённые как в очном, так и в онлайн-формате.

Представительство Россотрудничества, совместно с Институтом повышения квалификации учителей (ИПК) РТСУ при финансовой поддержке Правительственной комиссии по делам соотечественников за рубежом (ПКДСР), Координационного совета объединений российских соотечественников Республики Таджикистан на базе Ходжентского государственного университета им. Б. Гафурова организовали курсы повышения квалификации для 30 учителей русского языка и литературы средних общеобразовательных учреждений Республики Таджикистан на тему «Обучение русскому языку как неродному в условиях реформирования системы образования Таджикистана».

Представители Таджикистана регулярно приезжают в Россию по программам Россотрудничества «Новое поколение» и «Здравствуй, Россия!».

Каримова Ирина Холовна
доктор педагогических наук, профессор
Вице-президент Академии образования Таджикистана,
Халикова Тутихон Тохировна
Соискатель Академии образования Таджикистана

РУССКОЕ СЛОВО В ТАДЖИКИСТАНЕ ВОСТРЕБОВАНО

Авторы статьи освещают вопрос статуса русского языка в Республики Таджикистан. В сфере образования русский язык имеет прочный статус, так как в каждой школе, вне зависимости от основного языка обучения, часы для изучения русского языка выделяются на обязательной основе. В школах с таджикским языком обучения русский язык обязателен для изучения со второго класса, в отличие от других иностранных языков, которые преподаются с третьего класса и по выбору ученика. Наблюдается тенденция того, что русский язык прочно занимает позицию. Представители отдельных профессий, в том числе науки, деятели искусств активно используют русский язык, сохранив его в период независимости. Авторы статьи делают вывод о том, что русский язык, несмотря на некоторую ограниченность, в целом, занимает прочную позицию.

Ключевые слова: русский язык, профессия, статус, позиция, образование

Каримова Ирина Холовна
доктори илмҳои педагогӣ, профессор
ноибӣ президенти Академияи маорифи Тоҷикистон
Холикова Тутихон Тохировна
Довталаби Академияи таҳсилоти Тоҷикистон

ИБОРАҲОИ СЕРИСИФОДАИ РУСӢ ДАР ТОҶИКИСТОН

Муаллифони мақола масъалаи мақоми забони русиро дар Ҷумҳурии Тоҷикистон рӯшан мекунад. Дар соҳаи маориф забони русӣ мақоми устувор дорад, зеро дар ҳар як мактаб, новобаста аз забони асосии таълим, соатҳои омӯзиши забони русӣ дар асоси хатмӣ ҷудо карда мешаванд. Дар мактабхое, ки забони тоҷикӣ доранд, забони русӣ бояд аз синфи дуюм омӯхта шавад, дар муқоиса бо дигар забонҳои хориҷӣ, ки аз синфи сеюм ва бо интиҳоби хонанда таълим дода мешаванд. Дар ин ҷо тамоюли он ба назар мерасад, ки забони русӣ мавқеи устуворро ишғол мекунад. Намояндагони касбҳои алоҳида, аз ҷумла илм, ходимони санъат забони русиро фаъолон истифода бурда, онро дар давраи истиқлолият нигоҳ медоранд. Муаллифони мақола ба ҳулосае меоянд, ки забони русӣ, сарфи назар аз баъзе маҳдудиятҳо, дар маҷмӯъ мавқеи устувор дорад.

Калидвожаҳо: забони русӣ, касб, мақом, мавқеъ, маориф.

Karimova Irina Kholovna
Doctor of Pedagogical Sciences, Professor
Vice-President of the Academy of Education of Tajikistan,
Khalikova Tutikhon Tokhirovna
Applicant of the Academy of Education of Tajikistan

THE RUSSIAN WORD IS IN DEMAND IN TAJIKISTAN

The authors of the article highlight the issue of the status of the Russian language in the Republic of Tajikistan. Russian has a solid status in the field of education, since in every school, regardless of the main language of instruction, hours for learning Russian are allocated on a mandatory basis. In schools with Tajik as the language of instruction, Russian is required to be studied from the second grade, unlike other foreign languages, which are taught from the third grade and at the student's choice. There is a tendency for the Russian language to firmly occupy a position. Representatives of certain professions, including science, and artists actively use the Russian language, having preserved it during the period of independence. The authors of the article conclude that the Russian language, despite some limitations, generally holds a strong position.

Keywords: Russian language, profession, status, position, education

Независимость Республики Таджикистан прибавлял таджикскому народу мудрости и опыта в самостоятельном решении возникающих проблем. Что-то изменилось в нашем представлении, а что-то осталось неизменным. Преодолевая различные испытания и трудности, укрепилось понимание того, что русский язык необходим каждому гражданину республики, что родной (государственный) и русский язык межнационального общения, должны жить в гармонии, в дружбе.

Начало нового века и нового тысячелетия застало русский язык врасплох: в такой невыигрышной социолингвистической ситуации он, видимо, не оказывался на протяжении всей своей истории. Тем не менее, являясь гибким и меняющимся организмом, язык так или иначе пытается приспособиться к новой действительности.

Изучение русского языка в Центральной Азии, в частности на территории Таджикистана, имеет давнюю историю. Одним из первых подвижников, кто высоко оценил благозвучность русского языка и его значимость для таджиков был Муслим Зеравшани.

Мальчик-сирота из небольшого кишлака, расположенного в долине реки Зеравшан, он был в услужении у богатого купца из Ура-Тюбе (в н. время Истаравшан) и вместе с ним в 1872 году приехал в Шемаху (территория нынешнего Азербайджана). Вскоре купец умер, а подростка, которому было 13-14 лет, приютил известный азербайджанский поэт и просветитель Сеид Азим Ширвани (1835-1888). В школе Сеида Азима способный Муслим (он был на 3-4 года старше других учеников) изучал литературу, историю, географию, арабский, персидский и русский языки. Особенно, Муслим увлёкся русским языком и занимался им дополнительно. И в Шемахе, и позже, после возвращения на родину, он переводил на таджикский язык басни И.А. Крылова, стихи А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, рассказы русских писателей, сам писал стихи о русском языке и даже создал учебник русского языка. Вот подстрочный перевод его стихотворения:

Это правда, я не был в России,
Это правда, я не дышал её воздухом.
Но читал книги её великих сынов,
И мне кажется, что я долго жил там.

Русский язык слаще, чем весенний мёд.
Он музыкален более, чем восточные мучамы.
Этот язык богаче, чем Хатем Таи¹.
Он годен при всех обстоятельствах жизни.
Слова любви звучат на нём чудесно,
Люди науки найдут в нём всё,
Для певцов – это музыка, для поэтов – муза.
Вот почему я изучаю русский язык.
Друзья мои, земляки мои, изучайте этот язык.
Он необходим как молодому, так и старому.
Это язык великих людей мира.
Изучайте русский язык, будете иметь пользу.

Вернувшись на родину с документом о праве на педагогическую деятельность, Муслим Зеравшани преподавал русский язык².

Нельзя не вспомнить деятельность выдающегося просветителя XIX века Ахмада Дониша, направленную на пропаганду русского языка на территории Бухарского эмирата. Его этико-нравственное, философское и просветительское мировоззрение сформировалось на основе лучших традиций культуры таджикского народа, этических и воспитательных учений персидско-таджикских мыслителей, древних учёных Греции, Индии и знакомства с наукой и культурой России. Во время своих исторических путешествий он имел возможность общения и знакомства с выдающимися учёными и мыслителями, познакомился с прогрессивными воззрениями просветителей России и Европы.

Педагогические взгляды А. Дониша отразили его стремление к гуманизму, социальной справедливости, огромное желание сделать своих сограждан грамотными и просвещёнными людьми. Причём, реформатор и просветитель не только писал о необходимости коренных изменений в обучении, призывая граждан к улучшению жизни, но и действовал, - открыл новометодную школу, где обучение проходило на родном языке и где преподавался русский язык.

Непосредственным последователем идей А. Дониша был Герой Таджикистана, известный таджикский писатель и учёный, основоположник советской таджикской литературы Садриддин Айни, который писал: «Русский язык и русская литература являются той сокровищницей, где собрана суть всего человечества». Именно эти взгляды наших славных предшественников стали основой языковой политики суверенного Таджикистана в отношении русского языка. Он звучит, его используют, он сближает людей, он – воистину посол дружбы и взаимопонимания!

Надо признать тот факт, что роль русского языка в образовательной системе укрепляется и возрастает. Об этом свидетельствует высказывание Президента РТ, Лидера Нации Эмомали Рахмона:

«Мы ясно отдаем себе отчет, что русский язык для нас был и остается окном в науку, средством общения с внешним миром, и растрата этого капитала была бы в ущерб себе!» – заявил Лидер нации, Президент Республики Эмомали Рахмон в ходе своего государственного визита в Россию.

¹ По преданию, Хатем Таи – очень богатый человек, живший в Аравии в X веке.

² Джафарзаде А.М. Муслим Зеравшани – один из первых пропагандистов русского языка в Таджикистане//Русский язык и литература в школах Таджикистана. – 1997. - №6. – С. 48.

«Русский язык в Таджикистане имеет конституционный статус - языка межнационального общения, и никто не собирается пересматривать его. Акты президента и правительства принимаются на таджикском и русском, издаются десятки газет и журналов на русском», – отмечал он. «Язык Пушкина и Толстого, Ломоносова и Менделеева, Шукшина и Левитана не нуждается в лоббировании; он всегда занимал, и будет занимать достойное место без чьей-либо помощи».

Интерес к русскому языку в Республике Таджикистан за последние годы заметно возрос, и это совсем не связано с мигрантами. Прежде всего, это связано с вхождением нашего государства в мировое образовательное пространство, с пониманием того, что именно русский язык является языком межнационального общения. И где бы ты ни был на пространстве СНГ, тебя всегда поймут.

Наше общество испытывает дефицит того, что всегда и во все времена исторически делало нас крепче, сильнее, чем мы всегда гордились и гордимся по сей день. Это духовность и нравственность. И роль русской литературы здесь неоценима!

Современная жизнь выдвигает перед нами множество вопросов и проблем, в том числе, касающихся образования. Надо признать, что в последние годы влияние литературы на формирование детей и подростков ослабло. В конкуренцию со школой вступили электронные СМИ и интернет. Тяжело приходится нашим молодым соотечественникам – трудовым мигрантам. Рано или поздно каждый из молодых людей осознает, что ему необходимо образование, и в первую очередь – знание языков.

Языковая политика нашего государства направлена, прежде всего, на развитие и укрепление функциональной значимости государственного языка, что является целесообразным и необходимым для укрепления государственности, консолидации всех слоёв таджикского общества, для формирования культурно-исторического самосознания таджикского народа. Однако многое делается и для обеспечения качественного изучения молодёжью неродных, русского и иностранных языков.

Роль русского языка в образовательной системе (как и английского) укрепляется и возрастает. Об этом свидетельствует и Указ Президента Республики Таджикистан Эмомали Рахмона об улучшении преподавания русского и английского языков в образовательных учреждениях, и «Государственная программа совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на 2004-2014 годы», которая продлена сейчас до 2030 года. Само появление этого документа говорит о том, что государство в полной мере осознаёт необходимость через систему образования в целом и через качественное языковое обучение, в частности, обеспечить достойную жизнь и свободное развитие каждого члена своего общества. Указ, программа и ряд других правительственных документов подтверждают, что менталитет таджикского народа всегда отличался лояльностью, толерантностью, уважением к иноязычным людям, к культурам других народов.

Русский язык как учебный предмет в массовой средней школе, если его преподавание анализировать в аспекте организации обучения, нельзя отнести в образовательной системе Республики Таджикистан к иностранным языкам, потому что иностранные языки изучаются по выбору учащихся. Изучение же русского языка является обязательным в каждой школе независимо от языка

обучения (таджикский, узбекский, киргизский, туркменский или английский). Следовательно, статус русского языка в образовательной системе РТ гораздо выше статуса других иностранных языков.

Изучение русского языка в средних школах Таджикистана в настоящее время зависит от нескольких факторов: от наличия в школе учителей данной специальности и от качества их работы. Если совсем недавно мы говорили о том, что классы при изучении русского языка не делятся на подгруппы и учителю очень тяжело обучать речи на русском языке одновременно 40-45 человек, то теперь во всех школах такое деление в обязательном порядке предусмотрено.

При академии образования успешно функционирует диссовет ВАК РФ по защите диссертаций по специальностям Теория и методика обучения и воспитания - методика преподавания языков (русского, родного, иностранного). Благодаря совету в последние годы улучшилась ситуация по подготовке научно-педагогических кадров из числа молодых, прогрессирующих специалистов в области преподавания языков.

Несколько слов по поводу кадровой проблемы. Учителей русского языка в школах не хватает, видимо, поэтому среди преподающих русский язык всё больше оказывается людей, владеющих русским языком в недостаточной степени, есть и такие, которые не имеют специального педагогического образования. В результате выпускники средней школы - абитуриенты вузов, в том числе факультетов русского языка, – поступают учиться в педвуз, не владея русским языком. Какие специалисты придут в школу? Смогут ли они научить школьников говорить правильно по-русски? Для того, чтобы развивать науку о русском языке, необходимы квалифицированные специалисты. Конечно, в Таджикистане есть немало талантливых ученых, крупных специалистов в области русистики. Однако в основном это представители старшего поколения. К тому же проживающие, как правило, в столице. Если же взять провинциальные вузы, на кафедрах русского языка которых по идее должна была бы развиваться русистика, то мы обнаружим плачевную картину. Достаточно взглянуть на сборники трудов или материалы конференций, чтобы убедиться в неактуальности «проблем», поднимаемых авторами публикуемых там работ по русистике! Конечно, проблемы с хорошими специалистами – это не вина вузов, а их беда, но от этого мало что меняется.

И хотя уже который год успешно реализуется проект - обучение русскому языку преподавателями, прибывшими в Таджикистан из России, проблема остается не решенной. В настоящее время учителя- гости из России преподают во всех уголках нашей республики, большое им спасибо. Бесспорно, этот проект имеет очень большую ценность, т.к. направлен на развитие отношений не только между странами, но и между людьми. Не могу не отметить востребованность российско- таджикских школ, которые приняли учащихся в прошлом уч.году.

В Таджикистане заметна огромная потребность в этих связях и интерес к русской культуре. А востребованность русского языка и русского образования просто невозможно переоценить.

Каждому учителю необходимо заниматься самообразованием. Сейчас такая возможность имеется. Можно совершенствовать свою русскую речь дистанционно.

Существенным фактором оказывается и отсутствие русскоязычной речевой среды не только в отдалённых районах сельской местности, но и в городах. Из-за

миграции русскоязычного населения значительно сократилась речевая среда на русском языке, у школьников исчезла объективная потребность в общении на русском языке, мотивировавшая прежде учебную деятельность на уроках русского языка. Кроме того, русскоязычные сверстники – от дошкольников до юношей 20-25 лет – активно овладевают разговорным таджикским языком, и практика общения учащихся – таджиков и русских - на русском языке вне стен школы ограничивается до минимума. Действительно, источником русскоязычной речевой среды сейчас является и должен быть таковым УЧИТЕЛЬ. Он должен уметь правильно и выразительно читать, красиво говорить, чтобы своим рассказом увлечь детей.

Однако корень проблемы, на наш взгляд, заключается именно в качественном преподавании русского языка в средней школе – самом массовом звене образовательной системы государства. Именно учителю средней школы необходима помощь.

Некоторые выводы. Итак, русский язык переживает сейчас непростые времена. Это находит выражение в четырех основных тенденциях его развития:

1. Сокращение числа носителей русского языка.
2. Ослабление позиций литературного языка и активизация русского просторечия.
3. Невысокий уровень современной русистики, замалчивание актуальных проблем.

Свое выступление я хочу закончить пророческими словами Вячеслава Белоусова «Русский язык - мировой язык и в третьем тысячелетии он ни своего культурного, ни своего исторического значения не утратит. Он сохранит свое присутствие не только в странах СНГ, но и в мире».

ЛИТЕРАТУРЫ

Алефиренко Н.Ф. Интерлингвистические теории. Социоллингвистика // Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. М., 2005.

Алпатов В.М. 150 языков и политика. 1917 - 2000. Социоллингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М., 2000.

Джафарзаде А.М. Муслим Зеравшани – один из первых пропагандистов русского языка в Таджикистане//Русский язык и литература в школах Таджикистана. – 1997. - №6. – С. 48.

Сипкина Нина Яковлевна

кандидат филологический наук доцент кафедры Иностранных языков и русской филологии Сибирского университета потребительской кооперации

РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИИ ГУМАНИЗМА В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ЖАНРА ОТКРЫТОГО ПИСЬМА

Аннотация: в статье рассматривается актуальная проблема современного сообщества – развитие гуманистических традиций. Особое значение в исследуемом вопросе принадлежит процессу обучения студентов СПО и ВУЗов – преподавание дисциплин гуманитарной направленности. Среди которых изучение русской и зарубежной литературы стоит на особом месте. Произведения писателей-классиков пронизаны идеями гуманизма, стремлением сделать мир счастливее. Среди многочисленных жанров современной литературы в статье выделен публицистический жанр открытого письма, как наиболее действенный в продвижении гуманистических мыслей.

Ключевые слова: традиция, гуманизм, русская литература, жанр, открытое письмо.

Развитие современного общества ставит острый вопрос о дальнейшем совершенствовании гуманистических традиций. Немаловажную роль в выделенном аспекте играет обучение студентов СПО и ВУЗов. Главным принципом которого становится гуманистическая направленность в изучаемых дисциплинах. Всемирно известные педагоги-гуманисты: Я.А. Коменский, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Песталоцци, И.Ф. Гербарт, К.Д. Ушинский, Н.И. Пирогов, В.А. Сухомлинский и др., считали важным вопросом, наряду с изучением той или иной дисциплины, обратить внимание на развитие многогранного характера подрастающей молодёжи. По мнению А.Н. Вединой, «истинно гуманная личность предполагает, прежде всего, разностороннее образование, формирование сознательной направленности на открытое взаимодействие с окружающей средой, диалог, эмпатию, а также понимание политических, экологических и культурных процессов, происходящих не только в своей стране, но и во всём мире» [1, С. 3–18]

Изучение русской и зарубежной литературы не является исключением. Классики мировой литературы: А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.А. Блок, Н.С. Гумилёв, Б.Л. Пастернак, О.Ф. Уайльд, А.Т. Дюма, Ч.Д. Диккенс, А. де С. Экзюпери, Е.А. Евтушенко, Р.И. Рождественский, Э.М. Хемингуэй и др., в своих произведениях на первый план ставили идеи гуманизма и разоблачали пороки, которые мешали делать мир человечнее.

В произведениях русских писателей XIX в. идеи гуманизма «построены на глубоком понимании всей сложности человека, предлагают свой способ человеческого спасения и взаимодействия – через веру в Бога, который есть абсолютная ценность и высший смысл» [4, С. 80].

XX век принёс людям Земли угрозу уничтожения нашей планеты. Учёные ищут причины сложившейся трагической ситуации. Т. Мотылёва утверждает, что «человек XX в. свой жизненный опыт преобразует главным образом в условиях катастроф, при этом вынужден сам доискиваться до причин кризисов, депрессий, войн и революций» [3, С. 120–164].

В литературе XX в. становится актуальной тема высокоразвитой техники, так как именно в это время произошла научно-техническая революция. В фантастической прозе Г. Уэллса («Машина времени», «Человек-невидимка», «Война миров»), братьев Стругацких («Трудно быть Богом», «Обитаемый остров», «Волны гасят ветер») и др.

звучит опасение в том, что научные открытия могут иметь катастрофические последствия для землян.

Во второй половине XX в. в мире начинает развиваться культурно-литературное явление – «шестидесятничество», как результат общеевропейского кризиса: наращивание ядерного вооружения во время «холодной войны». Своими произведениями писатели-«шестидесятники» продолжали продвигать гуманистическую идею мирного существования землян. Е.А. Добренко отмечает значение данного события: «Без опыта шестидесятничества культурные изменения во второй половине XX века вообще непредставимы...» [2, С. 33.]. В это время прогрессивные писатели-гуманисты для выявления своей позиции прибегают к публицистике. «Открытое письмо» становится специфическим жанром публичных выступлений прогрессивных представителей нашей страны. Цель открытого письма – обратить внимание общественности на важные вопросы в жизни людей. Например, ««Письмо двадцати пяти», написанное деятелями советской науки, литературы и искусства к Л.И. Брежневу против реабилитации И.В. Сталина (14.02.1966 г.); «Письмо 42-х» – обращение группы известных литераторов к гражданам, правительству и президенту России по поводу событий 21 сентября – 4 октября 1993 г. с требованием о принятии жестких запретительных мер в отношении коммунистической и националистической деятельности и пропаганды и др.» [7].

Писателем-шестидесятником Р.И. Рождественским была написана книга «И не кончается земля...» – это органический синтез лиризма и философичности (лирические отступления, пейзажные зарисовки, философские рассуждения и др.), художественности и публицистики. Глава «Выбор» книги – это художественно-публицистический жанр открытого письма, призывающего к мирному сосуществованию людей Земли, является творческим результатом участия Рождественского во Всемирной Ассамблее мира в Берлине 22 июня 1969 г. Жанрообразующие элементы открытого письма мы видим в актуальности поднимаемых вопросов повествования. Один из них – выбор жизненного пути: «У каждого человека есть свобода выбора». Автор приходит к парадоксальному выводу: выбор начинается с «младенческого» возраста и «подстерегает» каждого человека «ежеминутно», «ежесекундно». Череду риторических вопросов, совмещающих в себе разные грани человеческого бытия, придает тексту настрой на серьезное осмысление жизненных позиций каждого из живущих на планете Земля. Риторические вопросы одновременно представляют собой аллюзию на литературные и публицистические произведения и антитезные гиперболы и литоты: «Шагнуть или не шагнуть? Промолчать или ответить? Стерпеть или не стерпеть? Превозмочь или отступить? Куда пойти учиться? Да или нет? Что делать? Быть или не быть? Вопросы-громады и вопросы-карлики. Вопросы-океаны и вопросы-капли» [5, С. 214].

Открытое письмо – это художественно-публицистический жанр. От публицистики он взял полемическую концептуальность, остроту поднимаемых вопросов, логико-рациональную систему исследования. От художественной литературы – образную систему, стиль. В содержании главы «Выбор» звучат рассуждения писателя об «антиполитичности». Для стиля повествования характерны следующие художественные приемы: вопрос-ответ, спор с предполагаемым оппонентом, которые помогают читателям разобраться в важных вопросах, волнующих писателя. Прием мнимого согласия с обывательскими девизами («Политика – это грязь!» или «Все мои желания реальны!») позволяет утвердить идейный принцип авторской «политичности». Рассуждение имеет аллюзивный характер: «...в «театре», именуемом жизнью, зрительного зала не существует. Есть борьба. Есть схватка. Мест «над схваткой» или «около схватки» архитектор не предусмотрел. Нет таких мест. И никогда не будет!». [5, С. 219].

Специфическая черта открытого письма – своевременность. Чутко прислушивающийся к жизни, готовый в любую минуту отразить «злобу дня», Рождественский в своем творчестве, по сути, прошел все этапы, которые прошло в

своем развитии и современное ему общество, он участвовал в решении его проблем, выявлении его «болевых точек». В «Выборе» звучат идейные убеждения автора: «Если хочешь, чтобы новой войны не было. Чтобы все люди на земле стали сторонниками мира, – начинай с себя! И не спрашивай: «А что я могу?» Ты можешь! Ты все можешь!» [5, С. 220].

По мнению исследователя, жанру открытого письма главы «Выбор» присуща исповедальность: «автором с отчаянием констатируется нескончаемость в появлении «кровавых» точек на планете. Писателя беспокоит возможность небытия будущего Земли как такового» [6, С. 372]. Рождественский пытается «докричаться» до разума человечества: «Войны, которые еще полыхают в разных местах планеты, называют «малыми войнами». Но маленькая война похожа на маленький камешек в высоких горах. Иногда такой камешек срывается и вызывает огромную страшную лавину. Такая лавина не щадит никого...» [5, С. 219].

Таким образом, развитие традиций гуманизма в русской литературе сопряжено с подниманием важных вопросов мирового сообщества. Среди которых мирное сосуществование землян имеет первостепенное значение. Одним из действенных жанров литературы становится «открытое письмо», выражающее мнение активных деятелей науки, культуры на те или иные важные проблемы. Глава «Выбор» из книги «И не кончается земля...» Р.И. Рождественского – это художественно-публицистический жанр открытого письма, отразивший идейные убеждения Рождественского. Жанрообразующими элементами открытого письма стали публицистичность: освещение актуальных общественно-политических вопросов (выбор жизненного пути, отношение к политике, к войне и др.), и художественность: детали предметной изобразительности (не ярко выраженный сюжет, авторские рассуждения). Для стиля главы характерно использование парадоксов, риторических вопросов, восклицаний, аллюзий на литературные и публицистические произведения, образные сравнения и др.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ведина А.Н. Реализация принципов гуманизма в учебном процессе общеобразовательных школ в Великобритании (на примере гуманитарных дисциплин): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Казань, 2005. 18 с.
2. Добренко Е.А. Уроки «Октября» // Вопросы литературы. 1995. Вып. II. С. 33.
3. Мотылёва Т. Гуманистическая миссия литературы XX века // Вопросы литературы. 1976. № 12. С. 120–164.
4. Пастушкова О.В. Русский гуманизм: традиции и перспективы // Вестник Воронежского государственного университета. 2012. № 6. Том 8. С. 77–80.
5. Рождественский Р.И. И не кончается земля: путевые публицистические очерки. М.: Известия, 1971. 223 с.
6. Сипкина Н.Я. Очерковая проза Р.И. Рождественского: жанровое и художественное своеобразие публицистической книги «И не кончается земля...» (1971) // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 6 (55). С. 370–373.
7. Открытое письмо (жанр публичных выступлений) [Электронный ресурс]. URL: [http:// ru.ruwiki.ru/wiki](http://ru.ruwiki.ru/wiki) (дата обращения: 28.04.2024).

Бурулько Игорь Евгеньевич
Первый секретарь, председателя министерства
науки и высшего образования России

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ НАУКИ, ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ

Между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан гуманитарное сотрудничество установлены с момента начала дипломатических отношений. На этом направлении достигнуты весомые результаты. Обе стороны подчеркивают заинтересованность в дальнейшем развитии взаимодействия в областях общего образования, высшего образования и научного сотрудничества.

Ключевые слова: Российская Федерация, Республика Таджикистан, гуманитарный, сотрудничество, дипломатические отношения, общее образование, высшее образование, научное сотрудничество.

COOPERATION IN THE FIELD OF SCIENCE, EDUCATION AND CULTURE

Humanitarian cooperation has been established between the Russian Federation and the Republic of Tajikistan since the beginning of diplomatic relations. Significant results have been achieved in this area. Both sides emphasize their interest in further developing cooperation in the fields of general education, higher education and scientific cooperation.

Keywords: Russian Federation, Republic of Tajikistan, humanitarian, cooperation, diplomatic relations, general education, higher education, scientific cooperation.

Гуманитарное сотрудничество, прежде всего в сфере образования, динамично развивается между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан с момента установления дипломатических отношений. На этом направлении достигнуты весомые результаты. Обе стороны подчеркивают заинтересованность в дальнейшем развитии взаимодействия в этой области. Между министерствами образования двух стран установлены регулярные контакты. Тематика сотрудничества в области образования включена в повестку дня ежегодных заседаний российско-таджикской межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству.

Общее образование

Сохраняется высокий интерес жителей Таджикистана, особенно молодежи, к русскому языку, русской литературе и культуре. За русским языком законодательно закреплён статус языка межнационального общения. В настоящее время Правительством Республики реализуется очередная стратегия изучения русского и английских языков. В более 38 школах Таджикистана дети учатся на русском языке.

В настоящее время российской стороной реализовался проект строительства пяти общеобразовательных школ на 1200 мест каждая с обучением на русском языке в городах Душанбе, Ходжент, Куляб, Бохтар и Турсунзаде.

Действуют также общеобразовательные школы с преподаванием по российским программам и на русском языке. Особой популярностью среди учащихся г. Душанбе пользуются школа № 6 при 201-й Российской военной базе и школа Российско-Таджикского (Славянского) университета (РТСУ).

В деле продвижения русского языка большую значимость имеет гуманитарный проект «Российский учитель за рубежом», осуществляемый Министерством образования и науки Республики Таджикистан совместно с Минпросвещения России под эгидой Председателя Совета Федерации В.И. Матвиенко. В рамках программы вот уже пятый год в Таджикистан направляются учителя-предметники. В 2021/22 учебном году их количество составило 52 человека.

Высшее образование

Россия на системной основе оказывает содействие Таджикистану в подготовке квалифицированных кадров. Таджикские граждане обладают равными с россиянами правами на доступ к российскому высшему образованию.

Одним из важнейших мероприятий является ежегодная выставка-ярмарка российских ВУЗов для отбора абитуриентов для учебы в российских высших учебных заведениях. Подобные мероприятия пользуются чрезвычайно высоким спросом со стороны молодых таджикстанцев. В следующем учебном году выделяемая Таджикистану квота для учебы в российских ВУЗах будет увеличена до 750 мест. Это одна из самых больших квот, выделяемых российским Правительством для стран СНГ.

На сегодняшний день на территории России обучается свыше 21 тысячи студентов из Таджикистана, более половины из которых получает образование за счет бюджета.

В Душанбе работают филиалы ведущих российских университетов: Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Национального исследовательского университета «МЭИ» и Национального исследовательского технологического университета «МИСиС».

Особое место занимает Российско-Таджикский (Славянский) университет, в котором проходят обучение 6,8 тыс. студентов. В университете реализуется более 25 образовательных программ всех уровней, имеется две общеобразовательные школы в Душанбе и Кулябе, работает свыше 300 преподавателей.

Научное сотрудничество

Взаимодействие между Россией и Таджикистаном в научной сфере развивается по целому ряду направлений. В качестве наиболее известных международных научных проектов можно назвать Международный научно-исследовательский центр «Памир-Чакалтая», археологические исследования по всей территории Таджикистана, в том числе в древнем Пенджикенте, совместные астрофизические исследования на базе обсерватории «Санглох», лингвистические экспедиции, изучение природного многообразия и многое другое.

В целях упрощения проведения в Таджикистане полевых исследований на базе Российско-Таджикского (Славянского) университета создан Российско-Таджикский ресурсный центр по научным исследованиям. Российские ученые, желающие провести работу в труднодоступной местности Таджикистана, как в индивидуальном порядке, так и в составе групп исследователей, могут обратиться в Посольство России либо в РТСУ с просьбой об оказании им возможного содействия.

Чирейкина Ольга Юрьевна

канд. филол. наук, доцент заведующий кафедрой иностранных языков и русской филологии Сибирского университета потребительской кооперации (АНО ВО Центросоюза РФ «СибУПК»),

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ЗА ПРЕДЕЛАМИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И ПУТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ

В статье анализируется современная ситуация, связанная с положением русского языка в системах образования зарубежных стран, отмечаются тенденции ее изменения в условиях новых реалий международной обстановки. Особое внимание уделяется способам поддержки и продвижения русского языка за рубежом со стороны государственных органов и профессионального сообщества.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, изучение русского языка за рубежом, поддержка и продвижение русского языка, мотивация к изучению языка, проблемы продвижения языка

Русский язык был и остается одним из самых известных и популярных языков в мире. Можно говорить о нескольких волнах распространения русского языка, роста интереса к нему за пределами Российской Федерации.

В советский период истории нашей страны русский язык выполнял функцию лингва франка, т.е. был языком общения между представителями различных национальностей, входивших в состав СССР. Русский язык был обязательным предметом для изучения во всех образовательных учреждениях, обучение в школах и вузах всех 15 республик СССР велось на русском языке. Согласно данным последней всесоюзной переписи населения, проводившейся в 1989 г., русским языком владели 64% латышей, 60% казахов, 56% украинцев, почти столько же белорусов и молдаван. В меньшей степени его знали в Грузии (33%), Таджикистане, Туркменистане (по 27%) и Узбекистане (23%).

Что касается зарубежных стран, то до распада СССР русский язык был очень популярен в Восточной Европе и на Балканах - в странах, входивших в зону языкового влияния нашей страны. Статистика говорит о невероятной популярности русского языка, например, в Югославии. К концу 1980-х гг. русским языком в разной степени владело более половины населения этой страны.

На востоке главным центром изучения русского языка в XX веке была Китайская народная республика. В КНР русский язык был основным иностранным языком благодаря тесным дружеским связям наших стран.

На Африканском континенте русский язык обрел популярность во второй половине XX в. Антиколониальная политика Советского Союза, оказание безвозмездной помощи странам, обретшим независимость, работа в них тысяч советских и российских преподавателей, врачей, строителей способствовали тому, что русский язык как учебная дисциплина был введен в программы обучения в Египте, Алжире, Мали, Анголе, Нигерии, Эфиопии, Конго, Гвинее и др.

Вторая половина XX в. была ознаменована и вниманием к русскому языку в странах Южной Америки, на Кубе. После установления тесных связей с Советским Союзом Куба, Никарагуа, Эквадор охотно принимали русских врачей, инженеров, преподавателей.

Политика нашего государства в отношении русского языка всегда отличалась продуманностью и проводилась с особым вниманием. В 1967 г. для обеспечения научного диалога между учеными-русистами разных стран, была создана Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Устав МАПРЯЛ формулирует задачи этой организации следующим образом:

- «способствовать обмену опытом научных исследований в области русской филологии, страноведения, методики преподавания русской литературы, русского и

других языков, а также разработке и реализации международных исследовательских проектов;

- содействовать обмену информацией и опытом в области разработки и применения наиболее эффективных методов и приемов обучения, а также использования технических средств при обучении русскому языку и литературе;

- содействовать подготовке и изданию научных публикаций, учебно-методических пособий по русскому языку, литературе и методике их преподавания и распространять печатную продукцию;

- содействовать в организации обмена преподавателями и научными сотрудниками, специализирующимися в области русистики, а также лицами, изучающими русский язык и литературу (школьники, студенты);

- организовывать и проводить конгрессы, симпозиумы, выставки и другие мероприятия под эгидой МАПРЯЛ, а также участвовать в профессиональных встречах других международных организаций» [4; с. 3-4].

С 1969 г. по 2023 г. было проведено 15 Конгрессов МАПРЯЛ, посвященных наиболее актуальным вопросам преподавания русского языка за рубежом (теория и практика создания учебников и учебных пособий, научные основы и практика преподавания русского языка и литературы, роль преподавателя в процессе обучения, русский язык и литература в современном диалоге культур и другие темы).

В российском законодательстве наличествует большое количество нормативно-правовых актов, регулирующих действия по поддержке и продвижению русского языка за рубежом, сохранению и развитию культурного наследия и языка. Это Закон № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации» от 25 октября 1991 г., закрепляющий особый статус как русского языка, так и языков народов России. Ст. 7 данного закона определяет формы содействия изучению русского языка и языков народов Российской Федерации за пределами Российской Федерации.

Федеральный закон от 24.05.1999 № 99-ФЗ «О государственной политике Российской Федерации в отношении соотечественников за рубежом» содержит ряд специфических норм, направленных на поддержку русского языка за рубежом.

Указ Президента РФ от 21 июня 2007 г. № 796 «О создании фонда «Русский мир». Цель создания - поддержка программ изучения русского языка за рубежом, развитие сети международных русских центров и кабинетов русского мира, на базе которых организуются курсы русского языка, фестивали, олимпиады и викторины на лучшее знание истории России и др. мероприятия.

Указ Президента РФ от 06.09.2008 № 1315 «О некоторых вопросах государственного управления в области международного сотрудничества». Согласно указу, на Россотрудничество возлагается работа по популяризации русского языка за рубежом, организация курсов и центров по изучению русского языка, проведение методической помощи иностранным преподавателям русского языка, проведение научно-практических конференций, организация национальных и международных конкурсов и олимпиад по русскому языку.

Указ Президента РФ от 30.11.2016 № 640 «Об утверждении Концепции внешней политики Российской Федерации». В числе задач обозначено содействие изучению и распространению русского языка как неотъемлемой части мировой культуры и инструмента международного и межнационального общения, поддержка и развитие системы российских образовательных организаций за рубежом и т.д.

Важную роль сыграли и Указ Президента РФ от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», Указ Президента РФ от 09.06.2014 № 409 «О Совете при Президенте Российской Федерации по русскому языку», Указ Президента РФ от 09.05.2017 № 203 «О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017 - 2030 годы» и др. значимые документы.

После распада СССР отмечается спад интереса к русскому языку, что вполне объяснимо. Бывшие союзные республики начали активно развивать свои национальные языки. Сокращение экономических связей со странами Латинской Америки, Восточной Европы и Африки, сворачивание многих программ с государственной поддержкой привело к резкому сокращению числа изучавших русский язык.

В 2002 году Министерство иностранных дел РФ выпустило доклад «Русский язык в мире». Авторы констатировали: «Русский язык продолжает быть де-факто средством межнационального общения на постсоветском пространстве, инструментом диалога в международных организациях. В то же время, если говорить в целом о ситуации с русским языком в мире, то здесь обозначаются тревожные тенденции».

Популярность русского языка снизилась прежде всего в Восточной Европе и на Балканах, а также в странах СНГ и Балтии.

Однако с 2000-х годов поддержка русского языка и пропаганда русской культуры в мире стали рассматриваться как политическая задача и приоритет внешней политики России. Уже перечислялись выше указы Президента РФ, регламентирующие политику государства в отношении развития русского языка внутри страны и его продвижения за рубежом. В 2015 г. была запущена федеральная целевая программа «Русский язык», с этого же года Институт русского языка им. Пушкина (ИРЯП) реализует программу «Послы русского языка в мире». За восемь лет в мероприятиях программы участвовали более 48 тысяч российских и иностранных школьников и студентов.

3 ноября 2015 г. Президентом РФ была утверждена «Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом». Основные усилия по поддержке данной программы должны быть сосредоточены на «достижении следующих целей: а) усиление роли, значения и конкурентоспособности русского языка в современном мире; б) поддержка изучения и преподавания русского языка; в) совершенствование инфраструктуры, используемой для развития международного культурно-гуманитарного и научно-образовательного сотрудничества» [1].

Ситуация с изучением русского языка в мире по состоянию на 2022-2023 гг. дана в докладе на XV Конгрессе МАПРЯЛ «Русский язык как иностранный в 2023 году: вызовы, лакуны, тенденции развития» 8 июня 2023 г. [5].

Авторы доклада отмечают ряд тенденций, оказывающих влияние на положение русского языка в мире в последние годы. Во-первых, отмечается усиление функционального статуса русского языка как лингва франка (русский язык остается языком межнационального общения для представителей бывших республик СССР).

Во-вторых, можно говорить о смене мотивации к изучению русского языка. Авторы ссылаются на мнение Хиби Ватанабе, профессора Токийского университета, опубликовавшего в газете «The Japan Times» 19 марта 2022 г. статью, в которой он утверждает, что в ближайшие годы «может вырасти число людей, заинтересованных в налаживании мостов между цивилизациями, но количество желающих изучать русский по экономическим или прагматическим соображениям, скорее всего, снизится».

В-третьих, авторы доклада констатируют факт не имевшего место ранее давления на русскоязычные школы и образовательные центры в мире. Такие факты имеют место быть в Прибалтийских республиках, Финляндии, Великобритании и т.д.

В-четвертых, отмечается беспрецедентный рост интереса к русскому языку в вузах США и стабильный рост интереса к русскому языку на 20% ежегодно в Китае.

Статистические данные, приведенные в отчете ИРЯП «Русский и мировые языки в зеркале статистики» за 2021 г., иллюстрируют тенденции изменения численности владеющих русским языком в различных регионах мира за период с 1989 по 2018 гг. [3]

Таблица 1. Тенденции изменения численности владеющих русским языком в различных странах/регионах мира в 1989-2018 гг., млн. человек

Страны/регионы	1989-1990 гг.	2000-2004 гг.	2009-2012 гг.	2018 г.
Россия	145,0	140,0	137,5	137,0
СНГ и Балтия	119,5	102,9	93,7	79,3
Восточная Европа и Балканы	37,0	19,2	12,9	8,6
Западная Европа	2,9	7,6	7,3	6,9
Азия	4,5	3,2	2,7	2,1
Ближний Восток и Северная Африка	0,6	1,5	1,3	1,0
Африка южнее Сахары	0,2	0,1	0,1	0,1
Латинская Америка	1,1	0,3	0,2	0,2
США, Канада, Австралия и Новая Зеландия	1,2	4,1	4,1	4,0
<i>Итого:</i>	<i>312,0</i>	<i>278,0</i>	<i>259,8</i>	<i>239,2</i>

Мы видим значительное сокращение числа изучавших русский язык. Если в России это объясняется демографическим фактором, то в ближнем и дальнем зарубежье – выше названными причинами, связанными с распадом СССР. Ослаблению позиций русского языка в мире способствовал и отказ многих стран от кириллицы в пользу латиницы (Молдова, Азербайджан, Туркменистан, Узбекистан). По этому пути идут Монголия и Казахстан, звучат такие предложения в Сербии, Черногории, на Украине.

Несмотря на причины геополитического характера, русский язык и сегодня остается одним из самых распространенных языков по числу владеющих им. По данным доклада, выполненного сотрудниками Высшей школы экономики (Санкт-Петербург) по заказу МАПРЯЛ в 2023 г., по степени распространенности «русский язык занимает шестое место в мире после английского, на котором говорят 1,5 миллиарда человек, китайского (1,4 миллиарда человек), хинди (600 миллионов человек), испанского (500 миллионов человек), арабского (350 миллионов человек)» [1; с. 6]. По данным Россотрудничества в мире «по численности говорящих русский язык занимает 6-е место (после английского, китайского, хинди, испанского и арабского); по степени распространённости – 8-е место (после китайского, испанского, английского, арабского, хинди, бенгали и португальского)» [там же]. Авторы доклада на XV Конгрессе МАПРЯЛ 7-ое место отдают не португальскому языку, а французскому.

Авторы «Исследования положения русского языка в системах образования зарубежных стран» (2023 г.) отмечают, что за рубежом русский язык преподается преимущественно в государственных университетах, на втором месте идут частные университеты, на третьем – государственные школы и лицеи, на пятом – российские центры науки и культуры. Незначительную часть составляют частные образовательные центры, частные школы и корпоративные университеты [3; с. 86].

В рейтинге глобальной конкурентноспособности русский язык занимает 5 место в мире. А именно: 2 место по количеству сайтов в сети Интернет, но 10 место по числу пользователей; 4 место по количеству международных организаций, в которых он является официальным или рабочим (15 шт.); 5 место по числу публикаций в международных научных базах данных (37 303 шт.); 7 место по количеству СМИ (32 543 шт.); 8 место по числу говорящих на нем (258 млн. человек) [5].

Официальный статус русского языка закреплён в республиках Белоруссия, Казахстан и Киргизстан.

Русский язык остается языком науки во всех бывших союзных республиках. Например, по данным публикаций в Scopus и Российском индексе научного цитирования, Индекс Хирша отмечен у 43,27% наиболее цитируемых авторов на

русском языке в Армении, в Латвии – 28,4%, в Белоруссии – 24,63%. Доля публикаций на русском языке в Scopus у авторов из Белоруссии составляет 17,16%, Киргизии – 11,15%, Азербайджана – 9,11%, Казахстана – 8,45%.

Русский язык по-разному представлен в средствах массовой информации постсоветских стран. Страны с очень высокой долей русскоязычных СМИ – это Белоруссия (81%) и Казахстан (62%). Страны с высокой долей – Таджикистан (57%), Туркменистан (56%), Киргизия (52,5%), Узбекистан (57%).

Любопытную картину дает анализ количества студентов из стран постсоветского пространства, обучающихся в вузах России, в сравнении с количеством студентов, обучающихся в вузах своих стран [5].

Таблица 2. Студенты из стран постсоветского пространства в вузах России.

позиция	страна	Общая численность студентов в национальных вузах в 2019-2020 гг., человек	Число студентов, обучающихся в вузах РФ в 2019-2020 гг., человек	Относительный показатель сравнения числа обучающихся из стран СНГ и Балтии в вузах РФ с общей численностью студентов национальных вузов, %
1	Туркменистан	37 500	35 703	95,2
2	Республика Абхазия	3 013	1 527	50,7
3	Республика Южная Осетия	3 000	413	13,8
4	Республика Казахстан	604 300	68 024	11,3
5	Республика Таджикистан	220 000	21 932	10,0
6	Республика Молдова (вкл. Приднестровье)	71 408	4 975	7,0
7	Республика Узбекистан	571 500	37 811	6,6
8	Азербайджанская Республика	198 707	9 849	5,0
9	Киргизская Республика	162 500	7 588	4,7
10	Республика Армения	64 500	2 781	4,3
11	Республика Белоруссия	254 400	11 300	4,4
12	Украина	1 266 121	14 977	1,1
13	Эстонская Республика	45 259	493	1,1
14	Латвийская Республика	79 408	729	0,9
15	Республика Грузия	148 800	753	0,5
16	Литовская Республика	104 000	324	0,3

Наибольшее количество студентов в российских вузах составляют граждане Казахстана, Туркменистана, Узбекистана и Таджикистана. При этом почти каждый туркменский студент учится в РФ. Меньше всего российские вузы приняли студентов из Балтийских республик и Республики Южная Осетия.

В странах дальнего зарубежья позиции русского языка на сегодняшний день определяются практической мотивацией. В перечне Государственного департамента США русский назван «критически важным языком». Русский язык является одним из 6 официальных языков ООН. Он остается ключом к «золотому фонду» русской литературы, истории (архивы), кинематографа.

Согласно «Исследованию положения русского языка в системах образования зарубежных стран», факторами, влияющими на мотивацию граждан зарубежных стран

к изучению русского языка, являются следующие: интерес к русской литературе и культуре, достижениям российской науки (медицина, математика), как «код доступа» в Рунет, средство общения в цифровом и даже игровом сообществе. При этом исследователи отмечают востребованность определенных аспектов изучения русского языка. Например, изучение русского как языка общего владения востребовано 81,0% респондентов. На втором месте по популярности – обучение языку делового общения (59,0%), на третьем – изучение русского языка для профессиональных целей, для туристической сферы (50,0%) и перевода (49,0%) [3; с. 47].

В качестве препятствия для изучения и распространения русского языка в мире эксперты, проанализировав ответы респондентов, называют следующие причины (по мере снижения значимости):

- «представления о русском языке как сложном для изучения;
- непонимание целесообразности изучения русского языка;
- чрезмерная политизированность вопросов, связанных с Россией;
- отсутствие либо недостаточное представительство российских организаций в стране;
- нехватка либо отсутствие учебной литературы;
- нехватка либо отсутствие учебных заведений, в которых можно изучать русский язык;
- территориальная удаленность России» [5].

Эксперты высказывают различные мнения о том, как можно укрепить позиции русского языка в мире. Системный подход предлагают сотрудники Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Санкт-Петербург). В качестве главного требования предлагаемого подхода называется постоянный мониторинг данных о положении русского языка в системах образования зарубежных стран, представляющих интерес для Российской Федерации. Мониторинг должен содержать дифференцированный подход к формированию системы показателей, учитывая исторический опыт взаимодействия с конкретными странами. Авторы считают необходимым активизировать сообщества преподавателей русского языка в направлении развития кооперации с зарубежными образовательными организациями.

Особое внимание предлагается уделять системному продвижению образовательных программ на русском языке российских вузов, создавая центры по продвижению лучших практик российских вузов по преподаванию русского языка как иностранного, расширению академического обмена.

Безусловно, важна «финансовая поддержка совместных проектов по изучению русского языка за рубежом и разработка национально-ориентированной учебно-методической литературы по русскому языку», «расширение информационной поддержки политики продвижения русского языка за рубежом и повышение ее качества» [3; с. 239].

Поддержка и продвижение русского языка за рубежом и поддержка образования на русском языке за рубежом являются комплексной деятельностью, которая требует постоянного нормативного регулирования, контроля и неформального внимания как со стороны государства, так и со стороны профессионального сообщества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анализ нормативного регулирования поддержки и продвижение русского языка за рубежом, поддержки образования на русском языке за рубежом // <https://spbalrf.ru/wpcontent/uploads/2021/02/Отчёт-поддержка-и-продвижение-русского-языка-за-рубежом.pdf> (дата обращения: 09.04.2024)

2. Апрефьев А.Л. Русский и мировые языки в зеркале статистики // https://www.isras.ru/files/File/publ/Arefev_Russky_i_mirovye_yazyki_2021.pdf (дата обращения: 09.04.2024)

3. Исследования положения русского языка в системах образования зарубежных стран // <https://ropryal.ru/wpcontent/uploads/2024/03/> (дата обращения: 09.04.2024)
4. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы. Устав МАПРЯЛ: Справ.-информ. материалы / Междунар. ассоц. преподавателей рус. яз. и лит.; Ред.-сост. Е.В. Дылюк. – Москва: Рус. яз., 1978. – 79 с. // https://pureportal.spbu.ru/files/39421366/ustav_mapryal.pdf (дата обращения: 09.04.2024)
5. Русский язык как иностранный в 2023 году: вызовы, лакуны, тенденции развития // <https://spb.hse.ru/data/2023/06/19/2075626255/> (дата обращения: 09.04.2024)
6. Солдатов А. Русский язык за пределами России: как поддержать тех, кто его любит и хочет знать // <https://gramota.ru/journal/stati/yazykovaya-politika/russkiy-yazyk-za-predelami-rossii-kak-podderzhat-tekh-kto-ego-lyubit-i-khochet-znat> (дата обращения: 09.04.2024)

О ПРОБЛЕМАХ ИЗУЧЕНИЯ И ИССЛЕДОВАНИЯ НЕКОТОРЫХ АСПЕКТОВ СЛОВСОЧЕТАНИЯ

Статья посвящена проблемам изучения и исследования некоторых аспектов словосочетания. Автор, в статье используя различные источники, отражал об особенностях словосочетания трудах известных ученых лингвистов. Проблемы анализа и интерпретации словосочетания в поэзии и по настоящее время остается актуальным и малоизученным аспектом таджикского литературного языка. Главной целью научного направления считается исследование отдельных компонентов и частей текста, их тематико-стилистических характеристик, а также конкретного художественного приема в том или ином произведении или в группе произведений.

Ключевые слова: словосочетание, исследователи синтаксиса, лингвистика, семантические особенности словосочетания, синтаксической структуры, грамматическая согласованность, двухкомпонентные словосочетания,

Словосочетание является одной из наиболее малоизученной единицей в современном языкознании, особенно на примере поэтического контекста, хотя данная языковая единица представляет наиболее важной и основополагающей структуры в составе всех других языковых единиц. Сопоставляя различные аспекты словосочетания со словом, предложением и текстом можно сделать вывод о том, что словосочетание является важным срединным компонентом языкового строя и посредством анализа и интерпретации словосочетания можно выйти на содержательные, функциональные и структурные особенности других единиц языка как слово, предложение и даже текст.

В трудах классиков русского языкознания М.В. Ломоносова «Российская грамматика» и А.Х. Востокова «Русская грамматика» основной и важной частью синтаксиса являлось учение о таких закономерностях, в рамках которых слова входили в единую синтаксическую структуру и в единое связное целое. Исходя из данной концепции в центре внимания исследований синтаксиса в определенной степени находилось взаимоотношение слов структуры словосочетания. Однако, несмотря на подобную постановку вопроса словосочетание как особая синтаксическая единица не занимала определенное место наряду с другими структурными единицами языка, как слово и предложение.

В трудах известных ученых лингвистов середины XIX века как Ф. И. Буслаев «Из записок по русской грамматике» и А.А. Потебня «Из записок по русской грамматике» отдельные разделы по вопросам словосочетания полностью отсутствуют.

Значимое место словосочетание занимает в трудах Ф.Ф. Фортунатова, и он называет словосочетанием «то целое по значению, которое образуется сочетанием одного полного слова (не частицы) с другим полным словом, будит ли это выражение целого психологического суждения, или выражения его части». Наряду с этим, по мнению Ф.Ф. Фортунатова словосочетание является основной синтаксической единицей, и он считает, что предложение является лишь одним из видов словосочетания, которого можно назвать «законченным словосочетанием».

Идеи Ф.Ф. Фортунатова всестороннее развиваются в труде другого российского ученого М.Н. Петерсона «Очерки синтаксиса русского языка». Ученый попытался разработать свое учение о синтаксисе без участия отдельной концепции о предложении и представил свою теорию, таким образом, что любое соединение и взаимосвязь слова является словосочетанием или простым предложением, а соединение и взаимосвязь словосочетаний образует сложное предложение.

Одним из первых исследователей синтаксиса русского языка, который выделяет в синтаксисе отдельное учение о словосочетании в отдельном разделе является А.М. Пешковский. В своем «Русском синтаксисе в научном освещении» попытается вывести предложение из словосочетания, но в итоге он придет к своеобразному парадоксальному выводу, приводя примеры по словосочетаниям, которые состоят из одного слова как Весна. Пожар!

Вслед за Ф.Ф. Фортунатовым А.А. Шахматов считает, что словосочетание — это такое соединение слов, которое образует грамматическое единство, обнаруживаемое зависимостью одних из этих слов от других». Исходя из данного постулата, он делает вывод о том, что предложение, которое состоит из двух или более слов также является «законченным словосочетанием» и такое законченное словосочетание соответствует завершенной единице мысли. Наряду с этим А.А. Шахматов считает, что предложение не только является разновидностью словосочетания, но и оно считается особой синтаксической единицей, которая может быть составлена из одного слова.

Поэтический контекст, будучи важным аспектом литературного языка, одновременно является результатом особой языковой базы и особых языковых навыков и способностей и наряду с этим реализуется с особыми целями, которые направлены на действенность и выразительность художественного слова. Поэтический контекст, скорее всего, направлен на действенность и эффективность речи, нежели чем на точность и фактологичность и поэтому цели на применения языковых единиц как средства предоставляющие возможности выразительной и окрашенной, пафосной речи отличаются от той цели, которая ставится при изложении прозаического текста. Следовательно, среди всех языковых единиц в поэтическом контексте словосочетания занимают особое место.

Таджикская художественная литература, несомненно в истории культуры и искусства занимает особо важное место в течении всей истории своего существования. Она, прежде всего, отличается своим несравнимым богатством неповторимых шедевров, своим искусным, мелодичным языком, неповторимыми образами, неповторимыми формами выражения мысли и неповторимыми художественными и словесными приемами и разнообразием методов и способов выражения мысли. Поэтому исследование поэтического языка таджикской литературы представляет особую значимость, и несомненно может пролить свет на различные аспекты истории становления и развития таджикского литературного языка, а также на основе подобных исследований можно выявить особенности традиции формирования и развития литературного языка. Здесь необходимо отметить о значимости языка поэзии, как об этом говорит известный языковед Г.О. Винокур, что «под поэтическим языком можно понимать прежде всего язык, употребляемый в поэтических произведениях. В этом случае имеется в виду не какое-нибудь внутреннее качество языка, не какая-нибудь особая его функция, в сравнении с его функцией как средства обычного социального общения, а только особая традиция языкового употребления. Поэтический язык в этом смысле представляет собой особый стиль речи в ряду других: языка официального, научного, дипломатического, военного и т. д. Точно так же, как есть формы, слова, обороты речи, которые принято или не принято употреблять в языке науки или дипломатии, есть формы, слова, обороты речи, которые принято или не принято употреблять в поэтических произведениях. История того, как и почему изменялся состав языковых средств, принятых в употреблении в этой традиции, и есть, с этой точки зрения, история поэтического языка».³

Проблемы анализа и интерпретации словосочетания в поэзии и по настоящее время остается актуальным и малоизученным аспектом таджикского литературного

³ Винокур Г.О. Понятие поэтического языка// Избранные работы по русскому языку. - М., 1959. - С. 388. (С. 388-393).

языка. Здесь необходимо отметить, что как структурные, так и содержательные и функциональные особенности словосочетания имеет своеобразные отличия от тех словосочетаний, которые применяются в прозаическом тексте. Именно поэтому проблемы семантики и структуры словосочетания в поэтическом контексте становятся актуальными и значимыми. С другой стороны, тогда, когда исследование вопросов словосочетания в таджикском языке на примерах прозаического текста проводится в последние годы очень продуктивно и при этом вопросы структуры и семантики словосочетания в поэзии временами ускользают от наблюдения и остаются за рамкой этих исследований.

Об особенностях словосочетания мы можем проследить ценные замечания в трудах представителей персидско-таджикской научной литературы классического периода. Первым из исследователей таджикского литературного языка можно считать Абуали ибни Сина, который в своей книге провел достаточно серьезный анализ структуры как предложения, так и словосочетания. Относительно структуры словосочетания мы также замечаем ценные идеи в трудах Носири Хусрава и Насируддини Туси. В последующие века о структуре и семантических особенностях словосочетания были изложены интересные идеи в трудах Шамси Кайси Рази, Ходжа Хасани Нисори и Воджидали Муджмали.

Относительно научным трудам каждого из вышеперечисленных ученых и исследователей к счастью мы имеем определенные научные изыскания со стороны современных таджикских ученых лингвистов. Основные вопросы формирования лингвистической мысли в таджикском языкознании рассмотрены в трудах известного таджикского лингвиста Д. Ходжаева.

Новый период исследования как языка в целом, так и других лингвистических единиц как словосочетание относятся периоду становления и развития современной теоретической и прикладной таджикской лингвистики, который начинается после образования Республики Таджикистан в составе бывшего Советского Союза начиная с начала XX века по настоящее время.

Основные концепции и научные постулаты относительно структуре и семантике словосочетания в таджикском языке мы находим в трудах известного таджикского языковеда и специалиста в области синтаксических особенностей словосочетаний А. Мирзоева.

Следует особо отметить, что вопросами анализа и интерпретации языковых единиц языка поэзии в настоящее время занимаются ученые в рамках отдельной научной области как лингвопоэтика. Термин «лингвопоэтика» или «лингвистическая поэтика» был введен в научный обиход В.П. Григорьевым еще в 70-е годы XX века. Данное направление является синтезом нескольких научных подходов и направлений по исследованию языка художественной литературы, в том числе поэзии. Каждый из этих научных направлений рассматривает вопросы эстетического воздействия художественного слова или отдельной единицы языка художественной литературы. Интересным представляется тот факт, что основным компонентом анализа поэтического текста и в целом объектом лингвопоэтики является словосочетание. Наряду с этим лингвопоэтика свободно проецируется на другие науки – литературоведение, историю, философию, психологию, культурологию, когнитивистику. Такая универсальная проекция открывает новые возможности в изучении слова и словосочетания в тексте художественных произведений и, в свою очередь, требует синтетического подхода к осознанию эстетических функций слова.⁴ Здесь необходимо отметить, что лингвопоэтические исследования языка художественной литературы проводятся по трем научным направлениям. Во всех этих трех направлениях важным компонентом исследования является словосочетания, как в

⁴ Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка // Критика и семиотика. – Вып. 7. – Новосибирск, 2004. С. 11-20.

формальном, так и в содержательном плане. Первое направление связано с исследованием отдельного художественного текста и выявлением роли формальных языковых элементов, в том числе словосочетание, в передаче идейно-художественного содержания и создании определенного эстетического эффекта. По данному направлению проведены исследования многих ученых как Р.А. Будагов, Г.О. Винокур, И.Р. Гальперин, В.П. Григорьев, А.И. Ефимов, К.В. Кожевникова, Б.А. Ларин, А.В. Степанов, Б.В. Томашевский, В.Н. Топоров и Л.В. Щерба, Ш. Каримов, М. Саломов, Ш. Хаитова, Ф. Негматзаде.

Главной целью второго научного направления считается исследование отдельных компонентов и частей текста, их тематико-стилистических характеристик, а также конкретного художественного приема в том или ином произведении или в группе произведений. Данное направление представлено в исследованиях таких ученых как М.Л. Гаспаров, С.К. Гаспарян, О.Н. Григорьева, А.К. Жолковский, З.Ю. Петрова, В.А. Плунгян, М.Ю. Сидорова, Д.Р. Шакирова, Ю.В. Шинкаренко и Ю.К. Щеглов.

Целью третьего направления является исследование и опыт отражения идеостилей, где главной единицей исследования и интерпретации является также словосочетание в поэтическом контексте. Это направление представлено в трудах таких исследователей как Е.В. Красильникова, М.Ю. Михеев, О.Г. Ревзина, Н.А. Фатеева.

Исходя из анализа большинство вышеприведенных исследований можно сделать такой вывод, что «поэтический язык в этом смысле есть то, что обычно называют образным языком. Художественное слово образно вовсе не в том только отношении, будто оно непременно метафорично. Сколько угодно можно привести неметафорических поэтических слов, выражений и даже целых произведений. Но действительный смысл художественного слова никогда не замыкается в его буквальном смысле».⁵

Выбранная тема диссертационной работы рассматривает особенности такой сложной единицы языка как словосочетание в поэтическом контексте, так как поэзия всегда требует особого и скрупулезного подхода применения языковых единиц исходя из рифмы, цели и других художественных особенностей, и тонкостей словесного искусства. Как форма, так и семантико-стилистические особенности словосочетания в поэтическом контексте имеют своеобразные способы применения и понимания, которые отличаются от простого прозаического или процедурного текста. Следовательно, вопросы структурных и семантических особенностей словосочетаний в таджикском литературном языке являются весьма актуальными и неразработанными. В современном таджикском языкознании с привлечением материалов поэтического наследия конца XIX и начала XX вв. исследование данного вопроса может пролить свет на определенные аспекты таджикского литературного языка.

Здесь важно отметить об отличительных особенностях поэзии конца XIX и начала XX вв., которые заключаются в неповторимости значений и структуры образования словесных оборотов. Наряду с этим применение разнообразных форм и содержаний словосочетания представляет несравнимо обильную и всестороннюю совокупность речевых возможностей словосочетаний, чем достаточно богаты поэтические творчества мастеров слова исследуемого периода. Именно поэтому исследование данной группы языковых единиц как словосочетание, представляет весьма значимый научный интерес.

Литература

1. Виноградов В.В. Вопросы изучения словосочетаний (на материале русского языка) // Вопросы языкознания. – М., 1954. №3. – С.4.
2. Винокур Г.О. Понятие поэтического языка// Избранные работы по русскому языку. – М., 1959. – С. 388-393.

⁵ Винокур Г.О. Понятие поэтического языка// Избранные работы по русскому языку. – М., 1959. – С. 390.

3. Мирзоев А. Масъалаҳои ибора дар забони тоҷикӣ. – Душанбе: Деваштиҷ, 2002. 320 с.
4. Мухаммад Гиёсуддин. Гиёс-ул-лугот. Иборат аз се чилд. Чилди 1. – Душанбе: Адиб, 1987. - 480 с.
5. Петерсон М.Н. Очерк синтаксиса русского языка. – М., 1923. – 264 с.
6. Ревзина О.Г. Лингвистика XXI века: на путях к целостности теории языка // Критика и семиотика. – Вып. 7. – Новосибирск, 2004. С. 11-20.
7. Таджиев Д.Т. Об определительных словосочетаниях типа «Ахмада китобаш», «гапа камаш» // Ученые записки Таджикского государственного университета: Серия гуманитарных наук. Том 2. – Душанбе, 1954. – С.34 – 43.

Абдулазизова Зебо Садуллаевна
к.ф.н., доцент
кафедры языков Таджикского государственного
университета коммерции

ИЗУЧЕНИЕ ЖИЗНЕТВОРЧЕСТВА ПОЭТЕССЫ МАКНУНЫ НА НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИХ КРУЖКАХ

Изучение жизни и творчества Макнуны определяет ее значимость в таджикской литературе. На основе изучения творческой жизнедеятельности поэтессы в работе делаются выводы о развитии газели.

Махлари Макнуна (1791-1842) является одной из ярких представительниц таджикской литературы первой половины XIX века. Макнуна мечтает о светлом будущем и зовет к нему своих современников. Она считает, что только высокая поэзия делает человека бессмертным.

Ключевые слова: Макнана, Надира, Мавераннахр, Коканд, поэтесса, творчество, газель.

Abdulazizova Zebo Sadullaevna
Ph.D., Associate Professor
Department of Languages of the Tajik State
University of Commerce

STUDYING THE LIFE-CREATIVITY OF POETESS MAKNUNA AT SCIENTIFIC AND PRACTICAL CIRCLES

The study of Maknuna's life and work determines its significance in Tajik literature. Based on the study of the creative life of the poetess, the work draws conclusions about the development of the gazelle.

Mahlari Maknuna (1791-1842) is one of the brightest representatives of Tajik literature of the first half of the 19th century. Maknuna dreams of a bright future and calls his contemporaries to it. She believes that only high poetry makes a person immortal.

Key words: Makna, Nadira, Transoxiana, Kokand, poetess, creativity, gazelle.

Изучение жизни и творчества Макнуны определяет ее значимость в таджикской литературе. На основе изучения творческой жизнедеятельности поэтессы в работе делаются выводы о развитии газели.

Махлуна (1791-1842) является одной из ярких представительниц таджикской литературы первой половины XIX века. Академик А. Мирзоев считает, что за пятьсот последних лет по масштабу творчества и по художественному мастерству не было в Мавераннахре такой поэтессы, как Макнуна[6, с.219].

Литература этого периода имеет свои содержательные и художественные особенности. В этих веках жили и творили талантливые двуязычные поэты и писатели.

Литературная жизнь Кокандского ханства до сих пор остается почти неизученной, хотя сюда входит творчество таких известных двуязычных поэтов, как Султанхан Адо (ум.в 1834 г.), Фано Истаравшани (ум. в 1845 г.), Ма'дан Пангази (1761-1846), Назил Худжанди (1790-1876), Махлари Макнуна и др. Среди них особый интерес вызывает жизнь и творческое наследие поэтессы Махлари Макнуны, подписывавшейся псевдонимами Макнуна в произведениях на таджикском языке, Надира и Камила - в произведениях на узбекском языке. Ее творчество неразрывно связано с социально-политической жизнью и литературной средой Кокандского ханства первой половины XIX века.

Таджикский диван Макнуны состоит из 333 газелей, которые в целом составляют более чем 2400 бейтов.

Настоящее имя поэтессы - Махлар. Родилась она в 1791 г. в городе Андижане в семье наместника Рахмонкулби [7, с.204⁶ - 206⁶].

Махлар получила хорошее образование и с детства проявляла большой интерес к поэзии. С матерью она часто посещала ханский гарем, где виделась с Умарханом - братом правителя Кокандского ханства. Молодой Умархан влюбился в красивую и умную девушку.

В диване Макнуны имеет место одна газель, где явно видно, что девушка тоже влюблена и мечтает о встрече с возлюбленным. Начальный бейт газели звучит так:

Ай хаёли қоматат сарви гуландоми дилам,
Фикри рӯят субҳу ёди кокулат шоми дилам[4, с.113^а].

О, мечта о твоём стане - кипарис цветущий моей души,
Мысли о лике твоём - мой рассвет, а о кудрях - сумрак для души⁶.

В газели Макнуны в первом бейте стан возлюбленного уподобляется "грациозному кипарису" ("сарви гуландом"), лик - "зарё" ("субх"), а кудри его - "ночи" ("шаб").

В 1806 году они поженились [7, с.418^а - 420^а]. Они были связаны не только семейными узами, но и любовью к поэзии. Умархан сам был великолепным поэтом, писал стихи под псевдонимом Амири. Макнуне он был не только любимым мужем, но и учителем стихосложения.

В 1809 году в междоусобных феодальных боях погибает брат Умархана - Алимхан. Умархан становится правителем Коканда и с семьёй переезжает в столицу ханства - город Коканд. Но семейное счастье Макнуны длилось недолго. В 1809 году Умархан женился во второй раз [7, с.540^а], вскоре в третий и четвёртый.

Неверность мужа угнетала сердце Макнуны. Несмотря на это, она оставалась верной супругу и всю боль ревности, душевные страдания высказывала в своих газелях. Вот отрывок из одной газели данной тематики:

Рост гӯям, рӯз то шаб бе ту месӯзам зи ҳаҷр,
Ҳосили бедориям доғ асту хобам оташ аст [4,с.41^а].

Сказать правду - с утра до ночи разлука с тобой жжет меня,
Результат бессонницы - печаль, а сна - пламя.

Любовная лирика поэтессы - это огромный глубокий и чистый океан чувств. Это не только интимные взаимоотношения между влюблёнными, но и чистота взаимоотношений, душевность, правдивость, преданность, смиренность. Макнуна считает, что жена должна быть скромной, безропотной, безобидной, а самое главное - верной:

Вафо шукуфтагули муҳаббат аст,
Ба ҳар тариқ ту, Макнуна, дар вафо мебош [4, с.89^б].

Верность - цветущий цветок любви,
Следовательно, Макнуна, будь верной.

⁶ Перевод автора

Частые военные походы и привязанность к вину, расшатали здоровье Умархана, и после семнадцатидневной сильной болезни он в 1822 году безвременно скончался. Горю Макнуны не было границ. Ее стихотворения, относящиеся к этому периоду жизни, наполнены жгучей печалью и неизбывным горем:

Шӯхи шахрошӯби ман ҷо кард дар зери замин,
Мавҷи ашкам аз замин то осмонам меравад [4, с78^a].

Мой веселый возмутитель града в могилу лег на покой,
Волны слез моих с земли до неба поднимаются.

В данной газели Макнуны "веселый возмутитель града" это - Умархан. Волею небес он отправляется на вечный покой. Макнуна рыдает, льёт слезы, но в ее газелях нет ни одного намека на то, что он изменял ей. Это свидетельство верности и покорности всему супругу.

На трон сел ее старший сын Мухаммадалихан. Макнуна принимала деятельное участие в культурной жизни государства как покровительница искусств, оказывала содействие развитию науки и литературы, участвовала в строительстве зданий медресе, библиотек, караван-сараев, бань, торговых рядов.

12 мая 1842 года эмир Бухары Насруллахан пошел походом на Коканд под предлогом "защиты чистоты религии ислама" учинил там кровавые погромы. Корни этих трагических событий глубоко уходят в сложившиеся к тому времени политико-экономические отношения между соседними государствами, а также господствующее положение Бухарского эмирата.

О том, как была убита Макнуна в исторических хрониках существует несколько версий. Нам представляется более достоверным мнение автора "Мунтахаб-ат-таварих", который пишет, что после казни Мухаммадалихана, его брата Мухаммадсултана и его сына Мухаммадамина женщины гарема, рыдая, пришли к месту казни, и Макнуна прокляла Насруллахана. Он пришёл в ярость и приказал палачу убить "эту бешеную женщину" [7, с.731^a].

По приказу Насруллахана в Коканде произошло массовое истребление жителей города, в результате Кокандское ханство перешло под юрисдикцию Бухарского эмирата. Насруллахан поручил управление вассальной узурпатора территорией Ибрагиму-мангиту. Вскоре народ восстал против и сверг его. На престол посадили Шералихана из рода Мингитов [7, с.732^b - 733^a].

Макнуна посвятила ряд стихотворений на смерть безвременно скончавшегося мужа. Надо отметить, что до смерти Умархана Макнуна во всех своих газелях писала об истинной любви, о верности, а когда она лишилась «опоры в любви», ее лирика стала безысходно печальной. Далее в своих газелях Макнуна рисует от имени любящей жены лирический образ ушедшего в иной мир мужа – «справедливого правителя страны, предписания которого не выходили за рамки шариата». По ее мнению, смерть Умархана потрясла землю и небо. Она горестно твердит, что по нему скорбят люди от Ферганы до Китая [4, с.351^a]:

Дуди фиғону нола ба гардун кашида сар,
Дар ҳасрати ту сӯхт зи Фарғона то ба Чин [4, 351^a].

Столбы дыма, рыданий и стонов поднялись до небес,
По тебе скорбят люди от Ферганы до Китая.

Так как Макнуна была женой правителя Коканда, аристократкой и «первой леди» Кокандского ханства, она не могла не сказать своего слова по поводу управления страной. Вот одна из ее рекомендаций:

Ҳомии халқи ҷаҳон бош, ки хайёти қазо
Дӯхта рӯзи азал хилъати шоҳӣ ба барат.
Саъй фармо, ки барояд ба накӯӣ номат,
То бувад номи накӯ, ҳаст ба олам асарат [4, с.32⁶].

Будь покровителем людей, ибо портной судьбы
По тебе раскроил в день предопределения мантию повелителя,
Стремись к тому, чтобы заслужить доброе имя, ибо
Пока почитается доброе имя, останется в жизни и твой след.

Макнуна прославляла мир, жизнь, красоту бытия и любовь, но порицала лживых шейхов и проповедников, тех, которые взойдя на «минбар» - трибуну в мечети, молятся и строят из себя глубоко религиозных, а на самом деле - лгуны. Макнуна считает, что влюблённые не должны лицемерить, а должны любить друг друга искренне и пить вино. В персидско-таджикской литературе «вино» в большинстве случаев обозначает состояние поглощенности человека в божественную любовь [5, с.40-4⁶].

В творчестве Макнуны заметно влияние поэтических традиций, но, несмотря на это, ее лирика полна мотивов мирской любви:

Аз риё бигрез, май хӯр, ишқбозӣ пеша гир,
Зоҳидонро масҷиду меҳробу минбар офат аст [4,с.14^а].

Оставь ханжество, пей вино, иди дорогою любви,
Для аскетов, мечеть, алтарь и амвон – это наваждение.

Макнуна, как и другие поэты, в своём творчестве уделяла значительное внимание философской проблеме бережного использования времени. В ее газелях этой тематики превалирует тема назидания.

Обида на жизнь не сломала твердую веру поэтессы в справедливость. Она призывает людей делать добро, быть милостивыми и идти к прекрасному завтра, но для достижения этой цели нужно время, поэтому выполнение в срок запланированных дел

является главным условием достижения конечной цели. Протестуя против судьбы и несправедливости фортуны, против горестных и печальных дней, поэтесса пытается убедить читателя и призвать его проводить время в радости. Поэтесса говорит: «Мир не вечен». Она считает, что время быстротечно и настоятельно требует бережного его использования. Вот бейты одной из газелей поэтессы достойные, на наш взгляд, особого внимания:

Кори худро ба вақт бояд кард:
Фурсати рӯзгор дар гузар аст...
Тақя натвон ба фурсат, ҳастӣ
Ҳамчу боди баҳор дар гузар аст.
Даҳр ойинаест, Макнуна,
Ҳар ки гардад дучор, дар гузар аст [4, 19 б].

Дела свои следует делать вовремя:
Время жизни – быстротечно...
Надеяться на время нельзя: существование
Подобно ветру, веющему быстротечной весной.
Мир подобен зеркалу, Макнуна:
Всяк отражающийся в нем – исчезновению подвержен.

Прекрасная природа Мавераннахра во все времена вдохновляла поэтов. Макнуну особенно воодушевляла весна с ее красивыми пейзажами. В газелях Макнуны живо передана красота родного края. Душевное состояние поэтессы созвучно с картинами природы. Одну из своих газелей она посвятила красному цветку, цветущему весной в лугах Ферганской долины и приносящему наслаждение душе и телу человека. Но вдруг из ее очей вместо слёз полились «кровавые слезы» - «гули сурхи мижай тар», а из печальных слез выросли «желтые цветы» - «гули зард». С помощью этого лирического описания весенней природы Макнуне удалось передать свой внутренний мир, весь драматизм переживаемых ею событий.

Навбахор аст, санавбар зада бар сар гули сурх,
Тоҷи заррин зада бар фарқи санавбар гули сурх.
Ҳар кучо ашк фишондам, дамад он ҷо гули зард,
Ту ба ҳар ҷо, ки ниҳӣ пой, кашад сар гули сурх.
То ба қай ҷилваӣ гулзор таманно кардан,
Рез, Макнуна, кунун аз мижай тар гули сурх [4, с.46^а].

Настала весна! Кипарис голову украсил красными розами,
Золотым венцом украсила крону кипариса красная роза.
Где я проливала слезы, выросли там желтые розы,
Но там, куда ступает твоя стопа – распускается красная роза.
До каких пор можно важничать и блистать в цветнике?!
Проливай теперь, Макнуна, слезы, которые падают с мокрых
ресниц красными розами.

Так как Макнуна была незаурядной поэтессой, она не могла не сказать своего слова и о творчестве, о поэзии и месте поэта в жизни общества. Эта тема освещается в пятом разделе второй главы «Литературные взгляды». В одной из газелей говорится, что перо жалуется на свою «черную судьбу». Его жалобы – это сетования поэтессы на гнет и несправедливость, царящие в мире. У поэтессы только одна возможность выразить свои мысли и чувства – это художественное слово.

Макнуна - боец. Она уподобила свой стих военному оружию, а стихотворную строку - мечу. Этим способом она мысленно объявила войну врагам:

Гавҳари ҳаёлотам хуни ҳасм мерезад,
Мисраи баланди ман ҳамчу зулфиқор омад [4, с.47^б].

Закал моего воображения проливает кровь недруга,
Возвышенный стих мой подобен зульфикару [сабля Али].

Макнуна мечтает о светлом будущем и зовет к нему своих современников: "Я мечтаю о том, что когда-нибудь взойдет солнце нашего счастья и наступит конец мраку темницы". И, как бы обобщая свои слова о поэтическом творчестве, о любви к поэзии и о своей жизни, Макнуна говорит, что должна писать стихи, потому что это лучшее и единственное, что она может оставить будущему поколению. Только высокая поэзия делает человека бессмертным. Нижеследующий бейт доказывает это мнение поэтессы:

Соз бо машқи шеър, Макнуна,
Ғайри ӯ ёдгор пайдо нест [4, с.25^в].

Это были важные сведения о жизни и смерти замечательной поэтессы начала XIX века Макнуны, изложенные на фоне описания социально-политической обстановки, с учётом литературной среды той эпохи.

Тематика, идейное содержание творчества Макнуны весьма разнообразны и жизненны. В этом поэтическом многообразии важнейшее место занимает лиризм мысли и воображение поэтессы: самовыражение поэтического "Я", любовь, огонь, который пылает неугасимо, боль разлуки с возлюбленным, воспевание искренней верности в любви и т.п. - демонстрируют тревожное состояние любящего сердца.

В газелях Макнуны средоточием любви выступает женщина. Газели Макнуны в мировоззренческом отношении носят, в основном, светское содержание.

Скромная, умная и, в то же время, обладающая высоким талантом, будучи крупной и яркой личностью, Макнуна своей верностью сумела сохранить семью, вырастить трех сыновей и возвыситься до ранга первых поэтов Мавераннахра первой половины XIX века.

Литература

1. Абдулазизова З.С. Ҳаёт ва эҷодиёти Макнуна (нимаи аввали садаи XIX). - Душанбе: Ирфон, 2016. - 208 с.
2. Аттар. Диван. – Тегеран: 1370, рукопись (на перс.-тадж. яз.)
3. Кадырова М. Надира (Очерки жизни и творчества). - Ташкент: Фан, 1967. -188 с.
4. Макнуна. Диван, копия № 7766 (Тш), рукопись (на перс.-тадж. яз.)
5. Суфиев Ш.З. Саки-наме в системе персидско-таджикской ли-тературы XVI-XVII веков. – Душанбе: Дониш, 2011.- 224 с.
6. Сахибова О. Макнунаи Нодири / Таджикская литература во второй половине XVIII и первой половине XIXвв. // В соавторстве с У.Каримовым. Книга 2. - Душанбе: Дониш, 1989. - 242 с. (на тадж. яз.)
7. Хаджа Хакимхан. Мунтахаб-ут-таварих, копия № 63. - Душанбе; Дом-музей А.А.Семенова, рукопись (на перс.-тадж. яз.)

Bazarbayeva L.T.
Master of Arts,
Senior teacher of Foreign and
Russian department,
Karaganda University of Kazpotrebsoyuz

ENGLISH LEARNING IN THE INFORMATION AGE

The article highlights the crucial changes in the use and perception of the English language caused by the rapid development of information technologies. The author examines the influence of the Internet, social networks and information platforms on the development of the English language and emphasizes how these tools contribute to the expansion and development of language practice. The article analyzes how new forms of communication lead to the emergence of new words and expressions that enrich the language and make it more dynamic. The impact of these changes on the processes of English language teaching and intercultural interaction is also considered. The author highlights how the information age offers new opportunities for learning and practicing English, making it more accessible and interactive. It concludes by emphasizing the importance of adapting to these changes and developing information skills in order to use English effectively in the modern world.

Key words: information technology, information age, English language, importance, development, expansion, interactive methods, language innovations, transformation, social networks.

The information age has radically changed the use and perception of the English language, affecting language practice, learning and cultural interaction on a global scale. The internet and social networks have become an integral part of our daily lives and have created new opportunities and challenges. Not only have they facilitated access to information and teaching materials, but they have also led to the emergence of new language forms and slang, expanding the traditional boundaries of the English language. Information platforms facilitate the instant exchange of ideas and information, contributing to the rapid spread of new words and expressions. They also facilitate cross-cultural communication, allowing people from different parts of the world to communicate and exchange ideas, which in turn enrich the English language with borrowings and new concepts. In addition, information learning tools and online platforms provide innovative and interactive methods for learning English, making the process more accessible and efficient. This new reality also underlines the importance of information literacy as a key skill in the modern world.

Information technologies have had a significant impact on the development and expansion of English vocabulary. With the advent of the internet and social networks, thousands of new words have entered our lives, as well as new meanings for existing terms. This change is not only the result of technological advances, but also of changes in the way people live and communicate.

Words like "stream", "troll" and "catfish" originally had completely different meanings, but in the information age they have taken on new connotations associated with the internet and social networks. For example, "stream" is now often associated with online video streaming, and "troll" and "catfish" stand for certain behaviors on the internet.

These changes in language reflect not only technological developments, but also the cultural changes that accompany the use of the internet. The online environment has become a meeting place for different cultures and languages, which also contributes to the enrichment of the English language. Linguistic innovations from the information world are finding their way into everyday communication, expanding the boundaries of traditional language and enriching it with new expressions and meanings.

In addition, the development of technology has led to the emergence of new professions and phenomena that also require new words and terms. For example, words related to cybersecurity, social networks, artificial intelligence and other modern technologies have

become an integral part of the language. This not only enriches the vocabulary, but also shows how important it is to constantly update the language to reflect current circumstances.

In general, the information age has had a huge impact on the English language, making it more dynamic and adaptable to changes in the world. This language change is a natural process that evolves along with technology and culture.

The impact of information technologies on the English language is not limited to vocabulary, but also affects grammatical structures and the use of dialects. The Internet and social networks provide a unique opportunity to encounter a variety of dialects and language forms that would be extremely rare in any other context. This interaction contributes to the emergence of new language forms that are characteristic of online communities, such as the unique slang used on platforms like Tumblr.

These new dialects and language structures often emerge under the influence of cultural and social factors specific to online communities. For example, unique expressions of irony, sarcasm and humor emerge in the online environment that may differ from traditional forms. This also leads to a freer and more creative use of language, where grammatical and stylistic norms are adapted or even ignored to achieve a particular effect or to facilitate communication.

In addition, words such as "literally" are increasingly used in a metaphorical and figurative sense, reflecting changes in language perception and usage. This expansion of word meanings is testament to the dynamism and adaptability of the English language, which is able to accommodate new modes of expression and interpretation.

The information age also contributes to the accelerated spread and acceptance of language innovations. New words, expressions and dialects spread quickly among large groups of people via social networks and internet forums, often transcending geographical and cultural boundaries. This not only contributes to the enrichment of the English language, but also opens the door to intercultural exchange and understanding.

Information technologies therefore play a key role in shaping the modern English language, making it more flexible and diverse and reflecting the changing reality of our world. These changes are part of the natural process of language development, which is constantly adapting to new conditions and contexts.

Social networks are having a profound impact on the English language, significantly changing its vocabulary and communication style. This phenomenon not only reflects technological and social changes, but also demonstrates the amazing adaptability of language to new realities. Terms such as "selfie", "unfriend" and "emoji" came into being thanks to social networks and quickly caught on. They have become part of the everyday lexicon and have even made it into the Oxford Dictionary.

"Selfie", i.e. a self-taken photo, has become popular with the development of smartphones and social networks and underlines the importance of self-expression in the information age. "Unfriend" reflects the new reality of relationships on social networks, where removing people from your friends list has become commonplace. "Emoji" symbolizes the transition to a more visual and expressive form of communication in the information world.

These words and language practices have not only expanded vocabulary, but also changed the way people express emotions and interact with each other. They reflect far-reaching social and cultural changes, including a rethinking of personal relationships and the way people communicate in the information age.

Social networks have also changed the style and tone of communication. Abbreviations, the use of emojis and hashtags have become part of the information dialog and reflect a more informal and concise style of communication. As a result, communication has become more visual, more immediate and sometimes less formal.

In addition, social networks are contributing to the globalization of the English language by expanding its understanding and use outside of English-speaking countries. They have become a platform for the exchange of cultural and linguistic traits, contributing to the mutual enrichment of languages and cultures.

In general, the influence of social networks on the English language is an important example of its development and adaptation to modern conditions. This confirms that the language remains alive and dynamic, constantly evolving in response to the changing conditions and needs of society. The English language continues to be an important tool for global communication while adapting to and influencing cultural and technological changes in the world.

Technology has indeed become one of the key factors determining changes in the English language, and this is especially noticeable in the example of words that have arisen in connection with the development of new applications and technology platforms. The word "WhatsApp", originally the name of a popular messenger, is now used as a verb or noun to describe sending a message. This is just one of many examples of how technological innovations have an impact on language structures and vocabulary.

The transformation of brands and technology names into commonly used verbs and nouns is not a new phenomenon, but in the information age it has acquired new dimensions. Words like "google" (use the Google search engine to find information), "tweet" (post a message on Twitter) or "zoom" (hold a video conference via Zoom) have become part of everyday language. This not only indicates the increased penetration of technology into our lives, but also reflects the flexibility and adaptability of the language to new realities.

These changes in language also reflect the cultural and social shifts taking place under the influence of technology. For example, the use of the word "WhatsApp" as a verb indicates how information communication has become such an important part of our everyday experience that it has generated its own language constructs. It also shows how the international popularity of certain technologies can influence language practices in different parts of the world.

In addition, with the advent of new technologies and platforms, new forms of communication are emerging that require new language tools to describe these experiences. Information communication encourages the use of abbreviations, symbols and new grammatical structures, which also contributes to the development of the language. For example, emojis and memes are often used in online communication as ways of expressing emotions and ideas, which opens up new opportunities for language creativity and self-expression.

In general, technological innovations are a powerful engine for the evolution of the English language, contributing to the emergence of new words, meanings and ways of communication. This reflects the constant dynamics and adaptability of the language, which is changing in response to the changing needs and conditions of the modern world.

English, like many other languages, is actively evolving in the information age, adapting to new forms of communication and changing information flows. These changes are a response to the rapid development of technologies that have fundamentally changed the way we exchange information and interact with each other.

The Internet and social networks play a significant role in this evolution. They not only provide platforms for global communication, but also stimulate the creation of new words and expressions, enriching language practice. This enrichment takes place through the integration of slang, jargon, as well as through the introduction of new terms related to the latest technological and cultural trends.

In addition, information technologies are making changes to the structure and grammar of the English language. Abbreviations, emojis, memes and other forms of non-standard communication become part of everyday language exchange. These elements contribute to the development of a more informal and concise style of communication, which is especially characteristic of the online environment.

The information age is also affecting how we use language in everyday life. For example, the role of writing is increasing due to the growth of text communication in social networks and messengers. This changes our perception of grammar and spelling, and also contributes to a more expressive use of language.

It is important to note that information technologies also contribute to the globalization of the English language. People from all over the world use English on the Internet to communicate, exchange information and express their ideas. This leads to the inclusion of elements of different cultures and languages, making English more diverse and inclusive.

Thus, information technologies have a profound impact on the English language, making it more dynamic, adaptive and reflecting the changing needs and realities of the modern world. This change is a natural part of the evolution of the language, which continues to evolve and adapt to new forms of communication and information flows.

References:

1. <https://www.cambridge.org/elt/blog/2020/02/12/language-evolution-reflecting-language-change-darwin-day/>
2. <https://www.languageservicesdirect.co.uk/social-media-changing-english-language/>
3. <https://www.businessenglish2go.com/en/momentum-and-business-growth/information-revolution-and-the-importance-of-mastering-the-english-language/>
4. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059/html>
5. https://www.researchgate.net/publication/318228254_Language_in_the_information_Era_challenges_and_perspectives
6. <https://link.springer.com/book/>

Одилова Индира Комиловна

старший преподаватель кафедры языков, Таджикский государственный коммерческий университет

ДИСКУССИОННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ВЫДЕЛЕНИЯ КОРПУСА СОСТАВНЫХ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В СМИ

В современном терминоведении лексика различных терминосистем рассмотрена и описана достаточно подробно. Несмотря на то, что терминологическая работа последних десятилетий осуществляется в столь широких масштабах, что, казалось бы, трудно сказать в этой области новое слово, поле терминологии СМИ остается одним из наименее исследованных. Более того, терминология СМИ ранее не рассматривалась с различных позиций в сопоставительном аспекте. Отдельные авторы по-разному понимают цели и задачи в этой области.

Автор данной статьи стремилась к многоаспектному логико-лингвистическому анализу рассматриваемых явлений с использованием традиционных методов исследования. В целом работа написана в русле сопоставительного метода. Для решения частных задач используется группа синхронных методик и процедур исследования: дефиниционно-сопоставительный и компонентный анализ, сравнительно-сопоставительный (анализ, синтез, аналогия, систематизация, классификация), а также последовательно применяются приемы статистических подсчетов.

Ключевые слова: терминоведение, СМИ, сравнение, логико-лингвистический, сопоставительный метод лексика.

Одилова Индира Комиловна

муаллими калони кафедраи забонҳои Донишгоҳи давлатии тоҷикони Тоҷикистон

МАСЪАЛАҲОИ БАҲСТАЛАБИ ҶУДОКУНИИ КОРПУСИ ТАРКИБИИ ТЕРМИНОЛОГИЯИ ЯҶОАИ ИСТИФОДАШАВАНДА ДАР ВАО

Муаллифи мақолаи мазкур барои таҳлили мантиқӣ-лингвистии бисёрченакаи падидаҳои баррасишаванда бо истифода аз усулҳои анъанавии тадқиқот талош кардааст. Умуман, асар бо усули муқоисавӣ навишта шудааст. Барои ҳалли масъалаҳои алоҳида гурӯҳи усулҳои таҳқиқот ва расмиёти синхронии таҳқиқот истифода мешаванд: таҳлили таърифӣ-муқоисавӣ ва ҷузъӣ, таҳлили муқоисавӣ (таҳлил, синтез, аналогия, системакунонӣ, тасниф) ва усулҳои ҳисобкунии омори низ пайваста истифода мешаванд. Дар истилоҳоти муосир лексикаи системаҳои истилоҳоти гуногун ба таври кофӣ баррасӣ ва тавсиф шудааст. Сарфи назар аз он, ки қори истилоҳот дар даҳсолаҳои охир ба ҳаде гузашта сурат гирифтааст, ки гуфтани қалимаи нав дар ин самт душвор ба назар мерасад, соҳаи истилоҳоти ВАО яке аз соҳаҳои қамтаҳқиқ боқӣ мемонад. Гузашта аз ин, истилоҳоти ВАО қаблан аз мавқеъҳои муҳталиф дар ҷанбаи муқоисавӣ баррасӣ нашуда буд.

Қалидвожаҳо: истилоҳот, ВАО, муқоиса, мантиқӣ-лингвистӣ, усули муқоисавӣ, лексика

Odilova Indira Komilovna

senior instructor of the chair of English language'sTajik

DISCUSSIVE PROBLEMS OF IDENTIFYING A CORPUS OF COMPOSITE TERMINOLOGICAL UNITS USED IN THE MASS MEDIA

In modern terminology, the vocabulary of various term systems is considered and described in sufficient detail. Despite the fact that terminological work in recent decades has been carried out on such a wide scale that it would seem difficult to say a new word in this area, the field of media terminology remains one of the least explored. Moreover, media terminology has not previously been considered from various positions in a comparative aspect. Individual authors have different understandings of the goals and objectives in this area.

The author of this article strived for a multidimensional logical-linguistic analysis of the phenomena under consideration using traditional research methods. In general, the work is written in line with the comparative method. To solve particular problems, a group of synchronous research methods and procedures is used: definitional-comparative and component analysis, comparative analysis (analysis, synthesis, analogy, systematization, classification), and statistical calculation techniques are also consistently applied.

Key words: terminology, media, comparison, logical-linguistic, comparative method, vocabulary.

In modern terminology, the vocabulary of various term systems is considered and described in sufficient detail. Despite the fact that terminological work in recent decades has been carried out on such a wide scale that it would seem difficult to say a new word in this area, the field of media terminology remains one of the least explored. Moreover, media terminology has not previously been considered from various perspectives. in a comparative aspect. Individual authors have different understandings of the goals and objectives in this area. Over the past decades, interest in the study of this terminology has increased, which is confirmed by the appearance of a significant number of works devoted to its consideration (M.N. Volodina, A.M. Vorobyov, A.V. Golovanova, Yu.A. Kuzmin, E.I. Kuryanov, G. Ya. Solganik). There are over 2000 languages in the world, developed scientific terminology exists in only 60 languages and covers about 300 professional subject fields, while in each individual language there are not many terminologically developed fields. The above fully applies to the terminology we are considering. In practice, a comprehensive dictionary covering the terms of all areas of the media does not yet exist, and in those dictionaries that exist in this area, the terms themselves are represented to a lesser extent, since the phenomenon of the media itself implies the presence of terminology that is understandable to its average consumer. Comprehensive aspects of the information space of the media (hereinafter referred to as the media) were considered based on the material of different languages

An analysis of terminological work carried out in individual countries shows that the difficulties arising in its process are not explained by many researchers: - lexical and semantic features (M.A. Breiter, A.I. Issers, N.I. Klushina, G.Ya. Solganik, I.V. Kholyavko), semantic transformations in various discourses (G. Solganik, A. Baranov, Y. Karaulov, T. Vesna), structural and compositional features (I.V. Fleschanova, S.I. Potapenko, A.O. Strizhen and etc. . The research we conducted to compare structural-semantic analyzes on the media was carried out within the professional-subject field of the media on the material of the compared languages. As the title of the article shows, special attention is paid to identifying features, common features and differences in media terminology based on the material of the Russian and Tajik languages and comparing them. In our opinion, most innovations events occurring in the language originate or are reflected precisely in this terminology, and therefore those innovative processes that occur in the terminology of the media are of great interest for the development of these compared languages. The relevance of this topic is explained by the need for a comparative study of media terminology, its lexical dynamics, volume and components, lexical, lexical-semantic, lexical-grammatical and morphological specificity of the terms included in this terminology system, as well as the need to identify other factors influencing its formation. For a comparative study of media terminology, it is equally important to determine objective criteria for identifying the media terminosphere zone and its subzones. As for extra linguistic factors that have a special impact on the terminology of the media,

scientific and technological revolution can also be included among them. One of the manifestations of scientific and technological revolution is the activation of information communication processes, which makes it possible to call the modern era the era of information. There is a radical restructuring of the conceptual apparatus of many old scientific disciplines. New branches of knowledge are emerging, penetrating the terminology of the media. The consequence of this is the rapid growth of terms in various branches of knowledge and their active penetration into literary languages. As a result, this led to the so-called terminological "explosion". At the same time, the influence of English terminology on the Tajik professional media field is greater than ever. It is determined both by the need to designate new concepts and by the need for communicative impact on society as a consumer of services in this professional field. The object of research in the article follows from the topic - media terminology in English and Tajik. The subject of this study is the media terminology in communicative-cognitive, categorical-conceptual, denotative and structural aspects. We conducted a comprehensive, multi-paradigm study of the Tajik and English media terminology in the indicated aspects.

This required solving the following problems:

1. Conduct a problem analysis of scientific literature on linguistics and terminology to clarify the basic concepts of the study and its concept.
2. Identify the corpus of media terminology in the Tajik and English languages.
3. Conduct a stratification of the media terminology in the communicative-cognitive aspect.

4. Characterize the categorical-conceptual structure of the media terminosphere in the compared languages.

5. Establish the main denotative spheres of terminology
Mass Media.

6. Explore the linguistic substrate of media terminology.

7. Identify and characterize the main types of internal valence of media terminology in the compared languages. The material for this study was: Tajik and English media terms, as well as those collected, firstly, from lexicographic sources for 1993-2003, namely dictionaries of media terms (bibliography, section III, including 18 sources); secondly, from textual ones - radio and television programs, newspapers, magazines in Russian and English (bibliography, section III). In total, about 5,000 media terms in various languages were selected for analysis. The selection criterion was the degree of their terminology.

It seems that such a lexicographical base is quite acceptable for research, since the authors of the dictionaries used quite extensive lexical material for their work, covering the entire spectrum Media, which includes both terms of cinema, radio, television, and terms of traditional media - newspapers and magazines, which makes these dictionaries quite reliable sources for the purposes of our research. At the same time, in contrast to the traditional consideration of media terminology, the work understands it much more broadly: the media terminology of both spheres of existence is considered: both the sphere of fixation and the sphere of functioning of the sub spheres "man-person" and "man-machine".

Media terminology, which has not previously been carried out in a comparative aspect, receives further development prospects. The results obtained make it possible to clarify ideas about the patterns and features. There are opportunities to use its results in three aspects: firstly, in lexicographical aspects - in the development of glossaries of media terminology and in the practice of monolingual and bilingual (Tajik-English) lexicography; secondly, in linguodidactic - in courses of general and comparative lexicology and terminology; thirdly, in translation - in the practice of translating special texts in this field.

Radical changes in the economic structure of modern society have led to the emergence of new industries, such as auditing, marketing, management, econometrics, etc. The impact of this process caused an increase in the number of terms denoting general and fundamental concepts of socio-economic reality, which significantly complicated the conceptual apparatus of the English and Tajik languages. Reflecting the real economic reality, terminology of

language as an objective process and the need to identify the specific influence of factors (a fundamental change in the economic system, informatization of society through the media, scientific and technological revolution) using a structural-functional approach determined the choice and relevance of the topic of dissertation research. In addition to the above factors in modern linguistics, within the framework of terminology, much attention is paid to the internationalization of terms. In the economic terminology of the Tajik language, such terms have already been recorded and function, which greatly facilitates the understanding of the latest economic transactions and processes by specialists. Most of the terms that have entered the Tajik language from 1991 to the present day serve to fill conceptual gaps in the terminology system. This is due to the expansion of cooperation between Tajik and foreign companies and the growing volume of interlinguas communication, stating economic information in the media. The main ways of forming terms in the Tajik language media sphere are; morphological - creation of terms using affixes, syntactic - creation of terminological phrases, lexical - creation of neologisms and borrowings, semantic - in-depth semantic processing of a general literary word for the corresponding terminology system. The author of this article strived for a multidimensional logical-linguistic analysis of the phenomena under consideration using traditional research methods. To solve particular problems, a group of synchronous research methods and procedures is used: definitional-comparative and component analysis, comparative analysis (analysis, synthesis, analogy, systematization, classification), and statistical calculation techniques are also consistently applied.

1. The media terminosphere occupies a special place in the structure of compared national languages. In connection with the broad terminologization of media terms, we find, firstly, a significant area of intersection between media terminology and the popular vocabulary of the Tajik and English languages; secondly, areas of intersection with other terminospheres, which creates a hybridity of the media terminosphere.

2. Stratification of the media terminosphere in the communicative-cognitive aspect has shown the dominance of two types of normative stylistically neutral terms (subject and actual terms) in the Russian and English languages and, in contrast to other terminologies, a significant layer of non-normative terms with different connotations, which is due to the specifics of the media concept sphere: the presence of its social, pragmatic-commercial orientation, as well as logical-cognitive functions.

3. The categorical and conceptual composition of the media terminosphere in the compared languages is isomorphic in the type of conceptual categories and their quantitative composition, which is due to the specifics of this conceptual sphere and the type of scientific thinking. This also explains the similarity of denotative spheres in both languages. The "conjugation" of the categorical-conceptual and denotative spheres occurs along the basic terms (zero and first levels of the hierarchy), which are the superordinates of the denotative spheres.

4. The linguistic substrate of media terminology is typologically isomorphic in the Russian and English languages. But typological isomorphism across languages does not lead to the coincidence of models of specific terminological parallels of terms in the compared languages.

5. The internal valence of media terms (based on compound three-element ones) is represented by four main types, isomorphic in the Russian and English languages, which is due to the closeness of conceptual relations, but most often differ in specific terminological parallels of the compared languages.
6. Cognitive metaphorization of compared languages in the media terminosphere performs a term-generating function, creating areas of new fully motivated compound terms, often including the same dominant.

We considered the controversial problems of identifying the corpus of composite terminological units used in the media: the features of the author's approach to solving the issues under consideration are substantiated, and the theoretical foundations of a comprehensive study of Tajik and English media terminology are presented.

In modern terminology, the vocabulary of various term systems is considered and described in sufficient detail. Despite the fact that terminological work in recent decades has been carried out on such a wide scale that it would seem difficult to say a new word in this area, the field of media terminology remains one of the least explored. Moreover, media terminology has not previously been considered from various positions in a comparative aspect. Individual authors have different understandings of the goals and objectives in this area.

Over the past decades the interest in the study of this terminology has increased, which is confirmed by the appearance of a significant number of works devoted to its consideration.

In general, the need for a comparative study of languages was caused by the opportunities that the comparative study of languages provided in revealing the peculiarities of the functioning of the language system and its individual elements. As the object of its analysis, comparative typological linguistics selects those problems that are the most pressing and dominant in modern linguistics. It increasingly contributes to the development of the fundamentals universal theory of comparative typological analysis. The origins of this science were such outstanding researchers of the 20th century as E.D. Polivanov, J.T.B. Shcherba, I.I. Meshchaninov and others. In later studies of this direction in the works of V.N. Yartseva, A.I. Smirnitsky, V.A. Zvegintseva, V.G. A wide range of issues are being developed regarding the methods and aspects of comparative typological analysis, its significance for the general theory of language is determined, and the development of universal ways of revealing various aspects studying language units and their systems. Comparing the same linguistic phenomenon in different languages allows us to more clearly and clearly reveal the essence of the phenomenon under study, to discover its specificity both in the linguistic and in the speech, functional aspects. The comparative study of languages that have different systemic structures is carried out on the basis of identifying current problems that dominate modern linguistics.

A comparative and comparative analysis of the system of the Tajik and English languages is of great scientific importance both for the development of a general theory of phraseology and for identifying common, coinciding features of the languages under study. In the comparative grammar of the English and Tajik languages, from the very beginning of its formation, special attention was paid to the study of the problems of vocabulary of the compared languages, although the problematic coverage of the grammatical aspects of these languages in a contrastive and comparative manner never lost its importance. At the same time, the lexical aspect of the study of compared languages, especially phraseology, aroused particular interest among researchers. Modern media have acquired the ability to successfully overcome cultural boundaries, using manipulative technologies, expressing their encouragement or disapproval of any social norms, ideals, values, introducing them into mass circulation. If in industrial culture the development of the human personality was associated mainly with the level of development of production and the possibility of owning its products, then in modern society the palm passes to the information infrastructure, which makes its fundamental research relevant, and also implies an exhaustive definition of not only the essence, but also the functional the purpose of the media in humanization processes modern culture. In this case, the thesis "he who owns the information owns the world" becomes dominant in the process of forming a person's inner world, based on discursive thinking, emotional-imaginative impression, and readiness for cultural and creative activity. At the same time, it should be remembered that the spiritual world of a person as a subject of culture is vulnerable and almost defenseless against destructive mental constructs disseminated by the media. Today, with the help of the media, the spiritual health of modern man is being undermined, the safety of society is being questioned, and anxiety about the preservation of the cultural integrity of humanity is intensifying. Under these conditions, it seems necessary to clarify the place and role of the media in the space of modern humanitarian culture. Underestimation or incorrect assessment of the influence of the media on the cultural process of our time can cause destruction (of humanistic meanings and values, morality and spirituality, education and upbringing. The prevailing media and information technologies in

the space have created a special communicative environment in which not only the leveling of the value system occurs, but also uneven distribution of information, which leads to information the advantage of some individuals over others, which gradually transforms into economic, political or social advantage. At the same time, a qualitatively new level of information technology, the ability of the media to freely express their opinions, to form a new quality of modern culture provide the basis for further cultural studies of its information component The multifaceted nature of the problem being studied brings together research from scientists in the field of philosophy, cultural studies, social informatics, mass communication, and journalism theory.

LITERATURE:

1. Azimova M.N. Comparative analysis of somatic vocabulary and phraseology of the Tajik and English languages: AKD. Dushanbe, 1980.-19 p.
2. Azimova M.N. On the comparative-typological study of Tajik phraseology. //In the collection: "Linguistic and methodological issues in teaching foreign languages." Dushanbe: Publishing house "Donish", 1982. - 0.1 pp.
3. Babaev E. Some semantic features of figurative comparative phrases in modern English and Tajik languages // Collection of scientific works. works of Dushanbe State Pedagogical University Institute. 1975. -t. 98.-S. 76-106.
4. Babaev E. Estimated meaning of figurative comparative phrases in modern English and Tajik languages // Research on lexicology and phraseology. M., 1976. -S. 113-130.
5. Babkin A.M. Russian phraseology, its development and sources. JL: Science, -1970.-263 p.
6. Ionov V.N. Mass communication in the context of globalization // Sociol. research. 2003. –
7. Isaeva L.G. Mass media as a factor in the formation of the spiritual culture of Russian society. Diss. for candidate studies step. Ph.D. philosopher, scientist Ufa, 2005.181
8. Luhmann N. The reality of mass media. Domestic notes, - 2003.-No. 4.
9. Makarova N.V. Informatics: a textbook for universities. - M., Bustard, 2000.
8. McLuhan M. The Guttenberg Galaxy. The creation of human print culture. - Kyiv: Nika-center, 2003.
9. Maksimov A.N. Philosophy of values. - M.: Higher school, 1997.
10. Mamardashvili M.K. Consciousness is a paradox that one cannot get used to // Questions of Philosophy, 1989.- No. 7.
11. Mamardshvili M. My experience is atypical. - St. Petersburg, 2000.
12. Superanskaya A.V. General theory of proper names / Alexandra Vasilievna Superanskaya. -M. : Nauka, 1973. - 368 p. 8.

Гафурова Ч.М.

муаллими калони кафедраи забонҳои ДДТТ

НАЗАРЕ РОҶЕЪ БА ВАЗЪИ СИЁСӢ ВА ИҶТИМОӢИ МОВАРОУННАҲР ДАР НИМАИ ДУВУМИ ҚАРНИ XVIII ВА НИМАИ АВВАЛИ АСРИ XIX

Таҳаввулоти таърихӣ ва адабии ҳар сарзамине ба бор овардани дигаргуниҳои сиёсӣ ва иҷтимоӣ он робитаи қавӣ дошта, минбаъд дар тағйирёбии куллии вазъи фарҳангиву маданияи мардуми он, баҳусус аҳли адаб ва дигар кишри ҳунари ва эҷодии ҷомеа таъсиргузор боқӣ мемонад. Чунон ки дар ин замина вазъи сиёсии Мовароуннаҳр дар нимаи дувуми асри XVIII ва нимаи аввали асри XIX низ бо чунин боровардҳо ва таҳаввулоти сиёсӣ мувоҷеҳ гардида буд ва бо сабаби нооромӣҳо замона ва дигаргуншавии авзои таърихӣ мардуми ин қаламрав давраи мушкилӣро бо таназзулҳои сатҳи маданӣ, бо сабабҳои касоди иқтисодӣ ва номусоидии шароити маорифу фарҳанг аз сар гузаронидааст.

Калидвожаҳо: аср, маъруфият, таърих, шоир, сиёсат, мақом, иҷтимоӣ, ҷанба, тамоюл, равияҳо, ғайолият, манбаъҳо.

Гафурова Дж.М.

старший преподаватель кафедры языков ТГУК

НЕКОТОРЫЕ ТЕНДЕНЦИИ О ПОЛИТИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ СИТУАЦИИ В МОВАРОУННАХРЕ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XVIII И ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XIX ВЕКОВ

Данная статья охарактеризует исторические и литературные преобразования которой в каждой государстве тесно связаны с ее политическими и социальными преобразованиями и в дальнейшем остаются влиятельными в коренном изменении культурного положения ее народа, особенно литературы, творчества и других художественных слоев общества. Как и в этом контексте, политическая ситуация в Мовароуннахре во второй половине XVIII и первой половине XIX веков также сопровождалась такими же политическими потрясениями и из-за бурной, беспорядочной времени и изменения исторической обстановки народ этой территории пережил трудный период с упадком культурного уровня, по причинам экономического спада и ухудшения условий образования и культуры.

Несмотря на то, что политическая, социальная, экономическая и культурная ситуация в Мовароуннахре в этот развивающийся период неоднократно рассматривалась в соответствии с письменными источниками и на основе неопубликованных работ исследователей, востоковедов и других авторитетных исторических документов.

Ключевые слова: век, популярность, история, поэт, политика, статус, социальная, аспект, тенденция, направления, деятельность, источники.

Gafurova J.M.

Senior Lecturer, Department of Languages, TSUK

A LOOK AT THE POLITICAL AND SOCIAL SITUATION IN MOVAROUNNAHR IN THE SECOND HALF OF THE XVIII AND THE FIRST HALF OF THE XIX CENTURIES

This article will characterize the historical and literary transformations of which in each state are closely linked to its political and social transformations and will continue to be influential in radically changing the cultural situation of its people, especially literature, creativity and other artistic strata of society. As in this context, the political situation in Movarounnahr in the second half of the XVIII and the first half of the XIX centuries was also accompanied by the same political upheavals and, due to the turbulent, disorderly times and changes in the historical situation, the

people of this Territory went through a difficult period with a decline in cultural level, for reasons of economic recession and deterioration of educational and cultural conditions.

Despite the fact that the political, social, economic and cultural situation on this earth in this developing period has been repeatedly considered in accordance with written sources and on the basis of unpublished works by researchers.

Keywords: century, popularity, history, poet, politics, status, social, aspect, trend, directions, activities, sources.

Таҳаввулоти таърихӣ ва адабии ҳар сарзамине ба бор овардани дигаргуниҳои сиёсӣ ва иҷтимоии он робитаи қавӣ дошта, минбаъд дар тағйирёбии куллии вазъи фарҳангиву маданияи мардуми он, бахусус аҳли адаб ва дигар қишри ҳунарий ва эҷодии ҷомеа таъсиргузор боқӣ мемонад. Чунон ки дар ин замина вазъи сиёсии Мовароуннаҳр дар нимаи дувуми асри XVIII ва нимаи аввали асри XIX низ бо чунин боровардҳо ва таҳаввулоти сиёсӣ мувоҷеҳ гардида буд ва бо сабаби нооромиҳо замона ва дигаргуншавии авзои таърихӣ мардуми ин қаламрав давраи мушкилеро бо таназзулҳои сатҳи маданӣ, бо сабабҳои касоди иқтисодӣ ва номусоидии шароити маорифу фарҳанг аз сар гузаронидааст.

Авзои сиёсӣ, иҷтимоӣ ва иқтисодиву фарҳангии ин сарзамин дар ин давраи таҳаввулбор, тибқи ахбори сарчашмаҳои хаттӣ, ва мабнӣ бар осори барҷомондаи муҳаққиқон, кишваршиносон ва асноди дигари муътабари таърихӣ борҳо баррасӣ гардида бошад ҳам, албатта ба пажӯҳиш ва рӯнамоии бештари таҳқиқӣ ниёз дорад. Зеро, чунон ки аз нуктаҳои дар “Таърихи хонадони Манғитияи Бухоро” дарҷнамудаи устод Садриддин Айний равшан мегардад: “Дар Мовароуннаҳр, дар ин давраи таърих раванди сиёсату иқтисод ва фарҳангу адабиёт, бо сабабҳои айнию зехнӣ, ба дараҷаи хеле фатарот расида буд” [1,10-14].

Нимаи дуюми асри XVIII ва даври оғози қарни XIX яке аз марҳилаҳои мураккабтарину ғоҷаборои ҳаёти сиёсӣ, иҷтимоиву маданияи халқҳои Осиёи Марказӣ ба шумор меравад. Махсусан, нимаи дуюми асри XVIII, ки ба пойдоршавӣ ва устувор гардидани сулолаи Манғития рост меояд, замони «ба бухрони саҳти иҷтимоӣ...» [3,120] гирифтӣ шудани хоҷагии халқ низ мебошад, ки ба парокандагии кишварҳои ин қаламрав аз нимаи асри XVIII, замина фароҳам оварда буд.

Давраи мудҳиштарини аҳвали сиёсӣ ва маънавию равонии мардуми аморати Бухоро ба замони султон Абулфайзхони Аштархонӣ (1711-1747) рост меояд. Абулфайзхон ба айшу нӯш ва ороштани базмҳои маишатӣ бо духтарони моҳпайкару ҷавонони сарвақд машғул шуд ва дар натиҷа нуфузи худро аз даст дода, бозичаи аъёнӣ ашрофи дарбор гардид [5,436].

Абулазими Сомӣ низ дар «Тӯҳфаи шоҳӣ» сабаби беоромӣ ва бетартибҳои замони хони мазкурро шарҳ дода навиштааст, ки: «Абулфайзхон аз ҷиҳати одамӣ рушду қобилият майл ба ҷониби ҳавои нафсонӣ карда, ба мусоҳибати амраду нисвон рағбат намуда, ғайр аз таҷарруби бодаи арғувонӣ ва таайюш бо амраду ағонӣ коре надошт. Ҳар ҷо амради ҳасана ва зани ҷамила шунд, бо зӯро заҳр аз хонаҳо берун кашид ва мутасарриф шуд» [7,556]. Натиҷаи ҳамин белаёқатӣ ва гирифтӣ айшу ишрат гардидани Абулфайзхон буд, ки дар ин давра аз итоати ҳукумати марказӣ сар кашидани ҳокимон авҷ гирифт, ҷангу ҷидоли байни ҳамдигарии онҳо шиддат ёфт. Ниҳоят, вилоятҳои Фарғона, Балх, Бадахшон, Ҳисор ва Шаҳрисабз худро қомилан мустақил эълон карданд.

Чунонки А. Мирзоев менависад, ҳатто қор ба ҷое расид, ки Раҷабхон ном шахс дар замони Абулфайзхон қазоқҳои аз фишори қалмоқ ба аморат омадаро бо худ гирифта, Самарқанду Миёнкалот ва қисме аз туманҳои Бухороро ишғол намуд [6,115]. Ҳарчанд ин водии ҳосилхез ҳафт сол ҷароғи қазоқҳои бодиянишин гардид, аммо ҳукумати хонӣ ба муқобили онҳо ҷорae ҷӯста натавонист. Боиси ҳамин буд, ки дар мамлакат қатъӣ саҳт рӯй дод. Дар ин ҳусус Муҳаммад Яъқуб дар «Гулшан-ул-мулк» навиштааст: «... Он ҷомеа (ҷамоаи қазоқ. – Ғ.Ҷ.) муддати ҳафт сол пай дар пай айни расидани ҳосилоти зироат мобайни Самарқанду Бухороро талаф карданд. Ба Мовароуннаҳр қатъӣ шуд.

Гӯшти одам ғизои мардум буд. Мурдари ба гӯр намебурданд, меҳӯрданд. Хар кас ба хар ҷониб ватани худро гузошта рафт. Дар Бухоро ду гузар мардум монд ва дар Самарқанд аҳде намонд» [7,154б].

Маълумоти Муҳаммад Яъкубро дар «Тӯҳфаи шоҳӣ» Абулазими Сомӣ тақрор намуда, дар поёни он илова кардааст: «Гӯянд дар он вақт дар Самарқанд Шохҷуғз ном каландаре буд ва ғайр аз ӯ касе намонд». Чунончӣ, дар ин маънӣ ӯ гӯяд:

**Ба соли ҳазору саду чилу ҳашт,
Самарқанд гардид монанди дашт» [7,36а].**

Агар бо таваҷҷуҳ ба гуфтаи Ҳавф, ба дурустии калимаи “Шохҷуғз” ба маънӣ ва тафсир назар кунем, ба таъбир бармеояд, ки “ҷуғз” як навъи паррандаест, ки дар вайрона макон мегирад ва ҳам мутобиқ ба ривоятҳои халқӣ ҷову маъвои “ҷуғз” дар вайрона аст ва ба ин васила ба харобазор ва вайрона табдил ёфтани Самарқанд дар ин давраи таърихӣ низ рӯнамо мегардад. Ҳамчунон, мутобиқ ба дурустшумории абҷад, санаи дар байти боло ҷойдошта ба соли 1745-и милодӣ баробар аст, ки бо нишондодҳои таърихӣ ба як давраи ноамниву бетартибҳои давлатдориҳои ин каламрав ба шумор меравад. Аз назари дигар, дар маълумоти Муҳаммад Яъқуб [23] ва Абдулазими Сомӣ [8], ба назари мо мувофиқае низ ҷой дошта бошад ҳам, аммо навиштаи онҳо ба ташбеҳ аз заъфи ҳукумати марказӣ ва аҳволи мудҳиши мардуми ин сарзамин ба дурустӣ ҳикоят мекунад, ки албатта, ин ҳама беасос буда наметавонад.

Дар иртибот бояд ба маврид ёд овард, ки дар ин сулолаи ҳукмравоён, Муҳаммад Раҳимхон (1747-1758) барои таъмин кардани иқтисодии ҳукумати марказӣ алайҳи амирони саркаш муборизаҳои шадидро пеш гирифт ва дар солҳои 1753-1757 вилоятҳои Миёнқолот, Қаршӣ, Ўротеппа, Шаҳрисабз, Ўргут, Панҷакент ва Деҳнавро бо зарби шамшер ба ҳукумати марказӣ тобеъ намуд. Бо ҳамин таъсири ҳукумати марказиро назар ба давраи Аштархониён борҳо афзун сохт.

Дар чунин ҳолати нугувор Нодиршоҳи Афшор (1688-1747) ба Мовароуннаҳр ҳучум овард ва бидуни муқовимати маҳаллӣ Бухорои Шарифро ишғол кард.

Дар замони ҳукумати амир Дониёл (1758-1785), амаки Раҳимхони манғит, дубора даъвогарии тоҷу тахт авҷ гирифт.

Чунин бетартибӣ буд, ки дар мамлакат дуздӣ роишвахӯрӣ, хелҳои гуногуни андоз бо шаклҳои тозааш афзун гардид ва талаву торочи аҳли заҳмат авҷ гирифт.

Чунон ки маълум мегардад, ин тартиби идораи давлат аз ҳукумати марказӣ норозӣҳои аҳолиро зиёд кард, феодалони мансабҳои аз чунин вазъият истифода бурда, ба мустақилият мекушиданд. Натиҷаи ҳамин буд, ки Ҳеваю Фарғона мустақил шуд. Шаҳрисабз, Ўротеппа, Ҷиззах аз ҳукумати марказӣ рӯ гардонд ва дар Ҳисору Бадахшон нуфузи ҳукумат ниҳоят суст шуд.

Амир Шохмурод (1785-1800) барои беҳтар кардани вазъии иқтисодии кишвар баъзе чораҳо ҷуста, чанде аз андозҳои амир Дониёлро бекор кард, дар системаи обёрии мамлакат чораҳо ҷуст, чанд рӯду наҳрҳо кушод ва ба залимони саркаш чораҳои қатъӣ дид, аз порахӯронӣ хӯнатгарон чанде мансабдоронро ба қатл расонд ва барои шунидани арзу доди фуқаро шахсан бо сардории худ ҳаёти махсусе таъсис кард.

Дар замони ӯ ба ҳокимони саркаш чораҳои амалӣ диданд. Бинобар донишҳои ҳоинӣ ва фиску фучури аъён ашроф дар салтанати падараш Шохмурод ба сари давлат омадан замон, қозикалону қушбегиро дар назди мардум ба қатл расонид.

Новобаста бар ин, дар ҳоли таҳаввулпазирии авзои сиёсӣ дар ин давра, ки ба дигаргуншавии сохтори давлатдорӣ ва тағйир додани вазъии ҷомеа мусоидат кард, ворид гардидани як қатор ислоҳот буданд. Бахусус, ислоҳоти асосие, ки барои рушди хоҷагии мамлакат мусоидат кард, ислоҳоти пулӣ буд. Дар мавриди мувофиқ, як қатор вилоятҳо аз ҷумла, Марв, Балх, Кундуз, Ўротеппа, Ҳисор ва Андиҳӯй тобеи аморат гаштанд ва дар ниҳоят мамлакат ба навъе рӯ ба пешрафт тараққӣ ниҳод. Ӯ соли 1800 аз олам ҷашм мепошад.

Амир Ҳайдар (1800-1827) тавонист, ки ба навъе сиёсати падараш Шохмуродро давом бидиҳад, ҳарчанд вазъи нисбатан муътадили давраи амир Шохмурод ҳалал ёфта буд. Амири нав оромию осудагиро хоҳон бошад ҳам, онро пурраву доимӣ нигоҳ дошта натавонист. Ҳарчанд дар аввалҳои салтанати ӯ ҳокимони вилоятҳои Шаҳрисабз, Қаротегин, Дарвоз, Шугнон ва Ёротеппа аз ҳукумати марказӣ сар кашиданд, вале амир ба зудӣ дар он вилоятҳо ҳокимонро иваз кард ва ба ҷои онҳо одамони худро ғумошт.

Давраи салтанати Амир Насруллоҳ (1827-1860) низ басо аз хунрезӣ-куштану ғорат ва торочгарӣ иборат буд. Амир Насрулло барои тавсия додани қаламрави аморат бо бахонаҳои гуногун дар як муддати кӯтоҳ се бор ба Ҳуканд лашкар кашид ва ҳар бор шаҳро тороч менамуд. Бахусус бори сеюм ӯ соли 1842 дар шаҳр ва атрофи он қатли ом гузаронид. ӯ шахси бераҳму бешафқат ва фосику худроҳа буд ва ҳар чӣ меҳост онро хостаи шарияти ислом ба қалам меод.

Аҳмади Дониш, ки чанд гоҳ дар дарбори вай хизмат карда буд, дар хусуси рафтори ин амир фармудааст: «Ҳар чиз ки мувофиқи раъи худ писандид, онро аз зӯми худ шарият дониста, беиба амал менамуд. Он чиро ки ҳилофи раъи хеш медид, онро ҳилофи шарият медонист ва дар он умури номашруъи фикҳи шаръ ва ҳилофи раъи ӯ фатворо диҳад, ба андак замоне ба ранги хиёнатро ба ӯ нисбат дода, ба мусодираи амволу амлок ва ихроҷ кардани ӯ амр мекард» [2,98].

Абдулазими Сомӣ дар такмили маснавии «Даҳмаи шохон» ба забони ҳуди Насруллоҳ овардааст:

**Чӣ сарҳо, ки аз ҳукм кардам ба дор,
Чӣ хунҳо ки ман рехтам бар канор...
Ғирифтам, буридам сарашро ба теғ,
Аз ин қор бар ман наёмад дарег [10,23а].**

Билоҳира, чунон ки аз маълумоти таърихшиносон аён мешавад, ин амири ҷаллод бо ташаббуси занаш ваҳшиёна кушта мешавад.

Ба ин тариқ, чунон ки аз тавсифи ҳаёти сиёсӣ ва қисман шароити иқтисодии султаи Абулфайзхони аштархонӣ, Раҳимхону амир Дониёл, Шохмуроду Ҳайдар ва амир Насруллоҳи манғит, ки дар ин давраи таърихӣ ҳукмронӣ кардаанд, ба сароҳат маълум мешавад, ин давра дар зарфи тақрибан 200 сол ба иллати ҷангу ҷидолҳо, торочу ғорати аҳоли ва паёпай иваз шудани султаи ҳукуматдорон ва ниҳоят парешонии сиёсии мамлакат дар Моварохуннахр, барои пешравии иқтисоду фарҳанг, адабиёту санъат ва маънавиёт заминаҳои хурдтаринро ҳам аз байн бурда буд.

АДАБИЁТ:

1. Айни, Садриддин. Таърихи хонадони Манғитияи Бухоро. Тошканд: 1923 . с. 10-14.
2. Дониш, Аҳмад. Рисола ё мухтасаре аз таърихи салтанати хонадони манғития /Аҳмади Дониш-Душанбе: Сарват, 1992.-98с.
3. Ғафуров Б. Тоҷикон. Иборат аз ду мучаллад. - Ҷилди 2. / Бобочон Ғафуров. – Душанбе: Ирфон, 1989.
4. Коллектив. Истории таджикского народа. Т.2.кн.2. стр.58.
5. Мирзо Сидики Ҳашмат.Тазкират –уш-шуаро, нусхаи №2729 (Дш) в.43 б.
6. Мирзоев А. Адабиёт. Сталинобод, 1948.-с.115.
7. Муҳаммад Яқуб. Гулшан-ул-мулк, нусхаи № 2663 (Дш). в.154б.
8. Сомӣ Абдуазим. Миръот-ул-хаёл, нусхаи №2188 (Тш) в. 35б-36а
9. Сомӣ, Абдулазим. Тӯҳфаи шохӣ (таърихи амирони манғития). –Шуъбаи дастхатҳои Институти шарқшиносӣ ва осори хаттии АИ ҶТ. Таҳти рақами №927/ 111. - Душанбе. в.55 б.
10. Сомӣ, Абдулазим. Такмили маснавии «Даҳмаи шохон», нусхаи № 9271 (Дш) в.23а.

*«Забон фанне нест, ки омӯзонида шавад, он
фаннест, ки бояд омӯхта шавад»
М. Уэст*

Алиева З.И.

муаллими калони кафедраи забонҳои ДДТТ

АҲАМИЯТИ ТАЪЛИМИЮ – ТАРБИЯВИИ ОСОРИ ВИЛИЯМ ШЕКСПИР ДАР ДАРСИ ЗАБОНИ АНГЛИСӢ

Омӯзиши осори намояндагони адабиёти классикии англис, махсусан Вилиям Шекспир ва аҳамияти таълимию тарбиявии он дар дарси забони англисӣ барои ниязмандон (донишҷӯён) заминаи хубе фароҳам меоварад. Бе баҳс аст қайд кардан зарур аст, ки Вилиям Шекспир яке аз бузургтарин адиби англиси Британияи Кабир ба шумор рафта, тавассути эҷоди асарҳои пурқиматаш дар тамоми дунё мешиносанду осорашро бо завқ мутолиа менамоянд. Аз ин рӯ, ҷиҳати баррасии мавзӯи мазкур ба осори гаронмояи ӯ дар дарси забони англисӣ таъя намудем.

Калидвожаҳо: муошират, маориф, рушд, танзим, таъминнамоӣ, истилоҳ, асорат, майл, усул, тадрисшаванда.

Алиева З.И.

старший преподаватель кафедры языков ТГУК

ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ УИЛЬЯМА ШЕКСПИРА НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Изучение произведений представителей классической английской литературы, особенно Уильяма Шекспира, их учебно-воспитательного значения на уроке английского языка дает хорошую основу для нуждающихся (студентов). Без сомнения, необходимо отметить, что Уильям Шекспир считается одним из величайших английских писателей Велико Британии, благодаря созданию своих ценных произведений он известен во всем мире. Поэтому при обсуждения этой темы мы опирались на его ценные работы на уроках английского языка.

Ключевые слова: общение, образование, развитие, регуляция, предложение, срок, пристрастие, тенденция, метод, обучающийся.

Alieva Z.I.

Senior Lecturer, Department of Languages, TSUC

THE EDUCATIONAL SIGNIFICANCE OF THE WORKS OF WILLIAM SHAKESPEARE IN ENGLISH LESSONS

Annotation. Studying the works of classical English literature, especially William Shakespeare, and their educational significance in the English lesson provides a good basis for those in need (students). Without a doubt, it should be noted that William Shakespeare is considered one of the greatest English writers in Great Britain. Thanks to the creation of his valuable works, he is known throughout the world. Therefore, when discussing this topic, we relied on his valuable work in English classes.

Key words: communication, education, development, regulation, proposal, term, passion, tendency, method, student.

Омӯзиши забони хориҷӣ барои дарки забони модарӣ ёрӣ медиҳад, чунки он ба воситаи таъминнамоӣ бо истилоҳҳо имконияти муқоиса карданро фароҳам меорад ва

аллакай дар зинаҳои гуногуни таҳсил дар муассисаҳои таълимӣ донишҷӯёро водор месозад, ки аз асорати забони модаринашон озод шаванд.

Забони англисӣ забони байналхалқӣ буда, имрӯзҳо дар тамоми мактабҳои кишварамон ҳамчун воситаи муошират омӯзонида мешавад.

Пешвои муаззами миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон Эмомалӣ Раҳмон маорифро чун соҳаи афзалиятноки ҷомеа шуморида, пояи рушди иқтисодӣ ва иҷтимоии давлат ҳисобиданд. Аввалин қадами Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон – қабули «Қонун дар бораи маориф» буд ва ин ҳуҷҷат сифатан нав буда, мақсад, вазифа ва мундариҷаи таълиму тарбияро дар кишвар ба танзим даровард.

Ногуфта намонад, ки нақши Пешвои муаззами миллат Эмомалӣ Раҳмон дар тақмили таълим ва омӯзиши забони англисӣ дар кишвар муассир аст.

Забоншиноси рус Л.В. Шерба дар ин хусус қайд кардааст, ҳангоми омӯзиши забони хориҷӣ майлу хоҳиши доимии тақмил додани сатҳи забондонии донишҷӯёро тарбия намудан зарур аст ва дар дарсҳо роҳу усулҳои корҳои мустақилона забонҳои хориҷӣ омӯхта шаванд. Ба ақидаи профессорон дар ин бора андаке фарқ мекунад. «Дар ҷое, ки омӯзиши забони модарӣ хуб ба роҳ монда шудааст, омӯзиши забони хориҷӣ осонтар мегардад». Ба фикри ман ҳамчун муаллиф низ ҳонандагон бояд аввал забони модаринашонро хуб омӯхта, баъд ба омӯзиши дигар забонҳо пардозанд, зеро бузургон гуфтаанд:

**Ҳар кас ба забони худ суҳандон гардад,
Донишгари сад забон осон гардад.**

Муваффақияти ноил шудан ба мақсади асосии таълими забонҳои хориҷӣ, махсусан забони англисӣ, яъне мақсади ҳосил намудани малака ва маҳорати муоширати аз истифодаи методҳои гуногуни таълими ин забон вобастагӣ дорад. Таълимгар бояд ғайр аз методикаи таълими забони англисӣ мавзӯи тадрисшавандаро низ хеле хуб аз бар карда бошанду тавонанд, ки заминаи хубе баҳри таҳсили минбаъдаи омӯзиши забони англисӣ фароҳам орад.

Ҳаминро бояд қайд кард, ки омӯзиши осори классикони англис чун **Уилям Шекспир** ба ташаккули шахсияти дорои ахлоқи баланди маънавӣ, тарбияи сифатҳои олии инсонӣ мусоидат менамояд. Осори ин адиб, барои насли имрӯза намунаи ибрат буда, ӯ аз ҷумлаи он адибони бузург ва мутафаккирони асримиёнагӣ мебошад, ки бо осори баландмазмунӣ худ дили ҳазорҳо мухлисонашро тасхир намудааст.

Шекспир на танҳо драматурги номии Англияи аҳди Эҳё, балки бузургтарин драматурги дунё ва ҳама даврҳо ба ҳисоб меравад. Ӯ фарзанди ҳунарманди оддӣ яке аз шахрҳои Англия буда, поягузори театри Англия ҳисоб меёбад. Ҳарчанд аз эҷоди асарҳои оригиналии Шекспир ҳама огоҳӣ доштанд, гурӯҳхое низ буданд, ки баромеди иҷтимоии ӯро ба назар гирифта, ба муаллифи чунин асарҳои оригиналӣ будани ӯ шубҳа мекарданд. Шекспир дар яке аз театрҳои пешқадами замонаш –театри «Глобус» фаъолият кардааст.

Уилям Шекспир 23 –апрели соли 1564 дар шаҳраки Стратфорди соҳили дарёи Эйвон таваллуд шудааст. Падари Шекспир ба табақаи ҳунармандони шаҳр дохил мешуд ва зиндагии камбағалона дошт. Вай аз 7–солагӣ дар мактаби ғраматикӣ таҳсил намуда, асосан забонҳои латинӣ ва юнониро омӯхтааст. Инчунин дар ҳамин мактаб асосҳои мантиқ ва риторикаи схоластики асримёнагиро аз худ намудааст. Аммо курси пурраи мактабро аз сабаби номади корҳои падар хатм накарда, аз рӯи эҳтиёҷ ба фуруши гӯшт машғул шудааст.

Дар сини 18–солагӣ бо духтари як фермере издивоҷ мекунад ва зодгоҳро тарк карда соли 1585 ба Лондон меояд.

Дар даврҳои аввал барои рӯзгузаронӣ ҳама гуна кори пешомадаро иҷро кардааст, аз қабилӣ нигоҳбонии аспони шахсоне, ки барои тамошои театр меомаданд.

Аввалин бор номи Шекспир дар матбуот соли 1592 пайдо мешавад, ки ӯро дар ин давр аллакай актёр ва муаллифи намоишнома буд. Чун актёр Шекспир фаъолияти андаке надошта, чун драматург ба зудӣ ном баровардааст. Соли 1599 труппае, ки

Шекспир низ аз чумлаи он буда, аз ҳисоби маблағи худ театри «Глобус» –ро таъсис доданд.

Дар давраи зиндагиаш дар Лондон Шекспир ба чавонон –донишчӯён иртибот пайдо намуда, дунёи маънавии худро бой гардонид ва ин иртибот барои шаклгирии ҷаҳонбинии гуманистиаш низ таъсир расонид. Соли 1612 Шекспир тарки Лондон намуда, ба зодгоҳаш Стратфорд баргашт ва дар ҳамин ҷо 23 –апрели соли 1616 вафот кард. Маҷмӯи нахустини намоишномаҳои ӯ бо кӯшиши рафиқони саҳнавиаш Ҳеминг ва Кондел соли 1623 нашр гардид. Аз осори ӯ то ба мо ду дoston – «Венера ва Адонис», «Лукретсия», 154 сонет, песа, фоҷианомаҳо ва таърихномаҳо боқӣ мондаанд.

Масалан:

Эҷодиёти Шекспирро ба се давра тақсим мекунад.

Давраи аввали эҷодиёти Шекспир ба замони ҳаракати ватанхоӣ дар Англия шикасти «Армандаи ман тубнашавнда» –и Испания рост меояд. Бинобар ин дар эҷодиёти ин давраи Шекспир хусусияти ҳаётдӯсти ва зидагидӯстдорӣ бештар мушоҳида мешавад. Ба ин давра эҷоди мазҳакаҳои машҳури «Ром шудани саркаш», «Ду веронагӣ», «Хоб дар шаби тобистон», «Як пула гап –сад пула ғавғо», «Ин ба шумо хуш меояд», «Шаби дувоздахум» ва фоҷианомаҳои «Ромео Ҷулиетта» ва «Юлий Сезар рост меояд».

Дар давраи дуюм, ки замони тезутундии гуногунақоидии ҳақиқати Англия ба ҳисоб меравад, дар эҷодиёти Шекспир як нав фаҳмиши зиддият ва фоҷиаи ҳаёти мардум ба назар мерасад. Дар ин давра фоҷианомаҳои фалсафии ӯ эҷод шудаанд, аз қабилӣ «Ҳамлет» (1601), «Отелло» (1604), «Шоҳ Лир» (1605), «Макбет» (1605).

Дар давраи сеюм, ки ба замони режими фаъолиро иртиқои Якови I Стюарт рост меояд ва мардум аз талабаи ақоиди гуманистӣ умеди худро кандаанд. Шекспир барои пардапӯшона иброз намудани ақоиди гуманистиаш ба афсона ва ҳаётот рӯ овардааст. Дар ин давр як қатор трагикомедияҳои ӯ пайдо мешаванд, ки беҳтарини онҳо «Афсонаи зимистон» ва «Тӯфон» аст.

Дар ҳар кадом давраҳо Шекспир асарҳое офаридааст, ки қимати баланди идеявиро бадеӣ доранд. Ҳарчанд осори ғайридрамавии ӯ нисбат ба драматургияаш шӯҳрати камтаре доранд, ба ҳар ҳол, мавқеи сазовор пайдо намудаанд.

Дostonҳои «Венера ва Адонис» ва «Лукретсияи доро», ки дар мавзӯҳои мифологӣ ва қаҳрамонӣ –таърихӣ эҷод гардидаанд, ҳунармандона буда, аз асарҳои дар ҳамин мавзӯҳо навиштаи ҳамзамонаш бо реалияти амиқӣ худ фарқ мекунад.

Ба қатори асарҳои машҳури шоиронаи Шекспир 154 сонети ӯ, ки миёни солҳои 1592 –1598 эҷод гардида, соли 1609 нашр шудааст, низ дохил мешаванд. «Совет» калимаи итолавӣ буда, маънои «садо додан» –ро ифода менамояд. Чун жанри адабиёт совет жанри лирикӣ буда, аз 14 мисраъ аст ва қофияаш абаб, абаб, аа мебошад. Конунҳои жанри совет қатъӣ буда, он бояд хатман аз 14 –мисраъ иборат бошад. Аммо гоҳо аз ҷониби шоирони алоҳида ба миқдори мисраъҳо ва қофиябандии он тағирот низ ворид сохтаанд.

Аз 154 совети Шекспир 74 –тои он дар тарҷумаи Қутбӣ Киром (Шекспир Советҳо. Душанбе. «Ирфон», 1965) ба забони тоҷикӣ нашр шудааст. Шоир дар советҳои худ муҳаббати пок, садоқат ба дӯст, ному қори нақӯ мондан дар зиндагӣ ва амсоли инҳоро тараннум кардааст.

Осори Шекспир намиранда аст, умри абадӣ дорад. Қимати бадеии он давра бештар зохир мегардад. Ҳарчанд доираҳои иртиқоӣ борҳо кӯшиш намудаанд, ки мероси ин нобиғаи ҷаҳонро чун асарҳои қиматгумкарда арзёбӣ намоянд, вале ҳуди ҳаёт эҳтиёҷи ҳамаҷузро ба асрҳои гуногунжанру гуногунмавзӯи Шекспир тасвиб месозад ва ин мерос дар сабзиши маърифати инсонӣ ҳисса мегузорад.

Тавре Томас Карлайл дар соли 1841 барои тамоми империяи Бритониё навиштааст: “Ҳукмронии давомдори Шекспир, навиштааст мунаққид Ҳаролд Блум дар соли 1999, як эътимоди эмпирикӣ аст: драматурги Стратфорд "дар саросари ҷаҳон

этироф шудааст, ки намояндаи муносиби олами воқеият аст, назар ба ҳар каси дигар, пеш аз ӯ ва ё баъд. Ин ҳукм ҳукмфармоист ҳадди аққал аз миёнаҳои асри XVIII; он бо такрор пӯшида шуда буд, аммо он танҳо ҳақиқӣ боқӣ мемонад.... Вай ба таври васеъ ба забони мо ҳарф мезанад, қаҳрамонони асосии ӯ мифологияи мо шудаанд ва ӯ, на пайрави маҷбурии ӯ Фрейд, мо равоншинос».

Шекспир аз ҷумлаи он адибони нобиға аст, ки барои мардуми тоҷик собиқаи деринаи шиносӣ дорад, зеро «асрҳои гаронмояи ӯ қорвони азимест, ки аз Мағриб то Машриқ роҳ мепаймояд ё худ дарёи бекаронест, ки бо ҳазор печу тоб қорист ва ҳар соат шохобҳои тозае пайдо мекунад –ин дарё ба уқёнуси маданияти ҷаҳонӣ рафта мерезад». Ҷоҳири «Отелло» аз ҷониби Вилиям Шекспир соли 1604 навишта шудааст. Сюжети он аз достоне иборат аст, ки дар бораи тақдир қомандири боистеъдод Мур Отелло нақл мекунад. Аз рашк ба хиёлати вай бовар карда, занаш Дездемонаро мекушад. Вале проблемаҳои спектакль назар ба ҷоҳири оддии рашк хеле амиқтаранд. Дездемонаи Венетсия монеаҳои таассуби наҷодӣ, урфу одатҳои оилавӣ ва муҳити худро убур карда, ҳаёти худро бо Отелло, «Маври сиёҳ», ки пеш аз ҳама ашрофи худ мафтун карда буд, пайваست.

Бо вуҷуди ин олами бадбинӣ ва ҳасад дар симони Яго эҳсоси онҳоро нест мекунад. Фитнаҳои Иаго боиси марги Дездемона мегардад, ки аз ҷониби ӯ тухмат карда шуд. Отелло ба бегуноҳии худ итминон дошта, ҷоҳири амиқро аз сар мегузаронад ва худро барои безытиной маҳкум мекунад, ки бо он ба дурӯғҳои бофтаи Ягои маккорона дода, худкушӣ кардааст.

Ноғуфта намонад, дар дарси забони англисӣ истифодаи асар, яъне “Отелло” ва мутобиқ кардани матни он бо тафсири лексикӣ, грамматикӣ, тарҷумаи калимаҳои душвор, инчунин машқҳо барои иҷрои қорҳои амалӣ, тавассути тарҷума ба ҳонанда расонидани асарҳои Шекспир ба забонҳои гуногун ва мустақкам намудани малакаи нутқи донишҷӯён аз ҷониби омӯзгор таваҷҷуҳи ҳоса дода мешавад.

АДАБИЁТ:

1. Зайниддинов М., Худойдодов А. Адабиёти ҷаҳон барои синфҳои 10-11. “Донишномаи озод”, Душанбе, 2001.
2. Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М.: «Просвещение», 1988. с. 224.
3. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991. с. 287
4. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1982
5. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. Под редакцией Миролубов А.А. и др. М., 1967.
6. Кузовлев В.П., Коростелев В.С., Пассов Е.И. Иностранный язык как учебный предмет на современном этапе развития общества. - В.кн.: Общая методика обучения иностранным языкам. М., 1991.
7. Манбаҳои электронӣ:
8. <https://ru.wikipedia.org/wik. Шекспир. Список произведений.>
9. <https://www.philol.msu.ru/~fonetica/bibl/jsh.htm>

ЗАБОНИ ОСОРИ ИЛМИИ МУҲАММАД ЗАКАРИЁИ РОЗӢ

Дар мақола пахлуҳои гуногуни забони осори энциклопедисти асримиёнагии форсу тоҷик Абӯбакр Маҳаммад ибни Закариё ибни Яҳёи Розӣ (865-925), ки бо осори гаронбаҳои худ дар пешрафти илму фарҳанг ва тибби замонааш саҳми босазо гузоштааст, мавриди баррасӣ қарор гирифтааст. Диққати асосӣ ба таълимоти табиатшиносӣ, фалсафӣ ва педагогии донишманд нигаронида шудааст. Муаллифон ба масъалаҳои гуногуни табиатшиносию фалсафӣ ва омӯзгории донишманд бо назардошти таълиму тарбияи асримиёнагии олами ислом баҳогузурӣ кардаанд.

Мақола тамоюли байнифаннӣ дошта, дар ҳамгироии физика, химия фалсафа ва педагогика бо назардошти таъриху усули таълим ва таҳлили педагогӣ баррасӣ гардидааст. Дар мақолаи мазкур масъалаҳои тарбияи ахлоқӣ дар партави ақидаҳои фалсафӣ табиатшиносӣ ва тиббии донишманд, ки яке аз масъалаҳои мубрами рӯз буда, барои ҷавонони муосир муҳим аст, иҷмолан таҳлил гардидааст. Мушахасан, ақидаҳои тарбияи ахлоқӣ ва инсонпарварии Абубакри Розӣ бар асоси рисолаи “Тибби рӯхониаш” баррасӣ шудааст.

Возжаҳои калидӣ: Закариёи Розӣ, забон, арабӣ, форсӣ, тиб, кимия, физика, педагогика, баишардӯстӣ, ахлоқ

Максумова Нигина Давлатовна
старший преподаватель кафедры налога и налогообложения ТГУК

ЯЗЫК НАУЧНЫХ ТРУДОВ МУХАММАДА ЗАКАРИА РОЗИ

В статье раскрываются проблемы различные аспекты языка творчества известного персидско-таджикского ученого-энциклопедиста Абу Бакра Мухаммад ибн Закарийя ар-Рази (865-925 гг.), известного в мире в основном как медик, философ и химик.

Особое внимание уделено естественнонаучным, философским, а также и педагогическим воззрениям ученого. Авторы дают обобщенную характеристику научному творчеству Абу Бакра ар-Рази, относящим вопросам физики, натурфилософии, а также педагогики с точки зрения средневековой науки и культуры.

Статья имеет междисциплинарный характер, написана на стыке предмета физики, философии и педагогики с учетом истории и методики их преподавания и педагогического анализа.

В статье вкратце рассматриваются некоторые актуальной на сегодняшний день проблемы нравственные воспитания молодого поколения в контексте философского, естественнонаучного и медицинского воззрения ученого. А именно анализируется нравственные и гуманистические воззрения Абубакра ар-Рази на основе его трактата “Духовная медицина” (“Тибби рухони”).

Ключевые слова: Розы, медицина, химия, физика, педагогика, этика, человечество

Maksumova Nigina Davlatovna
Senior Lecturer, Department of Taxation and Taxation, TSUK

LANGUAGE OF SCIENTIFIC WORKS OF MUHAMMAD ZAKARIA ROZI

The article reveals the problems of various aspects of the language of creativity of the famous Persian-Tajik scientist-encyclopedist Abu Bakr Muhammad ibn Zakariya ar-Razi (865-925), known in the world as a doctor, philosopher and chemist.

Particular attention is given to the natural sciences, philosophy, and scientific and pedagogical views. The authors give the generalised characteristic of scientific creativity Abu Bakr Ar-Razi, pertinent questions of physics, natural philosophy, as well as pedagogy from the point of vision of medieval science and culture.

The article has an interdisciplinary character, written at the junction object physics, philosophy and pedagogy in view of the history and techniques of teaching and pedagogical analysis.

In the article some are briefly examined to date issue of the day moral educations of the young generation in the context of philosophical, estestvennonauchnogo and medical view of scientist. This article briefly discusses some relevant today problems of moral education of the young generation in the context of the philosophical views of the scientist. Namely analyzes religious and moral and humanistic views Abu Bakr ar-Razi on the basis of his treatise "The Spiritual Medicine" ("Tibby ruhoni").

Keywords: *Abubakrar-Razi, medicine, chemistry, physics, pedagogy, humanism, morality.*

Абубакри Розӣ аз зумраи донишмандони сатҳи ҷаҳонӣ ба шумор меравад, ки осору афкораш ба донишмандони зиёди Шарқу Ғарб таъсири назаррас расонидааст. Дар бораи Закариёи Розӣ ва осори гаронбаҳои илмӣ ӯ асару мақолаҳои зиёде навишта шудааст. Розишиносон аз ҷумла М. Диноршоев, Юлиус Руска, Маҳмуд Начмободӣ, Маҳдии Муҳаққиқ, У.И. Каримов, С.С. Ҳайдарова, Х. Ҳикматуллоев, Ғ.А. Ашуров, К. Бекзода, А. Мирзоев, А. Афсаҳзод, А. Комиль ва бисёр дигарон паҳлӯҳои гуногуни ҳаёт ва эҷодиёти ӯро ба риштаи таҳқиқ кашидаанд.

Аз рӯи ахбороти сарчашмаҳо Муҳаммад Закариёи Розӣ соли 865 дар шаҳри Рай, ки яке аз шаҳрҳои бузургтарини Хуросони бузург буд, таваллуд ёфта, аввали солҳои ҷавонияшро дар он ҷо гузаронидааст. Номи аслии ӯ Муҳаммад буда, Абӯбакр кунияташ ва Закариё номи падараш ва Яҳё номи бобояш мебошад. Розӣ ифодакунандаи зодгоҳаш, яъне шаҳри Рай аст. Одатан дар забони порсии дарӣ (тоҷикӣ) касе, ки дар Рай таваллуд шудааст, Розӣ мегӯянд, на Райӣ, дар Марв – Марвазӣ, Сичистон – Сичизӣ, дар Бухоро – Бухорӣ ва боқӣ Самарқанд – Самарқандӣ, Хучанд – Хучандӣ, Нишопур – Нишопурӣ ва ғайра. Аз ҷавонӣ ӯ ба касби заргарӣ шуғл дошта, некӯ ӯд ҳам менавохтааст.[2, с.28-29].

Баъзе аз муҳаққиқони осори Муҳаммад Закариёи Розӣ бар он қоиланд, ки ӯ дар овони ҷавонияш ба ғайр аз заргарӣ ва ўднавозӣ ба шеърро шоирӣ иштиёқи зиёд дошта, шеър ҳам мегуфтааст ва мусиқӣ ҳам менавохтааст. [4, с.58; 2, с.28]

Дар ҷараёни шуғли заргарӣ тадричан диққати ӯро илми кимйё ба худ ҷалб мекунад. Ҳамин тариқ, барои васеъ кардани ҷаҳонбинии худ ӯ ба дигар илмҳои табиатшиносӣ риёзӣ ва фалсафа рӯ меорад. Ҳарчанд ӯ дар ҷаҳон пеш ва беш аз ҳама чун табиб машҳур аст, баъд аз омӯختани дигар соҳаҳои илм охири ба омӯзиши тиб рӯ оварда буд, ки дар ин ҳангом ӯ 30 сол дошт.

Роҷеъ ба шумораи таълифоту таснифоти у сарчашмаҳои мавҷуда рақамҳои мухталифро нишон медиҳанд. Масалан, Ибни Надим дар асари машҳураш “ал-Феҳрист” – 167 номгӯи осори ӯро ёдовар шудааст [10]. Абурайҳони Берунӣ бошад – 184 [5] ва Ибни Аби Усайба – 238 номгӯи таълифоти Муҳаммад Закариёи Розиро нишон додаанд [11]. Табиб ва муаррихи тибби муосирӣ эронӣ – Маҳмуди Начмободӣ дар “Муаллифот ва мусаннифоти Абубакр Муҳаммад бини Закариёи Розӣ” ном рисолааш [7] шумораи осори ӯро 266 номгӯи нишон додааст.

Муҳаммад Закариёи Розӣ аз овони кудакӣ ва ҷавонияш шахси зираку тезхӯш буда, барои дарки ҳақиқати воқеъ, тарзи дуруст азхудкунии дониш ва овардани бурҳони қотеъ ба муқарризону рақибони худ нодири замон буд ва аз чизе ё касе дар ин ҷода боқе надошт. Агар ба таъбири равоншиносон гӯем, аз рӯи мизоч ӯ оташинмизоч, яъне холерик буд. Аз ин рӯ, барои баҳсу мунозираи шифохиву хаттӣ ва исботи фикри худ бо дилхоҳ донишманди муҳолифақиадаи замонааш қотеъона мувоҳисо мекард.

Воқеан, шахси “тундмиҷоз” (холерик) одатан раҳмдил мешавад. Дар ҳамин маврид Сайид Маҳмуди Хайрӣ чунин менависад: “Розӣ марде хушхӯ ва мулоим буд ва бо фуқаро ва бенавоён бо чашми утуфат ва меҳрубонӣ менигарист ва бо кӯшиши бисёр барои саломатии онҳо сарфи вақт мекард ва бо он ки метавонист аз муваффақияти худ барои касби молу мақом истифода кунад аз таҳсили илм ва кумак ба бенавоён ғофил набуд” [9, с. 10].

Муҳаммад Закариёи Розӣ дар фалсафа аз лиҳози кайҳоншиносӣ чаҳонбинӣ деистмаоб буда, танҳо ба абадият ва қадимияти панҷгона (ба қавли ҳудаш) эътиқод дошту халос. Ва ин панҷгона, ки у ба онҳо эътиқод дошт, инҳоянд: макони мутлақ, замони мутлақ, ҳаюло, руҳ ва Худо. Боқӣ, ба қадимият ва абадияти дигар чиз бовар надошт. Муътақидони назарияи панҷгонаро дар таърихи фалсафа “асҳоби ҳаюло” меноманд. Маҳз аз ҳамин ҷиҳати оштинопазирӣ ва носозгориаш бо дигар донишмандони мутақобилафкор баъзе аз муҳаққиқони замони нав ўро “атеист”-и содалавҳ ҳам номидаанд.

Ба ғайр аз тиббу фалсафа дар баъзе соҳаҳои дигари илми замонааш низ нодири даврон буд. Масалан, чӣ тавре ёдовар шудем, дар соҳаи илмҳои физика ва химия низ ў ягонаи замонааш буд. Аммо сабаби бештар ҳамчун кимиёдон шинохта шудани ў дар он аст, ки осори кимиёнаш бештар тадқиқу макшуф гардидаанд, нисбат ба осори физикиаш. Машҳуртарин пажӯҳиш осори кимиёии ў китоби донишманди маъруфи ўзбекистонӣ Каримов У.И. бо унвони “Неизвестное сочинение ар-Рази Книги тайны тайн” (“Асари маҷҳули Розӣ «Китоби сир-ул-асрор»”) мебошад. Китоби зикршудаи У.И.Каримов воқеан тадқиқоти амику дақиқ ва ҳаматарафа илмӣ ба шумор меравад, зеро муаллиф ҳам кимиёшинос буду ҳам арабшинос. Бояд гуфт, ки дигар тамоми тадқиқоти дар мавзӯи таърихи кимиё дар бораи осори Муҳаммад Закариёи Розӣ баъд аз китоби У.И.Каримов навишташуда аввалан бар иқтибосҳои қавӣ ва пажӯҳишоти дақиқи ин муҳаққиқ аст ва сониян бештар ҷанбаи талфифӣ доранд.

Воқеан, муаррихони илмҳои риёзӣ ва табиатшиносии олами исломо донишмандони ду чиз: илми тадқиқшаванда ва дониши забони арабӣ ҳатмист. Маҳз аз ҳамин ҷиҳат, ҳар гуна пажӯҳишоти арабшиносони аз илмҳои риёзӣ ва табиӣ ноогоҳ ва махсусан риёзиётдонону физикдонону кимиёшиносони аз забони арабӣ ноогоҳ талфифӣ хоҳад буд.

Забони модарии Муҳаммад Закариёи Розӣ забони порсии дарӣ (тоҷикӣ) буда, забони осори илмӣ – забони илмӣ асримиёнагии кишварҳои исломӣ, яъне арабӣ буда, эҳтимол меравад, ки забони ҷӯноии қадимро низ медонистааст. Албатта, барои дилхоҳ донишманди воқеӣ дар ҳама давру замон донишмандони як забон кофӣ нест. Ҳарчанд ки ў ҳеҷ асареро ҳам аз забони ҷӯноӣ ба забони арабӣ тарҷума накардааст, аммо пажӯҳишгари шинохтани осори ў Маҳмуди Начмободӣ муътақид аст, ки Муҳаммад Закариёи Розӣ забони ҷӯноиро медонист. Бар далели гумони худ ў қайд мекунад, ки Муҳаммад Закариёи Розӣ дар охири дастанависи рисолааш “Китаб аш-шукук ала Ҷолинос” (“كتاب الشكوك على جالينوس”) мазмуни истилоҳоти тиббии ҷӯноиро шарҳ додааст [7, с. 207]. Мантикист, ки шахси ноогоҳ аз забони бегона ба ҳеҷ ваҷҳ ба ҳамон забон шарҳи калимоту иборот наменависад.

Ҳарчанде фаъолияти илмӣ эҷодии Муҳаммад Закариёи Розӣ асосан дар Рай ва Бағдод гузаштааст, ў бо донишмандони Бухороӣ робитаи хуб дошт...

Фалсафаи Абубакри Розиро дар Тоҷикистон бештару густурдатар академик Мусо Диноршоев [1] таҳқиқ кардааст. Осори кимиёии ўро бошад, дақиқтару амиқтар донишманди маъруфи ўзбекистонӣ У.И.Каримов [2] пажӯҳиш кардааст. Бояд қайд намуд, ки донишманди шинохтани тоҷик, профессор Тоҷиддин Мардонӣ ҳамчун арабшинос ва пажӯҳишгари тавоно рисолаи “Тибби руҳонӣ”-и ўро соли 1990 аз арабӣ ба русӣ тарҷума карда, аз тариқи нашриёти “Ирфон” ба ҷоп расонида буд.

Осори тиббии ӯ, мутаассифона ба таври бояд дар Тоҷикистон аз ҷониби пизишкон ханӯз мавриди баррасӣ қарор нагирифтааст.

Хулоса, “Абӯбақри Розӣ на фақат дар олами ислом, балки дар тамоми ҷаҳон аз бузургтарин доноёи олам ба шумор меравад” [2]. Дар “Ҷомеъ-ул-ҳикматайн” – и Носири Хисрав ва тадқиқотҳои У.И. Каримов ва А.Афсаҳзод аз хусуси ба шеърӣ шоирӣ майл доштан ва шеър гуфтани Закариёи Розӣ ишоратҳо рафтааст. Мутаассифона, мо дар ин хусус намунаҳои аз онҳо пайдо карда натавонистем.

Адабиёт:

1. Диноршоев М. Плюралистическая философия Абу Бакра ар-Рази. – Душанбе: Дониш, 2014. – 400 с.
2. Каримов У.И. Неизвестное сочинение ар-Рази «Книга тайны тайн». – Ташкент: Изд. АН Уз. ССР, 1957. – 264 с.
3. Комили Абдулхай. Физика Абу Бакра ар-Рази. – М.: МБА, 2015. – 104 с.
4. Носири Хисрав “Ҷомеъ-ул-ҳикматайн” – Техрон, 1332.
5. Epitre de Beruni contenant le repertoire des ouvages de Muhammad b. Zakariya ar-Razi, publiee par Paul Kraus. - Paris, 1936.
6. دیسندرسد نظر متفکران اسلامی در باره طبیعت نارهت ۱۳۴۲
7. محمود نجم آبادی مؤلفات و مصنفات ابوبکر محمد بن زکریای رازی تهران ۱۳۳۹
8. مهدی محقق فیلسوف ری محمد بن زکریا الرازی تهران ۱۳۴۹
9. سید دوحه خیری دانشمندان نامی اسلام , نارهت , ۱۳۲۷
10. سرهفلا ن بلا میدنلا , مرهاقلا , ۱۳۴۸
11. دبعن محرلا ی نیزاخلا , باتک ن ازیم مکحلا , دابآردیه , ۱۳۵۹

Ишкова Галина Михайловна
доцент кафедры иностранных языков и русской филологии
Сибирского университета потребительской кооперации
(г. Новосибирск, РФ)

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДА ЦИФРОВОГО ПОВЕСТВОВАНИЯ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Статья посвящена концепции цифрового повествования (сторителлинга) и его применению в процессе обучения английскому языку. Подчеркивая значение сторителлинга как средства мотивации студентов, автор предлагает обращать внимание на методы и принципы формирования учебных историй.

Ключевые слова: цифровое повествование, цифровой сторителлинг, обучение английскому языку, сториз, эдьютейнмент, технологии, мотивация.

Galina Mikhailovna Ishkova
Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Russian Philology
Siberian University of Consumer Co-operation
(Novosibirsk, Russian Federation)

APPLICATION OF DIGITAL NARRATION METHOD IN TEACHING ENGLISH

The article is devoted to the concept of digital storytelling (storytelling) and its application in the process of teaching English. Emphasising the importance of storytelling as a means of motivating students, the author suggests paying attention to the methods and principles of forming educational stories.

Keywords: digital storytelling, digital storytelling, English language teaching, storytelling, edutainment, technology, motivation.

Понятие *сторителлинг* (от английского *storytelling*, что означает искусство повествования, рассказывания историй) уже довольно активно используется в практике преподавания иностранных языков. В качестве методического инструмента, применяемого в обучении иностранным языкам, сторителлинг обладает значительным образовательным потенциалом и может быть полезен для достижения разнообразных педагогических целей: передачи информации, стимулирования интереса студентов и развития их коммуникативных навыков. Цифровизация нашего общества оказала существенное влияние на систему образования, и в настоящее время преподаватели буквально соперничают за внимание студентов с YouTube-блогерами и короткими рассказами на Tick-Tok, которые завоевали сердца молодежи. Привлечение внимания и мотивация к учебе – это, пожалуй, две наиболее важные проблемы образования в настоящее время. И именно здесь этот отнюдь не суперсовременный метод – подача материала в виде историй – помогает «захватить» внимание и стимулировать желание учиться.

Рассказывание историй практикуется человеком на протяжении веков, начиная с появления речи. Однако формы и форматы рассказов, которые люди используют, со временем меняются. Раньше популярными были длинные эпосы, в то время как в наши дни, в эпоху социальных сетей, существенную роль играют скорость повествования и интерактивность – то есть способность активно вовлекать слушателя в рассказ и давать обратную связь. Неудивительно, что формат *сториз* (англ. *stories* – истории) в социальных сетях стал настолько востребованным. Сегодня *storytelling* в образовании, как метод передачи информации через увлекательный рассказ, становится цифровым.

Цифровой storytelling в современном мире приобретает особую значимость, как вид повествования, приведенный в цифровом формате. *Цифровой storytelling* — это не просто рассказ, а представление истории с определенным сюжетом и обучающими целями в привлекательной и компактной форме, приспособленной для молодого поколения.

Можно выразить сожаление о том, что короткие истории потеряли свою глубину. Однако, мы придерживаемся мнения наших преподавателей, что если рассматривать это явление как вызов и адаптировать образовательные ресурсы так, чтобы развивать критическое мышление студентов, использовать мультидисциплинарный подход, то это будет стимулировать их стремление к получению знаний. Для привлечения внимания студентов важно создавать образовательный контент, отвечающий их техническим и содержательным ожиданиям. Контент должен иметь качественный дизайн и озвучивание, интересный сюжет и мотивационные элементы, а также быть связанным с актуальными событиями. При создании обучающих историй необходимо учитывать эффективные подходы и приемы сторителлинга.

Одним из таких подходов является ассоциативный якорь. Изучение материала лучше всего осуществляется через использование аналогий и ассоциаций — это было установлено еще древними греками. Чтобы понять новую концепцию, нужно опираться на предыдущие знания, это придает студентам уверенность и помогает им продвигаться вперед быстрее.

Подход номер два – *knowledge gap* – пробел в знаниях. Человек по природе своей так устроен, что от нехватки информации у него всегда возникает интерес. Идея пробела в информации заключается в том, что, когда вы сталкиваетесь с чем-то, чего вы не знаете, вы стремитесь узнать об этом больше. В контексте образования такой подход полезен для того, чтобы определить, какие вопросы задать студентам, чтобы заинтересовать их в изучаемой теме. Например, на уроках английского языка можно задавать вопросы о правильном написании слов или происхождении сложных слов, таким образом фокусируя их внимание на слове, что способствует лучшему запоминанию, поскольку учащиеся начинают задавать себе вопросы "почему".

Подход номер три – эмоции и чувства. Многочисленные исследования в области познания подтверждают, что мы лучше запоминаем то, что чувствуем. Звуки, ритм, музыка – включение их в обучающий процесс также играет значительную роль. А в цифровой и даже виртуальной реальности, которую можно использовать в образовании, мы можем предоставить студентам возможность полностью погрузиться в тему, испытав разные ощущения.

Следующий подход заключается в использовании эффекта неожиданности. Наше восприятие реагирует на изменения в окружающей среде, что делает нас более внимательными. Даже малейшее новшество в привычных для нас вещах вызывает изменения в нашем мышлении, заставляя нас пересматривать привычные действия и решения. В обучении применение междисциплинарного подхода может создать такой эффект неожиданности.

Использование юмора – это еще один подход в сторителлинге. Это не означает, что каждая учебная история должна быть смешной. Однако в случаях, когда есть возможность внести элемент юмора, это может существенно улучшить вовлеченность аудитории и способствовать более легкому усвоению материала через развлечение.

Образовательное развлечение, или *эдютейнмент* (от англ. *education* – образование и *entertainment* – развлечение), не случайно стало популярным трендом в сфере образования. Это не только игровые методики обучения, но и форма образования, включающая элементы развлечения. Юмор играет ключевую роль в этом процессе, обогащая его и делая более привлекательным.

Некоторые преподаватели выражают сомнения относительно сочетания образования и развлечения, но интересно, что в русском языке слова "увлечение", "привлечение" и "развлечение" имеют общий корень. Таким образом, развлечение в

образовании является лишь начальной фазой увлечения учебным процессом, сопровождаемой положительными эмоциями и способствующей более эффективному усвоению учебного материала.

Еще один подход в сторителлинге предполагает связь с реальностью и актуальность. Для демонстрации ценности новой концепции мы опираемся на факты, предполагая, что они будут понятны нашим слушателям. Именно понятный контекст помогает учащимся легко усваивать новые знания. Учебные материалы должны быть актуальными для студентов и излагаться на доступном им языке. Когда материал привязан к реальной жизни и отвечает на вопрос "*Зачем это мне нужно знать?*", проблема с мотивацией решается естественным образом.

Определенность цели – это неотъемлемая часть сторителлинга. Создание сценария для образовательного процесса является одним из ключевых аспектов. Для успешного освоения предмета студентам необходимо четко представлять цели обучения. Опыт показывает, что занятия проходят более успешно, когда есть четкий план действий, и студенты осознают, какие шаги им нужно предпринять, чтобы достичь цели урока. В последнее время популярность приобретают сценарии уроков-квестов – и это не случайно – этот случай отлично иллюстрирует интерактивный формат истории, который заинтересовывает студентов, поскольку в ней ясна конечная цель, а также структурированы шаги, необходимые для ее достижения.

Человеческий мозг склонен к более эффективному усвоению новой информации через *сториз*, даже самые простые, и это подтверждается многократно. Сегодня использование цифровых технологий в образовании превращает истории в цифровой формат из-за перехода информации в цифровое пространство.

Преподаватель самостоятельно может создать цифровую обучающую историю на различных онлайн-платформах, включая бесплатные ресурсы. Основным ограничением здесь, вероятно, является ограниченное время, которым располагает педагог.

Существует несколько различных форматов цифрового сторителлинга, которые применяют педагоги в своей работе:

1. презентации, содержащие в себе анимированные и интерактивные элементы;
2. рисованные видео, где зритель следит за созданием стилизованных изображений рукой художника;
3. анимационные ролики, где все визуальные элементы оживлены;
4. комиксы и сценарии;
5. монтаж видео из самостоятельно подобранных изображений и материалов;
6. веб-страницы, обогащенные мультимедийным контентом.

С дидактической точки зрения и рассмотрения педагогической перспективы, цифровые истории в качестве применения интерактивного учебного материала, могут использоваться как при проведении занятий в классе, так и в формате онлайн обучения. Цифровые интерактивные сюжеты можно применять для знакомства с новой тематикой, закрепления изученного материала, в виде домашних заданий, а также в проектной работе студентов.

Подводя итог, можно сделать вывод, что, создавая цифровой сторителлинг, как комплексный образовательный продукт, необходимо учитывать следующее:

- ✓ Соблюдения принципов хорошей истории, что означает наличие увлекательного сюжета, решение проблем, неожиданного поворота событий, загадки;
- ✓ Сочетания нескольких дисциплин в одной истории – междисциплинарная составляющая ярко демонстрирует студентам, как они могут применить полученные знания в современном мире, что способствует более глубокому усвоению учебного материала;
- ✓ Наиболее эффективное обучение происходит через активное взаимодействие с заданиями, встроенными в уроки;
- ✓ Содержание должно быть актуальным и отражать реальную жизнь, включать свежие новости и события, интересующие молодежь;

✓ При адаптации задач необходимо учитывать индивидуальные особенности студентов для создания оптимального образовательного пути.

Чтобы быть в курсе современных требований, важно постоянно учиться новому, осваивать современные методики и подходы к созданию интерактивного контента, стимулирующие внутреннюю мотивацию к получению знаний и способствующие повышению результатов в овладении языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Багрецова Н.В. Сторителлинг в обучении иностранному языку: ключевые аспекты // Педагогика и психология образования. – 2020. – С. 25-38. DOI: 10.31862/2500-297X-2020-2-25-38

2. Ишкова Г.М., Явербаум О.В. Истории вместо правил – цифровой сторителлинг как метод обучения // В сб.: Восток – Запад: теоретические и прикладные аспекты преподавания европейских и восточных языков. Мат-лы IV Межд. науч.-пр. конф. – Новосибирск. – 2021. – С. 92-97.

3. Кондина А.С. Анализ нарративной структуры фоновых текстов в формате сторителлинга как технологическая основа обучения иностранному языку. Лингвистический подход // Эл. науч.-метод. журнал Омского ГАУ. – 2019. – №1 (16) январь - март. – URL: <http://e-journal.omgau.ru/images/issues/2019/1/00686.pdf>. - ISSN 2413-4066

4. Челнокова Е.А., Казначеева С.Н., Калинкина К.В., Григорян Н.М. Сторителлинг как технология эффективных коммуникаций // ПНиО. 2017. – №5 (29). – С. 7-12.

Акромов Файз Махрамович

номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи забонҳои Донишгоҳи давлатии
тиҷоратит Тоҷикистон

Насриддиниён Бобишохи Ҳасанпур

номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи забонҳои Донишгоҳи давлатии
тиҷоратит Тоҷикистон

МЕЪЁРИ ИСТИФОДАИ ҶАМЪБАНДИИ ИСМҲОИ АРАБӢ ДАР МУҚОИСА БО ЗАБОНИ АДАБИИ ҲОЗИРАИ ТОҶИКӢ

Забони мардумӣ забоне мебошад, ки дар зиндагии рӯзмарраи мардум др як давраи муайян кор фармуда мешавад. Забони расмӣ ва давлатии имрӯзии мардуми тоҷик ва Ҷумҳурии Тоҷикистон забони тоҷикӣ аст. Забони тоҷикӣ шохею сеюми забонҳои форсӣ, дарӣ, тоҷикӣ мебошад, ки пеш аз истилои арабҳо аз як реша сарчашме мегирифт.

Бо вучуди чанд аср ҳукумати мустақӣ ва ғайри мустақим доштани арабҳо дар Осиёи Миёна ҷомеаи тоҷик забони худро зинда нигоҳ дошт ва охишта-охишта рушду такомул ёфт. Агарчӣ аксари вожа ва калимаҳои соҳавии арабтро ҳамун истилоҳ пазируфт, комилан зери нуфузи ин забони бегона намонд. Ончӣ аз арабӣ гирифт калима буд на забон ва на грамматика. калимагирӣ яке аз хусусиятҳои ҳамаи забонҳои ҷаҳон мебошад. Вучуди калимаҳои арабӣ дар забони тоҷикӣ моро арабзабон накардааст. Чуноне, ки мавҷуд будани калимаҳои лотинӣ дар забони англисӣ англисҳоро лотинизабон накарда буд.

Вақте, ки аз забони гуфтугӯӣ суҳбат мекунем, манзурамон он забонест, ки бо таври табиӣ бо иртиботи рӯзмарра ва суҳбат бо ҳамдигар кор мефармоем. Дар ин масир дар забони тоҷикӣ калимаҳое аз арабӣ овардаанд, кир то ҳол тоҷикӣ нашудаанд, яъне, дар забони гуфтугӯӣ ривоч наёфта ва суфта нашудааст. Пас бояд ҳангоми истифодаи калимаҳои арабӣ сарҳадде дошта бошем, ки дар зайл муфассалтар дида мебароем.

Яке аз роҳҳои ба даст овардани меъёри истифодабарии вожаҳои арабӣ дар забони тоҷикӣ ин аст, ки суҳбати донишманди ин ва ё он соҳаи илмро сабт кунем ва ё бинависем, тамоми калимаҳои истифодабурдаи онро шуморида, аз он калимаҳои иқтибосии арабиро ҷудо наем. Дар сурати бисёр шудани калимаҳои арабӣ ба донишманди мазкур тавсия дода мешавад, ки калимаҳои сирф тоҷикиро баштар истифода барад, дар сурати наёфтани ягон вожаи мувофиқ ва ё носозгор омадани маъно метавонад, аз калимаҳои иқтисобии арабӣ истифода барад.

Аз ин рӯ, мо ногузир ҳастем, ки бо ҳадафи ҳарчи бештар ривоч додани забони модарӣ ва ҳамчун забони илму маориф ва байналмилалӣ эътироф ағрдидани он дар арсаи ҷаҳонӣ, он забонҳое, ки иқтибосоти хориҷии он аз онҳо зиёд аст, омӯзем ва барои дарки тоишҳои маъноии калимаҳои забони худ хубтару саҳеhtar сарфаҳм рафта тавонем.

Калидвожаҳо: муъмин, ислом, забон, усул, таъсирот, баён, истилоҳ, маънои аслӣ, маънои маҷозӣ, тарҷумонӣ.

Акромов Файз Махрамович

кандидат филологических наук, доцент кафедры языков
Таджикский государственный университет коммерции

Насриддиниён Бобишохи Ҳасанпур

кандидат филологических наук, доцент кафедры языков
Таджикский государственный университет коммерции

СТРУКТУРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АРАБСКИХ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПО СРАВНЕНИЮ С СОВРЕМЕННЫМ ТАДЖИКСКИМ ЛИТЕРАТУРНЫМ ЯЗЫКОМ

Народный язык - это язык, используемый в повседневной жизни определенного периода времени. Сегодня официальным и государственным языком таджикского

народа и Республики Таджикистан является таджикский. Таджикский язык - это ветвь персидского, дари и таджикского языков, которая имела свои корни в арабском языке до оккупации арабов.

Несмотря на столетия прямого и косвенного арабского правления в Центральной Азии, таджикская община сохранила свой язык и постепенно развивалась. Хотя арабские слова были заимствованы и часто употребляемы в таджикском языке, этот язык никогда не оказывал на него полного влияния. То, что было взято из арабского языка, не было ни словом, ни грамматикой. Слова являются одной из особенностей всех языков мира. Наличие арабских слов в таджикском языке не делает его зависимым от арабского языка. Так же, как наличие латинских слов в английском языке не сделало его латинским.

Когда используем разговорный язык, мы подразумеваем язык, который естественным образом работает с повседневным общением и диалогом. На этом этапе таджикские слова происходят из арабского языка, хотя в таджикском языке они еще не произносились. Поэтому при использовании арабских слов у нас должна быть граница, которую мы обсудим более подробно ниже.

Одним из способов добиться правильного использования арабских слов в таджикском языке является запись осмысленного дискурса в определенной области науки, не считая всех используемых слов, исключая из них арабские слова. В случае большого количества арабских слов ученому рекомендуется использовать чисто таджикские слова, а в случае отсутствия надлежащего или непоследовательного значения он может использовать арабскую цитату.

Поэтому мы обязательно должны продвигать язык на международную арену, чтобы признали его языком науки, образования и интернационализации, чтобы изучать больше языков только тогда мы сможем лучше понимать наш язык.

Ключевые слова: верующий, ислам, язык, метод, влияние, выражение, термин, буквальное значение, метафорическое, перевод.

Akramov Fayz Mahramovich

candidate of philological sciences department of languages Tajik state university of commerce

Nasriddiniyон Bobishoh Hasanpur

candidate of philological sciences department of languages Tajik state university of commerce

TAJIK STATE UNIVERSITY OF COMMERCE RATE OF CUMULATIVE USAGE OF NOUNS ARABIC COMPARED TO THE MODERN TAJIK LITERARY LANGUAGE

The authors in the given article are describing the people's language as a language that used in everyday life of a certain period of time. Today, the official and state language of the Tajik people and Republic of Tajikistan is considered Tajik. The Tajik language is a branch of the Persian, Dari, and Tajik languages, which had its roots in the arabic language before the occupation of the Arabs.

In spite of centuries the direct and indirect Arab government in Central Asia, the Tajik community preserved its language and gradually developed. Although the Arabic word for most of the words and field words has never been taken away, it has never been completely influenced by this foreign language. What was taken from Arabic was not a word nor a grammar. Words are as well considered as the one of the one of the peculiarities of all the languages of the world. The presence of arabic words in Tajik does not make us arabic. Just as the presence of Latin words in English did not make the English Latin.

When we talk in a spoken language, we mean the language that works naturally with everyday communication and dialogue. On this route, the words in the Tajik language come

from arabic, though they have not been spoken in Tajik yet. So when using arabic words we should have a limits, which we will discuss in more details below.

One of the ways to achieve the use of arabic words in the Tajik language is to record or write down a knowledgeable discourse of a particular area of science, not counting all the words that are used and excluding arabic words from it. In the case of a large number of Arabic words, the scholar is advised to use pure Tajik words, and in the case of a lack of proper or inconsistent meaning, he may use the arabic quote.

Therefore, we are inevitably required to study the language in the international level standards in order to promote its native language and to recognize it as a language of science, education and internationalization, to learn more languages and to understand the meaning of words. We are comprehended our language better

Keywords: believer, Islam, language, method, influence, expression, term, literal meaning, metaphorical, translation.

Забони давлатӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон забони тоҷикӣ мебошад. Имрӯз дар қаламрави мамлакат ҳама кор тибқи талаботи Қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон дар бораи забони давлатӣ амалӣ мегардад. Агар ба асрҳои гузашта назар афканем, метавон гуфт, ки забонҳои форсии дари тоҷикӣ ҳанӯз пеш аз истилои арабӣ аз як реша сарчашма мегирифтанд.

Бо вучуди чанд аср ҳукуматдории арабӣ дар Осиёи Миёна ва расмӣ эълон шудани он дар минтақаҳои тасхиркардааш мардуми тоҷик забони худро зинда нигоҳ дошт. Бо вучуди мавҷудияти калимаҳои зиёди арабӣ дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ мардуми моро арабизабон накардааст.

Дар мавриди кор фармудани калимаҳои забони арабӣ дар забони тоҷикӣ бояд мизон ва меъёре вучуд дошта бошад. Ҷойи таассуф аст, ки мо баъзан дар гуфтугӯ ва навишти хеш ба ҷойи вожаҳои нобу шеваи тоҷикӣ калимаҳои арабиро бемаврид истифода мекунем. Мисол, калимаи “бомдод”-ро, ки тоҷикӣ аст, ба кор набурда, ба ҷойи он “субҳ” мегӯем, ё ба ҷойи “маъхаз” ва “манбаъ” гуфтан калимаи “сарчашма” беҳтар аст. [2,49]

Мо дар ин мақола доир ба таъсири усули ҷамъбандии исмҳои забони арабӣ дар забони тоҷикӣ иброи ақида карданим. Тавре ки ҳамагон медонем, микдори зиёди исмҳо дар забони тоҷикӣ бо пасвандҳои –ҳо, –он (–гон, –ён, –вон) ҷамъбандӣ карда мешаванд.

Дар байни ин пасвандҳо пасванди –ҳо серистеъмол аст, зеро метавонад, ки бо ҳама хелҳои исм истифода гардад. Мисолҳо: китобҳо, дафтарҳо, банкирҳо, қарордодҳо, маҳаллаҳо, ёдоштҳо ва ғ.

Пасванди –он низ ҳамин вазифаро иҷро менамояд, аммо доираи истифодаи он то андозае маҳдудтар аст. Ин пасванд зиёдтар бо исмҳои ҷондор меояд: олимон, мадумон, соҳибқорон, тоҷирон ва ғ.

Дар забони гуфтугӯӣ ва услубҳои дигари нутқ пасванди –ҳо як хел истифода мегардад. Дар ҳолатҳои дигар ин пасванд ба тариқи зайл вазифаашро иҷро мекунад: муаллимон – муаллимҳо. Пасванди –ҳо бештар дар услуби бадеӣ истифода мегардад: Бобоҳои мо дар замони қадим аз Балх омада... ин кӯхистонро обод карданд (Сотим Улуғзода).

Ҳангоми истифодаи пасванди –он ҷамъбандии исмҳо хусусияти китобӣ пайдо мекунанд, яъне як калима бо ду тарзи шакли ҷамъ омада метавонад: Фаррошҳо бо табакҳои сафолӣ бесир ошӣ палав гирифтанд. Фаррошон ... (Садриддин Айни).

Дар вақти чида шудани исмҳо ин пасвандҳо ба исми охир пайваست мешаванд: Корвонсарой...ду работи дарозе бо охурҳои қатор барои аспу харҳо, айвони дарозе барои галлабону уштурбонҳо дошт. (Сотим Улуғзода).

Барои таъкид намудан ва чаззобият пайдо кардани фикр пасванди –ҳо истифода шуда, бо ҳар як исми чидда такрор меояд: Ў баъди гузашти рӯзҳо, моҳҳо, ҳафтаҳо имшаб дар наздам нишаста буд. (Сотим Улуғзода) [6, 130].

Бояд таъкид намоем, ки дар забони тоҷикӣ усули ҷамъбандии арабӣ ҳам зиёд истифода мегардад, ки он асосан хоси нутқи китобӣ буда, дар гуфтугӯӣ кам дида мешавад. Пеш аз он, ки оид ба таъсири усули ҷамъбандии забони арабӣ дар забони тоҷикӣ андеша ронем, бояд доир ба асли ҷамъбандии исмҳо дар забони арабӣ ба таври мухтасар маълумот пешкаш намоем.

Дар забони арабӣ исмҳо танҳо, ҷуфт ва ҷамъ мешаванд. Исмҳои танҳо дар забони арабӣ ба мисли дигар забонҳо номи як шахс ё ашёро мефаҳмонанд. Аммо исмҳои ҷуфт бошанд, тибқи қоидаи махсус сохта мешаванд. Шумораи ҷуфт аз исмҳои танҳо ба воситаи илова кардани пасванди “ани” (дар падежи-ҳолати марфуй) ва пасванди “айни” (дар ҳолатҳои- падежҳои мансубӣ ва маҷрурӣ) сохта мешаванд, Мисол:

танҳо:	ҷуфт:
китоб	китабани-китабайни
қалам	қаламани-қаламайни
муҳандис	муҳандисанӣ-муҳандисайни
волид	волидайнӣ-волидайнӣ
[5,56]	

Бояд таъкид дод, ки исмҳои ҷамъи забони арабӣ, ки зиёда аз се шахс ё ашёро мефаҳмонанд, ба ду гурӯҳ ҷудо мешаванд:

- ҷамъи солим;
 - ҷамъи шикаста.
- Ҷамъи солим дар навбати худ ба ду гурӯҳ ҷудо мешавад:
- ҷамъи солими мардона;
 - ҷамъи солими занона. [3,214]

Исми ҷамъи солими мардона аз исмҳои мардонаи танҳо ба воситаи дар охирашон илова намудани пасванди “ун” (дар ҳолати- падежи марфуй) ва “ийн” (дар ҳолатҳои мансубӣ ва маҷрурӣ) сохта мешаванд. Мисолҳо:

Танҳо:	ҷамъ:
муаллим	муаллимун-муаллимин
муҳандис	муҳандисун-муҳандисин
муҳассил	муҳассилун-муҳассиллин

Ҷамъи солими занона ба исмҳои танҳои занона бо роҳи илова намудани “от” дар ҳамаи ҳолатҳо сохта мешавад. Мисолҳо:

танҳо:	ҷамъ:
котиба	котибот
калима	калимот
муаллима	муаллимот [1,58]

Пасванди -от дар забони тоҷикӣ асосан дар калимаҳои иқтибосии арабӣ истифода мешавад. Мисолҳо:

- мушкилот;
- ташкилот;
- матбуот;
- матлубот;
- маълумот ва ғайраҳо.

Ин пасванд натавон ба калимаҳои арабӣ, балки ба баъзе исмҳои забони тоҷикӣ низ меояд. Мисолҳо:

- навиштаҷот;
- деҳот;
- боғот ва ғайраҳо.

Дар забони тоҷикӣ усули ҷамъбандии шикастаи

забони арабӣ низ истифода мегардад, ки он хоси нутқи китобӣ буда, дар гуфтугӯ кам истифода мегардад. [6,131]

Барои ҷамъи шикаста дар забони арабӣ ягон қолаби

муайян ва ё пасванде вучуд надорад. Худи донишмандони араб ба таври возеҳ наметонанд, ки чанд қолаби ҷамъи шикаста мавҷуд аст. Имрӯз дар ин забон тахминан 60-70 навъро мушоҳида кардан мумкин аст. Дар ин намуди ҷамъбандӣ шакли калимаи ҷамъшаванда тағйир меёбад, яъне тағйирот дар решаи калима ба миён меояд.

Мисол:

танҳо:	ҷамъ:
-тифл	атфол
-шаҳс	ашҳос
-масъала	масоил
-ҷисм	аҷсом
-олим	уламо
-валӣ	авлиё
-мисол	амсол
-фикр	афкор
-ақида	ақоид
-масҷид	масҷид
-матлаб	матолиб
-сир	асрор ва ғайра.

Бояд қайд намуд, ки ҳар як вожае, ки аз як забон ба забони дигар мегузарад, хусусиятҳои овозии забони аслиро аз даст дода, хусусиятҳои овозии забони воридшавандаро мегирад. Илова бар ин, дар баъзе ҳолатҳои дигар ба ҷойи шакли ҷамъбандии арабӣ шакли тоҷикӣ он истифода мегардад: мушоҳадот-мушоҳидаҳо, муколат-муколатҳо, мубоҳасот-мубоҳисаҳо ва ғайра.

Аз далелҳои дар боло овардашуда маълум мегардад, ки усулҳои ҷамъбандии забон арабӣ (ҷуфт, ҷамъи солим ва шикаста) дар забони тоҷикӣ мавриди истифода қарор доранд.

Аз ин рӯ, донишмандони бархе аз қоидаҳои забони арабӣ сараввал барои донишмандони соҳа, баъдан барои соҳаҳои дигар ба андозаи тақозои ҳирфаташон ҳеле зарур аст ва барои нигоҳдории асолати забони тоҷикӣ мусоидат менамояд.

Тоҷикистони соҳибистиклолро имрӯз аксарияти давлатҳои дунё ба расмӣ таъин карда, сафоратхонаҳову консулгарии худро дар кишвари маҳбуи мо ифтихор намудаанд. Албатта, ҷиҳати таҳким бахшидан ва инкишоф додани рабобити хуби ҳамҷониби ба кишварҳои ҷаҳон тайёр кардани мутахассисони баландпояи забондон талаби замон гардида, аҳамияти он дучанд афзуд. Дар ҳамин асос, рушди инкишофи муносибатҳои ҳамҷониби ба кишварҳои арабӣ мавқеи хоса дорад.

Дар ҳамин замина, ба миён мондани забони арабӣ барои донишҷӯёни мактабҳои олӣ ва аз ҷумла муҳассилини самтҳои иқтисодӣ тичорат манфиати калон дорад.

Сарвари муаззами кишвар дар баромадҳои худ доимо таъкид мекунад, ки омӯзиши забонҳои хориҷӣ, ба хусус забонҳои русӣ ва англисӣ бисёр муҳим аст ва кадрҳои роҳбарикунанда бояд чанд забони хориҷиро донанд. [5,16]

Бояд гуфт, омӯзиши забони арабӣ низ барои донишҷӯёне, ки ба ихтисосҳои марбути робитаҳои байналмиллалӣ, дипломатӣ, муносибатҳои иқтисодӣ – байналмиллалӣ, менеҷменти байналмиллалӣ, ҳуқуқи байналмиллалӣ зарур мебошад.

Тавре, ки мо медонем, дар ҳаритаи сиёсии ҷаҳон имрӯз 24 кишвари арабӣ дар нимҷазираи Арабистон ва шимоли Африко арзи ҳастӣ дорад, ки дар онҳо зиёда аз 300 млн. аҳоли зиндагӣ мекунад. Дар ин кишварҳо забони давлати арабӣ мебошад. Аз соли 1997 инҷониб забонҳои дар поён зикргардида, забонҳои муоширатӣ маҳсуб меёбанд.

- забони англисӣ;

- забони фаронсавӣ;
- забони русӣ;
- забони арабӣ
- забони испанӣ,
- забони чинӣ [2, 7]

Мусаллам аст, ки забони арабӣ яке аз забонҳои муоширати байналмилалӣ дар Созмони Миллалӣ Муттаҳид эътироф гардидааст. Аз ин лиҳоз барои беҳтару хубтар аз бар кардани забони тоҷикӣ то ба ҷойе донишмандони баъзе аз қоидаҳои забони арабӣ, ки яке аз забонҳои қадими олам махсуб ёфта, ба гурӯҳи забонҳои сомӣ шомил аст, аз манфиат ҳолӣ нест. Забони номбурда дар ҳаёти маданӣ ва фарҳангии Ховари наздик, шимолӣ Африқо ва Осиёи Миёна дар тури қарнҳо таъсири ниҳоят калон дошт. Барои тақвияти фикри хеш таъсири онро дар забони адабии имрӯзаи тоҷикӣ ва хусусан намоёндагони барҷастаи адабиёти форсу тоҷик ба мисли; Рӯдакию Фирдавсӣ, Саъдию Ҳофиз, Биноиву Мушфиқӣ, Ҷомии Навоӣ, Бедил ва дигарон далели радношавандаи гуфтаҳои боло мебошанд. Ҳамзамон бояд таваккур дод, ки яке аз бартариҳои забони арабӣ дар қудрати он барои ифода намудани истилоҳоти илмӣ ва технологияи навин низ мебошад.

Дар тури асрҳо, дар натиҷаи воқеаҳои таърихи, муносибатҳои байналхалқӣ, робитаҳои сиёсӣ ва адабию маданӣ, калимаҳои зиёди арабӣ ба таркиби луғавии як қатор забонҳои дунё, аз ҷумла ба забони тоҷикӣ ворид гардидааст. Таъсири ин забон аз ҳама бештар ба мардумони тоҷику форс дида мешавад. Аз ин рӯ қисми зиёди калимаҳои забони арабӣ, ки ба забони тоҷикӣ иқтибос шудаву ҷунон ҳазм гардидаанд, ки “беғона” будани онҳо тамоман ҳис карда намешаванд. [6,202]

○ Масалан, калимаҳои китоб, дафтар, қалам, муаллим, маориф, истифода, котиб, шоир, раис, идора, ғоида, манзил, вақт, шимол, ҷануб, шпрқ, ғарб ва ғайраҳо далели гуфтаҳои мо мебошанд.илова ба ин қисми зиёди аз калимаҳородар забони тоҷикӣ ҳамчун истилоҳот қабул кардаанд. Масалан, калимаҳои иқтисод, муҳосибот, ғоида, зарар, истихроҷ, истеъмор,қувва, талабот, тақозо, мол, мавод, нақд, исм, сифат, феъл, сарф, нахв ва ҳуқуқ, давлат,қонун, истиқлол,қоида, низом, сабаб, мақсад аз қабилӣ онҳо мебошанд.ҳамин гуна истилоҳот дар тамоми самтҳо ҳаёти ҷомеа, аз ҷумла ҳаёти иқтисодию иҷтимоӣ,сиёсӣ фарҳангӣ мардумӣ ниҳоят зиёд мебошад.

○ Ҳамзамон калимаҳову ибораҳои арабӣ дар осори шоирону нависандагон, муаррихон, олимон ва муҳаққиқони тоҷик дида мешавад. Аз ин рӯ метавон гуфт, ки омӯзиши забони арабӣ барои мардуми тоҷик нисбат ба дигар мардумони олам осонтар аст.

Адабиёт:

1. Акрамов Ф., Гурезов Ҷ. Забони арабӣ (воситаи таълимӣ), Душанбе, 2013, «Эр-граф» - 220с
2. Акрамов Ф., Гурезов Ҷ. Забони арабӣ (маҷмуаи таълимӣ- методӣ), Душанбе, 2016, «Эр- граф» - 336с
3. Ковалёв А.А., Шарбатов Г.Ш. “Учебник Арабского языка”, Москва., 1969.
4. С. Сулаймонов Очерки мухтасари сарф(морфология)-и забони арабӣ. Душанбе,2005. «Ирфон», 120 с.
5. Саидрахмон Сулаймонӣ. Фарҳанги арабӣ-тоҷикӣ, Душанбе, 2008.- 1200 С.
6. Насриддиниён Б., Қаҳҳоров М., Максумова Н. Забони тоҷикӣ (аз рӯи ихтисос). Душанбе, «Нашриёти Бухоро », 2017, - 317 с.
7. Қоидаҳои имлои забони тоҷикӣ ва аломатҳои китобати забони тоҷикӣ.Душанбе, 2024 «Хирадманд», 63 с.

Қаҳҳоров Масъуд Маҳмудович

номзади илмҳои филология, дотсент мудири кафедраи забонҳои ДДТТ

ИМКОНОТ, ПЕШРАФТ ВА МУШКИЛОТ ДАР ТАДБИҚИ ТАҲЛИЛИ ВАЗЪИ ТАЪЛИМИИ ЗАБОНҲОИ ХОРИҶӢ ДАР АСОСИ «БАРНОМАИ ДАВЛАТИИ ТАКМИЛИ ТАЪЛИМ ВА ОМӢЗИШИ ЗАБОНҲОИ РУСӢ ВА АНГЛИСӢ ДАР ҶУМӢУРИИ ТОҶИКИСТОН БАРОИ ДАВРАИ ТО СОЛИ 2030»

Дар шароити рушди босуботи ҳамкориҳои байналмиллалӣ ва ҳамгироии Ҷумҳурии Тоҷикистон ба ҷомеаи ҷаҳонӣ талабот ба мутахассисоне, ки забонҳои русӣ ва англисиро хуб медонанд ва қобиланд, ки аз ин забонҳо дар шароити ҳаррӯза ва касбӣ самаранок истифода баранд, меафзояд. Бинобар ин андешидани чораҳои самарабахш барои такмили рушди минбаъдаи шакли усулҳои таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ ҳамчун воситаи муҳими муоширати байналмиллалӣ ва байни миллатҳо зарур аст.

***Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ-Пешвои миллат,
Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон Эмомалӣ Раҳмон***

Дар ин мақола дар хусуси муқарароти умумӣ, таҳлили вазъи таълимии забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон, мушкилот дар таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ, мақсад ва вазифаҳои барнома, механизми тадқиқи барнома (технологияҳои нави таълимӣ, ҳалли мушкилоти кадрӣ, таъминоти молиявӣ ва маблағгузорӣ), ҳамкориҳои байналмиллалӣ, мониторинг ва механизми амалигардонии барнома, натиҷаҳои ҷашмдошт аз амалишавии барнома мавриди таҳлилу баррасӣ қарор гирифт.

Калидвожаҳо: барнома, таълим, омӯзиш, забонҳои хориҷӣ (русӣ ва англисӣ), ҷаҳони муосир, бисёрзабонӣ, бисёрфарҳангӣ, стандартҳои давлатии таҳсилот, омӯзиши адабиёт бо ин забонҳо, бозори муосири меҳнат, ҷавонони имрӯза, вазъи таълим, марказҳои омӯзиши забонҳои хориҷӣ, маводҳои таълимӣ, мушкилот дар таълим, муҳити забонӣ, барнома ва таҳқиқи онҳо, китобҳои дарсӣ, лугатҳо, миқдори соатҳо, курсҳои омӯзиши забонҳо, технологияи инноватсионӣ дар таълим, мушкилоти кадрӣ, такмили ихтисоси омӯзгорон ва кормандон, таъминоти молиявӣ ва маблағгузорӣ, ҳамкориҳои байналмиллалӣ, табодули омӯзгорон ва донишҷӯён, ҳамкорӣ бо созмонҳои байналмиллалӣ, мониторинг, механизм, натиҷаҳо

Ба ҳамагон маълум аст, ки бо қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30-августи соли 2019, № 438 «Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» қабул гардид. Мақсади таҳия гардидани он мушкилоти мавҷудаи дар соҳаи таълими фанҳо аз забонҳои мазкурро нишон диҳад, роҳҳои имконпазирии ҳалли онҳоро пешбинӣ намояд ва шароитро, ки барои рушди таҳсилоти бисёрфарҳангию бисёрзабонии насли наврас мусоидат мекунад, муҳайё созад. Омӯзиши забонҳои хориҷӣ барои тарбияти шахси забондон, рушди сифатҳои маънавӣ ва қобилиятҳои эҷодии ӯ, шинос шудан ба фарҳанги рус, англис ва ҷаҳонӣ нақши калидӣ мебозад. Бо шарофати омӯзиши забонҳои хориҷӣ: насли имрӯзаю ояндаи мо ба адабиёт ва фарҳанги ин миллатҳо шиносӣ пайдо мекунад; ҳамчун мутахассисони соҳаи хеш ба воя расида, дар бозори муосири меҳнат ҷой ва мавқеи ҳудро меёбанд; ба ҷавонони имрӯза ва оянда имкон медиҳад, ки барои гирифтани таҳсилоти комили ватанӣ ва хориҷӣ асос ва замина гузоранд.

Рушду пешрафти бавусъати илму технология ва раванди ҷаҳонишавӣ тақозо мекунад, ки наврасону ҷавонон техникаву технологияи муосирро хуб донанд ва бо забонҳои хориҷӣ озод суҳбат кунанд. Доништани техникаву технологияи муосир ва

забонҳои хориҷӣ ба наврасону ҷавонон имкон фароҳам меорад, ки аз як тараф, маълумоти муфиди фаровонро ба даст оранд, донишу ҷаҳонбинии хешро такмил бахшанд, аз ҷониби дигар, дастовардҳои кишвари азизамонро дар арсаи ҷаҳонӣ муаррифӣ кунанд ва дар пешрафти устувори иқтисодиёти миллий саҳми муносиб гузоранд. Аз ин ҷост, ки Асосгузори сулҳу ваҳдати миллий – Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар суҳанрониҳои хеш пайваста наврасону ҷавонро ба омӯзиши забонҳои хориҷӣ, махсусан, русию англисӣ ҳидоят мекунанд. Пешвои миллат дар Паёми хеш ба Маҷлиси Олӣ (28.12.2023) бори дигар ба ин масъала таваҷҷуҳи махсус зоҳир намуданд: «Дар чунин шароит омода кардани кадрҳои баландихтисоси омӯзгорӣ, боз ҳам баланд бардоштани сифати таълим, эътибори ҷиддӣ додан ба омӯзиши забонҳои хориҷӣ дар тамоми зинаҳои таҳсилот, илмҳои дақиқ, риёзӣ ва табиӣ вазифаи муҳимтарини роҳбарону масъулини соҳа ва аҳли маориф мебошад».

Ба ҳамагон маълум аст, ки дар кишвар «Барномаи давлатии такмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» амал мекунанд, ки рафти татбиқи он аз ҷониби Вазорати маориф ва илм пайваста зери назорат қарор дорад. Ҷиҳати татбиқи он, пеш аз ҳама, Нақшаи чорабиниҳои Вазорати маориф ва илм иборат аз 35 банд таҳия ва тасдиқ гардидааст.

Дар доираи татбиқи барномаи мазкур таълими забони русӣ аз синфи 2 ва таълими забони англисӣ аз синфи 3 оғоз гардида, дар муассисаҳои таҳсилоти умумии ғайридавлатӣ (хусусӣ) дар асоси дархости падару модарон ва густариши муносибатҳои байналмилалӣ Ҷумҳурии Тоҷикистон бо Федератсияи Россия ва хориҷи дур барои таълими ин забонҳо аз синфи 1 иҷозат дода шудааст. Дар баробари ин, таълими забонҳои мазкур дар муассисаҳои таҳсилоти томактабӣ низ густариш ёфтааст. Бо дарназардошти талаботи “Стратегияи миллии рушди соҳаи маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030”, ки гузариш ба низоми нави таҳсилот (таҳсилоти 10-солаи асосӣ ва 12-солаи миёнаи умумӣ) бо қабули хонандагон ба синфи як аз 6-солагӣ пешбинӣ гардидааст, зарурати пурра таҷдиди назар намудани стандарти давлатии таҳсилоти умумӣ, барномаву нақшаҳои таълимӣ дар назар дошта шудааст ва дар ин замина зиёд намудани соатҳои таълими фанҳои забонҳои русӣ ва англисӣ дар муассисаҳои таҳсилоти умумӣ дар мадди назар қарор дорад. Илова ба ин, дар қисмати иловагии нақшаи таълимӣ барои муассисаҳои таҳсилоти умумӣ аз 4 то 8 соат пешбинӣ гардида, қисми зиёди онҳо ба тақвияти таълими забонҳои русӣ ва англисӣ истифода карда мешаванд.

Тибқи нақшаҳои таълимии муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ ва миёнаи касбӣ, ки соли 2021 аз тарафи вазири маориф ва илм ба тасвиб расонида шудаанд, дар бахши фанҳои гуманитарӣ барои омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ 5-кредитӣ (120-соатӣ) чудо карда шудааст. Дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ бошад, дар бахши фанҳои заминавӣ барои омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ 6-кредитӣ (144-соатӣ) дар семестри якум ва дуюм чудо гардидааст, ки омӯзиши он барои донишҷӯёни ҳамаи равиҳои ихтисосҳо хатмӣ мебошад. Ҳамзамон, Вазорати маориф ва илм тасмим гирифтааст, ки дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ дар баробари забони давлатӣ дарсхоро бо забони русӣ ва англисӣ ба роҳ монад.

Воқеан, омода намудани омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ яке аз масъалаҳои муҳим ва асосӣ ба ҳисоб меравад. Аз ин ҷост, ки дар 13 муассисаи таҳсилоти миёнаи касбӣ ва дар 8 муассисаи таҳсилоти олии касбӣ аз рӯйи ихтисосҳои забонҳои русӣ ва англисӣ мутахассисон омода карда мешаванд.

Агар ба маълумоти омӯрӣ назар андозем, дар муддати 3 сол муассисаҳои таҳсилоти миёнаи касбиро 1062 нафар донишҷӯ аз рӯйи ихтисоси забони русӣ ва 1140 нафар аз рӯйи ихтисоси забони англисӣ хатм намуданд. Ҳамзамон, дар ин муддат

муассисаҳои таҳсилоти олии касбиро 7112 нафар бо ихтисоси омӯзгори забонҳои русӣ ва англисӣ хатм карданд.

Дар баробари ин, бо мақсади ба роҳ мондани таълими дигар фанҳо бо забонҳои русӣ ва англисӣ дар муассисаҳои таҳсилоти касбӣ, ки имкони таъсиси гурӯҳҳои таълимашон бо забонҳои русию англисиро доранд, гурӯҳҳои алоҳидаи таълимӣ таъсис дода шудаанд.

Инчунин, моҳи декабри соли сипаришуда бо ташаббуси Вазорати маориф ва илм дар шаҳри Душанбе ҷиҳати иҷрои «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» семинари омӯзишӣ барои омӯзгорони фанҳои забонҳои русӣ ва англисӣ баргузор гардид.

Маълум аст, ки масъалаи таъмини муассисаҳои таълимӣ бо омӯзгорон дар меҳвари фаъолияти Вазорати маориф ва илм қарор дорад ва баҳри ҷалби онҳо ба таълиму тарбияи наврасон имтиёзҳо пешбинӣ гардидааст.

Ҳамасола дар асоси пешниҳоди сарраёсат, раёсат, шуъба ва бахшҳои маорифи вилоятҳо ва шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ эҳтиёҷоти кадрҳои соҳаи маориф ба Вазорати маориф ва илм пешниҳод карда мешавад. Тибқи дархости пешниҳодшуда муассисаҳои таҳсилоти умумии кишвар дар се соли охир ба 9836 нафар кадрҳои омӯзгорӣ эҳтиёҷот доштаанд, ки аз ин шумора аз фанҳои забони русӣ 1041 нафар ва забони англисӣ 1148 нафар мебошанд. Дар ин робита, тибқи роҳхати Вазорати маориф ва илм 12124 нафар мутахассиси ҷавон (равияи омӯзгорӣ) ба муассисаҳои таҳсилоти умумии шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ ба қор фиристода шуданд, ки аз ин теъдод мутахассисони фанҳои забони русӣ 1110 нафар ва забони англисӣ 1625 нафарро ташкил медиҳанд.

Ҳамзамон, ҷиҳати бартараф намудани норасоии кадрҳои омӯзгорӣ ва иҷрои қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон (аз 03.05.2006, №197) «Дар бораи муқаррар намудани имтиёзҳо ба омӯзгорони ҷавон» ҳарчанд дар ҳамкорӣ бо мақомоти иҷроияи маҳаллии ҳокимияти давлатии шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ 128 нафар мутахассиси ҷавон бо қитъаи замини наздиҳавлигӣ барои сохтани хонаи истиқоматӣ, 9 нафар бо қитъаи замин барои боғдорӣ ва ползкорӣ ва 315 нафар бо қарзи имтиёзнок таъмин карда шудаанд, ин ҳанӯз ҳам кам аст. Инчунин, дар лоиҳаи Тартиби пардохти музди меҳнати кормандони соҳаи маориф дар соли 2024 дар ҳаҷми 10% ба сарбории омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ иловапулӣ пешбинӣ гардидааст.

Дар умум, дар муассисаҳои таълимии ҷумҳурӣ 9214 нафар омӯзгори забони русӣ ва 8006 нафар омӯзгори забони англисӣ фаъолият менамоянд. Дар баробари ин, 197 нафар омӯзгоре, ки аз Федератсияи Россия даъват шудаанд, дар муассисаҳои таҳсилоти умумии Тоҷикистон фаъолияти пурсамар доранд.

Инчунин, дар муассисаҳои бучетии таҳсилоти миёнаи умумии Россия-Тоҷикистон дар шаҳрҳои Душанбе, Бохтар, Хучанд, Кӯлоб ва Турсунзода 325 нафар омӯзгор қор мекунанд, ки 62 нафари онҳо аз Федератсияи Россия ва 263 нафар аз Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошанд.

Бо рушду пешафти технологияи муосир роҳҳои муассири омӯзиши забонҳои хориҷӣ ба вуҷуд омадааст, ки ин омил тақозо мекунад, ки омӯзгорон мунтазам биомӯзанд ва аз техникаву технологияи муосир самаранок истифода кунанд. Ба ин маънӣ, яке аз масъалаҳои муҳим аз курсҳои тақмили ихтисос ва бозомӯзӣ гузаронидани омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ ба ҳисоб меравад.

Аз курсҳои тақмили ихтисос гузаронидани омӯзгорон ва ба бозомӯзӣ ҷалб намудани онҳо яке аз масъалаҳои муҳим ба ҳисоб меравад. Омӯзгорон маҳз дар курсҳои тақмили ихтисос аз навгонҳои таълим огоҳ мегарданд, шеваҳои тозаи тадрисро азхуд мекунанд, донишу ҷаҳонбинии ҳешро тақмил мебахшанд, ки ин омилҳо ба баланд гардидани сатҳи сифати таълим мусоидат мекунанд. Аз ин ҷост, ки Пешвои миллат, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон ҷиҳати дар се сол як маротиба аз тақмили ихтисос

гузаронидани омӯзгорон дастур доданд. Вобаста ба ин масъала, санадҳои дахлдор омода ва ба Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод гардидаанд.

Дар сохтори Вазорати маориф ва илм Донишкадаи ҷумҳуриявии тақмили ихтисос ва бозомӯзии кормандони соҳаи маориф бо филиалҳои он фаъолият менамоянд, ки дар ин муассисаҳо омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ мунтазам аз курсҳои тақмили маҳорати касбӣ мегузаранд. Аз ҷумла, соли 2023 дар донишкада ва филиалҳои он 48 курси тақмили ихтисоси омӯзгорони забони русӣ бо фарогирии 1267 нафар, 40 курси тақмили ихтисоси омӯзгорони забони англисӣ бо фарогирии 998 нафар ва 40 семинари махсус бо фарогирии 1015 нафар шунавандаи забонҳои русӣ ва англисӣ баргузор шуд. Дар баробари ин, дар ин муддат дар асоси «Ёддошти тафохум» байни донишкада ва Донишгоҳи давлатии омӯзгории Олтойи Федератсияи Россия оид ба ҳамкорӣ дар соҳаи тақмили ихтисос ва бозомӯзии кормандони соҳаи маориф барои омӯзгорони муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумии таълимашон бо забони русӣ таҳсилкунандаи ҷумҳурӣ аз шаҳрҳои Душанбе, Бохтар, Кӯлоб, Хучанд, Хоруғ ва Турсунзода 9 курси тақмили ихтисос бо иштироки 284 нафар омӯзгор доир гардид.

Аз омӯзишу таҳлил ва таҷрибаи дигар кишварҳо мушаххас гардид, ки бознигарии стандартҳои таълимии тамоми зинаҳои таҳсилот аз забонҳои русӣ ва англисӣ тақозои замон буда, роҳандозии тадрис бо дарназардошти омӯзиш тавассути матнҳо, нутқи шифохӣ, хондан ва навиштан натиҷабахш мебошад.

Дар Ҷумҳурии Тоҷикистон низ раванди бознигарии стандартҳои таълимии тамоми зинаҳои таҳсилот аз забонҳои русӣ ва англисӣ бо дарназардошти таълим тавассути матнҳо ва меъёрҳои байналмилалӣ – шунидан, нутқи шифохӣ, хондан ва навиштан сурат мегирад, ки дар ин самт як қатор корҳо ба анҷом расонида шуда, имрӯзҳо идома дорад.

- мақсад ва вазифаҳои таълимӣ бознигарӣ ва коркард гардиданд;
- стандартҳои забонҳои русӣ ва англисӣ, ҳамзамон, барномаи ин фанҳо барои синфҳои ибтидоӣ қомилан таҷдиди назар шуданд;
- бо дарназардошти меъёрҳои байналмилалӣ дар стандартҳои фанӣ дар самти шунидан, нутқи шифохӣ, хондан ва навиштан пешниҳодҳои судманд ворид карда шуд, ки ба омӯзиши ин забонҳо барои хонанда ва таълим барои омӯзгорро осон намуд;
- салоҳиятҳои ташаккулдиҳанда таҳия гардида, пайдарпайии ҳар як салоҳият дар стандарт инъикос карда шуд. Ин пайдарпайӣ ба хусусиятҳои микдории малакаҳо ва тавсифи ҳаҷми матни даркшуда асос ёфтааст;
- салоҳиятҳои, ки дар стандарт ворид карда шудааст, ба рушди зеҳнӣ ва нутқи хонандагонӣ хурдсол мусоидат намуда, марҳалаҳо ва мураккабии ташаккули салоҳияти коммуникатсионӣ ба назар гирифта шудааст;
- дар стандарт намунаҳои супоришҳои ба ташаккули салоҳиятнокӣ равонашуда ва аз ҷиҳати методӣ ба мақсад мувофиқ будани онҳо мухтасар номбар карда шудааст.

Вобаста ба Паёми Пешвои миллат, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон оид ба ҷавобгӯ набудани сатҳу сифати китобҳои дарсӣ ва дар самти таҷдиди назар намудани мазмуну мундариҷаи стандарт, барномаҳои таълимӣ, китобҳои дарсӣ ва ба талаботи стандартҳои муосир, ниёзу дархости хонандаҳо ҷомеа мутобиқ ва мувофиқ намудани онҳо китобҳои дарсии забони англисӣ аз синфи 3 то 11 пурра таҳлилу арзёбӣ карда шуд.

Инчунин, барои доираи васеи хонандагон луғати 400 калимаи серистеъмоли забонҳои тоҷикӣ-русӣ-англисӣ омода ва дастраси хонандагону омӯзгорон гардид. Ҳамзамон, «Муҳовараи тоҷикӣ – англисӣ» бо 101 саволу ҷавоб дар ҳаҷми 52 саҳифа дар нашриёти Донишгоҳи миллии Тоҷикистон ба таъъин расид.

Яке аз роҳҳои тақмил бахшидани забондонӣ табодули таҷриба дар кишварҳои хориҷӣ махсус меёбад. Имрӯзҳо дар ин самт, барои тақвияти забондонӣ ва сайқал ёфтани донишҳо миёни кишварҳои узви ИДМ ва давлатҳои хориҷӣ табодули омӯзгорону донишҷӯён сурат мегиранд.

Яке аз самтҳои дигар, муносибатҳои байналмилалӣ ва ҳамкорӣ бо кишварҳои хориҷӣ дар самти табодули донишҷӯёну омӯзгорон, гузаронидани чорабиниҳои муштарак дар соҳаҳои маорифу илм ҷиҳати омӯзиш ва ба роҳ мондани роҳҳои баланд бардоштани сатҳи сифати таълим, тақмили ихтисоси омӯзгорон ва кормандони соҳаи маориф мебошад.

Ҳамасола, дар доираи ҳамкориҳои дучониба табодули омӯзгорон ва донишҷӯёни муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Ҷумҳурии Тоҷикистон ба муҳлати як моҳ, ду моҳ, се моҳ, як семестр ва солна ба муассисаҳои таҳсилоти олии касбии хориҷи кишвар сурат мегирад. Табодули донишҷӯён ва омӯзгорони муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ дар доираи барнома ва лоиҳаҳои байналмилалӣ хориҷи кишвар ба роҳ монда шудааст. Яъне, устодон ва коршиносони муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Ҷумҳурии Тоҷикистон дар доираи барномаҳои байналмилалӣ-минтақавӣ (Erasmus+, gSmart, UNIWORK, INTERASIA, gSmart – Spatial ICT Infrastructures for Smart Places) дар конفرонс, симпозиум ва семинарҳои таълимию методӣ, ки берун аз кишвар аз ҷониби ташкилотҳои байналмилалӣ ташкил карда мешаванд, иштирок менамоянд.

Имрӯзо дар шабакаҳои иҷтимоӣ бархе аз корбарон аз он изхори нигаронӣ мекунанд, ки гӯё хонанда давоми 11 сол дар муассисаи таҳсилоти миёнаи умумӣ, сипас ҳамчун донишҷӯ давоми 4-5 сол дар муассисаи таҳсилоти олии касбӣ забонҳои хориҷиро меомӯзад, вале наметавонад дар сатҳи муошират бо забонҳои русӣ ва англисӣ суҳбат намояд.

Дар маҷмӯъ, наметавон ба ин андеша розӣ шуд, зеро имрӯз дар муассисаҳои таълимии кишвар зери роҳнамоию таваҷҷуҳи хосаи Пешвои миллат, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон ва Вазорати маориф ва илм тамоми шароити мусоид ҷиҳати омӯзиши забонҳои хориҷӣ фароҳам оварда шудааст. Бинобар ин, хонандаю донишҷӯро зарур аст, ки дар мадди аввал барои азхуд намудани ин ё он забони хориҷӣ бо шавқу рағбат ва омӯзиши амиқ ҳамвора талош кунад. Иштироки фаъоли хонандагону донишҷӯёни тоҷик дар озмуну олимпиадаҳои бонуфузи байналмилалӣ, ки бо забонҳои хориҷӣ баргузор мегарданд, аз густариши омӯзиши забонҳои русию англисӣ дар кишвар шаҳодат медиҳанд.

Шоистаи таъкид аст, ки дар даври ҷумҳуриявии олимпиадаҳои фаннӣ аз фанҳои забони русӣ ва забон ва адабиёти рус барои синфҳои 5-11 дар соли 2023 аз муассисаҳои таҳсилоти умумии шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ 1059 нафар хонанда иштирок намуда, сазовори 426 ҷойи ифтихорӣ (14 медали тилло, 74 медали нукра, 338 медали биринҷӣ) гардиданд. Ҳамзамон, соли 2023 даври ҷумҳуриявии олимпиадаи фанни забони англисӣ барои синфҳои 5-11 ва олимпиадаи Spelling Bee бо иштироки 1111 нафар хонандаи фаъол аз муассисаҳои таҳсилоти умумии шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ сурат гирифт, ки хонандагон сазовори 604 ҷойи ифтихорӣ (41 медали тилло, 163 медали нукра ва 400 медали биринҷӣ) шуданд. Ин рақамҳо аз он далолат мекунанд, ки дар муассисаҳои таълимӣ омӯзиши забонҳои русию англисӣ дар сатҳи зарурӣ ба роҳ монда шудааст.

Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар рушди забони давлатӣ саҳми арзанда гузошта, ба омӯхтани забонҳои хориҷӣ, аз ҷумла англисӣ ва русӣ, таваҷҷуҳи хоса доранд. Махз, дар ин замина, забаномӯзӣ аз ҷониби қишрҳои гуногуни ҷомеа ба марҳилаи сифатан нав ворид гардид. Ин омил наврасону ҷавононро ангега дод, то ба ғайр аз балад будану омӯхтани забони модарӣ, боз чанд забони ҷаҳонӣ, махсусан русию англисиро аз худ намоянд.

Матлаб аз суҳанронии муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон маншаъ гирифтааст: “Дар таърих мардумони соҳибтамаддун кам нестанд, аммо бештаринашон имрӯз номи қавму миллатро аз таърих зудудаанд. Маҳви забон дер ё зуд сабабгори маҳви миллатҳо ва мардумони соҳибзабон мегардад”. Ин панди таърих барои аксарияти халқу миллатҳои хурду бузурги сайёра омӯзанда аст.

Иқдоми дигари муҳими марбут ба масъалаи мавриди назар он аст, ки барои забонамӯзии наврасону ҷавонон дар ҳама зинаҳои таҳсилот шароити мусоид фароҳам шуда, ба кишварҳои хориҷӣ барои забонамӯзӣ рафтани шахрвандонамон тамоюли коҳишёбиро касб намуд. Барои тавсеаи ин раванд аз тамоми имконият, аз ҷумла китобхонаҳо, самаранок истифода мешавад.

Пешвои миллат борҳо таъкид карданд, ки «дар шароити муосир ноил гардидан ба дастовардҳои илму техника, технологияҳои нав ва баробар бо ҷомеаи пешрафтаи башар қадам гузоштан бидуни аз худ кардану хуб донистани забонҳои хориҷӣ бисёр мушкул ва ҳатто ғайриимкон мебошад».

Вобаста ба таъкиди мазкур ҳоло ҳар як донишҷӯ, сарфи назар аз ихтисоси интихобкардаи худ, забонҳои хориҷиро меомӯзад. Муҳимтар аз ҳама, ғайр аз забони давлатӣ ду забони хориҷиро дар сатҳи забони модарӣ доништан миёни насли наврас маъмул гардид. Ба ибораи дигар, зарурат ва аҳамияти доништани якчанд забон онҳоро водор сохтааст, ки барои рушди шахсият ва оғоҳӣ аз иттилоот ҳатман ба омӯзиши забонҳои хориҷӣ машғул бошанд.

Тибқи пешбиниҳои Роҳбари давлат, замоне мерасад, ки ҳангоми интихоб кардан ва ба вазифа таъйин намудани кадрҳо, яъне аъзои Ҳукумат, роҳбарону кормандони соҳтору мақомоти назди Президент, Ҳукумати мамлакат ва вакилони мардумӣ, ҳулоса, ҳамаи хизматчиёни давлатӣ, доништани забонҳои хориҷӣ аз ҷумлаи талаботи асосӣ мегардад.

Пешвои миллат фармуданд, ки «омӯштани забонҳои хориҷӣ бояд дар заминаи забони адабии тоҷикӣ, яъне бар асоси доништани меъёрҳои забони давлатӣ ва риояи хусусиятҳои он сурат гирад». Маҳз, чунин шеваи омӯзиш барои дар арсаи байналмилалӣ мақоми шоиста пайдо намудан ва ба роҳ мондани робитаҳои гуногунҷанба мусоидат хоҳад намуд.

Қобили зикр аст, ки баҳри омӯзиши забонҳои хориҷӣ барои чанд марҳала барномаҳои давлатӣ қабул ва татбиқ гардиданд. Ҳоло татбиқи «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ барои давраи то соли 2030», ки иҷрои он аз моҳи январи соли 2021 оғоз гардид, идома дорад.

Тибқи маълумоти дастрасшуда, дар муассисаҳои таълимии кишвар 22439 омӯзгори забонҳои хориҷӣ, аз ҷумла 21130 нафар дар зинаи таҳсилоти миёнаи умумӣ, 506 нафар дар зинаи миёнаи касбӣ ва 803 нафар дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ фаъолият доранд. Дар даврони соҳибистиклолӣ бо ибтикори муҳтарам Эмомалӣ - Раҳмон ба шарофати эъмори садҳо муассисаи нави таълимӣ шароит мусоид ва имконият фарохтар гардида, дар онҳо ҳазорҳо нафар забон меомӯзанд.

Илова бар ин, бо мақсади омода намудани мутахассисони баландпоя бо ибтикори Пешвои миллат муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода ба Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии ба номи Сотим Улуғзода таъдил дода шуд. Қобили зикр аст, ки ҳоло дар ин донишгоҳи байналмилалӣ бо 12 забон аз рӯйи 40 ихтисоси ҷавобгӯ ба талаботи бозори меҳнат мутахассис омода мешавад.

Тибқи таҳлилҳо, аз 40 ҳазор донишҷӯе, ки дар хориҷи кишвар таҳсил доранд, қариб 1200 нафарашон ба забонамӯзӣ машғуланд.

Тавассути Барномаи стипендияи байналмилалӣ Президенти Тоҷикистон «Дурахшандагон» низ садҳо ҷавонони боистеъдод, ки ду ва зиёда забонҳои хориҷиро

дар сатҳи баланд медонанд, барои таҳсил ба муассисаҳои илмию таълимии кишварҳои пешрафтаи ҷаҳон фиристода шуданд.

Вобаста ба дастуру супоришҳои Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон 07.02.2023 дар толори Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи С. Айни Ҳуҷри вазирӣ маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода бо омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ баргузор шуд. Дар он қайд гардид, ки дар раванди ҳамкориҳои байналмилалӣ ва воридшавии Ҷумҳурии Тоҷикистон ба ҷомеаи ҷаҳонӣ, талабот ба мутахассисоне, ки забонҳои русӣ ва англисиро хуб медонанд, бо техника ва технологияи ҳозиразамон шинос ҳастанд, меафзояд. Бинобар ин, андешидани чораҳои самарабахш бахри инкишоф ва рушди минбаъдаи шакли усулҳои нави таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ, ҳамчун воситаи муошират бо ҷомеаи башарӣ, муҳим арзёбӣ мегардад.

Вазир аз тадбирандешиҳои Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон барои ташкили синфхонаҳои лингафонӣ, аз курсҳои тақмили ихтисос гузарондани омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ, таъсис додани маҳфилҳои забондон дар ҳамаи муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ, бехтар намудани фаъолияти марказҳои таҳсилоти иловагӣ вобаста ба омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ ва ташкили гурӯҳҳои русӣ ва англисӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ ёдовар шуда, ҳадафи мулоқотро тақвияти ҳамгироӣ арзёбӣ кард.

Дар навбати худ, омӯзгорони забонҳои русӣ ва англисӣ, дар мавриди нашри бештари фарҳангу муҳовараҳо ва китобҳои бадеӣ ба забонҳои русию англисӣ, китобчаҳо барои хонандагони синфҳои поёӣ, тақмил додани методикаи таълими забонҳои русию англисӣ дар мавриди истифодаи барзиёди қоидаҳои грамматикӣ, тавсеаи равобит бо волидайнӣ хонандагон, таҳияи китобҳои дарсии насли нав, ҷорӣ намудани имтиҳонҳои ҳаттию шифоҳӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ пешниҳодҳои судманд ироа карданд.

Тибқи маълумоти интернетӣ, аҳолии сайёра бо ҳафтуним ҳазор забон ҳарф мезаданд, лекин аз онҳо яқини ҳазор забон бо мурури замон ва сабабҳои гуногун аз байн рафт. Ин далел барои аҳли фаҳму андеша моҳиятан ғизо буда, ифтихорманд бояд бошем, ки миллати тоҷик молики арзишҳо, расму оин, анъана ва собиқаи бузурги таърихӣ буда, дар тақомули фарҳангу маънавияти умумибашарӣ ва тамаддуни ҷаҳонӣ саҳми бориз дорад.

Ҳоло зарурат пеш омадааст, ки афкори таълимии олимону адибони гузаштаи имрӯзаи тоҷик бо забонҳои таълим гардад, зеро тавассути муваффақонаю ҳадафманд анҷом додани ин амал ва дар сатҳи зарурӣ омӯхтани забонҳои хориҷӣ метавонем зарфиятҳо ва иқтидори миллату давлатамонро бештар намоем.

Хулоса, натиҷаҳои ҷашмдошт аз амалишавии «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» инҳоянд:

- татбиқи намудани натиҷаҳои таҳқиқоти илмӣ, педагогӣ коркардҳои методӣ дар фаъолияти амалии муассисаҳои таълимӣ доир ба забонҳои русӣ ва англисӣ;
- таҳия ва амалисозии барномаҳои илмӣ, илмию амалӣ, инноватсионӣ ва лоиҳаҳои оид ба масъалаҳои таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ, ки татбиқи Барномаро таъмин месозад;
- васеъ ҷорӣ намудан ва истифодаи технологияҳои нави таълим ва усулҳои таълими забонҳои русӣ ва англисӣ, аз ҷумла шаклҳои фосолавии таълим;

- дастгирии афзалиятнокӣ давлат оид ба хифз ва рушди марказҳои пешбари илмию таълимӣ, мактабҳои забоншиносӣ, ки корҳои илмӣ-таҳқиқотиро оид ба мушкилоти таълими забонҳои русӣ ва англисӣ дар муҳити таҳсилот бо забони дигар анҷом медиҳанд;
- ташкили маҳзани иттилооти барнома ва лоиҳаҳои илмӣ милли (тоҷикӣ) ва байналмилалӣ оид ба масъалаҳои таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ, аз ҷумла, типологияи муқоисавӣ, назария ва амалияи таҳияи луғатҳои таълимӣ, асосҳои назария ва амалияи тарҷума;
- тақмили заминаҳои моддию техникаи муассисаҳои таълимӣ дар самти таълими забонҳои русӣ ва англисӣ;
- таҳия ва татбиқи намунаҳои усулҳои ояндадори инноватсионӣ ва иттилоотии таълим, воситаҳои техникаи муосир, воситаҳои аёни ва таҳқизот барои таълими забонҳои русӣ ва англисӣ;
- баланд бардоштани нуфуз ва эҳтиёҷот ба меҳнати омӯзгорон – устодони забонҳои русӣ ва англисӣ;
- баланд бардоштани мақоми давлатӣ ва иҷтимоии кормандони муассисаҳои таълимӣ, ки дар самти таълими забонҳои русӣ ва англисӣ фаъолият мекунанд;
- андешидани тадбирҳо барои баланд бардоштани сатҳи маҳорати касбии кормандони педагогӣ, ки ба таълими забонҳои русӣ ва англисӣ машғуланд.

Мирзоева Саёхат Рахмоновна

кандидат педагогических наук, кафедра языков, Таджикский государственный университет коммерции

ЭФФЕКТИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

В данной статье рассматривается, как важна работа преподавателя вести уроки русского языка игровым методом, что он может всегда находится в центре внимания. Необходимо позаботиться о том, чтобы на уроках каждый ученик работал активно и увлеченно, и использовать это как отправную точку для возникновения и развития любознательности, творческого интереса и глубокого познавательного интереса. Игры на уроках русского языка, считаются современным методом обучения и воспитания, обладающим образовательной, развивающей и воспитывающей функциями, которые действуют в органическом единстве. В играх различные знания и новые сведения ученик получает свободно. Поэтому часто то, что на уроке казалось трудным, даже недостижимым, во время игры легко усваивается.

Ключевые слова: новые знания, современный метод, методы и приёмы, эффективность, профессиональное общение, эффективные методы, разнообразные игры, знание, воспитания.

Mirzoeva Sayokhat Rakhmonovna

Candidate of Pedagogical Sciences, Department of Languages, Tajik State University of Commerce

EFFECTIVE USE OF INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS

This article discusses how important the work of a teacher is to conduct Russian language lessons with a game method, that he can always be in the spotlight. Care must be taken to ensure that each student works actively and enthusiastically in the lessons, and use this as a starting point for the emergence and development of curiosity, creative interest and deep cognitive interest. Games in the lessons of the Russian language are considered a modern method of education and upbringing, which has educational, developmental and educational functions that operate in organic unity. In games, the student receives various knowledge and new information freely. Therefore, often what seemed difficult in the lesson, even unattainable, is easily learned during the game.

Key words: new knowledge, modern method, methods and techniques, efficiency, professional communication, effective methods, various games, knowledge, education.

«Язык — это зеркало, в котором ярко отражается лицо нации, мы должны ценить это, и наряду с этим придавать первостепенное значение изучению русского и английского языков как языков международного общения», — Президент Республики Таджикистан, Эмомали Рахмон.

Несмотря на распад Советского Союза, русский язык остается международным языком и одним из шести языков ООН. На языке Лермонтова и Пушкина говорят и выражаются более 350-ти миллионов жителей планеты, которые живут в разных частях земного шара, в том числе и в Таджикистане. В Республике русский язык является языком межнационального общения. Его особый статус закреплён даже во второй статье конституции страны. О важности поддержки и изучения русского языка часто говорит и президент республики Эмомали Рахмон в ходе своих публичных выступлений.

Для укрепления позиции русского языка свидетельствует Постановление Правительства Республики Таджикистан за №438 от 30 августа 2019 года об утверждении Государственной программы «Совершенствование преподавания и

изучения русского и английского языков до 2030 года». В нем чётко определены цели и задачи изучения этих языков на указанные годы. В ней справедливо отмечается, что реализация этих целей и задач предполагает «создание предпосылок для бесконфликтного функционирования русского и английского языков, в условиях существующего в стране многоязычия, по обеспечению преподавания русского и английского языков на всех ступенях образовательного процесса на базе новых учебников и новейших образовательных технологий, разработанных с учётом родного языка, культуры таджикского народа».

«Спеши в школу как на игру. Она и есть такова,» - писал Ян Коменский. Не правда ли, про современную школу так не скажешь? Хорошо ли это? Ведь именно интерес является основным стимулом деятельности ребёнка, его развития, обучения [5, с. 67].

Трудно поверить, что были времена, когда познавательный интерес пытались изгнать из школы как несерьёзное, развлекательное начало учебного процесса. Его подменяли такими понятиями как долг, обязанность, прилежание. Конечно, это очень важные стимулы обучения, но ведь заинтересованность предметом не противоречит им, а, наоборот, помогает привести ученика к успеху. Последние два десятилетия многое изменилось в образовании. Я думаю, что сегодня нет такого учителя, который не задумывался бы над вопросами: «Как сделать урок интересным, ярким? Как увлечь ребят своим предметом? Как создать на уроке ситуацию успеха для каждого ученика?» Какой современный учитель не мечтает о том, чтобы ребята на его уроке работали добровольно, творчески; мажорно познавали предмет на максимальном для каждого уровне успешности?

И это не случайно. Новая организация общества, новое отношение к жизни предъявляют и новые требования к школе. Сегодня основная цель обучения - это не только накопление учеником определённой суммы знаний, умений, навыков, но и подготовка школьника как самостоятельного субъекта образовательной деятельности. В основе современного образования лежит активность и учителя, и, что не менее важно, ученика. Именно этой цели - воспитанию творческой, активной личности, умеющей учиться, совершенствоваться самостоятельно, и подчиняются основные задачи современного образования.

Возникает вопрос?

Как сделать уроки русского языка интересным и эффективным?

«Инновации в образовании не происходят сами по себе. Ведущие педагоги с богатым педагогическим опытом и полноценные педагогические сообщества занимаются поиском нового в преподавании. Инновация важна для любой профессиональной деятельности, поэтому она, естественно, должна быть предметом исследования, анализа и внедрения» [4, с.124].

В педагогическом образовании под инновациями понимается процесс совершенствования педагогических технологий, совокупности методов и средств обучения. Здесь инновационная-педагогическая деятельность образовательных учреждений является одной из важнейших составляющих образовательной деятельности. Только инновационная деятельность может способствовать повышению конкурентоспособности образовательного учреждения на рынке образовательных услуг и определять направление профессионального развития педагогов. Педагогическими условиями применения инновационных технологий в образовательном процессе необходимо управлять, так как этот процесс, как новое явление в системе образования, многогранен и имеет большое значение.

Учёный П.Я. Галперин писал:⁷ - «Человек XXI века должен »

- знать и уметь пользоваться современными технологиями;
- проявлять активность и расширять горизонты своей деятельности и жизни;

- уметь рационально использовать время и развивать личные способности;
- соблюдать здоровый образ жизни и санитарии.

Актуальной целью образования в Таджикистане является воспитательная, социально-педагогическая поддержка формирования и развития высоконравственного, ответственного, творческого, активного и компетентного гражданина Таджикистана. В целом использование ИТ повышает качество знаний и навыков учащихся [8,с.198].

Технологии, которые относятся личности для обучения естественным наукам, ставят личность ребенка в центре всей воспитательной системы образовательного учреждения и создают условия для благоприятного развития, сохранности и реализации его природного потенциала. Личность ребенка в этой технологии является не только субъектом, но и предпочтительным субъектом. Основным результатом стандартов является формирование личности ребенка на основе учебной деятельности, которыми являются: информационно-аналитические, мониторинг интеллектуального развития, образовательные и диагностические технологии. Инновационный подход к обучению позволяет так организовать учебный процесс, что ребёнку урок и в радость, и приносит пользу, не превращаясь просто в забаву или игру. И, может быть, именно на таком уроке, как говорил Цицерон, «зажгутся глаза слушающего о глаза говорящего».

Что же такое «инновационное обучение» и в чём его особенности?

Определение «инновация» как педагогический критерий встречается часто и сводится, как правило, к понятию «новшество», «новизна». Между тем инновация в точном переводе с латинского языка обозначает не «новое», а «в новое». Именно эту смысловую нагрузку вложил в термин «инновационное» в конце прошлого века Дж. Боткин. Он и наметил основные черты «дидактического портрета» этого метода, направленного на развитие способности ученика к самосовершенствованию, самостоятельному поиску решений, к совместной деятельности в новой ситуации.

Инновационное обучение объединяет в себе основные принципы методик следующих педагогов:

- А. Адамского (раскрепощение личности ученика);
- В. Шаталова, С. Лысенкова (свобода учителя);
- А. Губельского (превращение школы в сообщество, в школу развития);

Актуальность инновационного обучения состоит в следующем:

- соответствие концепции гуманизации образования;
- преодоление формализма, авторитарного стиля в системе преподавания;
- использование личностно ориентированного обучения;
- поиск условий для раскрытия творческого потенциала ученика;
- соответствие социокультурной потребности современного общества самостоятельной творческой деятельности.

Основными целями инновационного обучения являются:

- развитие интеллектуальных, коммуникативных, лингвистических и творческих способностей учащихся;
- формирование личностных качеств учащихся;
- выработка умений, влияющих на учебно-познавательную деятельность и переход на уровень продуктивного творчества;
- развитие различных типов мышления;
- формирование качественных знаний, умений и навыков.

Данными целями определяются и задачи инновационного обучения:

- оптимизация учебно-воспитательного процесса;
- создание обстановки сотрудничества ученика и учителя;
- выработка долговременной положительной мотивации к обучению;
- включение учащихся в креативную деятельность;

→ тщательный отбор материала и способов его подачи.

В основе инновационного обучения лежат следующие технологии:

- развивающее обучение;
- проблемное обучение;
- развитие критического мышления;
- дифференцированный подход к обучению;
- создание ситуации успеха на уроке.

Основными принципами инновационного обучения являются:

- креативность (ориентация на творчество);
- усвоение знаний в системе;
- нетрадиционные формы уроков;
- использование наглядности.

А теперь я хочу перейти от общих методических принципов инновационного обучения к методам. При использовании инновационных технологий в обучении русскому языку и литературе успешно применяются следующие приемы:

- ассоциативный ряд;
- опорный конспект;
- ИНСЕРТ (интерактивная система записи для эффективного чтения и размышления)
- мозговая атака;
- групповая дискуссия;
- чтение с остановками и Вопросы Блума;
- кластеры;
- синквейн;
- «Продвинутая лекция» ;
- эссе;
- ключевые термины;
- перепутанные логические цепочки;
- медиапроектные ;
- дидактическая игра;
- лингвистические карты;
- лингвистическая аллюзия (намек) ;
- исследование текста;
- работа с тестами;
- нетрадиционные формы домашнего задания [6, с.224].

При всем многообразии и эффективности нетрадиционных уроков использовать их часто нельзя по целому ряду причин. Но ведь так хочется, чтобы каждый урок был особенный, со своей «изюминкой». Поэтому я часто прибегаю к нестандартным, творческим элементам отдельного традиционного урока. Это и лексический диктант или диктант - кроссворд, как называют его ребята, и составление загадок на уроке, и комментированное письмо или предупредительные диктанты с «вагоновожатым», и задание по типу «найди лишнего, которое прививает умение синтеза и осмысления информации. Главное, чтобы детям на уроке некогда было скучать, чтобы им хотелось работать, учиться, а ведь для этого важны и ситуация успеха, которую, как правило, создают нестандартные уроки или элементы уроков, и самостоятельность, к которой ребята приучаются на таких уроках, и творческое отношение к родному языку, которое воспитывается только на творческих уроках.

Объяснение нового материала эффективнее, если «подкрепляется» наглядностью, что позволяет уравновесить словесную и образную формы мышления. Учащимся обычно предлагается изобразительный материал (как правило, в сочетании со словесным) по конкретному разделу языка или его отдельным темам. Схема-опора (на интерактивной доске она может быть заранее подготовлена и раскрываться дозированными частями) - это модель

изученного или изучаемого материала, изображение его «устройства», взаимоотношение частей, выделение главного. Это одно из средств обучения, обеспечивающих прочность знаний, умений и навыков.

Большое значение для раскрытия творческого потенциала ученика имеют и нетрадиционные формы домашнего задания, которые призваны, с одной стороны, закреплять знания, умения и навыки, полученные на уроке, а с другой стороны, позволяют ребёнку проявить самостоятельность, самому найти решение нестандартного вопроса, задания.

Эффективным видом контроля успеваемости учащихся является урок-зачёт. Тематика таких уроков соответствует ранее изученному материалу. О проведении зачёта ребят предупреждаю заранее, знакомя их с планом урока, не забывая и о дифференцированном подходе к обучению: наиболее подготовленные ученики дома самостоятельно составляют вопросы, карточки с практическими заданиями для одноклассников. Эта группа учащихся осваивает некоторые функции учителя. Дети готовятся к объяснению того, как пользоваться изученным правилом, консультируют одноклассников, проверяют выполнение работы.

Излюбленной формой урока ребят 5-7-х классов остается урок-игра. Отличительной особенностью учебно-ролевых уроков является то, что их психологическую основу составляет механизм воображения: ребята представляют себя в определенных ролях, оказываются в заданной ситуации, совместно решают поставленную задачу. Приняв за основу соответствующий механизм, можно оживить даже самый сложный материал. В чем же успех такого урока? Я думаю, что и в его необычности (использование сказочного, фантастического сюжета, приглашение любимых героев), и в доступности изложения материала, и в использовании яркой наглядности. Ведь ребятам надоедает «зубрить» из урока в урок материал учебника. Но если, например, представить, что ты попал на необитаемый остров или на другую планету и тебе надо помочь соплеменникам, что ради этого не сделаешь?! Горы свернёшь, не говоря о том, чтобы выучить падежи, спряжения или научиться писать частицу со словом.

Главное, чтобы детям на уроке некогда было скучать, чтобы им хотелось работать, учиться, а ведь для этого важны и ситуация успеха, которую, как правило, создают нестандартные уроки или элементы уроков, и самостоятельность, к которой ребята приучаются на таких уроках, и творческое отношение к родному языку, которое воспитывается только на творческих уроках.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абалуев Р.Н., Астафьева Н.Г., Баскакова Н.И. Интернет-технологии в образовании / Учебно-методическое пособие/ Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2002.
2. Андреас Брейтер, Герберт Кубичек. Планирование информационных технологий в школе. Гютерсло.1999.-С.22
- 3.Инновационные процессы в образовании. СластенинВ.А.,Исаев И.Ф., Мещенко А.И. –М.: Школа-Пресс.Педагогика.2000.-492-509с.
4. Инновация в высшей школе. Педагогика. - М.: Издат. дом «Питер»,2003, - С.163-174.
- 5.Информационные технологии в образовании и науке. Научно-технический отчет (УДК 378, ГРНТИ 14.35.07, 14.01.85.Шифр П.И. 516). Томск, 1998.
6. Кавтарадзе Д. Н. Обучение и игра. Введение в активные методы обучения. – М., 1998.
- 7.Карамышева Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. – С.П.: Союз, 2001
- 8.Карамышева Т.В. Изучение ин.языков с помощью компьютера: в вопросах и ответах. СПб,2001
- 9.Постановление Правительства Республики Таджикистан за №438 от 30 августа 2019 года об утверждении Государственной программы «Совершенствование преподавания и изучения русского и английского языков до 2030 года».

Насриддиниён Бобишохи Ҳасанпур
номзади илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи забонҳои Донишгоҳи давлатии
тиҷоратит Тоҷикистон

ҲАР К-Ӯ БА ЗАБОНИ ХУД СУХАНДОН ГАРДАД

Ҳеч ҷои шак ва тардид нест, ки захираи луғавии забони тоҷикӣ инъикоскунандаи тавоноӣи пуриқтидори ҳамаи соҳаҳои ҳаёти иҷтимоӣи иқтисодӣ ва сиёсӣи мафкуравии миллатамон буда, сарчашмаи муътамадест, барои омӯзиши таъриху фарҳанги тамаддуни халқи тоҷик.

Дар мақола муаллиф қонуниятҳои инкишофи забони тоҷикиро дар гузашта ва ҷараёни амалқарди сиёсати забониро дар давраи соҳибистиклолии Ҷумҳурии Тоҷикистон баррасию таҳқиқ намуда, ба хулосае меояд, ки сиёсати забонӣ дар кишвар дар се самт, ки ҳар кадом дар ҷараёни амалишавии ин қори хайр нақши меҳварӣ доранд, давра ба давра амалӣ мегарданд.

Қалидвожа: қонуниятҳои инкишоф, амалқарди сиёсати забонӣ, инкишофи забон, мавқеъгирӣ, ташаккули сохтори забонӣ, ҳифзи нақши умумифарҳангӣ, мақом ва меъёрбандӣ.

Насриддиниён Б.Х.
кандидат филологических наук, и.о. дотсент кафедры языков Таджикский
государственный университет коммерции

ЯЗЫК – БЕСЦЕННОЕ СОКРОВИЩЕ

Нет никаких сомнений в том, что лексический ресурс таджикского языка является мощным отражением всех сфер: социально-экономической, политической, идеологической жизни и является надежным источником изучения истории, культуры, цивилизации таджикского народа.

В статье автор рассматривает закономерности развития и функционирования языковой политики в Республике Таджикистан. По мнению автора языковая политика проводится по трем направлениям и каждое направление имеет свою определенную функцию.

Ключевые слова: закономерности развития, функционирования языковой политики, развитие языка, позиция, осуществление языкового строительства, сохранение общекультурных функций, статус и стандартизация

Nasriddiniyon B.H.
candidate of philological sciences department of languages Tajik state university of
commerce

LANGUAGE AS A PRICELESS TREASURE

No doubts that the lectural resource of the tajik language is considered as the powerful influence of all sphere: socio-economic, political, ideological life and as well it is considered as a major resource of learning of story, culture civilization of tajik people.

The author considers the law of development and functioning of language policy in the Republic of Tajikistan. According to the author's point of view the language policy is conducted on three directions and each direction has its own specific function.

Key words: The law of development? Functioning of language policy, language development, position, and implementation of language development, preservation of general culture function, status and standardization.

Забон неъматӣ бебаҳои зиндагии аҳли башар мебошад. Инсон фақат тавассути забон метавонад эҳсос ва фикру андешаҳои худро иброз намояд. Забони миллӣ ойнаи пурчинои таърих, ҷаҳони маънавӣ ва хираду маърифати ҳар як халқу миллат ба шумор меравад. Гузашта аз ин, дар фарҳангу тамаддуни халқу миллатҳо, аз ҷумла мо - тоҷикон забони модарӣ зербинои хувияти миллӣ ва омили аслии ҳифзи он мебошад.

Ҳеҷ ҷои шакку тардид нест, ки суҳанфаҳмию суҳандонӣ дар ташаккулу пешрафти донишҳои касбӣ ва ҳар гуна донишҳои дигари ҳаётии аҳли ҷомеа саҳми бориз дорад. Ифодаи дурусти фикр, яъне риояи меъёр - ҳусни суҳан ва маънӣ дар баёни матлаб ва мақсад аз нахустин нишонаҳои омили муҳими расидан ба аҳдоф маҳсуб меёбад.

«Забон таҷассуми фикр аст,-менависад Муҳаммадҷон Шакурӣ ва меафзояд,- ҳама ҳастии маънавию рӯҳии инсонро ифода карда, оламҳои маънавию рӯҳиро ба ҳам мепайвандад ва оламҳои наво эҷод менамояд, зеро зотан эҷодгар буда, на танҳо нерӯи эҷодкорӣ инсонро афзоишу тақомул медиҳад, балки ўро тамомаи дигар мекунад, фаҳми ўро ташаккул ва ё ба куллӣ тағйир дода, одаму олами дигаре месозад» [5,23]

Соҳибхунари касест, ки бисёр чиз медонад ва онро дурусту зебо ва муассиру бамавқеъ баён карда метавонад. Вале агар кас илму дониши замони худ ва ё ягон соҳаи онро ҳадалимкон ба даст оварда бошад ҳам, аммо аз маданияти баёни фикр маҳрум бошад, шакку шубҳае нест, ки аз он илму дониши ў фоида кам аст, зеро он чиро, ки медонад, ба ҷамъият ҳамон навъе, ки мебояд, пешкаш карда наметавонад. Ин аст, ки маҳорати корбурди бамавқеи ҳар вожаи таркиб ва ибораро дар ҷумла мақом меафзояд ва аз завуқи салиқа, донишу тавоноӣ. ҳунари касбию истеъдоди фитрии гӯянда ё нависандаи худ шаҳодат медиҳад.

Суҳан, ки тавассути забон ифода мешавад, асару қудрат, тавону матонати шикастнопазир дорад, ки ҷойгоҳашро бузургон «арши барин», таъсирашро «дармони хирад», қадру қиматашро «вологӯҳар» ва ҳидояти онро «равшангари дилҳо»-ву «машғали раҳнамо» гуфтаанд. Суҳани асил ҳангоми баён, вобаста ба мавзӯву мундариҷа, мазмуну муҳтаво ва сабки гуфтор муассиру хотирмон, раҳнамою раҳқушо, ҷароғу машғали мунаввари ақлу хирад ва фаъолият мегардад.

С. Ятимов мегӯяд: «Албатта, ягона нишонаи асли ва фарқкунандаи одам дар миёни мавҷудоти зинда шуур аст. Тасдиқи он дар суҳан ифода меёбад. Воқеият ва дараҷаи тавоноии инсон ҳам дар суҳан падида мешавад. Он қудрат ва ҷаҳони ботинии инсонро ба намоиш мегузорад. Аз дараҷа, камолоти маънавӣ ва сифати ҷаҳонбинии ў шаҳодат медиҳад». [7, 320 с.; С. 3].

Б а гуфта ояд, ки ҳадаф аз ин муқаддима он аст, ки ҳар вожаи таркиб дар ҷой ва мавқеи муносиби худ дар қадом забоне, ки набошад, равшан ба ҷилва меояд.

Дар асари ҷомеи хеш- “Забони миллат- ҳастии миллат” Эмомалӣ Раҳмон нигоштаанд: “то даме ки башарият ҳаст ва забонҳо вучуд доранд, доду ситад ва таъсири мутақобилаи забонҳо низ идома пайдо мекунад” ва муҳимтар аз ҳама забони тоҷикӣ “дари ҳазинаи дороиҳои худро барои забонҳои дигар боз мегузорад” [8,188-189]

Таъсири мутақобилаи забонҳо бебаҳс аст, ки боиси бойи ғановати онҳо мегардад, вале суистифода заминаи камранггардӣ ва ҳатто асоси таназзулашон низ мешавад.

Муаллифи асари “Таҳаввули таърихии вожаҳои тоҷикӣ” бо ифтихор таъкид менамояд, ки «забони форсӣ-тоҷикӣ дар тӯли таърихи вучодаш ба рушду нумӯи як силсила забонҳо, аз қабилӣ ўзбекӣ, қирғизӣ, қазоқӣ, озарӣ, гурҷӣ, арманӣ, чиченӣ, ингушӣ, русӣ, арабӣ, испанӣ, лотинӣ, португалӣ, яҳудӣ, туркии усмонӣ, англисӣ, итолиёвӣ, ҳиндӣ ва ғайра қўмак кардааст»[1,53].

Дар замони имрӯза ҳар як шахси бомаърифат, махсусан, ҷавонон баробари дар сатҳи аъло донишони забони модарии худ се-чор забони хориҷӣ, аз ҷумла забонҳои русӣ ва англисӣ бояд омӯзанд, ки ин талаботи ҷаҳони муосир аст.

«Мо дар сиёсати хориҷии худ сиёсати «дарҳои кушода»-ро пеш гирифтаем ва бо 160 давлати ҷаҳон робитаҳои дипломатӣ дорем», иброз дошт Пешвои миллат Эмомалӣ Раҳмон.

Ин воқеият моро вазифадор менамояд, ки миёни насли ояндамон забондониро таълим намоем, зеро ин нукта ҳануз садсолаҳо пеш аз ҷониби ниёгонамон басо нишонрас таъкиду қаламдод шудааст:

**Агар сесад забон донӣ, фузун нест,
Туро рӯзе ба кор ояд, забун нест.**

Бисёр муҳим аст, ки омӯзиши забонҳои хориҷӣ дар асоси муқоисаи хусусияти овой ва меъёрҳои забони адабии тоҷикӣ сурат гирад, яъне аввал забони модарии худро бо беалоӣ нигоҳ дорем, ба он эҳтирому арҷ гузорем, онро ба дараҷаи олӣ донем ва сипас дар қиёс бо дастурҳои он ба фарогирии забонҳои хориҷӣ иқдом намоем, зеро пешиниёнамон хело бамавқеъу ҳадафмандона ин падидаҳо гушзад кардаанд:

**Ҳар к-ӯ ба забони худ сухандон гардад,
Донишони сад забон-ш осон гардад.**

Ин аз он шаҳодат медиҳад, ки омӯхтани забони хориҷӣ ба манфиати кор буда, шахсе, ки донандаи чанд забон мебошад, аз таъриху фарҳанги миллати дигар огоҳ аст ва таъриху фарҳанги миллиро низ ба ҷаҳониён метавонад муаррифӣ кунад. Ин нуктаро Президенти кишвар муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар яке аз суханронихояшон ба тариқи зайл зикр кардаанд: «Аз худ намудани забонҳои хориҷӣ ва дар баробари ин, беэътиной зоҳир кардан ба омӯзиши забони модарии худ нишонаи бефарҳангӣ ва беэҳтиромӣ нисбат ба миллату Ватан, модар ва таъриху фарҳанги хеш аст ва пеш аз ҳама, падару модарон масъуланд, ки ба чунин амали нораво роҳ надиханд». [4,47].

Зеро забони модарии мо - забони ширину шево ва шоиронаи тоҷикӣ, ки донишу маърифати дар тӯли ҳазорсолаҳо андӯхтаи мардумро дар худ нигоҳ доштааст, гӯётарин далели ҳаёӣ ва мақоми ҳаётбахши он дар сарнавишти таърихӣ миллати мо ба ҳисоб меравад. Яъне миллати шарафманди тоҷик таъриху фарҳанги камназири худро бо ҳамин забон иншо ва ба ҷаҳониён муаррифӣ кардааст.

Ба ин маънӣ ҳануз садсолаҳо пеш бо тафохури арзанда падарсолори шуарои Аҷам Абуабдуллоҳи Рӯдакӣ ҳам мефармоянд:

**Чу дурпош гардад ба маънӣ забонам,
Расад, марҳабо, аз замину замонам.
Ба савту навову ба сити маонӣ,
Тараббахши рӯхам, фараҳзон чонам.
Хирад дар баҳо нақди ҳаёӣ фириштад,
Гухарҳои рангин чу зояд зи конам [1, 147].**

Забони тоҷикӣ дар раванди ташаккул ва таҳаввули худ роҳи ниҳоят душвору пурпечутобро тай карда, аз санҷишу имтиҳонҳои саҳту сангини таърих гузаштааст ва имрӯз, яъне дар даврони соҳибистиклолӣ ва бунёди давлати миллии низ рисолати худро ба сифати яке аз рукнҳои асосии давлатдорӣ ва омили ҷомеасозу ваҳдатфарин идома дода истодааст. Ҷиҳати устувор намудани пояҳои забони давлатӣ аз ҷониби Кумитаи забон ва истилоҳот дар ҳамкорӣ бо Академияи илмҳо ва Вазорати маориф ва илм “Барномаи рушди забони давлатӣ барои солҳои 2020-2030” таҳия ва ба баррасии Ҳукумати мамлакат пешниҳод шуда буд, ки он бо Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 28-уми ноябри соли 2020 таҳти №647 тасдиқ гардид. Он дар асоси муқаррароти Конститутсияи Ҷумҳурии Тоҷикистон, Қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дар бораи забони давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон» ва дигар санадҳои меъёрии ҳуқуқӣ таҳия шуда, давра ба давра татбиқ гардидани сиёсати давлатӣ дар бораи забон, танзими

санадҳои меъёрии ҳуқуқӣ ва таҳияи барномаҳои гуногуни омӯзиши забони давлатӣ ва забонҳои дигарро фаро гирифтааст.

Дар ҷаҳони мутамаддин имрӯз шаш забони ғаёли муоширати байналхалқӣ: **забони англисӣ, фаронсавӣ, забони русӣ, чинӣ, арабӣ, испанӣ** ҳамчун забонҳои расмӣи Созмони Милали Муттаҳид қабул шудааст, ки мо низ бояд насли ҷавонро барои донишони онҳо раҳнамоӣ созем ва дар созмонҳои бонуфуз бо ин забонҳо аз манфиатҳои милливу давлатии худ дифоъ кунем.

Дар шароити ғуразаду печиди ҷаҳони имрӯза офтоби бахти миллате тобон аст, ки истиқлоли комил дорад, сарнавишти давлат ва тақдирӣ худро бо дасти худ менависаду месозад.

Пешвои муаззами миллат дар ин хусус бо камоли дилсузӣ дар ҳар суҳанронихояшон таъкид менамоянд, ки донишони забонҳои дигар, махсусан забонҳои русӣ ва англисӣ барои наврасону ҷавонони мо зарурати воқеии рӯз аст. Аммо ин тамоюл набояд сабаби ба забони шевои тоҷикӣ роҳ ёфтани унсурҳои нозарури бегона гардад. Мутаассифона, ғалатгӯиву ғалатнависӣ ва омехтасозии забони шевои тоҷикӣ, баҳусус, забони ғуфтор то ҳанӯз аз байн нарафтааст ва ин боиси нигаронист. Ҷойи баҳс намонад, ки ба минбаъд низ дар самти ҳифзу ғиромидошт, тозагии забони давлатӣ ва рушди ҳамаҷонибаи он ҳамаи иқдоми зарурӣ ва имконотро мусоид амалӣ бояд кард.

Дар зимн, тақозои замон аст, ки имрӯз ҳар як фарди бедордил бояд барои ғанӣ ғардидани забони модарӣ ва омӯхтани забонҳои хориҷӣ кӯшиш кунад, ки ин рӯ овардан ба мутолиаи китобро тақозо намуда, диққати аввалиндараҷаро меҳодад ва ҷиҳати баланд бардоштани маърифатнокии худ саъю талош мебад. Баҳусус, ба омӯзиши забонҳои англисӣ русӣ ҳамчун забонҳои муоширати байналмилалӣ низ эътибори аввалиндараҷа бояд дод. Дар ҷаҳони техникаву технология имрӯз забонҳои англисӣ ва русӣ ҳамчун забонҳои ҳукмрон маҳсуб меёбанд. Ҷомеашиносон ба он ҳулосае омадаанд, ки на танҳо технологияи информатсионӣ, балки аксарияти маълумот ва адабиёти зарурии замони муосирро бо забонҳои англисӣ ва русӣ дастрас кардан мумкин аст. Аз 100 ғоиз маълумот ва ё адабиёти лозимие, ки дар шабақаҳои интернетӣ ҷо карда шудаанд, 70 ғисади он ба ин ду забон тааллуқ доранд.

Иттилооти дурусту илман асоснок маҳз тавассути доштани дониши таҳассусӣ ба даст меояд. Дониши амиқӣ соҳавӣ ҳамон вақт ба даст меояд, ки муштариёну омӯзандагон бештар дастрасӣ ба маводҳои илмӣ дар низомӣ мутаҷаккили соҳа муътақидкунанда дошта бошанд. Вобаста ба ин масъала профессор С. Ятимов таъкид мекунад, ки соҳаи маориф ва илмро зарур аст, ки китобҳо ва васоити таълимиро “ба пояҳои соҳти конститутсионӣ – давлатдорӣи милли” мутобиқ ғардонад, зеро онҳо “мақсад ва моҳияти зиндагиро меомӯзонанд. Масири кунунӣ ва ояндаи онро муайян месозанд. Тарз ва усули муносибат ба воқеияти сиёсиро нишон медиҳанд. Табиат, муҳтаво ва тайиноти инсонро дар ҷомеа аз нигоҳи илмӣ тафсир мекунанд” [8, 27].

Бо тафохур метавон ғуфт ва воқеияти бебаҳс ҳам ҳаст, ки “Забони мо имкониятҳои фаровон дорад, ки мафҳуми маъниҳо ва истилоҳоти нави илму ғанро дар ҳар асру замон ҳазм карда, бо рангу бўии тоҷикона таҷассум намояд” [4, 119].

Ва моро ғотеҳаи падарсолори адабиёти навини тоҷик, нахустқаҳрамони Тоҷикистон Садриддин Айнӣ ҳамеша раҳнамою роҳбаладу раҳкушост, ки ҳануз соли 1924 ба ифтихори нашри рӯзномаи миллии тоҷикон “Овози тоҷик” иншо намуда буд:

**Ба зеҳни соғу истеъдоди ғитрӣ,
Набошад дар ҷаҳон анбози тоҷик.
Суҳанро ҷун арӯсон зеб дода,
Забони маърифатпардози тоҷик.
Ҳунарҳо, пешаҳо эҷод карда,
Ба дунё қувваи ҷонбози тоҷик.
Яқин донӣ, ки анҷомаш ба ҳайр аст,
Ба ёд оро ағар оғози тоҷик... [5. С. 106]**

Аз ин рӯ, аҳли зиёи кишварро мебояд, ки ҳиммат баланд доранду дар ҳар самте аз риштаҳои илм , хосатан дар самти омӯзонидани забонҳо заҳмат мекашанд, содиқонаву бо самимият ба баланд парафшон кардани хувиати хирадсолоронаю миллатпарварӣ рисолати роҳкушоию роҳнамоии хешро ба ҷо оранд.

АДАБИЁТ:

1. Абӯабдуллоҳи Рӯдакӣ. Ашъор,- Душанбе, 2007 сах.147
2. Абдучамол Ҳасанов, Таҳаввули таърихӣ вожаҳои тоҷикӣ, “Ношир”, Хучанд, 2017
3. Муҳаммадҷон Шукуров. Забони мо - ҳастии мо. – Душанбе: «Маориф», 1998. С. 23
4. Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон Эмомалӣ Раҳмон ва сиёсати давлатӣ дар бораи забон (зери таҳрири доктори илми филология, профессор Додихудо Саймиддинов).- Душанбе: «Шарқи озод», 2011
5. Садриддин Айний, Аҳгари инқилоб,- Душанбе, 1967
6. Эмомалӣ Раҳмон. Забони миллат- ҳастии миллат, - Душанбе: «Эр-граф», 2016.
7. Ятимов С.С. Андарзнома, Душанбе; Нашриёти муосир, 2023, 320 с.
8. Ятимов, С.С. Дар бораи як китоби дарсӣ. Душанбе, 05.04.2022 //АМИТ «Ховар»

Юсупова Замира Мубинджановна,
старший преподаватель кафедры русского языка Таджикского государственного
университета права, бизнеса и политики

ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕО - ФИЛЬМОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ

В данной статье приводятся способы применения видео - фильмов на занятиях русского языка как эффективное средство обучения. Видеофильмы дают возможность эффективности учебного процесса, и обеспечивают подходящие условия для формирования коммуникативной компетенции и развитию устной речи студентов.

Ключевые слова: видео-фильм, применение, учебные цели, общение, речевые умения, коммуникативная компетенция, воспринимать.

Yusupova Zamira Mubinjanovna,
Senior Lecturer, Russian Language Department, Tajik State University of Law, Business
and Politics

APPLICATION OF VIDEO FILMS IN RUSSIAN LANGUAGE CLASSES AS AN EFFECTIVE MEANS OF TEACHING

In this article the ways of application of video films in Russian language classes as an effective means of teaching are given. Video films give an opportunity of efficiency of educational process, and provides suitable conditions for formation of communicative competence and development of oral speech of students.

Key words: video-film, application, learning objectives, communication, speech skills, communicative competence, perceive.

Применение видеофильмов как приёма обучения языку помогает студентам познакомиться с примерами речи носителя языка в живой ситуации общения, помогает создать неплохую базу для решения конкретных коммуникативных задач.

Одна из главных задач обучения языку – развитие коммуникативной компетенции студентов. По мнению американского лингвиста Д. Хаймза, «коммуникативная компетенция - это то, что нужно знать говорящему для осуществления коммуникации в культурных и социально значимых обстоятельствах». Поэтому он рассматривал коммуникативную компетенцию как интегративное образование, включающее в свой состав наряду с лингвистическими социально-культурные компоненты. [1]

Близкое к данному определению о коммуникативной компетенции даёт А. Н. Щукин, ссылаясь на мнение российских методистов: «Коммуникативная компетенция. Способность пользоваться языком как средством общения, участвовать в речевой деятельности в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках избранной сферы деятельности» [3, 17] Под такими культурно важными обстоятельствами нужно представлять общение в разнообразных языковых условиях – в быту, в деловой сфере общения и при исполнении трудовой деятельности. При изучении русского языка как иностранного большую важность приобретает и формирование культурологической компетенции, то есть знание национально-культурной особенности языка, владение культурой межнационального общения.

Одной из немаловажных задач для преподавателя является организация настоящих и представляемых ситуаций общения на русском языке. Для этого существуют различные методы и приёмы работы, интеллектуальные игры, дискуссии, творческие проекты и использование видеофильмов.

Исследования ученых свидетельствуют, что 90 % информации человек воспринимает через зрение [4].

Видеофильмы можно использовать постепенно, соблюдая этапы:

1) на подготовительном этапе следует формировать мотив и устранить лингвострановедческие и другие трудности воспроизведения содержания. Студентам предлагается сообразить, о чём рассказывается в содержании фильма по его названию. Затем перед просмотром каждого фрагмента разъясняются новые слова, которые необходимы для соображения фильма и предназначены для активного владения.

2) при просмотре фильма у студентов вырабатываются умения по восприятию новой информации. Важность данного этапа – разъяснение студентам содержания фильма, активизация речемыслительной деятельности.

3) контроль освоения основного содержания с помощью вопросов и упражнений (сначала студенты отвечают на вопросы, поставленные перед просмотром видеофрагмента, после этого им предлагаются упражнения типа «Какой ответ правильный?», «Сохрани логическую последовательность приложений», «Выбери глаголы, называющие действия персонажей в данном фрагменте» и пр.

На данном этапе укрепляется речевая творческая инертность студентов, можно предложить им рассказать кадры фильма, представленные без звука по цепочке, задать вопросы по содержанию ролика, исправить неверную информацию, описать те эпизоды фильма, где была описана новая информация. Одна из образовательных задач, которую следует решать на этом этапе с помощью видео является повторение новых слов и обогащение словарного запаса, вторая – обучение осмыслению речи на слух, которую большинство преподавателей из-за определенных оснований часто упускают из виду.

4) формирование языковых и речевых знаний, речевых умений, социальное взаимодействие активизируется с помощью заданий типа «Поспорь с героем», «Начни в диалог с героем фильма», «Отрицай (или поддержи) точку зрения героя» и т.д.

Чтобы решить данные задачи, студенты должны будут понять не только общее содержание фильма, но и запомнить детали, тогда они смогут оценить события, дать характеристику действующим лицам, а задача преподавателя – сориентировать их на употребление при этом слов выражений из речевого сопровождения видеофильма. Все эти ступеньки позволяют развивать речевую активность студентов.

Считается важным знакомство студентов с культурными ценностями народа изучаемого языка – и для осуществления этих целей помогут видеофильмы.

Просмотр видеофильмов помогает решить необходимые учебные цели. Во-первых, студенты благодаря просмотру видеофильмов слышат настоящую речь из носителей языкового наследия, во-вторых, видеофильмы предоставляют студентам сравнить непосредственно своими глазами то, о чем мы говорим на уроках, читаем в текстах и диалогах. Применение кинофильмов позволяет студентам побольше узнать о традициях и культуре русского народа.

Кроме того, применение видеозаписей на уроках помогает персонализации обучения и созданию рациональности речевой функции студентов. «Во время использования видеофильмов на занятиях появляются два вида мотивации: самомотивация, когда фильм интересен сам по себе, и мотивация, которая достигается тем, что студенту будет показано, что он может понять язык, который изучает. Это приносит удовлетворение и придает веру в свои силы и желание к дальнейшему улучшению» [5, 6-7].

Нужно стараться к тому, чтобы студенты получали удовлетворение от фильма именно средством понимания языка, а не только через увлекательный и занимательный сюжет.

Чтобы избежать пассивного просмотра видеофильма со стороны студентов, следует активизировать их умственную и речевую деятельность, задавая вопросы на понимание содержания фильма и отдельных слов, вводя тестовые вопросы для контроля знаний студентов.

Просмотр видеофильмов – это не только использование еще одного источника информации, но и увеличение мотивации к учебному процессу и вниманию студентов, организация благоприятных возможностей для индивидуальной работы студентов. При просмотре видеофильма сообщение усваивается и зрительно и на слух. Опыт работы с

видеофильмами показал, что человек запоминает то, что он слышит и видит в несколько раз лучше того, что он только слышит. Для результативного использования видеоресурсов на уроке следует быть уверенным в том, что:

- суть применяемых видеоресурсов соответствует степени общего и языкового развития студентов, и соотносится с содержанием микротемы занятий по теме;
- время и продолжительность видеофрагмента не должно превышать реальных возможностей занятия/этапа урока;
- отрывки видеофрагмента дают познавательные ресурсы для развития языковой, речевой, межкультурной способности студентов;
- контекст имеет определенный уровень новизны /непредвиденность;
- текст видеоресурса сопровождается ясной инструкцией, сконцентрированной на решение определённой учебной задачи, понятной студентам и обоснованной учебным материалом. [6]

Для того чтобы студенты сосредоточились просмотру видео, надо внедрить в него компоненты интерактивности и опрос. Для создания подобных интерактивных учебных видеороликов существуют интернет-сервисы. Для этого потребуется любое подходящее по теме видео с YouTube, которое мы загружаем в подобающий сервис и добавляем тесты или другие виды интерактивности. Давайте сравним их функционал:

Vialogues - сервис интерактивного видео Courseare-style с опросами;

Edpuzzle - регистрация не требуется; гибкие настройки - можно перемотать видео, можно запретить перемотку. На основе одного видео можно создать интерактивную викторину с открытыми вопросами или с выбором одного ответа из нескольких, дать голосовые комментарии и пояснения к видеосюжету или целиком его озвучить;

Nearpod - простой сервис; интересен как часть одноименного конструктора уроков;

Learnis - простой сервис; две формы заданий в тестовой форме (с одиночным выбором и несколькими вариантами ответов); нельзя перемотать видео; не требует регистрации;

LearningApps - известный сервис; позволяет вставить задание с точностью до секунды;

Playposit - наилучший сервис с точки зрения соотношения простоты и функциональности;

H5P (встраивается в систему Moodle) - самый функциональный сервис для создания интерактивного видео.

Таким образом, видеоролики и видеофильмы позволяют результативности учебного процесса, и обеспечивает подходящие условия для формирования и развития устной и письменной речи студентов.

Следует подчеркнуть, что удачный результат данной методики осуществимо только при регулярном использовании видеофильмов и правильной организации показа видеороликов с включением интерактивных элементов.

ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ахметова Н.А., Исмаилова Ш.А. Применение информационных технологий в процессе преподавания языков // Alatoo Academic Studies. – Бишкек, 2020. – №3. – С. 77-83.
2. Hymes N. On Communicative Competence // Sociolinguistics. Harmondsworth, 1972.
3. Щукин А. Н. Компетенция или компетентность. Взгляд методиста на актуальную проблему лингводидактики / А. Н. Щукин // Русский язык за рубежом. — 2008. — № 5. — С.14-20.
4. Кряхтунова О.В. Методика работы с видеоматериалами в иностранной аудитории: Методическое пособие для преподавателей русского языка подготовительного факультета.- Астрахань, 2011. – 55 с.
6. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи //Иностранные языки в школе № 3.– 2010.– 20 с.

Имаева Мавлюда Абдусаматовна
ст. преподаватель кафедры языков, Таджикский
государственный университет коммерции

РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ ОТКРЫТЫХ УРОКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

В статье рассматриваются методы и формы преподавания русского языка. Одна из важных форм организации методической работы – открытые занятия (уроки). Открытый урок в отличие от обычного – специально подготовленная форма организации методической работы, в то же время на таком уроке протекает реальный учебный процесс. Особую значимость приобретают нестандартные, нетрадиционные уроки.

Ключевые слова: навыки аудирования, общение, актуальность, дискуссия, профессионализм, преимущество.

Открытый урок по русскому языку - это урок, который открывает дверь в мир знаний и навыков русского языка. Это уникальная возможность для учащихся увидеть и почувствовать, как применяются различные правила и концепции языка на практике. А для учителей это возможность поделиться своим опытом и наставить студентов на путь освоения русского языка. Открытый урок также помогает студентам улучшить свои навыки аудирования, чтения и говорения на русском языке. Они могут наблюдать и принимать участие в реальном общении на русском языке, а также изучать и анализировать различные тексты на родном языке. Как проводить открытый урок по русскому языку? Во-первых, следует выбрать тему, которая будет интересна и актуальна для учащихся. Затем можно использовать различные интерактивные методы обучения, такие как игры, дискуссии и ролевые игры. Главное в проведении открытого урока по русскому языку — это создать атмосферу доверия и поддержки, где каждый ученик чувствует себя комфортно и готов активно участвовать в уроке. Кроме того, учителя могут использовать технологии, такие как интерактивные доски и компьютерные программы, чтобы сделать урок более интересным и понятным для студентов. Важно помнить, что открытый урок — это не только возможность для студентов узнать что-то новое, но и шанс для учителя продемонстрировать свои профессиональные навыки и стать лидером для учащихся. В целом, открытые уроки по русскому языку помогают не только улучшить свои навыки владения языком, но и развить коммуникативные навыки, критическое мышление и творческое мышление. Открытый урок по русскому языку играет важную роль в образовательном процессе. Это мероприятие, на котором учитель и учащиеся демонстрируют свои знания, навыки и умения, а также обмениваются опытом и взаимодействуют друг с другом. Главная цель открытого урока — показать пример качественного и эффективного обучения, научить участников коммуникативным навыкам и способствовать развитию учащихся. В процессе открытого урока учитель должен продемонстрировать свою квалификацию и профессионализм, а учащиеся - свои успехи и способности. Тема открытого урока может быть разной: от изучения грамматических правил и правописания до развития речи или культуры общения. Важно, чтобы тема была интересна, понятна и соответствовала уровню знаний и возрасту учащихся. Открытый урок проводится на основе заранее разработанного плана, который включает в себя не только содержание и

механизм обучения, но и способы активного вовлечения учеников в процесс обучения. Учитель должен грамотно планировать свою работу, чтобы ученики ощутили интерес и участие в уроке. Во время открытого урока учитель должен организовать работу учеников в малых группах или парами, чтобы они могли обмениваться мнениями, задавать вопросы и активно участвовать в обсуждении. После выполнения определенной задачи или упражнения, учитель должен провести анализ работы, оценить ее качество и дать каждому ученику обратную связь. В конце открытого урока проводится обсуждение, на котором учитель и ученики могут поделиться своими переживаниями, позитивными эмоциями и пожеланиями. Это время, когда можно обсудить, что было полезным и интересным, а также дать рекомендации и предложения для дальнейшей работы. Организация открытого урока требует времени и усилий со стороны учителя, однако это ценная возможность для развития и усовершенствования профессиональных навыков. Открытые уроки позволяют показать обществу, какие насыщенные и интересные занятия проходят в школе и могут стать своего рода примером для других педагогов.

Преимущества открытого урока:

Демонстрация качественного образовательного процесса.

Взаимодействие учащихся и учителя.

Обмен опытом и знаниями.

Развитие коммуникативных навыков участников.

Активное участие учащихся в обсуждении и выполнении задач.

Возможность получить обратную связь и советы для развития.

Открытый урок как метод активного обучения.

В процессе проведения открытого урока педагог представляет учебный материал в интерактивной и понятной форме. Он стимулирует учеников к самостоятельным исследованиям, к обсуждению и анализу учебного материала. Это позволяет ученикам активно участвовать в уроке и развивать свои критическое мышление и коммуникативные навыки. Открытый урок также способствует развитию творческого потенциала учеников. Ученики могут представлять свои идеи, делиться опытом, задавать вопросы и активно обсуждать учебные темы. Это помогает им формировать свое собственное понимание и интерпретацию учебного материала. Важным элементом открытого урока является взаимодействие учеников. Они могут работать в группах, обмениваться мыслями и идеями, решать задания вместе. Это содействует развитию коллективного творчества и умения работать в команде. Открытый урок также предоставляет возможность педагогу и ученикам получить обратную связь. Педагог может наблюдать за уровнем понимания учениками учебного материала и вмешаться в случае необходимости. Ученики могут задавать вопросы, выражать свое мнение и получать обратную связь от педагога и своих одноклассников. В целом, открытый урок по русскому языку является не только эффективным методом обучения, но и позволяет ученикам развивать свои коммуникативные и аналитические навыки, а также творческий потенциал. Он помогает ученикам активно участвовать в учебном процессе и формировать свою собственную позицию в отношении учебного материала.

Зачем проводить открытый урок?

Открытые уроки по русскому языку имеют несколько важных причин:

Демонстрация прогресса: Открытые уроки позволяют ученикам, родителям и другим заинтересованным лицам увидеть прогресс ученика. Это помогает создать доверие и убеждает в правильности выбора методики обучения.

Поддержка мотивации ученика: Открытый урок стимулирует учеников показать наилучшую сторону своих знаний и навыков. Они стремятся проявить свою творческую мысль и активно участвовать в обсуждениях. Это помогает поддерживать и развивать их мотивацию к обучению.

Взаимодействие социальных групп: Открытые уроки предоставляют возможность ученикам познакомиться с другими учениками, а также с их родителями и учителями. Здесь они могут обмениваться опытом, задавать вопросы и обсуждать проблемы обучения.

Обратная связь: Открытые уроки предоставляют учителям возможность получить обратную связь от учеников и их родителей. Они могут узнать, что работает хорошо, а что нужно улучшить. Это позволяет развивать процесс обучения и делать уроки более интересными и эффективными.

Открытый урок по русскому языку – это больше, чем просто урок. Это взаимодействие между учениками, родителями и учителями, а также возможность показать прогресс и улучшить образовательный процесс. Не упускайте возможность провести открытый урок, чтобы поддерживать интерес учеников и создавать привлекательную и вдохновляющую обучающую атмосферу. Во время открытого урока педагог предоставляет возможность наблюдать за процессом обучения, демонстрирует свои педагогические приемы, способы взаимодействия с учениками и контроля их знаний. Такой формат помогает другим педагогам и родителям получить новые идеи и примеры для своей практики. Кроме того, открытый урок способствует обмену опытом и создает культуру профессионального общения. Основной целью открытого урока по русскому языку является показать эффективность применяемых методов преподавания, структурированность материала, уровень подготовки учеников, а также активность и заинтересованность участников урока. В ходе открытого урока педагог должен продемонстрировать свою способность адаптировать учебный материал к индивидуальным потребностям и возможностям учеников, использовать разнообразные методики и формы обучения, поддерживать интерес и мотивацию учеников. Проведение открытого урока требует от педагога серьезной подготовки. Он должен четко определить цели и задачи урока, учесть планируемые результаты и способы их достижения. Также важно создать атмосферу доверия и поддержки, где каждый участник будет чувствовать себя комфортно и готовым внести свой вклад в обсуждение и анализ прошедшего урока. Таким образом, открытый урок по русскому языку является не только средством повышения профессионализма педагога, но и возможностью для обмена опытом и развития педагогической культуры. Проведение такого урока способствует развитию русского языка и его престижа, а также повышает качество образования в целом.

Цели открытого урока по русскому языку

Открытый урок по русскому языку имеет ряд целей, которые способствуют эффективности обучения и повышению интереса учащихся к изучению русского языка:

1. Демонстрация педагогических навыков

Основной целью открытого урока является демонстрация педагогических навыков преподавателя русского языка. В ходе урока учитель должен продемонстрировать свою

способность объяснять материал доступно и понятно, умение создавать положительную атмосферу в классе, организовывать учебную деятельность учащихся и давать им конструктивную обратную связь.

2. Развитие коммуникативных навыков

Открытый урок направлен на развитие коммуникативных навыков учащихся. Основными задачами данного урока является развитие умения говорить свободно и грамотно на русском языке, умения слушать и понимать собеседника, а также умения писать и читать на русском языке.

3. Повышение мотивации учащихся

Открытый урок по русскому языку способствует повышению мотивации учащихся к изучению русского языка. В ходе урока учитель должен использовать разнообразные методы и приемы, которые способствуют активизации интереса учащихся, а также создавать ситуации успеха, где каждый ученик сможет почувствовать свои достижения и успехи.

4. Формирование навыков самостоятельной работы

Открытый урок по русскому языку помогает формированию навыков самостоятельной работы учащихся. Учитель должен организовывать работу таким образом, чтобы каждый ученик имел возможность самостоятельно решать задачи и учиться находить информацию в различных источниках, таких как учебники, словари, Интернет.

5. Повышение уровня грамотности

Открытый урок по русскому языку помогает повышению уровня грамотности учащихся. В процессе урока ученики учатся правильно строить предложения, использовать разнообразные грамматические конструкции, избегать орфографических и пунктуационных ошибок. Все вышеуказанные цели содействуют эффективному обучению русскому языку и развитию языковых навыков учащихся. Открытый урок по русскому языку помогает учащимся лучше понять, владеть и любить родной язык.

Развитие коммуникативных навыков

Открытый урок по русскому языку играет важную роль в развитии коммуникативных навыков у учащихся. Во время такого урока студенты имеют возможность практиковать различные виды речи, общаться друг с другом и с учителем на родном языке. Одной из задач открытого урока является создание атмосферы, в которой общение на русском языке становится комфортным и естественным. Для этого учитель должен создать дружелюбную и поддерживающую обстановку, где каждый ученик будет чувствовать себя важным и уважаемым. Во время открытого урока, учащиеся могут принимать активное участие в обмене информацией, задавая вопросы, выражая свое мнение, предлагая и обсуждая идеи. Такой опыт развивает их навыки слушания, говорения, чтения и письма, а также способствует повышению их самооценки и уверенности в своих языковых способностях. В ходе урока можно провести игры и задания, направленные на развитие умения формулировать мысли, выражать их грамотно и логически связывать их друг с другом. Учитель может предложить групповую или парную работу, чтобы учащиеся учились слушать и понимать друг друга, а также находить компромиссы при обсуждении различных точек зрения. Также полезным будет проведение уроков, направленных на развитие навыков аудирования. Например, учитель может использовать аудиозаписи или видео с различными заданиями на понимание речи. Открытый урок по русскому языку является

не только важным событием в жизни учащихся, но и эффективным способом стимулирования их языкового развития. Он помогает им стать более грамотными и уверенными в использовании русского языка, а также развивает в них навыки межличностного общения и сотрудничества.

Стимулирование критического мышления

Один из способов стимулирования критического мышления на открытом уроке — это проведение дискуссии. Ученикам предлагается обсудить определенную тему, высказать собственное мнение, а также аргументировать его с помощью фактов и примеров. При этом учителю важно не только прислушиваться к мнению каждого ученика, но и задавать вопросы, которые помогут им развить логическое мышление и критический подход к решению проблем. Еще один метод, который можно использовать на открытом уроке, — это проведение проектной деятельности. Ученикам предлагается решить задачу или проблему, используя свои знания и навыки. В процессе работы над проектом они должны анализировать информацию, находить различные способы решения проблемы и оценивать их эффективность. В результате ученики не только углубляют свои знания по русскому языку, но и развивают критическое мышление и творческий подход к решению задач.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Программа повышения квалификации учителей. Центр педагогического мастерства АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы»-2015,-28с.

2. Руководство для учителя. Центр педагогического мастерства АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы»-2015,-41с.

3. Инструктивно-методическое письмо, 2018-2019,-372с.

4. Самосенкова Т. В., Назаренко Е. Б., Воробьева К. С. Преимущества объединения коммуникативных и интенсивных методов в процессе обучения иностранных учащихся // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 5 (май). – С. 61–65.

Алиев С.М.

муаллими калони кафедраи забонҳои ДДТТ

АДАБИЁТИ АҲДИ СОМОНИЁН АЗ НУҚТАИ НАЗАРИ В. А. ЖУКОВСКИЙ

Дар мақола дар бораи заминахову омилҳои ташаккулу такомул ва рушди сареи адабиёту фарҳанг дар аҳди Сомониён муҳа қ қи қон андешаҳои гуногун баён кардаанд, ки дар ин бора дар мақолаи Мирзо Муллоаҳмад суҳан рафтааст. Аксари донишмандон ғамхориву тавачҷуҳи зиёди давлати Сомониён ва амирону вазирони фарҳангдӯсти онро аз омилҳои муҳимми рушди сареи адабиёту фарҳанг дар он даврдоништаанд. Яке аз аввалин муҳа қ қи қоне, ки ба ин нуқта ишора кардааст, В.А.Жуковский мебошад, ки мутаассифона, дар пажӯҳишҳои баъдӣ ба он тавачҷуҳ нашудааст.

Дар воқеъ, дар аҳди ҳукумати Сомониён дар қаламрави ҳукумронии онҳо озодии андешаву афкор ҷой дошта, тарафдорони дину мазҳаб ва фирқаи ҷараёнҳои гуногун озодона амал менамуданд. Аз ин ҷиҳати ғав қ маълум мешавад, ки аз ин муносибати Сомониён баъзе намоёндагони ҷараёнҳои ифротӣ сӯистифода мекардаанд. **Калидвожаҳо:** фарҳанг, Сомониён, фарҳангдӯсти, В.А.Жуковский, муҳа қ қи қон, адабиёт.

Алиев С.М.

старший преподаватель кафедры языков ТГУК

ЗАВЕТНАЯ ЛИТЕРАТУРА СОМАНЦЕВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ В. А. ЖУКОВСКИЙ

В статье об основах и факторах становления, развития и развития главы литературы и культуры в саманский период исследователи высказали разные мнения, которые были рассмотрены в статье Мирзо Муллоаҳмада. Большую заботу и внимание сомалийского государства и его любящих культуру эмиров и министров большинство ученых считают важным фактором быстрого развития литературы и культуры в тот период. Одним из первых исследователей, указавших на этот момент, является В. А. Жуковский, на которого, к сожалению, не было обращено внимание в последующих исследованиях.

Фактически, по мнению правительства Сомани, на территории их правления существовала свобода мысли и мнений, и свободно действовали сторонники разных религий, сект, сект и течений. Из цитаты видно, что таким отношением сомалийцев злоупотребляли некоторые представители экстремистских течений.

Ключевые слова: культура, Самоны, культура, В.А. Жуковский, исследователи, литература.

Aliev S.M.

Senior Lecturer, Department of Languages, TSUC

In the article about the foundations and factors of the formation, development and development of the head of literature and culture in the Sami period, researchers expressed different opinions, which were discussed in the article by Mirzo Mulloaimad. Most scholars consider the great care and attention of the Somali state and its culture-loving emirs and ministers to be an important factor in the rapid development of literature and culture during that period. One of the first researchers to point out this point was V.A. Zhukovsky, who, unfortunately, was not paid attention to in subsequent studies.

In fact, according to the Somani government, there was freedom of thought and

opinion in the territory of their rule, and supporters of different religions, sects, sects and movements acted freely. From the quote it is clear that this attitude of the Somalis was abused by some representatives of extremist movements.

Key words: culture, Samony, culture, V.A. Zhukovsky, researchers, literature

Замони ҳукмронии Сомониён аз дурахшонтарин ва шукуфотарин даврахони таъриху фарҳанги мардумони эронӣ ба шумор меравад. Дар ин давра пас аз истилои арабҳо ва нобуд гардидани осори адабиву фарҳангии Эрони бостон, аз байн рафтани забонҳои зиёди эронӣ забони форсии дарӣ эҳё гардид ва ташаккул ёфта, дар як муддати кӯтоҳ рушду тавсеа пайдо кард. Ба ин забон ёдгориҳои барҷастаи адабиву илмӣ офарида шуданд ва пояҳои устувори адабиёти нави мардумони эронӣ гузошта шуд, ки аз адабиёту фарҳанги ғании давраи бостон сарчашма мегирад. Осори Одамушшуаро Абуабдуллоҳ Рӯдакӣ ва муосиронаш, «Шоҳнома»-и безаволи Фирдавсӣ, осори илмиву адабии Абуалӣ ибни Синову Абурайҳони Берунӣ, Закариёи Розиву Муҳаммади Хоразмӣ, Ҳаким Майсариву Абдулҳасани Табарӣ ва дахҳо адибону донишмандон ганҷинаи илму адаби тоҷику форс ва ҷаҳонро ғанӣ гардониданд.

Дар бораи заминаҳову омилҳои ташаккулу тақомул ва рушди сареи адабиёту фарҳанг дар аҳди Сомониён муҳаққикон андешаҳои гуногун баён кардаанд, ки дар ин бора дар мақолаи Мирзо Муллоаҳмад суҳан рафтааст [16, с.27-42]. Аксари донишмандон ғамхориву тавачҷуҳи зиёди давлати Сомониён ва амирону вазирони фарҳангдӯсти онро аз омилҳои муҳими рушди сареи адабиёту фарҳанг дар он даврдоништаанд. Яке аз аввалин муҳаққикон, ки ба ин нуқта ишора кардааст, В.А. Жуковский мебошад, ки мутаассифона, дар пажӯҳишҳои баъдӣ ба он тавачҷуҳ нашудааст.

В.А. Жуковский зимни ҷустуҷӯиҳои илмӣ дар китобхонаи Донишгоҳи Санкт-Петербург маҷмӯаи рисолатеро пайдо мекунад, ки унвони «Ҷунг дар тасаввуф» дошта, аз ҷанд мақола иборат аст. Аз байни он рисолаҳо тавачҷуҳи ӯро бештар рисолаи «Эти қодоти ҳазрати Хоча Муҳаммади Порсо» ҷалб менамояд. Ин рисола, пеш аз ҳама, бо забону сабки фасеҳи форсии худ ба муҳаққикон қулай меояд ва ӯ ба баррасии он мепардозад.

Сабаби таълифи рисоларо ҳуди муаллифи он бар муқаддимаи рисола баён кардааст: «Бидон, ки сабаби таснифи ин китоб он буд, ки гумроҳон, яъне ҳаводорон ва мубтадеон чун ба Самар қанду Бухоро ва Мовароуннаҳрбисёр шуданд, ҳамаи фуқарову уламои Самар қанду Бухоро ва Мовароуннаҳр ҷамъ омаданд ва ин суҳанро ба волии аҳд, ки аз оли Сомон буд, расониданд» [16,4]. Дарвоқеъ, дар аҳди ҳукумати Сомониён дар қаламрави ҳукмронии онҳо озодии андешаву афкор ҷой дошта, тарафдорони дину мазҳаб ва фирқаву ҷараёнҳои гуногун озодона амал менамуданд. Аз ин ҷиҳати ғайрӣ маълум мешавад, ки аз ин муносибати Сомониён баъзе намояндагони ҷараёнҳои ифротӣ сӯистифода мекардаанд. Бинобар ин, ғайр аз қарорҳои уламои мамлакат ба ҳокимони сомонӣ муроҷиат кардаанд, то пеши роҳи ин харобкориҳо гирифта шавад. Амири сомонӣ аз ин қазия ошно шуда, донишмандонро дар дарбор ҷамъ менамояд ва ба имом Абулқосим Ҳакими Самар қандӣ супориш медиҳад, ки дар бораи «тариқи суннат ва ҷамоат», яъне қоидаву муқаррароти мазҳаби суннӣ дастуре омода созад. Ин супоришро имом иҷро мекунад ва ба забони арабӣ дастурро омода менамояд. Амири сомонӣ пас аз шиносӣ бо дастур мефармояд, ки «ин китобро ба порсӣ бояд кард, то ҳосу омро манфиат бувад ва мазҳаби суннатро некӯ донанд ва аз бидъатҳо дур бошанд» [5, с.4]. Ин иқдоми амири сомониرو В.А. Жуковский хеле муҳим шуморида, далели илмдӯстиву маърифатпарварии Сомониён медонад: «Ҳамин тавр, мо ишораи нави муайяне дар ихтиёр дорем, ки на танҳо бо ҷамъгирӣ Сомониён ба ниёзҳои маънавии мардум муносибат мекарданд ва бо ҷамъгирӣ дарку пофишорӣ адабиётро, ки муваққатан қатъан хомӯш гашта буд, ба забони барои форсии ба мардум фаҳмо ба ҳаёт ворид намуданд, балки ишорае ба як асари адабист, ки бо амри онҳо мураттаб шудааст» [9, с.5].

Ин мушоҳидаи муҳа қ қ хеле ҷолиб буда, моҳияти сиёсати давлати Сомониёнро на танҳо нисбат ба дину мазҳаб ва расму оини мардум нишон медиҳад, балки таваҷҷуҳи зиёди онҳоро ба адабиёту фарҳанги он низ бозгӯ менамояд.

В.А.Жуковский ба шахсияти муаллифи рисолаи мазкур Абул қосим Ҳакими Самар қандӣ ишора намуда, аз шайхони маъруфи даврони Сомониён будани ӯро таъйид мекунад. Абул қосим Ҳакими Самар қандӣ аз ҳакимони ҳанафӣ буда, пеш аз ҳама, бо асари худ «Савод-ул-аъзам» машҳур аст. Ӯ дар шаҳри Самар қанд ба дунё омада, ба камол расидааст. Таҳсилоти худро ӯ дар Балх дар назди орифи бузург Абубакр Раззо қи Тирмизӣ гузаронидааст. Сипас, дар Самар қанд ба тадрис ва таълиф машғул шуда, шогирдони зиёдеро тарбия намудааст. Ӯ дар илми калом ва фи қҳ устои беназир буда, бо амирони сомонӣ робитаи хуб доштааст. Дар асари маъруфааш «Савод-ул-аъзам» сабаби руъяти Худованд, номаҳлу қ будани Қуръон, феъли инсон, охират, қаромоти авлиё ва дигар масъалаҳои фи қҳи исломӣ баён шудааст. Ин асар ба забони форсӣ ва забонҳои дигар тарҷума шудааст. Абул қосим Ҳакими Самар қандӣ дар байни аҳли тасаввуф ҳам шухрат дошта, дар баъзе сарчашмаҳо ҳамчун сӯфӣ қаламдод шудааст.

Муҳа қ қ қ саъй менамояд, ки шахсияти амири сомониёро ҳам муайян кунад. Вале дар пораҳои бо қимондаи рисола номи ӯ зикр нашудааст. Бинобар ин, ӯ фарзияи Насри II ё Нуҳи I будани он амири маърифатпарварро баён менамояд. Мутаассифона, китоби таълифкардаи Абул қосим Ҳакими Самар қандӣ ва тарҷумаи он дар рӯзгори олим ба таври қомил пайдо нашудааст ва дар ма қолаи В.А.Жуковский пораи бо қимондаи онро, ки аз аввалу охири китоб иборат аст, оварда шудааст.

Ин китоб дар Тоҷикистон пас аз исти қлол бо қӯшишу эҳтимоми донишмандони тоҷик Н. Салимӣ ва Н. Зоҳидӣ ду маротиба нашр шудааст.

Дар асари маъруфи «Осори қадими кишвари соҳили Каспий. Харобаҳои Марви қуҳан» низ В.А.Жуковский таърихи Марвро баррасӣ намуда, хостҳои аввалини шеърӣ форсӣ будани онро таъкид менамояд ва дар бораи шуқуфоиву рушди иқтисоди фарҳанг дар аҳди Сомониён маълумот медиҳад.

И қдоми В.А.Жуковский дар омӯхтани чунин сарчашмаҳо ибратомӯз буда, муҳа қ қ қ қонро водор менамояд, ки барои пайдо қардани чунин сарчашмаҳо талошу қустуқӯ намоянд.

Рӯйхати адабиёт:

1. Абдуллаева Ф. Жуковский Валентин Алексеевич. Энциклопедия Иранистика. –М., 2009.
2. Артур Арберӣ. Умари Хайём. 19 мақола дар бораи ҳақим Умари Хайём. – Техрон, 1390. –75 с.
3. Авдиев В.И. Историко-археологическое изучение Средней Азии. –В кн.: Двадцать пять лет исторической науки в СССР. –Москва–Ленинград, 1942. – 65–77 с.
4. Алиев С., Дорри Ж. Иранский фонд. –В кн.: Востоковедные фонды крупнейших библиотек Советского Союза. –М. ИВЛ, 1963. –68–70 с.
5. Базиянц А.П. Лазаревский институт восточных языков. –Москва, 1959, Бартольд В.В. Восток и русская наука. –В кн.: Бартольд В.В. Сочинения, т.9. –М. 1977. – 534–545 с.
6. Бартольд В.В. История изучения Востока в Европе и России. –Ленинград, 1925. –318 с.
7. Бартольд В.В. Историко-географический обзор Ирана, СПб., 1903.
8. Бартольд В.В. Иран. Исторический обзор. –Ташкент, 1926.
9. Бартольд В.В. Обзор деятельности факультета восточных языков. –В кн.: Бартольд В.В. Сочинения, т.9. –М. 1977. –23–198 с.
10. Бартольд В.В. Памяти В.А.Жуковского. ЗВРАО, т. XXV, 1919–1920, 1921. – 399–414 с.
11. Бартольд В.В. Сочинения, т.1. –М., 1963. –759 с.

12. Бертельс Е.Э. Избранные труды. Суфизм и суфийская литература. – Москва, 1965. – 524 с.
13. Бертельс Е.Э. История персидско-таджикской литературы. – Москва, 1960. – 556 с.
14. Бертельс Е.Э. Очерк истории персидской литературы. – Ленинград, 1928. – 204 с.
15. Биографический словарь профессоров и преподавателей С-Петербургского университета и его существования. 1869-1894. Т. 1., СПб., 1896. – 254-256 с.
16. Муллоахмад Мирзо. Эроншиносӣ дар Русия. Дар китоби «Осори эроншиносӣ», ҷ. I. – Душанбе: Дониш, 2017. – 16–23 с.
17. Тагирджанов А. Т. «Диван» Баба Кухи в исследованиях В. А. Жуковского. В кн. Очерки по истории русского востоковедения. Сборник V. Памяти В. А. Жуковского. – Москва: Восточной литературы. 1960. – 59-62 с.

Хушвахтова Жанна Бегиджоновна
старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных наук,
Душанбинский филиал Научный-исследовательский университет
«Московский энергетический институт»

ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ТАДЖИКИСТАНЕ

В данной статье автор рассматривает методы развития образования, в частности, методика внедрения самостоятельного чтения учащегося, уделяется значение чтения в целом, как метод развития студента, его интеллектуальных способностей, навыков говорения на русском языке.

Ключевые слова: самовключение, самореализация, античеловечность бытия, компьютеризация, нравственное сознание, творческое чтение.

Khushvakhtova Zhanna
Senior Lecturer at the Department of Social Sciences and Humanities,
Dushanbe branch of Scientific Research University
"Moscow Energy Institute"

INNOVATIVE METHODS OF EDUCATION DEVELOPMENT IN MODERN TAJIKISTAN.

In this article, the author examines methods for the development of education, in particular, the methodology for introducing student's independent reading, and pays attention to the importance of reading in general as a method of developing a student, his intellectual abilities, and speaking skills in Russian.

Key words: self-inclusion, self-realization, anti-humanity of existence, computerization, moral consciousness, creative reading.

Более 25 веков назад в Греции казнили философа Протагора, крупнейшего из софистов. «Человек – мера всех вещей», - заявлял он. Время актуализирует ценность Человека, общества людей как главных субъектов истории. История движима не эгоизмом власти. Социально значим человек творческий, находящий душевное удовлетворение в том, что его деятельность объективно ценна для других, он и его дело – признаны. Для его деятельности созданы необходимые объективные условия, предпосылки, позволяющие ему осуществлять себя самого.

Человек получает истинное удовлетворение в уверенности, что его ценят по способностям, которые он реализует в свойственной ему деятельности. Ее продуктивность в большой мере зависит от степени самоотдачи, самореализации субъекта деятельности. Самоотдача в нужной для общества деятельности приносит главный результат для свободной личности – радость признания. Педагогическое подвижничество заслуживает особого уважения не только потому, что романтически бескорыстно. Но и потому, что это бескорыстие – залог того, что образование сможет помочь большей части учащихся противостоять реальной античеловечности бытия.

Как же в условиях современной реальности жизни – компьютеризация общества, отсутствие элементарного желания почитать, практически полного отсутствия духовного развития молодежи суметь не забыть имена Гомера, Пушкина, Шекспира, Данте, Толстого, Достоевского, Гоголя и других? Надо ли перечислять все имена отечественной и мировой классики, без освоения которой не может быть желаемого развития культуры мысли, культуры чувств, потребностей. Без этого не может

сформироваться целостная, гармоничная личность, способная творчески наследовать интеллектуальное богатство и красоту, созданную человечеством.

3 августа 1898 года Лев Николаевич Толстой записал в своем дневнике:

«Упадок нравственного сознания человечества в том, что большая часть людей поставлена в такое положение, что весь интерес их жизни в том, чтобы кормиться и плодиться». [2,144].

Конечно, культура неоднородна. Можно привести много примеров высокого искусства в художественном творчестве и возросшего интереса к замечательным традициям народной культуры в разных ее сферах. Но нельзя не быть обеспокоенным тем, что современная культура заставляет вспомнить пророческое предупреждение великого русского классика Ф.М.Достоевского:

«... Он видит, что надо идти по указанию умного духа, страшного духа смерти и разрушения, а для того принять ложь и обман, и вести людей уже сознательно к смерти разрушению и притом обманывать их всю дорогу, чтоб они как-нибудь не заметили куда их ведут, для того, чтобы хоть в дороге-то жалкие эти слепцы считали себя счастливыми...» [1,341].

Массовое сознание нельзя винить за то, что оно «массовое» и не может судить, как и почему воздействует на него слово. Но педагогические учителя, преподаватели университетов безусловно могут и призваны определять смысл, ценностные установки своей деятельности с учетом задач современности. И в первую очередь это имеет прямое отношение к художественной литературе, к чтению ее в частности.

Конечно, каждый человек делает это в рамках своей конкретной работы. Прежде всего необходимо ориентироваться на систему эстетического воспитания в широком значении данного определения. В первую очередь важно определить параметры самого чтения, чтения не только произведений определенных рекомендательным списком, но и всего самостоятельного чтения, включающего:

- 1) Индивидуальный осознанный выбор произведения;
- 2) Ситуативное – чей-то разовой рекомендации чтение;
- 3) Чтение в библиотеке;
- 4) Домашнее, специфическое чтение как процесс.

Образовательная ценность целенаправленной системы чтения в современных условиях все больше возрастает. Усиливается научная и практическая значимость актуализации большого опыта по названной проблематике, который имеет давнюю и плодотворную историю, отмеченную острыми дискуссиями, начиная с основной исходной позиции – нужно ли и можно ли влиять на чтение? Эти мысли свойственны не только периодической печати и средствам массовой информации. Они нередки во многих областях и спорах нашей сегодняшней жизни.

Творческое чтение - деятельность не тождественная, но близкая к искусству чтения, и прежде всего именно чтение является основой формирования межкультурных коммуникаций. Сердцевина творческого чтения произведений художественной литературы – их эстетическое восприятие. Оно основано на способности самовключения читателя в эстетический смысл, в пафос, в содержательную мелодию произведения, представленные в нем мысли, чувства, переживания – в жизнь героев и ее интерпретацию автором. Видение, понимание, принятие или оспаривание, неприятие авторской позиции, авторского отношения к жизни, выраженное через жизнь героев в конкретной ситуации, - важнейшая составная эстетического восприятия художественного текста.

Внутренний диалог читателя и автора – необходимое проявление эстетически грамотной реакции на произведение как художественное явление. Необходим он и для последующего грамотного анализа, для аргументации собственной (читательской) оценки прочитанного произведения.

На каждом возрастном этапе при чтении художественного произведения необходимо видеть в нем эстетический источник универсального развития, гуманизации

человека, с учетом того, что эстетическое восприятие – предпосылка и условие плодотворной реализации духовного, нравственного богатства, которое заложено в произведении. Эстетическое восприятие зиждется на основе эстетического наслаждения, которое отражает возрастную специфику эстетических отношений и отвечает потребности в нем.

Подростки в своем мироощущении большое место уделяют анализу, разным фактам, критическим отношением к миру и прежде всего к самому себе. Аналитическое оценочное отношение становится к 14-15 годам доминирующим. Однако это не снимает потребности в красоте, в наслаждении прекрасным.

Юношеству свойственно возвышающее чувство веры в будущее, трогательное чувство любви, надежды, потребность в исключительном чувстве. Основываясь на опыте работы с читателями школьниками, студентами убеждают: новые типологические особенности – закономерная данность возраста и определенного педагогического влияния. Они не уничтожают, но усиливают то, что было плодотворно для развития способностей творческого чтения на предыдущих возрастных этапах.

Эффективность педагогической работы в высшей школе весьма чувствительна к критериям отбора и оценки рекомендуемых для прочтения произведений. На первый план выступает признание неделимости педагогических и эстетических критериев отбора, оценки произведений и, соответственно, - их анализа.

Во многих странах мира успешно работают специальные научно-исследовательские институты, государственные центры, занимающиеся изучением состояния чтения, изданий, популяризации достойной литературы среди детей и юношества, среди родителей. Программы этих институтов, центров включают и вопросы взаимодействия со СМИ, и многие другие социальные и педагогические аспекты чтения в информационном обществе. Аналогичный НИИ существовал и в СССР, но, к сожалению, был закрыт накануне Великой Отечественной войны. Коллеги многих стран в 60-80-е годы 20 века, признавая большой авторитет нашей литературы, обоснованно считая СССР самой читающей страной в мире, внимательно изучали наш опыт образования и, конечно, опыт воспитания читательской культуры новых поколений. В деятельности международных организаций в сфере детского, юношеского чтения одним из ведущих направлений является рассмотрение чтения как социальной проблемы общества, как методологической системы образования. Вопрос о создании в нашей стране государственного центра чтения рассматривался в общей и педагогической периодике.

В наше время замирает теория, критика литературы для детей, исчезают исследования в области философии, социологии, педагогики и психологии чтения. Упорно и системно снижается число публикаций. Жизнь, между тем, требует усилить созидательную роль чтения, возвысить авторитет классической литературы, поднять заботу общества о духовности, культуре в целом.

Необходимо расширение общекультурного диапазона профессиональной подготовки и учителей, и библиотекарей за счет общей теории искусства, художественной культуры, эстетики, социологии, психологии художественного творчества.

Актуальна мысль о взаимопроникновении и взаимообогащении профессионального образования учителя, преподавателя и специалиста по библиотечной работе с детьми и юношеством. Библиотекарям не хватает методики планирования, изучения литературы, развернуто представленной в учебных планах педагогических вузов, а также изучения общей теории воспитания. При этом и будущие учителя недостаточно включаются в изучение литературы для детей и юношества. На сегодняшний день очевидно – деятельность школы и библиотек не скоординирована так, чтобы быть повсеместно плодотворной.

В заключении хочется сказать о следующем – поднимать ребенка на уровень внимательного чтения, когда вступают в действие живые ассоциации, когда

потребляющий искусство, как бы повторяет путь, по которому прошел сам автор со своими персонажами, видит, чувствует то, что видели, чувствовали они, - это и означает приблизить читателя к диалогу с писателем, поэтом. Диалог этот всегда продуктивен для развития личности, если он основан на активном включении в процесс познания самого произведения, а через него и реального мира, и самого себя в нем.

Однако талантливым читателем человек не рождается. Читательский талант, культура чтения воспитываются. Основа этого – в общекультурном росте, в гармонии развития интеллекта и сердца, т.е. в эстетико-эмоциональной культуре личности. Процесс развития читательской культуры бесконечен. Фундаментом его зарождения и постоянного усовершенствования служит само художественное произведение, общение с ним.

«Его внимательное, заинтересованное чтение, эстетическое восприятие, способность понять и почувствовать пафос произведения, его целеустремленность, увидеть, что «скрыто» за словами, за фразами, за текстом». [4, 181].

Авторы исторически важных вопросов «Кто виноват?», «Что делать?» в свое время отвечали на них своей жизнью, делами своими и личной ответственностью. Необходимо и в наше не простое время, как никогда прежде, объединение невероятных усилий всех истинных граждан, патриотов Родины в общем деле по созданию деловой, ясной государственной и общенародной программы конкретных действий. Программы, выводящей народ к просвещению, к чтению как любимому занятию.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Литературное наследство. Неизвестный Достоевский: записные книжки и тетради. 1860-1881 г.г. М., 1971. С.341.
2. Л.Н.Толстой и современные проблемы культуры : сб: материалы науч.-практ.конф./МГИК, ГРЮБ РСФСР.- М., 1980. – С.144.
3. Л.Н.Толстой. Собр. соч.: в 20 т. / Л.Н.Толстой. М., 1964. Т.15. С.88.
4. Потебня А.А. Эстетика и поэтика / А.А.Потебня. М., 1976. С.181.
5. Т.Д.Полозова. О власти искусства слова и ценности чтения. Прилож. К журналу «Школьная библи.» серия 1.Выпуск 1. М., русская школ.библиот ассоциация. 2010.
6. Юный читатель и библиотека : проблемы педагогики и психологии чтения : сб.: материалы межвуз.науч.-практ.конф./ МГУКИ.-М., 1991. – Вып.2. С.312.

Юлдошев Умарджон Рахимджонович
зав. каф. русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино,
доктор педагогических наук, профессор
Должикова Валентина Андреевна
доцент, почётный профессор кафедры языков Хатлонского государственного
медицинского университета
Махсутшоева Назарбегим Моёншоевна
преподаватель кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ПУТЁМ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье отмечается, что совершенствование русской устной и письменной профессиональной речи студентов-медиков на практических занятиях по русскому языку необходимо провести путём интенсификации процесса обучения. Авторами утверждается, что интенсификация выражается и в методически рациональной организации использования эффективной лексико-грамматических заданий, при которой каждая минута учебного времени должна быть использована продуктивно для достижения поставленной цели; и в мотивированной деятельности студентов, в разнообразии приёмов и форм работы, используемых с учётом индивидуальных особенностей студентов.

Ключевые слова: студенты, медицина, обучение, русский язык, устная и письменная речь, практика, пособие.

На современном этапе развития высшего медицинского образования в практике обучения русскому языку выявляется многообразие сфер учебного и научного общения, структурные особенности которого предполагают такую методическую организацию обучения, при которой в равной мере вырабатываются навыки устной и письменной профессиональной речи студентов медицинского университета. Поэтому нам необходимо установить теоретические основы обучения устной и письменной речи путём интенсификации процесса обучения на занятиях по русскому языку со студентами-медиками, совершенствовать методическую систему обучения студентов-медиков устной и письменной профессиональной речи в условиях таджикско-русского двуязычия.

С введением в учебно-воспитательный процесс на практических занятиях по русскому языку в медицинском университете элементов интенсификации обучения каждый преподаватель нуждается в специальной психолого-педагогической подготовке, так как в его профессиональной деятельности реализуются не только специальные предметные знания, но и современные знания в области педагогики и психологии, методики обучения и воспитания в условиях таджикско-русского двуязычия.

Мы авторы данной статьи солидарны с мнениями известных методистов, которые утверждают, что «интенсификация обучения это один из путей усиления, увеличения производительности труда и качества работы; центральное понятие теории обучения, в том числе иностранным языкам. Применительно к обучению иностранным языкам, с позиции дидактики, наиболее распространённым пониманием интенсификации обучения считается такое, при котором достигается максимум эффективности в работе за минимально возможное учебное время при минимальных затратах усилий учащегося и учителя. Методисты определяют интенсификацию обучения как повышение скорости и качества обучения, как объём работы, выполняемый в заданный промежуток времени... В качестве главных путей интенсификации обучения обычно рассматриваются следующие: 1) построение учебной деятельности как организованной, управляемой и контролируемой последовательности действий учащихся, обеспечивающих оптимальное формирование

иноязычной речевой деятельности и её структурных компонентов (действий и операций); 2) поиск оптимального соотношения сознательных и подсознательных компонентов при формировании речевой деятельности». [1,82-83]

Таким образом, интенсификация процесса обучения становится одним из центральных понятий теории и методики обучения иностранным языкам [1]. Относительно обучения иностранному языку, интенсификация данного процесса напрямую связана с рационализацией приёмов и методов аудиторной и самостоятельной работы, направленной на подготовку специалистов, способных к эффективной межъязыковой коммуникации в профессиональной сфере в максимально возможные сжатые сроки [4,228].

Практика свидетельствует, что интенсификацию в общем плане, на наш взгляд, следует установить, как процесс превращения учебной деятельности в учебно-творческую обстановку, при котором происходит усвоение максимального количества учебной информации на максимально качественном уровне при максимальном использовании резервов личности обучаемого, которое возможно лишь при творческом и активном воздействии личности преподавателя, при наименьших затратах сил и средств со стороны студентов и преподавателя и в минимально короткие сроки, которое является важной и необходимой.

Следует отметить, что большую роль в интенсификации процесса обучения языку специальности студентов медицинского университета играют создаваемые учебно-методические комплексы, которые представляют собой организованную и целенаправленную систему, подтверждающие эффективность их использования в практике преподавания русского языка в медицинских учебных заведениях.

Совершенствование русской профессиональной речи студентов в медицинском университете требует создания специальных учебно-методических материалов, в информативном плане приближающихся к учебным материалам по специальным дисциплинам, необходимых студентам.

Мы убеждены, что в процессе совершенствования русской устной и письменной речи студентов-медиков практическое решение языковых и речевых задач в медицинском вузе требует создания специальных учебно-методических материалов, в информативном плане приближающихся к учебным материалам по специальным дисциплинам. Следовательно, учебное пособие для практических занятий по русскому языку для студентов-медиков способствует реализации основных задач, поставленных перед данным предметом. На основе вышеотмеченного, сотрудниками кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино было составлено «Учебное пособие по развитию русской профессиональной речи студентов 1 курса медицинского университета». Данное пособие оказывает огромную помощь в преподавании и изучении русского языка студентами, аспирантами медицинского университета. Материалы подготовленного нами учебного пособия и многие темы успешно могут быть использованы при обучении русскому языку студентов всех медицинских учебных заведений на практических занятиях. [7,85-86].

В связи с тем, что в настоящее время одной из актуальных проблем обучения русскому языку в студентов-медиков является реализация принципа активной коммуникативной направленности обучения, в основу вышеназванного учебного пособия положен принцип активной коммуникативной направленности в обучении русскому языку, что нашло отражение в содержании текстового материала (информативность и проблемность текстов, побуждающих к общению) и в системе заданий. Разнообразные виды заданий – от обучающее-тренировочных до проблемно-коммуникативных, предназначены для выработки у студентов навыков устной и письменной речи с опорой на тексты по специальности.

Особенно важно, что методически правильно составленная система лексико-грамматических заданий по каждой теме начинается с работы над текстом по специальности. Предусмотрено деление текста на смысловые части, постановка вопросов по содержанию, составление плана, подбор заголовков, комментирование, вычленение новой информации.

На основе отмеченного выше, продемонстрируем методическую работу на основе текста «Новорождённый первый день дома» [7,85-86], как осуществляется формирование профессиональной русской устной и письменной речи студентов-медиков.

В процессе работы над текстом студентам предлагаются задания устного и письменного характера, что позволяет выявить навыки чтения и речевого развития и уровень владения письменной речью на профессионально-направленном этапе вузовского обучения.

При проверке навыков чтения и понимания текста преследовались следующие цели:

- 1) выявление навыков чтения с соблюдением орфоэпических и интонационных норм русского литературного произношения;
- 2) установление возможностей каждого из студентов в беглости чтения;
- 3) определение умения выделить логическое ударение в завершённой фразе;
- 4) констатация способности улавливать смысл предложения, абзаца, понимание содержания прочитанного текста в целом, умение выделять информационные центры;
- 5) установление объёма активной лексики каждого из студентов.

Задание 1. Родился новый гражданин. Гордые родители привезли его домой... И начались всевозможные «как?», на которые должен уметь ответить врач-педиатр.

Перед чтением текста проверьте, умеете ли Вы давать советы, т.е. образовывать повелительные формы от глаголов.

Вспомните, что повелительное наклонение глагола выражает приказ или просьбу: войдите, садитесь, пишите, ответьте.

Работайте по аналогии:

Подготовиться к кормлению — Подготовьтесь к кормлению!

Обмыть грудь кипячёной водой —

Подставить под ноги скамейку —

Перепеленать ребёнка —

Проветривать комнату —

Купать перед последним кормлением —

Перепеленать быстро —

Умыть лицо —

Делать записи в тетрадь —

Задание 2. Прочитайте текст «Новорождённый первый день дома» и выпишите советы молодым мамам.

Для выявления речевых умений студентам были даны такие задания.

Задание 3. Прочитайте текст и перескажите его содержание.

Задание 4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

Задание 5. Выявите основную информацию текста.

Задание 6. Разделите текст на части, озаглавьте их.

Задание 7. Найдите в тексте словосочетания, образованные по способу согласования, управления, примыкания.

Задание 8. А теперь подытожьте работу и ознакомьте «мам» со своими советами. Не забудьте использовать при этом и некоторые выражения речевого этикета. Как выражать совет, рекомендацию:

Не считаете ли вы нужным...

Я бы вам посоветовала...

Советую...

Не забывайте...

Имейте в виду, что...

Настоятельно рекомендую...

Задание 9. Найдите в тексте глаголы повелительного наклонения, устно объясните правописание окончаний. Назовите неопределённую форму глагола, от которой они образованы.

Задание 10. Дайте ответы на вопросы молодых мам, используя информацию из текста. Работайте парами.

- Как долго может длиться кормление?
- Когда лучше купать ребёнка?
- Давать ли ребёнку ночью пить? Что предпочтительнее?
- Как должен выглядеть утренний туалет ребёнка?
- В каких случаях надо вызывать врача?

Задание 11. Опираясь на текст, закончите нижеприведённые предложения.

Если ребёнок доношенный, его можно кормить...

Посмотрите в зеркало: в порядке ли у вас волосы, их надо...

Сядьте поудобнее и подставьте под...

Ребёнок проснулся около...

Быстро перепеленайте его, покормите...

Через много лет вам будет очень... [7,85-86].

Послетекстовые задания направлены преимущественно на решение лексико-грамматических задач и грамматическое конструирование словосочетаний и предложений. Вместе с тем, ряд заданий преследует цели воспитательного характера.

На основе вышеизложенного, необходимо заключить, что интенсификация выражается и в методически рациональной организации занятия, при которой каждая минута учебного времени должна быть использована продуктивно для достижения поставленной цели; и в мотивированной деятельности студентов, в разнообразии приёмов и форм работы, используемых с учётом индивидуальных особенностей студентов; и в широком использовании современных технических средств, органически включаемых в учебный процесс в тех случаях, когда они могут дать максимальный эффект по сравнению с «механическими средствами»; и во внедрении в практику обучения интенсивных образовательных программ во всех случаях, где они позволяют не только интенсифицировать, но и индивидуализировать процесс обучения. Представленные нами примеры заданий являются всего лишь отдельными образцами учебных действий, направленных на совершенствование русской устной и письменной профессиональной речи студентов медицинского университета.

Литература

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Бабанский, Ю. К. Интенсификация процесса обучения / Ю. К. Бабанский. - Москва: Знание, 1987. - 78, [2] с. : ил.; 16 см. - (Новое в жизни, науке, технике. Педагогика и психология; N 6/1987).
3. Дмитриенко Т.А. Основные пути интенсификации процесса обучения в современной школе в свете гуманизации образования- Инновационные процессы в образовании: теория и практика. / Т.А. Дмитриенко. / Сборник научных статей. – М., 2001. С.44- 51.
4. Рабочая программа (силлабус) по русскому языку для студентов 1 курса медицинского, педиатрического, стоматологического, фармацевтического и медико-профилактического факультетов ГОУ ТГМУ имени Абуали ибни Сино- 2023. -47 с.
5. Рыбакова Е. В. Определение понятия интенсификации обучения иностранному языку в вузе как педагогическая проблема / Е. В. Рыбакова // Вестник Бурятского государственного университета. – Улан-Удэ. 2010. – № 18. – С. 228-232.
6. Учебная программа по русскому языку для студентов неязыковых вузов/ Составители: Нагзибекова М.Г., Ходжиматова Г.М., Мухаметов Г.Б., Юлдошев У.Р., МОИНРТ, 30.07.2016. - 29 с.
7. Учебное пособие по развитию русской профессиональной речи для студентов 2 курса медицинского уни-верситета. / Составители У.Р. Юлдошев и другие// Душанбе, Нашриёти«Хикмат», 2019. – 224 с
8. <https://schoolcz.ru/index.php?dn=article&to=art&id=480>
9. <https://didacts.ru/termin/intensifikacija-obuchenija.html>
10. <https://infourok.ru/inostrannyj-yazyk-kak-shkolnyj-predmet->

Должикова Валентина Андреевна
доцент, почётный профессор кафедры языков
Хатлонского государственного медицинского университета
Хотамова Сочиди Аслоновна
старший преподаватель кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино
Гулнораи Садриддин
преподаватель, кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НАВЫКОВ РУССКОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ПУТЁМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЯ СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВ ПО ТЕМЕ «МОЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ»

В статье рассматриваются вопросы совершенствования навыков русской профессиональной речи студентов-медиков путём использования словаря сочетаемости слов по теме «Моя специальность» на практических занятиях по русскому языку в медицинском университете. Авторы утверждают, что использование материалов учебного словаря сочетаемости медицинских терминов может способствовать решению проблемы создания стройной системы заданий, что позволит совершенствовать русскую профессиональную речь студентов-медиков.

Ключевые слова: лексика, медики, методика, словарь, учебный, задание, обучение, словосочетание, способ сочетаемость, студенты.

На современном этапе методики преподавания русского языка в неязыковых вузах положительным ведущим фактором, который оказывает большое влияние и на разработку по её совершенствованию, является принцип активной коммуникативности. Сегодня авангардной на всех этапах обучения признается коммуникативная, или практическая цель, состоящая в том, чтобы научить студентов-медиков русскому языку как средству общения. В связи с этим актуальность данного исследования определяется, с одной стороны, недостаточной разработанностью проблемы обучения студентов-медиков русской лексике на коммуникативной основе с использованием учебного толково-сочетаемого словаря медицинских терминов, с другой, обусловлена необходимостью создания специальной методики коммуникативно-ориентированного обучения лексике с целью формирования коммуникативной компетенции студентов-медиков.

В связи с вышеизложенным нам необходимо разработать оптимальную систему работы по обучению студентов-медиков русскому словоупотреблению путём использования учебного словаря сочетаемости медицинских терминов.

Мы солидарны с учёными, которые утверждают, что «коммуникативность как основополагающая категория науки методики предполагает использование изучаемого языка с самых начальных стадий обучения в естественных для общения целях и функциях или максимально приближённых к ним, имитирующих их». [2,11]

В связи с вышеизложенным, необходимо отметить, что сущность коммуникативного метода обучения при изучении русского языка в неязыковом вузе заключается в том, что на учебных занятиях создаются специальные условия, при которых обучающийся, опираясь на приобретённые знания, самостоятельно решает коммуникативные задачи средствами русского языка в процессе моделирования ситуаций профессионального общения или поиска решений, а также при чтении литературы по специальности. При этом общение может осуществляться как в устной, так и в письменной форме.

Необходимо подчеркнуть, что коммуникативная цель определяется учебными потребностями студентов-медиков. Уже в самом начале обучения специальности, на 1-м курсе, они должны понимать и записывать лекции преподавателя, прочитывать за короткое время несколько глав учебника, принимать участие в повседневной

деятельности и т.п. Это обстоятельство, известное преподавателю русского языка, обуславливает характер подачи языкового материала в каждый данный момент и предпочтительные формы работы, виды речевой деятельности, к которым преподаватель русского языка должен подготовить студентов-медиков.

На наш взгляд, процесс обучения русскому языку студентов-медиков, сообразно цели, также должен обеспечиваться учебными словарями активного типа, педагогическая эффективность которых прямо обусловлена наличием методики их использования, с другой же, сам жанр терминологических словарей указанного типа находится в стадии становления, а упомянутой методики вообще не существует, то исследование темы, предполагающей углублённое научное рассмотрение обеих указанных проблем, необходимо признать актуальным и своевременным.

Следует подчеркнуть, что создание учебных словарей для студентов-медиков также на сегодняшний день является насущной проблемой. Будущему врачу необходимо знать профессионально-ориентированную лексику и уметь применять её в разных ситуациях общения. Высококвалифицированный специалист должен грамотно, чётко, ясно и кратко излагать свои мысли. Для того чтобы учебные словари стали эффективным средством обучения, необходима тщательно разработанная методика их использования в учебном процессе.

Как показывает практика, учебные словари должны помогать студентам не только читать и понимать предъявленные им тексты, но и самостоятельно продуцировать правильные тексты на русском языке. Необходимо отметить, что «учебный словарь - не только справочное пособие, дающее определённые сведения о значении слов. Это своего рода учебник, на основе которого осуществляется обучение языку. Характерные особенности его – минимизированное представление материала и специфическая его презентация» [6, 59-60].

Практическая направленность курса русского языка в неязыковых вузах предполагает овладение студентами такими коммуникативными свойствами речи, как богатство, логичность, выразительность, стилистическая целесообразность. Все эти качества постигаются в процессе работы над словом, его семантикой, реализуемые в контексте, в связях с другими словами. «Для глубокого овладения русской речью учащимися, - подчёркивал В.Г. Костомаров, - необходимо усвоить правила употребления слова, его сочетаемости с другими словами» [2,40].

Один из важных аспектов владения лексикой – знание законов лексической сочетаемости. Чтобы студент мог оформить содержание речи на русском языке, необходимо выработать определённую систему упражнений, которая включала бы различные виды заданий.

На основе сложившейся теории и практики учебной лексикографии, а также исходя из собственного практического опыта, мы предприняли попытку создания учебного пособия лексикографического типа «Обучение сочетаемости слов по теме «Моя специальность» (Методические разработки по русскому языку для студентов-медиков). [3,54]

В учебный словарь сочетаемости вошли как медицинские термины, так и общеупотребительные слова, наиболее часто встречающиеся в речи медицинских работников. При отборе специальной лексики для словника был использован семантико-тематический принцип. Медицинская лексика по своим семантическим характеристикам включает в себя наряду со словами общелитературного языка семантически специализированные слова, употребляемые в терминологическом значении – терминологизированные слова и словосочетания. Сюда же были включены специальные слова и словосочетания, возникшие в сфере медицины. Словарь включает 614 словарных статей, заголовочные слова располагаются в алфавитном порядке.

Основное содержание и назначение словарных статей состоит в том, что «отобранный языковой материал должен включать в себя единицы, необходимые для обслуживания тем и ситуаций, которыми должен владеть обучаемый» [6,60-61].

Необходимо указать, что система упражнений и заданий, ориентированных на использование материалов словаря строится с целью, во-первых, обучить студентов разнообразным приёмам разового и систематического обращения к словарю как источнику многоаспектной информации об особенностях функционально связанного словоупотребления, во-вторых, сформировать у студентов адекватное представление о значении и характере употребления рассматриваемых в Словаре терминологических единиц, а также сформулировать навыки и умения в продуцировании собственных функционально связанных речевых произведений (в рамках предложенных тем и ситуаций).

Поэтому целевая установка достигается посредством выполнения разнообразных (предречевых и языковых) подготовительных устных и письменных заданий, ориентированных на усвоение студентами: а) грамматических свойств заголовочных единиц, б) абсолютной ценности терминов, в) их относительной ценности, г) их сочетательной ценности, д) их словообразовательных связей, а также коммуникативных заданий.

Особенно важно, что представленный учебный словарь не только обогащает студентов специальной и терминологической лексикой, но и, главным образом, позволяет оперативно осуществлять работу по грамматическому конструированию на русском языке, преодолевая интерферирующее влияние лексико-грамматической системы родного языка, при котором особым камнем преткновения являются согласование и управление словами в обучаемом языке.

Прежде чем работать с текстом, студенты знакомятся со структурой работы над словарём сочетаемости [3,4-5].

В учебном словаре сочетаемости слов словарная статья включает в себя заголовочное слово. Заголовочные слова в словаре расположены в алфавитном порядке, его характеристика, определение значений, ряды словосочетаний и иллюстративный материал.

Грамматическая характеристика имени существительного заключается в приведении форм именительного и родительного падежей в единственном и множественном числе с указанием рода.

Как показывает практика, методическая ценность таких словарей обуславливается тем, что они помогают в становлении языковой и речевой компетенции учащихся, т.е. в формировании у них навыков и умений в рамках предусмотренных программой видов речевой деятельности. Существующие терминологические словари предназначены главным образом для того, чтобы помочь студентам в осуществлении пассивных видов речевой деятельности.

Например. Бактерия, бактерии, ж., мн., бактерии, бактерий.

Указываются отсутствие или малоупотребительность форм множественного числа (пометка: мн. нет, чаще ед.).

Имена прилагательные даются в именительном падеже мужского рода с пометой прил. Без приведения форм женского и среднего рода, множественного числа. Если прилагательные имеют краткие формы, то они приводятся полностью.

Больной, прил., кратк. ф. болен, больна, больны.

Глаголы даются в неопределённой форме несовершенного (или совершенного) вида, за которой следуют формы 1 и 2 лица единственного числа и 3 лица множественного числа настоящего, прошедшего, будущего времени. Если глагол имеет видовой коррелят, то он характеризуется в той же последовательности.

Терять, теряю, теряешь, теряют, несов.; потерять, потеряю, потеряешь, потеряют сов. вид.

Главную часть словарной статьи составляет перечень наиболее употребительных сочетаний, характеризующих сочетательные свойства заголовочного слова.

После ознакомления с содержанием словаря в целом, с его композицией, структурой словарной статьи студентам предлагаются задания:

Задание 1. Прочитайте предисловие к словарю, выясните значение следующих слов и словосочетаний: учебное пособие, сочетаемость слов, лексикография, медицинские термины.

Задание 2. Ответьте на вопросы:

1. В каком порядке расположены заголовочные слова?
2. Как объясняются значения заголовочных слов?
3. Какое из значений слова приводится в словаре?
4. Почему в отдельных случаях приводятся два значения слова?
5. Какую грамматическую характеристику получает заголовочное слово?

Задание 3. Найдите словарную статью «Диагноз» [3,64], прочитайте прилагательные первого абзаца и составьте словосочетания по способу согласования, употребив предлоги **с, в, к** по образцу: с точным диагнозом, в клиническом диагнозе, без предварительного диагноза, к предварительному диагнозу.

Задание 4. Составьте и запишите предложения на согласование заголовочного слова «Диагноз» [3,64] с прилагательными первого абзаца словарной статьи, употребив указанные предлоги.

Образец: Больной поступил в клинику с точным диагнозом.

Задание 5. Определите, по какому способу согласованы нижеприведённые словосочетания.

Диагноз – точный, клинический, ранний, уточнённый, предварительный, предположительный, установленный, определённый, правильный, окончательный, посмертный.

А) по способу управления; В) по способу согласования; С) по способу примыкания; Д) по способу глагольного управления; Е) по способу именного управления.

Задание 6. Определите, по какому способу согласованы нижеприведённые словосочетания.

Больница – ближайшая, центральная, городская, детская, клиническая, специализированная, инфекционная, районная.

А) по способу согласования; В) по способу управления; С) по способу примыкания; Д) по способу глагольного управления; Е) по способу именного управления.

Следует отметить, что использование вышеназванных словосочетаний, выделение их в учебном процессе ставит своей целью улучшить языковую подготовку студентов-медиков, помочь им быстрее включиться в учебный процесс медицинского вуза.

Таким образом, выполнение вышеприведённых заданий со студентами-медиками, основанное на широком и многообразном использовании словарных материалов, позволяет быстрее приобщить студентов-медиков к языку будущей специальности, способствует выработке более прочных умений и навыков в осуществлении продуктивных видов речевой деятельности и в целом повышает результативность учебного процесса. Материалы учебного словаря сочетаемости медицинских терминов могут способствовать решению проблемы создания стройной системы заданий и позволят совершенствовать русскую профессиональную речь студентов-медиков и, таким образом, стать одним из средств реализации принципа коммуникативной направленности обучения русскому языку в медицинском университете.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Костомаров В.Г. Изучение лексического значения и сочетания слов. Русский язык в национальной школе, 1998, № 2, С.40-48.

2. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. 23-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1984. С.10-11.

3.Обучение сочетаемости слов по теме «Моя специальность» //Методические разработки по русскому языку для студентов-медиков. – Душанбе, 2007.209 с.

4.Учебная программа по русскому языку (для студентов непрофилирующих специальностей вузов/, Составители: Нагзибекова М.Г., Ходжиматова Г.М., Мухаметов Г.Б., У.Р. Юлдошев. МОИНРТ/ 2016.- 29 с.

5.Учебное пособие по развитию русской профессиональной речи для студентов 1 курса медицинского университета. -Душанбе «Хикмат», 2019,-128 С.

6. Шанский Н.М., Быстрова Е.А. Словник и структура учебного фразеологического словаря русского языка//Проблемы учебной лексикографии и обучения лексике. Сборник статей. Под ред. П.Н. Денисова и В.В. Морковкина. «Русский язык».1978. С.59-64.

Тошбоева Ганчина Юсупджоновна
преподаватель кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино
Хотамова Сочиди Аслоновна
старший преподаватель кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино
Косимова Дилором Махмудовна
старший преподаватель кафедры языков Гиссарского медицинского колледжа

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КУЛЬТУРЫ РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ НА ОСНОВЕ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье авторы рассматривают вопросы развития культуры русской профессиональной речи студентов-медиков путём использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия на занятиях по русскому языку. Авторами отмечается, что эффективные задания в процессе работы над адаптированным художественным текстом студентов-медиков на практических занятиях по русскому языку совершенствуют культуру русской профессиональной речи.

Ключевые слова больной, врач, задание, учебное пособие, речь, русский язык, слово, студент.

Как известно, сегодня высшие медицинские заведения Республики Таджикистан должны подготовить высококвалифицированных специалистов будущих врачей, которые отвечали бы потребностям современной жизни. Жизнь свидетельствует, что знание русского языка поможет специалисту овладеть навыками межкультурного общения, использовать современные информационные технологии, ориентироваться в потоке научно-инновационных достижений мировой науки, оперативно включиться в различные сферы поликультурного взаимодействия и профессиональной деятельности.

Особо следует подчеркнуть, что сегодня среди многих правительственных законодательных документов, определяющих государственную политику в области языкового образования и подготовки высококвалифицированных кадров, важное место занимает «Государственная программа совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на 2020-2030 годы», утверждённая Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 августа 2019 года, №438.

Главная цель данной программы «это осуществление важных задач, среди которых особое место отводится совершенствованию процесса обучения, научно-методической разработке вопросов изучения русского языка, созданию полноценных государственных образовательных стандартов, учебных программ, планов, учебников нового поколения, учебных пособий» [3.2]

Поэтому задача преподавателя русского языка, сутью, которой является неотъемлемое качество речевой культуры, заключается в том, чтобы в процессе повседневной своей работы со студентами-медиками обращать особое внимание на правильность произношения и ударения, на правильность выбора грамматических конструкций, сочетаемости и правильного употребления слов и выражений.

В связи с этим, при совершенствовании культуры русской речи студентов-медиков использование коммуникативно-ориентированного учебного пособия на занятиях по русскому языку студентов медицинских учебных заведений способствует повышению эффективности обучения, достижению цели обучения и обеспечивает решение тех задач, которые стоят перед студентами-медиками в условиях неязыковой среды.

Мы солидарны с мнениями ведущих исследователей в области методики преподавания русского языка, которые утверждают, что «культура речи это: 1. Владение нормами литературного языка в его устной и письменной форме. 2. Область языкознания, занимающаяся проблемами нормализации речи, разрабатывающая рекомендации по умелому пользованию языком. Культура речи содержит в себе, таким образом, три компонента: нормативный, этический (связан с этикой

общения) и коммуникативный. Последний компонент играет решающую роль в достижении целей общения. В овладении культурой речи обычно выделяют два этапа. Первый связывают с освоением учащимися литературно-языковых норм. Владение ими обеспечивает правильность речи, составляющей основу индивидуальной культуры речи. Второй этап предполагает творческое применение норм в разных ситуациях общения. Нормативность речи включает в себя также такие качества, как точность, ясность, чистота. Культурная речь отличается богатством словаря, разнообразием грамматических конструкций, художественной выразительностью, логической стройностью. Правильность речи воспитывается в процессе обучения языку, изучения литературы». [1,118.9]

На основе вышеуказанного, преподаватели кафедры на практических занятиях по русскому языку в процессе учебно-методической деятельности активно внедряют в обучение профессионально ориентированные учебные пособия, учитывающие будущую специальность студентов-медиков, что является необходимым по своему языковому наполнению, информативному содержанию и методической организации материала, а также актуальным и своевременным. Поскольку использование в ежедневной методической работе коммуникативно-ориентированных учебных пособий, имеющих тексты по специальности студентов-медиков, повышает эффективность учебного процесса, обеспечивает прочность усвоения учебного материала.

Кроме того, медицина, будучи составляющей культуры, является объектом культурологического знания, и поэтому духовный аспект взаимоотношений врача и пациента имеет большое значение при языковом обучении.

Совершенствование высокой профессиональной культуры врача реализуется путём применения комплексных методов и способов воспитания и образования будущих специалистов с помощью общеобразовательных средств дисциплин гуманитарного цикла.

Также известно, что успех работы врача во многом зависит от его речевой культуры, от умения пользоваться словом. Жизнь убеждает нас в том, что слово заботы, участия согревает человека, вселяет в него бодрость, надежду, но неуместно сказанное неосторожное слово несёт обиду, вызывает стресс, ухудшает самочувствие больного. Следовательно, не только лекарства и терапевтические процедуры, но и слово имеет целебную функцию.

На занятиях русского языка мы используем адаптированные тексты по специальности, которые, главным образом, дают материал не только для лексико-грамматических заданий, но и для развития общей культуры будущего специалиста.

Следует также указать, что культура включает в себя механизмы, с помощью которых человек утверждает своё существование в мире, и язык предстаёт как один из способов утверждения человека в его профессиональной деятельности. Культурой речи важно владеть всем, кто по роду своей деятельности связан с людьми, организует и направляет их работу, ведёт деловые переговоры, воспитывает, заботится о здоровье, оказывает людям различные услуги.

Все студенты медицинского университета, будущие квалифицированные врачи, в процессе обучения и воспитания на практических занятиях по русскому языку должны овладеть культурой устной и письменной профессиональной речи, потому что каждый компетентный специалист, особенно врач, должен быть высококультурным.

Как справедливо отмечают исследователи-методисты, «под культурой речи понимается владение нормами литературного языка в его устной и письменной форме, при котором осуществляются выбор и организация языковых средств, позволяющих в определенной ситуации общения и при соблюдении этики общения обеспечить необходимый эффект в достижении поставленных задач коммуникации» [2,70-71].

Наша многолетняя педагогическая деятельность показывает, что основные виды работы по развитию культуры русской профессиональной речи необходимо проводить на материале художественных текстов, ибо, читая произведения художественной литературы, студенты обучаются языку, обогащая свой словарный запас, вырабатывают навыки построения предложений, повышают

культуру связной устной и письменной речи. Успех лечения определяется авторитетом врача, который основывается как на личном труде, так и на глубоких знаниях. [7,6]

Врач должен обладать способностью покорять, подчинять себе душу больного. Доверяя врачу жизнь, больной ждёт от него проявления высших моральных качеств, хочет видеть в нём средоточие моральных добродетелей и в первую очередь сочувствия, исключительной добросовестности и самодисциплины, честности и высокого мастерства. Установка преподавателя на формирование и развитие соответствующих черт характера позволяет наиболее оптимально организовать процесс для студентов-медиков на практических занятиях по русскому языку с использованием художественных текстов, сделать его педагогически управляемым.

Необходимо подчеркнуть, что у воздействия художественного слова на человека много общего с тем влиянием, которое оказывает на людей музыка. Художественное слово обладает особой звучностью. Литературным произведениям присущи своеобразный ритм и мелодика, которые мы ощущаем не только при слушании, но и при чтении текста.

Можно найти немало примеров того, как врачи, знающие и любящие литературу, обращались к ней за помощью в своей лечебной работе с больными. Однако следует отметить, что лишь недавно использование художественной литературы для лечебных и профилактических целей стало предметом специальных исследований и обогатилось методическими приёмами.

Следует подчеркнуть, что вопросы профессионального воспитания при чтении литературных текстов могут решаться только в единстве с эстетическим воспитанием и образованием студентов, с учётом специфики литературы, как искусства слова. Художественная литература раскрывает мир человеческих чувств, взаимоотношение людей. Чтение помогает понять особенности переживаний больного человека; помогает будущему врачу выработать у себя такие личные качества, которые необходимы в общении с больными людьми. Если врача перестают интересовать поэзия, гуманитарные науки, то можно не сомневаться в том, что угасает его интерес к окружающему миру и, в частности, к больному человеку. Беседа врача с больным – это и наука, и настоящее искусство. Только высокая профессиональная и речевая культура врача может уберечь больного от волнений.

Мы с целью совершенствования культуры русской речи на занятиях, используя коммуникативно-ориентированное учебное пособие, осуществляем нижеследующую учебно-методическую работу. Также нами используется адаптированный текстовый материал из произведений известных русских писателей, многие из которых сами были знаменитыми врачами-учёными, занимались врачебной деятельностью.

Студентам предлагается ряд заданий.

Задание 1. Прочитайте выразительно текст «Сегодняшний врач», соблюдая правила русского произношения [7,28-30] и сформулируйте основную мысль.

Задание 2. Опираясь на прочитанный текст, подтвердите или опровергните следующие утверждения:

- доброта – главное качество врача;
- призвание – нужно ли оно врачу?
- затрудняет или облегчает положение больного то, что раньше он имел дело с одним врачом, а теперь – со многими?
- как вы понимаете выражение «сотвори себя»?
- когда мы характеризуем человека, мы останавливаемся на таких качествах, как трудолюбие, воспитанность, бескорыстие, терпение, широкий кругозор, высокая культура, доброта, умение говорить и слушать, профессионализм, смелость, бесстрашие, оптимизм, мужество. Какие из перечисленных качеств личности необходимы врачу, а без каких можно обойтись?

Задание 3. Запишите и выучите пословицы и высказывания.

Если больному после разговора с врачом не стало легче, то это не врач. Слово лечит, слово и калечит. Слово не воробей, вылетит – не поймаешь. Ласковое слово, что весенний день.

Задание 4. Как вы считаете, какое необходимое медику качество отсутствует в описанной в тексте медсестре?

Султанова Дилором Хусанбоевна, Шарипова Зулфия Ибодовна
преподаватели кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино
Атабаева Максуда Гафаровна
старший преподаватель кафедры языков Гиссарского медицинского колледжа

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ В ПОЛИЛИНГВАЛЬНОМ И ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ПУТЁМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье отмечается, что вопросы совершенствования русской профессиональной речи студентов-медиков в полилингвальном и поликультурном образовательном пространстве путём использования текстов по специальности на занятиях по русскому языку являются актуальными и своевременными. Авторы утверждают, что каждое практическое занятие следует строить в зависимости от индивидуальных особенностей, уровня знаний студентов медицинского университета различных факультетов, специфики вуза и учебных потребностей, добиваясь повышения уровня языковых знаний, речевого развития и общей речевой культуры для коммуникации в профессиональной и других сферах общения.

Ключевые слова русский язык, задание, студенты, больной, профессиональный, больница, полилингвальный, поликультурный.

В настоящее время в процессе подготовке высококвалифицированных кадров в условиях полилингвального и поликультурного образовательного пространства в высших медицинских учебных заведениях вопросы совершенствования русской профессиональной речи студентов-медиков являются актуальной и своевременной темой.

В связи с этим одной из главных задач в подготовке квалифицированных медицинских кадров является совершенствование русской профессиональной устной и письменной речи студентов высших медицинских учебных заведений Республики Таджикистан. Русский язык как ведущий предмет для студентов в медицинском университете служит активным средством получения научной информации и является коммуникативным фактором активного включения в сферу науки, производства и общественной жизни. [8, 2]

Исходя из вышеизложенного, представляется важным и своевременным совершенствование профессионально-коммуникативной компетентности студентов медицинского университета в условиях поликультурного и полилингвального образования.

Необходимо подчеркнуть, что сегодня нашему государству нужны не только образованные, но критически мыслящие компетентные специалисты с активной жизненной позицией, умеющие ориентироваться в потоке возрастающей информации, владеющие родным, русским и одним из ведущих международных языков. Весьма актуальна и необходима данная задача сегодня, ибо речь идёт о конвертируемости таджикских дипломов и интеграции высококвалифицированных специалистов в мировое научное пространство.

Таким образом, отбор, упорядочение и презентация учебного материала подчинены при коммуникативном обучении главной цели - обучению речевой деятельности на изучаемом языке. Это положение в современной методике является доминирующим, определяя все аспекты учебного процесса, в котором лингвистическая сторона – средство, а преследуемая цель – речевая деятельность. «Цели обучения русскому языку трактуются в нынешних условиях как достигаемые уровни коммуникативной компетентности, которая с очевидностью включает также речевую и языковую (или лингвистическую) компетентности». [5,4]

Как известно в нашей республике придаётся большое значение изучению и преподаванию русского языка в общеобразовательных и высших учебных заведениях. Этот факт подтверждается принятыми государственными программами «Совершенствование преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан» (2004-2014гг.; 2015-2020гг.; 2021-2030гг.).

В предисловии «Государственной программы совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года» от 30 августа 2019 года, №438 отмечается, что «государственная программа разработана с целью обозначения проблем, существующих в сфере преподавания учебных предметов по указанным языкам, определения возможных путей их решения и создания условий, способствующих развитию подрастающего поколения в условиях поликультурного и полилингвального образования. В качестве официального языка русский является стержнем, формирующим полилингвальное и поликультурное образовательное пространство в республике, фактором когнитивного и интеллектуального развития, обеспечивающим возможность школьников и студенческой молодёжи самореализации в условиях многонационального поликультурного государства». [1,3]

Исследователи утверждают, что слово «полилингвизм» происходит от частички *poli*, что обозначает по-латыни «много», «множество» и слова *lingua* – «язык». Полилингвальное обучение подразумевает под собой использование трёх и более языков. Полилингвизм определяется, как способность владеть двумя или более языками. Полилингвист – человек, который может общаться как минимум на трёх языках. [2,79]

Поликультурное образование – это образование, которое сопрягает в содержании, методах и организационных формах две и более культурные традиции с целью донести до обучающихся явления культурного многообразия, как общественной нормы и личностной ценности; признание образов культуры и человека, как результатов творческого межкультурного взаимообогащения. [7, 26]

Как свидетельствует наша многолетняя педагогическая деятельность для совершенствования русской профессиональной речи студентов-медиков в полилингвальном и поликультурном пространстве неопределимую роль в интенсификации обучения языку специальности студентов играют создаваемые учебно-методические комплексы, представляющие собой организованную и целенаправленную систему. Их эффективность подтверждается практикой преподавания русского языка в медицинских учебных заведениях

Основной единицей речи является текст. Эффективность обучения русскому языку с учётом будущей профессии возрастает при использовании в учебном процессе текстов профессиональной направленности. Как утверждают исследователи, «учебный текст по специальности как единица обучения представляет собой отрезок речевой цепи, в котором раскрывается содержание темы, подтемы или комбинации подтем одного уровня членения; границы текста определяются как объёмом раскрываемой темы, так и дидактическими факторами: специальной и языковой подготовкой лиц, которым он адресуется». [3,9].

Работа с профессионально ориентированными текстами на учебных занятиях по русскому языку способствует активному включению студентов в учебно-профессиональную деятельность, знакомству с лексико-грамматическим и понятийным аппаратом языка их будущей профессии, позволяет уже на первом курсе приблизить обучение к сфере профессиональных интересов студента, что повышает учебную мотивацию к освоению будущей специальности и способствует тому, что студенты становятся обладателями важнейших профессиональных и духовно-нравственных качеств личности, что, в конечном итоге, приводит к успешной самореализации в современном мире.

Работая над отбором текстового материала, мы неукоснительно следовали основной поставленной цели обучения: выработке навыков профессиональной речи в её устной и письменной разновидностях.

Необходимо указать, что сотрудниками кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино было составлено «Учебное пособие по русскому языку для студентов высших медицинских учебных заведений Республики Таджикистан» [6], способствующее реализации основных задач преподавания предмета, которое охватывает лексику, устойчивые и свободные словосочетания, присущие медицине, лингвистические и коммуникативные учебные материалы, представленные текстами по специальности, предтекстовыми и послетекстовыми языковыми и речевыми заданиями. Будучи предназначенным для языковой подготовки к клинической практике, данное пособие открывает большие возможности перед преподавателями в плане языковой подготовки. Расширение знаний о Таджикистане, знакомство с именами выдающихся деятелей, учёных-врачей, писателей-врачей. Так, тексты «Здравоохранение в Таджикистане», «Больница», «Поликлиника» позволяют привлекать материалы о системе здравоохранения в Таджикистане, дают студентам структурную модель для рассказа о здравоохранении.

Тексты, содержащие характеристики различных заболеваний, дают возможность привлекать дополнительный материал, рассказывающий о достижениях учёных в лечении заболеваний, об изобретении новых методов применения новых препаратов. В пособие также включены оригинальные материалы известных учёных-медиков, произведения известных писателей-врачей, которые отражают жизнь и деятельность медиков.

Пособие включает приложения с материалами для обучения профессионально-ориентированной речи студентов-медиков в условиях таджикско-русского двуязычия и образцы текстовых заданий, предусмотренных программой по русскому языку для студентов-медиков. Результаты работы по данному пособию позволяют констатировать несомненную активизацию занятий, повышение заинтересованности студентов в обучении русскому языку.

На примере текстов «Здравоохранение в Республике Таджикистан», «Больница», «Поликлиника» [3, 8-19-22] покажем, как осуществляется работа по обучению языку специальности студентов-медиков.

Задание 1. Прочитайте выразительно текст «Здравоохранение в Республике Таджикистан». В ходе чтения выпишите информацию, которую считаете значимой для обсуждения в группе.

Задание 2. Используя данные модели, сформулируйте предложения, содержанием которых являются данные темы. Следите за порядком слов.

Чем является что

Главные принципы здравоохранения.

Основные лечебные учреждения в Республике Таджикистан.

Функции санитарно-эпидемиологических станций.

Медицинское учебное заведение, которое готовит медицинские кадры с высшим медицинским образованием.

Задание 3. Расскажите, что вы узнали из текста о здравоохранении в Республике Таджикистан.

Задание 4. Сформулируйте вопросы по данным темам.

Название главного органа здравоохранения Республики Таджикистан.

Название лечебно-профилактического учреждения, где лечат военных.

Название лечебно-профилактического учреждения, где лечатся и наблюдаются больные туберкулёзом лёгких.

Функции скорой и неотложной помощи.

Подготовка медицинских кадров в Республике Таджикистан.

Основные лечебные учреждения.

Медицинские специальности врачей.

Виды специализированных больниц.

Виды диспансеров.

Задание 5. Скажите, как называется:

больница, которая обслуживает население республики;

больница, которая обслуживает население города;

больница, которая обслуживает население области;

медицинское учреждение, где лечат и консультируют только женщин;

лечебно-профилактическое учреждение, где лечат только детей.

Задание 6. Прочитайте текст «Больница». Составьте к нему тезисный план.

Ответьте на вопросы.

Что представляет собой больница?

Какой тип больниц является основным?

Какое условие работы является единым обязательным для всего коллектива врачей больницы?

Какое лицо в поликлинике даёт больному направление в больницу на стационарное лечение или клиническое обследование?

Какие больницы называются клиническими? Кем возглавляется больница и её отделение?

Какие структурные единицы, кроме основной, имеются в больнице?

Какие органы здравоохранения руководят деятельностью больниц?

Задание 7. Составьте несколько предложений со словами больница, клиника, стационар, больной.

Задание 8. Ответьте на вопросы.

1. Когда вы решили стать врачом?

2. Почему вы выбрали медицинский факультет?

3. Чем привлекает вас ваша будущая профессия?

4. Каким, по вашему мнению, должен быть врач?

5. Какие у вас есть интересы и увлечения, кроме медицины?

Рассмотрим ряд заданий к тексту «Поликлиника».

Задание 1. Прочитайте текст «Поликлиника» и кратко запишите полученную информацию.

Задание 2. Расскажите: определение поликлиники; о главной функции поликлиники; о структуре поликлиники; о правах и обязанностях врачей поликлиники.

Задание 3. Скажите, чем отличается амбулатория от поликлиники, оформляя предложение по модели:

что отличается от чего тем, что... или что отличается от чего чем...

Амбулатория ведёт приём по небольшому числу специальностей: терапии, хирургии, акушерству, гинекологии и педиатрии.

Поликлиника ведёт приём по большому числу специальностей.

При самостоятельности в отборе учебных текстов по медицине, составлении пред- и послетекстовых заданий в структурно-композиционном построении данного пособия и предлагаемой схеме истории болезни к каждому тексту разработана система предтекстовых и послетекстовых заданий.

Необходимо подчеркнуть, что предтекстовые задания вводят необходимые лексико-грамматические единицы, конструкции и обороты.

После эффективной методической работы над предтекстовыми заданиями студентам предлагается выполнение послетекстовых заданий, целью которых в основном является подготовка студентов к совершенствованию студентов к диалогу с больным.

Следует особо отметить, что система заданий, формирующих навыки ведения учебного профессионального диалога с больным и оформления записи в медицинской карте, способствует развитию всех видов речевой деятельности: аудирования

(восприятие на слух речи больного), говорения (обмен информацией, общение врача с больным и коллегами), письма (оформление записи паспортных данных больного и о его состоянии, получение информации из источника - записи в медицинской карте). Формирование речевых навыков студентов-медиков будет односторонним и неполным, если не коснуться вопросов диалогической речи.

Как известно профессия врача подразумевает постоянное контактирование с больными, реализуемое практически в опросе. Отсюда возникает необходимость обучения профессиональному диалогу, который, естественно, имеет свою специфику, существенно отличаясь от бытового диалога.

Особенно важно, что выработке навыков диалогической речи, её активизации и коррекции способствуют материалы со специально отобранными речевыми образцами, позволяющими осуществлять акт речевого общения в пределах определённой темы, ситуации. Уместно отметить, что в диалогической речи используются речевые стереотипы, характерные для той или иной сферы профессионального общения.

Нужно указать, что диалогические речевые навыки отрабатываются в пределах тем: "Сахарный диабет", "Бронхиальная астма", "Цирроз печени", "Ревматизм".

К примеру, студентам предлагается прочитать текст в лицах "Диалог врача с больным" с последующей формулировкой темы профессионального диалога.

Вопрос	Ответ
На что вы жалуетесь?	Доктор, у меня одышка. Мне трудно дышать.
Когда появляются у вас приступы?	Приступы появляются ночью.
Сколько времени продолжаются приступы удушья?	Недолго, около 10 минут.

Преподаватель ведёт работу по объединению ситуативных речевых единиц в тематические единства, развивает (на материале диалога) навыки правильного употребления глагольных временных форм, отглагольных существительных, формирует умение сжатого ответа, решает другие лексико-грамматические задачи, в числе которых формирование вопросительных, побудительных и утвердительных предложений.

Текст «Бронхиальная астма». [6,64-66]

Предтекстовые задания.

Задание 1. Прочитайте вслух слова и словосочетания, запишите и объясните их значение с помощью словарей:

а) хроническое заболевание; приступ удушья; отёк слизистой оболочки.

б) аллергия; аллерген; повышенная чувствительность; эндокринная система; одышка; пневмония; зуд кожных покровов; спровоцировать приступ.

Задание 2. Запишите жалобы больного в историю болезни со словом жалуется. По словам больного, ему трудно дышать. По словам больного, его беспокоит сухой кашель. По словам больного, он испытывает сильные головные боли.

Задание 3. Измените словосочетания по признаку противоположности.

Отрицательные эмоции —

Аллерген растительного происхождения —

Спровоцировать приступ —

Сухие хрипы —

Послетекстовые задания

Задание 4. Запишите жалобы больного в двух вариантах: «Больной жалуется на...», «Жалобы на ...». У меня одышка — У меня затруднённое дыхание — У меня периодические приступы удушья — За день приступы удушья повторяются до двух-трёх раз — У меня кашель — Я испытываю сильную головную боль.

Составьте по жалобам больного запись в историю болезни.

Задание 5. В какой строчке правильно переведено с таджикского языка следующее предложение: «Хуруҷҳои нафастангӣ аз буи гулу дарахтҳо, паҳми гусфанд, ҷури паррандагон пайдо мешаванд»?

А) Мне трудно делать вдохи; В) Мокрота скудная, бесцветная, вязкая; С) Приступы удушья появляются от запаха цветов и деревьев, на овечью шерсть, перо птиц; D) Приступы появляются ночью, но бывают и днём; Е) Трудно сделать выдох, чем вдох. [6.67]

Таким образом, необходимо заключить, что для совершенствования русской профессиональной речи студентов-медиков в полилингвальном и поликультурном образовательном пространстве путём использования текстов по специальности на занятиях по русскому языку, когда русский язык для обучающихся не является родным, весьма важен творческий подход к организации процесса обучения языку. Каждое занятие следует строить в зависимости от индивидуальных особенностей, уровня знаний студентов медицинского университета различных факультетов, специфики вуза и учебных потребностей, добиваясь повышения уровня языковых знаний, речевого развития и общей речевой культуры для коммуникации в профессиональной и других сферах общения.

Литература

1. Государственная программа совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года от 30 августа 2019 года, №438 <http://adlia.tj/>

2. Ляховицкий, М.В. Методика преподавания иностранных языков: [Учеб. пособие для филол. спец. вузов] / М. В. Ляховицкий. - Москва: Высш. школа, 1981. - 159 с.; 21 см

3. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. - М.: Русский язык, 1983.

4. Программа (Syllabus) по предмету «Русский язык» для студентов 1 курса медицинского, педиатрического, стоматологического, фармацевтического и медико-профилактического факультетов ГОУ ТГМУ имени Абуали ибни Сино // Составители У.Р. Юлдошев и другие. - Душанбе, 2023 - 67 стр.

5. Учебная программа по русскому языку (для студентов неязыковых вузов/, МОИНРТ/ от 30.07.2016. - 29 с. Составители: Нагзибекова М.Г., Ходжиматова Г.М., Мухаметов Г.Б., У.Р. Юлдошев.

6. Учебное пособие по развитию русской профессиональной речи для студентов медицинского университета//Душанбе, Нашриёти «Хикмат» 2019// Составители У.Р. Юлдошев и другие - 240 с.

7. Хакимов Э.Р. «Конструирование практики поликультурного образования на основе полипарадигмального подхода // Автореф. дисс. на соиск. учёной степ. доктора пед. наук. –Ижевск 2012-48

8. Юлдошев У.Р. Значение русского языка в профессионально-ориентированном полилингвальном медицинском образовании Таджикистана <https://www.tajmedun.tj> - /24.04.04.2023

Тошбоева Ганчина Юсупджоновна, Камолова Раъно Рахматовна
преподаватели кафедры русского языка ГОУ ТГМУ им. Абуали ибни Сино
Васихов Дилшод Сухробович
старший преподаватель кафедры языков Гиссарского медицинского колледжа

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПУТЁМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ

В статье рассматриваются вопросы совершенствования навыков русской письменной речи студентов-медиков на занятиях по русскому языку **путём использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия. Авторы утверждают, что основные методы и принципы организации учебного процесса способствуют усилению мотивации к овладению русским языком, поскольку цель при коммуникативно-ориентированном подходе заключается в овладении студентами медицинских учебных заведений русским языком как средством общения.**

Ключевые слова: аннотация, больница, статья, коммуникативность, письменная речь, текст, учебное пособие.

На современном этапе развития высшей медицинской школы основными задачами являются совершенствование профессионального образования путём усиления его практической направленности при сохранении фундаментальности, а также формирование навыков русской письменной речи студентов-медиков на занятиях по русскому языку **путём использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия. С учётом того, что** формирование коммуникативной компетенции студентов медицинских учебных заведений происходит и в письменной речи, написание аннотации представляет собой систему методических приёмов, направленных на поэтапное развитие письменной речи и коммуникативных умений, что на первый план в качестве важнейшей цели обучения выдвигает формирование умений и навыков речевого общения, или коммуникации в сфере профессионального общения.

Педагогическая практика свидетельствует, что главная задача использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия на практических занятиях по русскому языку состоит в формировании навыков профессионального общения. Особо следует отметить, что путь к этой цели — практическое пользование русским языком, а теоретические знания студентов являются базой развития и совершенствования их коммуникативных умений. Совершенно справедливое утверждение профессора А.А. Леонтьева, что «коммуникативное умение – это способность дифференцированно использовать для различных коммуникативных целей различные речевые навыки» [3, 20], является убедительным.

Как показывает практика преподавания русского языка в медицинском университете, письменная речь является наиболее слабым звеном в системе обучения студентов-таджиков русскому языку. Между тем, коммуникативные задачи, связанные с письменной формой выражения мыслей, очень велики.

Следует особо отметить, что программа практического курса русского языка для студентов 1 курса всех факультетов медицинского университета предусматривает «коррекцию, развитие и совершенствование речевых навыков аудирования и говорения, чтения и письма (умение воспринимать информацию на слух, чтение, конспектирование и реферирование, тезирование и аннотирование литературы по специальности на русском языке, подготовка научных докладов и сообщений, участие в дискуссиях, оформление деловых бумаг – заявления, автобиографии и др.). [4,3]

Преподавателю на практических занятиях по русскому языку необходимо уделять большое внимание всесторонней разработке теоретических проблем письменной

коммуникации и учебным действиям, способствующим формированию навыков и умений письменной речи.

Таким образом, актуальность совершенствования навыков русской письменной речи предопределена жизненными потребностями. Это требует соблюдения принципа преемственности школьного и вузовского обучения, повышенного внимания к письменной форме коммуникации на русском языке, очень сложной и в то же время весьма важной в процессе овладения специальностью. Например, если в школе обучение письму деловых бумаг ограничивается выработкой навыков написания документов общего характера (заявления, расписки, автобиографии), то студенты должны уметь конспектировать, владеть навыками составления специальных деловых бумаг (в мединституте – это история болезни и т.д.). Кроме того, развитие навыков русской письменной речи здесь непосредственно связано с новыми для студентов видами письменных работ – аннотированием, написанием научных докладов и тезисов, что крайне необходимо для более высокого профессионального уровня будущих врачей, обеспечить который призвано преподавание русского языка.

Следует подчеркнуть, что основным руководством в практической работе на кафедре русского языка медицинского университета по развитию и совершенствованию устной и письменной русской речи студентов-медиков для нас является коммуникативно-ориентированное «Учебное пособие по русскому языку для студентов высших медицинских учебных заведений Республики Таджикистан», позволяющее наиболее оптимально решать лингвистические и коммуникативные задачи обучения русскому языку.

По своему содержанию, структуре и заданиям данное учебное пособие соответствует программным требованиям по развитию устной и письменной речи студентов. Основным его компонентом является текст, на материале которого осуществляются все виды устных и письменных заданий, направленных на выработку навыков письма.

Письменная речь — наиболее сложная форма речевой деятельности. Известный учёный, педагог И.Л. Николаев утверждает, что «Письменная речь — это своеобразная опосредованная форма речевого общения, характеризующаяся специфическими особенностями как внешнего порядка (графические знаки), так и внутреннего (назначение, содержание, логика и т.д.). Письменная речь — наиболее сложная форма речевой деятельности». [3,6]

В данной статье мы рассмотрим один из видов краткого изложения содержания – аннотацию адаптированного текста по специальности студентов.

На первом этапе нам необходимо ознакомить студентов со словом аннотация.

В методической литературе существует много определений аннотации. По мнению И.К. Гапочки, аннотация есть «конденсированный текст, в котором кратко излагаются структура исходного текста и на основе высокой степени абстрагирования и обобщения его основное содержание». [2,23-24]

Согласно словарю, «аннотация» (от лат. *annotatio* примечание, пометка) - вид письменного сообщения; перечень главных мыслей сообщения; краткая, сжатая характеристика содержания книги, статьи или рукописи, затронутых в источниках вопросов. Различают следующие виды аннотации: описательная и реферативная, краткая и развёрнутая, включающая перечисление рубрик основного документа. [1,24]

Таким образом, аннотация – это краткое, обобщённое изложение содержания статьи, то аннотирование, следовательно, представляет собой процесс оставления кратких сведений о печатном произведении. Характерной чертой аннотирования является обобщение на базе аналитико-синтетической переработки текста. Изучение аннотирования как вида информационной переработки текстов призвано способствовать овладению студентами специальностью.

Цель его – научить студентов определять, имеет ли прочитанный материал для них профессиональную ценность.

Студенты рассматривают аннотацию к учебным пособиям, учебникам по специальным дисциплинам. Следует отметить, что при аннотировании имеет место сжатие, осуществляемое двумя способами: 1) опускается вся иллюстрирующая или аргументирующая часть работы и сохраняется только её тезисная часть, 2) обобщается оставшаяся после опущения информация. После выявления основной информации студент должен подвергнуть извлечённую информацию языковой обработке.

Цель дальнейшей работы – осознание студентами языковых особенностей аннотации. Ориентируясь на опережающее обучение, следует показать, чем аннотация отличается от реферата и рецензии. В аннотации ключевые фрагменты аннотируемого текста отсутствуют, содержание его предельно обобщается. Студенты отмечают наличие клише оценочных элементов, в которых воплощается авторское обобщение содержания, например, «рассматривается важная проблема», «статья посвящается актуальной теме» и др. Процесс аннотирования, смыслового свёртывания текста предстаёт как творческий, требующий активной умственной деятельности. Учитывая степень владения языком, работу по презентации текста предваряем словарной работой. Это необходимо для снятия интерференции.

На доске записываем следующие слова и словосочетания из текста: *больница, врач, лечение, больной, мероприятие, профилактика, помощь, стационар, поликлиника, отделение, кабинет, палата, заболевание, терапия, хирургия, гинекология, психиатрия, выписка.*

Отрабатывается произношение слов этих единиц, определяется их значение путём актуализации опорных слов, подбора синонимов, антонимов, составления словосочетаний, предложений, перевода на родной язык, с помощью учебного словаря сочетаемости [5.19-21]

В ходе беседы по вопросам уясняются понятия тема текста, идея текста, выделяются смысловые части текста (начало, основная часть, заключение).

Студенты определяют, о чём говорится в каждой из них. Далее переходим непосредственно к свертыванию текста, актуализации уже усвоенных на первых этапах занятия клише. Клише записаны на доске: *Статья озаглавлена, носит название, называется, посвящена теме, ... вопросу о...; в статье излагается...; разрабатывается... .*

Автор подчёркивает роль...; приводит пример того, как...; цитату из...; факты, цифры, данные; отмечает недостатки...; автор анализирует...; приходит к выводу о....

Статья представляет интерес (для кого?); может быть использована (кем? где?).

Эти клише зачитываются вслух. Они помогают акцентировать внимание на определенных аспектах содержания аннотации. Затем мы проводим такие виды письменных работ, как составление назывных, вопросных и тезисных планов.

Далее студенты работают над текстом. Студентам предлагаются следующие задания: составить аннотацию сначала более простого – справочного, а затем и описательного характера.

Задание 1. Прочитайте текст «Больница» [5,19-21].

Задание 2. Из скольких частей состоит данный текст? О чем говорится в предлагаемом тексте? Какие вопросы рассматриваются в тексте? Какой вывод делает автор?

Задание 3. Из прочитанного текста выпишите незнакомые слова. Объясните их, пользуясь словарём сочетаемости медицинских терминов.

Задание 4. Дайте письменные ответы на вопросы.

Что представляет собой больница?

Какой тип больниц является основным?

Какое условие работы является единым и обязательным для всего коллектива врачей больницы?

Какие структурные единицы, кроме основной, имеются в больнице?

Задание 5. Составьте несколько предложений со словами *больница, клиника, стационар, больной.*

Задание 6. Определите, в какой строчке приведены выражения согласия в авторском тексте?

А. В статье "...", помещённой в журнале «...» №... за... год, рассматриваются вопросы, проблемы, пути, методы...

В. Статья состоит из ..., делится на ..., начинается с ..., кончается (чем) ... В статье (в книге) можно выделить (могут быть выделены)

С. Книга (статья) посвящена (проблеме)... Автор книги (статьи) ставит (рассматривает, поднимает, затрагивает следующие вопросы (проблемы)...

Д. Автор приводит (что?) примеры, факты, цифры, данные, сказанное примерами подтверждает, аргументирует свою точку зрения (чем?).

Е. Автор справедливо указывает, правильно подходит к анализу (оценке) ..., убедительно доказывает ... (отстаивает свою точку зрения ...). Мы разделяем точку зрения (мнение, оценку) автора.

Далее студенты составляют аннотацию описательного характера. Приведём один из образцов аннотации, составленной студентами.

Аннотация текста «Больница»

«Статья называется «Больница». В статье отмечается, что больница – это государственное лечебно-профилактическое учреждение, предназначенное для стационарного (т.е. коечного) лечения больных и больница оказывает всем гражданам квалифицированную специализированную помощь и осуществляет профилактические и противоэпидемические мероприятия. Далее в статье подчёркивается, что в зависимости от типовой категории и количества коек больницы бывают общие, имеющие в своём составе отделения по разным специальностям (терапевтическое, хирургическое, неврологическое, гинекологическое и другие), и специализированные, предназначенные для лечения определенных заболеваний (туберкулёзная, инфекционная, психоневрологическая, психиатрическая, хирургическая, гинекологическая, стоматологическая и др.). Автор утверждает, что в зависимости от объёма деятельности и подчинённости больницы разделяются на республиканские, областные, городские, районные. Основной структурной единицей больницы является специализированное отделение (терапевтическое, хирургическое и др.), отделение возглавляется заведующим. Автор указывает, что кроме специализированных отделений, в структуре больницы имеется приёмное отделение, которое осуществляет регистрацию, приём и санитарную обработку поступающих больных, выписку выздоровевших больных, оказание неотложной помощи и даёт справки о состоянии больных, а также вспомогательные лечебные и диагностические отделения: рентгеновский кабинет или отделение, физиотерапевтический кабинет или отделение, лаборатория, аптека и прозектура (патологоанатомическое отделение), административно-хозяйственная часть (прачечная, склады, дезинфекционная камера и др.).

Автор приходит к выводу, что управление больницами, порядок работы, права и обязанности медицинского персонала регулируются специальными государственными нормами, положениями и инструкциями Министерства здравоохранения Республики Таджикистан.

Статья представляет интерес для студентов медицинских учебных заведений». [5.19-21]

В процессе аннотирования текста студенты учатся работать с текстами по специальности и приобретают навыки и умения информационного описания статьи, необходимые и для последующей работы по рецензированию научных статей, монографий, книг. Вышеприведённые задания должны проводиться преподавателями систематически и последовательно.

Таким образом, следует заключить, что формирование навыков русской письменной речи студентов-медиков на занятиях по русскому языку **путём использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия** представляет собой

систему методических приёмов, направленных на поэтапное развитие письменной речи, аннотации и коммуникативных умений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448
2. Гапочка И.К. Цели и содержание реферативного вида чтения на русском (иностранном) языке. – В кн.: Преподавание русского языка аспирантам-иностранцам. - М., 1981. С.23-34
3. Николаев И.Л. Развитие русской письменной речи учащихся старших классов школ с таджикским языком обучения (Метод. пособие. -Душанбе, Маориф.1984.-74 с.
4. Программа по предмету «Русский язык» (язык модуля) для студентов 1 курса всех факультетов Государственного образовательного учреждения ТГМУ имени Абуали ибни Сино-2023-25 с.
5. Учебное пособие по русскому языку для студентов высших медицинских учебных заведений Республики Таджикистан. –Душанбе.- 2019 296 с.

Турди-аханова И.А.

кандидат филологических наук, докторант второго года, Национальная академия наук
Таджикистан,

ИЗУЧЕНИЕ КОНЦЕПТА «ЧЕЛОВЕК» ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается семантика понятия «Человек», который описывается пояснительными толковыми словарями русского языка, где рассматривается структура понятия «Человек» и синонимов этой лексемы в различных текстах и художественных произведениях.

Семантический признак рассматривается как сложная структура, формирующая значение концепта. Необходимо отметить, что данные семантические признаки не могут существовать в отрыве друг от друга. Они взаимосвязаны и могут быть выделены лишь в конкретной ситуации, при определенных условиях.

Рассмотрено отражение концепта «Человек» на материале словарных определений в разных лексикографических источниках и материалов к Национальному корпусу русского языка. Результаты анализа позволяют сделать вывод о выделении когнитивных признаков концептов с различным семантическим содержанием и семантическим объемом и выделяет ядро данного концепта, ближнюю идеальную периферию.

Ключевые слова: пояснительный, различные тексты, художественные произведения, значение концепта, лексикографический источник, когнитивные признаки, семантические содержание, идеальная периферия.

Турди-аханова И.А.

номзади илмҳои филологӣ, докторанти соли 2-юми анъанавии Академияи миллии
илмҳои Тоҷикистон

ОМУӢИШИ МАФӢУМИ «ИНСОН» ДАР СИСТЕМАИ ФРАЗЕОЛОГИИ ЗАБОНИ РУСӢ

Дар мақола семантикаи мафҳуми «Одам», ки онро луғатҳои тафсирии забони русӣ баён кардаанд, сохтори мафҳуми «Одам» ва синонимҳои ин лексема дар матну осори бадеии гуногун мавриди таҳқиқ қарор гирифтааст.

Хусусияти семантикӣ ҳамчун сохтори мураккабе ҳисобида мешавад, ки маънои мафҳумро ташкил медиҳад. Бояд гуфт, ки ин хусусиятҳои маъноӣ дар алоҳида аз ҳамдигар вучуд дошта наметавонанд. Онҳо бо ҳам алоқаманданд ва онҳоро танҳо дар вазъияти мушаххас, дар шароити муайян муайян қардан мумкин аст.

Инъикоси мафҳуми «Инсон» дар маводи таърифи луғатӣ дар сарчашмаҳои гуногуни лексикографӣ ва маводҳои Корпуси миллии забони русӣ баррасӣ шудааст. Натиҷаҳои таҳлил имкон медиҳад, ки доир ба муайян намудани хусусиятҳои маърифатии мафҳумҳои дорои мазмуни маъноӣ ва ҳаҷми семантикии гуногун ҳулоса бароварда, мағзи ин мафҳум, периферияи идеалии наздикро муайян менамояд.

Калидвожаҳо: тафсири, матнҳои гуногун, асарҳои бадеӣ, маънои мафҳум, сарчашмаи лексикографӣ, хусусиятҳои маърифатӣ, мазмуни семантикӣ, периферияи идеалӣ.

Turdi-akhanova I.

candidate of philological sciences, doctoral student of the 2nd year, National academy
of sciences of Tajikistan

STUDYING THE CONCEPT OF “MAN” IN THE PHRASEOLOGICAL SYSTEM OF THE RUSSIAN LANGUAGE

The article examines the semantics of the concept of «Human», which is described by explanatory dictionaries of the Russian language, which examines the structure of the concept of «Human» and synonyms of this lexeme in various texts and works of fiction.

A semantic feature is considered as a complex structure that forms the meaning of a concept. It should be noted that these semantic features cannot exist in isolation from each other. They are interrelated and can be distinguished only in a specific situation, under certain conditions.

The reflection of the concept of «Human» on the material of dictionary definitions in various lexicographic sources and materials for the National Corpus of the Russian language is analyzed. The results of the analysis allow us to conclude that the cognitive features of concepts with different semantic content and semantic volume are distinguished and identifies the core of this concept, the near and far periphery.

Key words: explanatory, various texts, works of art, meaning of the concept, lexicographic source, cognitive features, semantic content, ideal periphery.

Как нам известно, средством доступа к концептуальному знанию является слово, функционирующее в системе языка. Язык объективирует то, как видит и понимает мир человек своим разумом, как этот мир преломляется сознанием. Изучение концепта является актуальной проблемой, несмотря на то, что она стала предметом исследований в структуре разных лингвистических исследований как суть, имеющая основную функцию в создании картины мира носителей языка.

В нашем исследовании рассматриваются средства репрезентации понятия *"Человек"* в русском языке. Структура концепта *«Человек»* в русском языке рассматривается в данном исследовании через средства его вербализации, т.е. через языковые средства: лексические, фразеологические единицы и т.д.

Концепт *«Человек»* подвергался комплексному анализу по данным Национального корпуса русского языка, а также лексикографических и фразеологических словарей русского языка.

Для анализа и описание семантики языковых средств и построения номинативного поля исследуемого концепта входящих в номинативное поле концепта *«Человек»*, нами проанализировано ключевое слово номинативного поля *«Человек»*.

Русская культура позаимствовала индоевропейские представления о человеке. Этимологические данные свидетельствуют о том, что концепт *«Человек»* восходит к индоевропейскому языку и состоит из двух корней: *чело* в значении *«верх, возвышенность»*, слово *ёкъ* означало *«проявление силы»* [БТС, 2010: 42]

По данным большого толкового словаря русского языка С.А. Кузнецова *«Человек»* это лицо, являющееся носителем каких-либо внутренних характерных качеств, свойств, принадлежащее к какой-либо среде, обществу, *личность* как воплощение высоких моральных и интеллектуальных свойств, живое существо, обладающее мышлением, речью, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда. *Человек* - разумное существо. Психология человека. Современный человек. Органы чувств человека. Духовный мир людей;

Лицо, являющееся носителем каких-л. внутренних характерных качеств, свойств, принадлежащее к какой-л. среде, обществу и т.п. *Добрый, злой человек. Сумасшедший человек. Учёный, деловой, практичный человек. Человек науки, искусства. Человек дела, слова. Человек большого ума, высокой нравственности. Человек чести. Свой, близкий, родной человек. Человек с большим сердцем (сердечный);*

В значении единицы счёта (людей) *Двенадцать человек. В классе тридцать два человека. Личность как воплощение высоких моральных и интеллектуальных свойств. Быть настоящим человеком. Воспитать человека. Человек с большой буквы. Стать человеком; из кого-л. вышел человек. (о том, кто достиг определённого положения, уважения, авторитета);*

О каком-л. лице; кто-то, некто. *Человек попросил воды. Вас человек какой-то спрашивает. Один человек обещал достать путёвку. Не знаете, что он за человек? (что из себя кто -л. представляет)*

Дворовый слуга (в Российском государстве при крепостном праве) *Послать человека в город. Крепостной человек*;

Официант, слуга в трактире. *Просить человека принести вина.* [БТС,2010: 68].

Согласно Толковому словарю русского языка, блестящего учёного – лексикографа С.И. Ожегова, слово «**Человек**» во множественном числе – люди, это живое существо, обладающее даром мышления и речи, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда.

Лицо, являющееся носителем каких-л. внутренних характерных качеств, свойств; тот, кто принадлежит к какой -л. среде, обществу. *Добрый человек. Искренний человек. Известный человек. Образованный человек. Человек слова. Человек искусства. Человек твердых убеждений. Светский человек. Впоследствии он мог считаться человеком довольно широко образованным* (Брюсов)

Человек разумный (в зоологической систематике: вид в отряде приматов). *Первобытный человек (исторический предок современного человека). Биологическая природа человека. Духовный мир человека. «Я» человек и ничто человеческое мне не чуждо (афоризм). Человек - это звучит гордо* (афоризм);

С этимологической точки зрения восходит к общеславянскому *čelověkъ*. Предположительно, является сложным, двухосновным словом, состоящим из *č(ь)lo* и *věkъ*.

В древнерусском языке *человѣкъ* - ‘существо человеческого рода’, ‘человек как член общества’, ‘человек, находящийся на службе у кого-л.’ Огня без дыму, человека, без ошибок не бывает. *Труд человека кормит, а лень портит. Человека лень не кормит, а здоровье портит. Человек — не орех, сразу не раскусишь. Человек предполагает, а Бог располагает — говорится тогда, когда жизненные обстоятельства складываются у кого-л. не так, как он думает, хочет, рассчитывает. Человеку свойственно ошибаться.* [БТСРЯ,1960: 22-23].

Человек в русской языковой культуре мыслится как сложный объект действительности, наделённый многообразием внутренних качеств и чувств и способный вступать в самые разнообразные отношения с окружающими его реалиями.

В.И. Даль определяет человека следующим образом: каждый из людей высшей из земных созданий, одаренный разумом, свободной волей и словесною речью [ТСЖВЯ,2006,571].

Рассмотренные словарные дефиниции концепта слово «**Человек**» ещё раз подтверждают, что в разных словарях значение лексемы «**Человек**» определяются одинаково, представляют систему значений, оттенков, употреблений одного и того же слова, за исключением некоторых словосочетаний и устойчивых фраз. Каждый из них обладает ряд лексических и семантических вариантов лексем, которые имеют разные значения и взаимосвязаны лексически и синтаксически.

Таким образом, в словаре С. И Ожегова дается более четкая и ясная семантическая характеристика, более логически выдержанная и строгая классификация их значений, опирающаяся на современное понимание слова «**Человек**».

В Кратком словаре И. В. Блауберга понятие «**Человек**» с философской точки зрения заключается в следующем: «Философские представления о человеке изменялись на всем протяжении истории человеческой мысли. В эпоху Просвещения (Просвещения философия) был сделан вывод о том, что человек может и должен формировать себя сам, создавая культуру и язык. Акцент в учениях о человеке делался на специфических его особенностях: на чувстве (Гаман), самоопределении человека в актах выбора (Кьеркегор), воле (Шопенгауэр), игре жизненных сил (Ницше), интуиции (Бергсон), инструментальной деятельности (Дьюи), переживаниях страха и конечности существования (Хайдеггер). В своей действительности, она есть совокупность всех общественных отношений». Это означает, прежде всего, что невозможно понять сущность человека путем фиксации общих всем людям признаков, поскольку в этом случае человек может быть понят только как природное существо» [Блауберг,1982: 385].

Великие мудрецы определяют «*Человек*» по разному. Книга В. И. Толстых «Сократ и мы», является основоположником традиции такого философствования, когда в центре размышлений оказывается человек, его сознание и нравственность, общественное и личное поведение. «Всеобщая потребность в искусстве,— писал Гегель,— проистекает из разумного стремления человека духовно осознать внутренний и внешний мир, представив его как предмет, в котором он узнает свое собственное «Я» [Толстых, 1986: 9].

Анализ словарных дефиниций показывает, что всеми словарями выделяются следующее значение понятия человек в русском языке: «Человек – это живое существо — мужчина или женщина, которое обладает сознанием, восприятием, знаниями, мышлением и речью, способностью принимать решения, создавать комфорт и взаимодействовать с окружающей средой. Человек (“čelověk”, “человѣк”) – один из людей — человеческая сущность с разумом и чувствами» [БТС, 2010: 68]

В антропологии человек понимается как существо двойственное, противоречивое, обладающее как возвышенными, так и низменными потребностями - способное к добру и злу, свободное и рабское, сильное и слабое, упавшее с высоты и сохранившее память о возвышенном, божественном идеале [Беляева, 2009: 13]

Человек в русской языковой культуре мыслится как сложный объект действительности, наделённый многообразием внутренних качеств и чувств и способный вступать в самые разнообразные отношения с окружающими его реалиями.

Согласно определению «Словаря русского языка», человек – это «1. Живое существо, обладающее мышлением, речью, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда. 2. Лицо, являющееся носителем каких-либо внутренних характерных качеств, свойств, принадлежащее к какой-либо среде, обществу» [Словарь русского языка 1988: 659].

Рассмотренный анализ констатирует тот факт, что в данном определении раскрывается сразу две ипостаси человека – «Внешний человек» и «Внутренний человек». В целом, приведённые словарные дефиниции схожи выделением таких свойств человека, как наличие мышления, речи и разума.

Описание базовых концептов русской культуры *человек, личность*, даёт Ю. С. Степановым, где систематизируются ценностные культуры, которые заложены в концептах, даёт глубокий анализ тех сконцентрированных смыслов духовной культуры, которые составляют специфику русской ментальности. [Степанов, 2004: 84].

Под *сущностью* человека понимается духовная основа индивидуальности, его эго, его монада, несущая в себе опыт всех прошлых воплощений. Сфера деятельности сущности бесконечная жизнь в тонком плане.

«Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н. Абрамова определяет следующие синонимы концепта «*Человек*»:

человек, лицо, личность, муж, особа, персона, индивид (индивидуум), индивидуальность, люди, люд, народ, публика [Абрамов, 2010: 561]

Для выявления основных когнитивных признаков концепта «*Человек*»

были рассмотрены возможности лингвистических исследований русского языка средствами национального корпуса русского языка НКРЯ.

Человек существо, воплощающее высшую ступень развития жизни, субъект общественно-исторической деятельности. Поиск по основному корпусу выявил, что лексема «*Человек*» имеет 6 372 вхождения, найдено в 1014 документах:

1. *Губернатор о нем изъяснился, что он благонамеренный человек, прокурор - что он дельный человек, жандармский полковник говорил, что он ученый человек; председатель палаты - что он знающий и почтенный человек; полицеймейстер - что он почтенный и любезный человек, жена полицеймейстера - что он любезнейший и обходительный человек.*

[Гоголь, 1985, 128]

2. *Чичиков немного озадачился таким отчасти резким определением, но потом, поправившись, продолжал:*

- Конечно, всякий **человек** не без слабостей, но зато губернатор какой превосходный **человек**!

- Губернатор превосходный человек?

- Да, не правда ли?

- Первый разбойник в мире!

- Как, губернатор разбойник? - сказал Чичиков и совершенно не мог

понять, как губернатор мог попасть в разбойники. - Признаюсь, этого я бы никак не подумал, - продолжал он [Гоголь, 1985,64]

Рассмотренные примеры показывают, что в русской языковой культуре значение лексемы "**Человек**" является основным и наиболее часто употребляемым. Когнитивный признак гораздо сильнее связан с этим концептом. Выявленный когнитивный признак указывает на субъекта, обладающего определенным качеством.

3. Вообще, эмоциональная составляющая, она связана с несколькими аспектами всей этой ситуации. Во-первых, с тем, что лежит на поверхности, **человек** эмоционален, и машина должна распознавать эмоциональное состояние человека. [Утехин И. Как устроен диалог? (2017)]<http://www.ruscorpora.ru>

Выявленный когнитивный признак в данном примере говорит о внутреннем психическом мире субъекта, связанных с выражением разнообразных сильных эмоций. Они определяют отношение человека к миру, к себе и к другим людям и позволяет ему сохранять стабильность в жизни.

4. В отличие от многих животных, **человек** является так называемым вторично незрело рождающимся животным [Котова Т. Понимание психики другого человека (2016)]<http://www.ruscorpora.ru>

Значение лексемы в этом контексте состоит в том, что человек по природе, социальное животное. Человек есть единство духа, имеющего социальную природу, и тела, являющегося биологическим организмом. Человек остаётся человеком, пока дух (социальное) господствует над телом, пока социальное держит под своим контролем животные инстинкты.

Великий мыслитель Арнольд Гален (1904 – 1976) называл человека неспециализированным животным. Любые животные специализированы, то есть, приспособлены к конкретным условиям окружающей среды. У человека нет такой специализации, но зато он может, используя свой ум и культуру, жить практически в любой земной среде. [Арнольд, 1962:14]

Это мысль подтверждается в Большом толковом словаре русского языка С.А. Кузнецова: Человек - разумное существо.

4. Именно **человек** в большой мере зависит от того, что говорят, как себя ведут, что делают другие люди в его окружении [Котова Т. Понимание психики другого человека (2016)]<http://www.ruscorpora.ru>

Человек - существо социальное. Он живет в обществе и, следовательно, может и должен общаться с другими членами этого общества. Человек - это общественная среда. Но все зависит от самого человека, и он должен учитывать характер своих возможных реакций на эти воздействия. Это свойство человека как вида. Но человек как вид – это не индивид/ человек как вид – это социальное существо. Когнитивный признак: общественное существо.

5. Большие в деревне, - отвечал Манилов.

- Впрочем, приезжаем в город для того только, чтобы увидаться с образованными людьми. Отдыхаешь, знаете, будешь все время жить взаперти.

- Правда, правда, - сказал Чичиков.

- Конечно, - продолжал Манилов, - другое дело, если бы соседство было

хорошее, если бы, например, такой **человек**, с которым бы в некотором роде можно было поговорить о любезности, о хорошем обращении, следить какую-нибудь такую науку, чтобы так расшевелило душу, дало бы, так сказать, паренье такое... [Гоголь, 1985,64]

Вываленные когнитивные признаки концепта «**Человек**» позволяет говорить о семантическом наполнении и смысловым объемомданного концепта. Человек это — имеющее главное значение по отношению к остальным живым существам и вещам.

Лексема «**Лицо**»имеет 741 вхождения, найдено в 365 документах.

6. *Знаете, каждый человек сам лепит сюжет своего романа. Только не каждый имеет мужество признать, что он не главное, а эпизодическое **лицо**.* [К.Худяков.На Верхней Масловке, (2004)]<http://www.ruscorpora.ru>

Выявленные когнитивные признаки указывают на характерный облик существа, отличающий его от аналогичных предметов, явлений и т.п.; отличительная черта, особенность, составляющая его сущность. Концепт «Человек» характеризуется с точки зрения черт его признака, поведения и личности.

7. *Его загорелое **лицо** с большими голубыми глазами производило впечатление добродушия, что и соответствовало действительности. Однако наблюдательный человек по крутой, упрямой посадке его головы мог почувствовать в нём сильный характер и не ошибся бы.* [Ф.А. Искандер.Пастух и косуля (1990-2004)]<http://www.ruscorpora.ru>

Значение лицо репрезентируется как часть организма человека, передняя часть головы человека, как биологическое существо.

Лексема «**Личность**» имеет 118 вхождения, найдено в 169 документах

8.- *Не смей так говорить при мне об Олеге! Он **личность**! Я с ним дружу!*

- *Ну и дружи ты с этой **личностью**! Эх ты!* [В. Меньшов, Розыгрыш, 1976]

Этот пример указывает на человека с ярко выраженной индивидуальностью, замечательного во всех отношениях.Человек как член общества, представитель какого-л. социального слоя.

Что касается истории значения слово Личность, то, по словам Ю. С. Сорокина, слово личность имело в XVIII в. лишь два значения: 1. колкий отзыв, оскорбление 2. все, связанное с лицом. Второе значение встречалось сравнительно редко. Что же касается первого, то вплоть до середины XIX века оно фиксировалось в словарях русского языка как единственно возможное, но подавалось в разных своих градациях. Так, академический словарь 1847 г. определяет личность: 1. отношение одного лица к другому. Никакая личность не должна быть терпима в службе; 2. колкий отзыв на чей-либо счет, оскорбление. Не должно употреблять личности. В этих осмыслениях с отрицательной окраской личность бытует у Пушкина и Гоголя, Белинского и Герцена. Позднее такая семантика личности постепенно становится архаичной, но даже во второй половине минувшего века она была еще достаточно распространена. Об этом писал Пушкин:

«Иная брань конечно неприличность,

Нельзя писать: такой-то де старик,

Козел в очках, плюгавый клеветник,

*И зол, и подл: все это будет **личность**»* [Будагов, 1971,148]

Личностьпостоянно находится под контролем и влиянием сущности, принимая на себя все радости и невзгоды физического существования в плотном материальном мире [Свиридов, 2004: 6]

Лексема «**Муж**»имеет 739 вхождения, найдено в 284 документах.

Словомуж, **мужчина** лицо мужского пола как воплощение определённых свойств, качеств (суровости, твёрдости, честности и т.п.)Лицо, противоположное по полу женщине, отличающийся твёрдостью, мужеством. взрослый человек этого пола в отличие от юноши, мальчика.

9.*Наконец я слышу речь не мальчика, но мужа* (Пушкин)

Рассмотренный пример раскрывает значение лексемы как мужчина во взрослом возрасте.

Концепт является самым насыщенным в плане вербализации лексем русского языка, что говорит о нём как об одной из самых значимых ментальных единиц.

Лексема «**Особа**»имеет 39 вхождения, найдено в 29 документах

В русской языковой культуре **особой** уважительно называют важного, влиятельного человека:

10. *Несколько сотен лет тому назад какая-то титулованная особа построила себе жилище на редкость в красивом месте.* <http://www.ruscorpora.ru>

Человека называют особой, когда хотят выразить иронию, насмешку или презрение по отношению к нему.

11. *С этой особой я больше не хочу иметь никакого дела. Что ещё может сделать эта особа? Подумаешь! Какая важная особа!* <http://www.ruscorpora.ru>

12. *Одна известная вам особа просила меня передать вам письмо.* <http://www.ruscorpora.ru>

Особой называют девушку или женщину, обычно, когда не хотят, называть её имя или не знают его.

Лексема «**Персона**» имеет 6 вхождений, найдено в 7 документах.

Лексема «**Персона**» имеет латинское происхождение *persona* - особа, личность.

Р.А. Будагов в своей книге «История слов в истории общества» выявляет значения лексемы *persona* и выявляет следующие когнитивные признаки данного концепта:

- маска актера.
- роль, исполняемая актером, характер.
- характер человека (независимо от сцены).
- человек.

В словарной формулировке значения *persona* - латинское существительное, со значением „лицо в грамматике”, в частности „лицо глагола” [Будагов, 1973, 156]

13. - *Я сообщу об этом вашей наиболее важной персоне, когда буду с ним беседовать.* <http://www.ruscorpora.ru>

14. *Судя по его аристократической внешности и весьма роскошным одеяниям, человек, на которого напал Карл, выглядел очень важной персоной.* <http://www.ruscorpora.ru>

Примеры наглядно показывают, что контексты выражают такие семантические свойства концепта, как существо, занимающее видное положение в обществе, т.е. важный человек.

Лексема «**Индивид**» (индивидуум), индивидуальность имеет 6 вхождений, найдено в 4 документах

15. *Художник - не мессия, не проповедник, а индивидуум, обостренно чувствующий внешние и глубинные проявления окружающей его жизни* (Бондарев). <http://www.ruscorpora.ru>

Семантическое значение понятия «**Человек**» указывает на свойство индивидуально независимого человека как отдельной личности, окруженной другими людьми.

Лексема «**Люди**» имеет 4 472 вхождения, найдено в 952 документах

Люди всего мира, объединенные, независимо от этнического, языкового и т. п. своеобразия, общими свойствами, способностями, а также существующими и грядущими глобальными интересами и проблемами. <http://www.ruscorpora.ru>

Анализ примеров подтвердил выделенные когнитивные признаки как социальные существа.

Лексема «**Народ**» имеет 810 вхождений, найдено в 327 документах.

В языковой картине мира народ – это основная трудовая масса населения страны. В русском языке в родительном падеже употребляются две формы: народа или (в количественных значениях, в значении ‘люди’) народу. *История русского народа. Много народу (народа).*

16. *Везде что-то гремит, свистит, скрежещет, народу видимо-невидимо, с авоськами, с портфелями, все куда-то торопятся...* <http://www.ruscorpora.ru>

Эти примеры отражают понятие "**Человек**" и репрезентируют признак: социальное существо.

Лексема «**Публика**» имеет 89 вхождения, найдено в 57 документах

Публика это лица, находящиеся где-либо - л. в качестве посетителей, зрителей, слушателей. Семантика лексемы публика также указывает на значение общества и индивидов, объединенных по какому-либо признаку.

17. Тишина была прервана чьим-то смехом из публики (Л. Толстой) <http://www.ruscorpora.ru>

Семантический признак рассматривается как сложная структура, формирующая значение концепта. Необходимо отметить, что данные семантические признаки не могут существовать в отрыве друг от друга. Они взаимосвязаны и могут быть выделены лишь в конкретной ситуации, при определенных условиях.

Концепт *"Человек"* является наиболее насыщенным с точки зрения вербализации концепта *«Публика»*, что указывает на него как на одну из наиболее значимых ментальных единиц.

Результаты анализа проведенного на материалах Национального корпуса русского языка, позволяют сделать вывод о выделении когнитивных признаков концептов с различным семантическим содержанием и семантическим объемом и выделяет ядро данного концепта, ближнюю и дальнюю периферию. Ядром концепта *«Человек»* в русском языке является лексема *«Человек»* и имеет свой набор характеристик и свой арсенал, составляющий основу концепта. Подобный выбор зависит от картины мира и ряда экстралингвистических и других факторов.

Семантика концепта *"Человек"* основана на следующих словах и словосочетаниях, которые являются носителем внутренних характерных качеств, свойств, тем, кто принадлежит к данной среде и обществу. В этом значении концепт *"Человек"* раскрывает когнитивные признаки концепта *"Человек"*, выражающие атрибутивно-адъективные характеристики:

Существо, обладающее определенными качествами:

беспокойный человек, русский человек, непредсказуемый человек, полный человек, семейный человек, практичный человек, малодушный человек, старомодный человек, разносторонний человек, обыкновенный человек, выдающийся человек, раздражительный человек, вспыльчивый человек, настойчивый человек, упорный человек, жестокий человек, деловой человек, молодой человек, сентиментальный человек, религиозный человек, первобытный человек, снежный человек, ненадежный человек, принципиальный человек, знаменитый человек, невоспитанный человек, известный человек, кроманьонский человек, продажный человек, справедливый человек, властный человек, гениальный человек, грамотный человек, двуличный человек, добродетельный человек, опытный человек, ученый человек, идейный человек, изворотливый человек, светский человек, легкомысленный человек, лицемерный человек, чувствительный человек, тупоголовый человек, тупоумный человек, тщедушный человек, узко мыслящий человек, ископаемый человек, пещерный человек, человек разумный, человек с тактом, человек с улицы, человек со средствами, человек чести, бессовестный человек, эксцентричный человек, беззастенчивый человек, близорукий человек, бесхарактерный человек, мягкотелый человек, слабый человек, бездомный человек, бережливый человек, болезненный человек, цепкий человек, ветреный человек, человек слова, человек настроения, навязчивый человек, назойливый человек, разумный человек, здравомыслящий человек, флегматичный человек, консервативный человек, шумливый человек, милый человек, молодой человек и т.д.

Для концепта *«Человек»* были отмечены следующие когнитивные признаки: разумный человек, существо, обладающее мышлением, речью, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда, лицо, являющееся носителем каких-либо внутренних характерных качеств, свойств, принадлежащее к какой-либо среде, обществу.

«Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н. Абрамова определяет следующие синонимы концепта *«Человек»*:

человек, лицо, личность, муж, особа, персона, индивид (индивидуум), индивидуальность, люди, люд, народ, публика [Абрамов, 2010: 561]

Семантический признак рассматривается как сложная структура, формирующая значение концепта. Необходимо отметить, что данные семантические признаки не могут существовать в отрыве друг от друга. Они взаимосвязаны и могут быть выделены лишь в конкретной ситуации, при определенных условиях.

ЛИТЕРАТУРА:

Бакаева Мехринисо Тугаловна
к.ф.н.,
заведующая кафедрой русской и мировой
литературой ТГПУ им. С.Айни

ВОЗРОЖДЕНИЯ КЛАССИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПРОШЛОЙ И СОВРЕМЕННОЙ ТАДЖИКСКОЙ И РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Таджикская литература является одной из древнейших литератур народов мира и имеет более чем трех тысячелетнюю историю. Однако в связи с тем, что помимо таджиков, которых арабы называли также «Мовароуннахр», в создании этой литературы принимали участие и другие иранские этносы в Хорасане и Персии, устод Садриддин Айни и составители и редакторы «Образцы таджикской литературы», чтобы подчеркнуть ее общность для иранских народов, предложили использовать термин «персидско-таджикская литература». Этот термин появился в 20-х и 30-х годах 20 века, и стал популярным в таджикской литературе.

Ключевые слова: таджикская литература, Мовароуннахр, Хорасан, Персия, устод Садриддин Айни, термин «персидско-таджикская литература».

Bakaeva Mekhriniso Tugalovna – Ph.D.,
Head of the Department of Russian and World Studies
Literature TSPU named after. S.Aini

REVIVAL OF CLASSICAL WORKS OF PAST AND MODERN TAJIK AND RUSSIAN LITERATURE

Tajik literature is one of the oldest literatures of the peoples of the world and has a history of more than three thousand years. However, due to the fact that in addition to the Tajiks, whom the Arabs also called “Movarounnahr”, other Iranian ethnic groups in Khorasan and Persia also took part in the creation of this literature, Ustod Sadridдин Aini and the compilers and editors of “Samples of Tajik Literature”, in order to emphasize its commonality for the Iranian peoples, they suggested using the term “Persian-Tajik literature”. This term appeared in the 20s and 30s of the 20th century, and became popular in Tajik literature.

Key words: Tajik literature, Movarounnahr, Khorasan, Persia, Ustod Sadridдин Aini, the term “Persian-Tajik literature”.

Таджикская литература является одной из древнейших литератур народов мира и имеет более чем трех тысячелетнюю историю. Однако в связи с тем, что помимо таджиков, которых арабы называли также «Мовароуннахр», в создании этой литературы принимали участие и другие иранские этносы в Хорасане и Персии, мастер Садриддин Айни и составители и редакторы «Образцы таджикской литературы» чтобы отдать историческую справедливость и подчеркнуть ее общность для иранских народов, они предложили использовать термин «персидско-таджикская литература», и этот термин стал популярным в таджикской литературе, советской восточной исследований, а также некоторых западных и восточных стран.

Термин «персидско-таджикская литература» появился в 20-х и 30-х годах 20 века и имел политический мотив. В это время началось определение национальных территорий в Средней Азии. Накануне и в ходе этой судьбоносной кампании в регионе появились политические группы и личности, отрицавшие существование таджикского народа и его право на свою более чем тысячелетнюю литературу. Устод С. Айни является автором книги «Образец таджикской литературы» (1926 г.) и целенаправленно собирал наследие таджикских писателей начиная от Абу Абдуллы Рудаки пока Пайрав Сулеймани не доказал, что «огромный великий народ, называемый «таджик», жил на

этой земле с древних времен, и он является одним из создателей литературы, которая называется «персидской литературой». [1, с.424]

С начала своего зарождения и до наших дней таджикская литература прошла разные этапы: литература древнего периода, средневековья, нового периода и современной эпохи. Каждый из этих этапов в свою очередь делится на несколько более мелких этапов. Например, таджикская литература в средние века из арабоязычной литературы (7-9 вв.); дари персидская литература IX-X вв. и первой половины XI вв.; во второй половине XI-XII вв.; в XIII-XIV веках; в XV веке; Состоит из конца Средневековья (16-19 вв.). [2, с.54]

Периоды развития литературы как отдельной отрасли изобразительного искусства отличаются друг от друга типом идейного содержания и формой его художественного отражения: сюжетом, содержанием, внутренней средой, средствами изображения, средствами выражения, способом создания художественных впечатлений и литературных фигур, а также стилем и методом создания. Все изменения идейного содержания и формы художественного отражения в литературе обусловлены изменениями художественного и эстетического видения. Писатели определенного периода, то есть они берут свое начало в изменении способа художественного осмысления человека, общества и природы, изобразительных и интеллектуальных реальностей. Например, для литературы Древней эпохи характерно мифологическое, легендарное, повествовательное и смешанное синкретическое мышление, а для литературы Средневековья характерно идеалистическое и стереотипное мышление. Если писатели Древней эпохи изображают жизнь в мифологических, легендарных и повествовательных образах, смешанных с религиозными представлениями, то поэты и писатели Средневековья описывают ее в конкретных и повторяющихся узорах с мечтательными красками.

Еще одним моментом в контексте урока «Таджикская литература» является то, что, за исключением Древнего периода и начала ее формирования в Средние века, она была написана на новоперсидском языке – персидском дари во все последующие периоды, ее обычно называют «Персидская литература» или "дари персидская литература" или "таджикская персидская литература" или "таджикская литература". Все эти термины справедливы и в наше время. Однако мы будем использовать термин «персидско-таджикская литература», [2, с.28]употребляемый в последнее время для этой литературы, особенно для ее средневековья.

Возрождение классических произведений прошлой и современной таджикской и русской литературы имеет давнюю и богатую традицию. Опыт выезда предшествующего и старшего поколения русских переводчиков, таких как В. Жуковский, В. Державин, О. Рюмин, И. Сельвинский, К. Липскеров, В. Левик, С. Шервинский, А. Адалис, Ю. Козловский, Т. Стрешнева, Г. Регистон, Д. Самойлов, С. Липкин, Н. Гребнев, Ю. Нейман и др., в переводе стихотворений поэты стали основой для возникновения специальной школы. Особенно в 70-е годы 20 века увеличились переводы и публикации русской поэзии. В этот период публикация подручных средств приобрела более формальный характер. Одним из таких сборников является «Поэты Таджикистана» (1972), в котором собраны образцы стихов 45 персидско-таджикских поэтов X-XX вв. Редакторы Р. Хашим и М. Левин старались отобрать в основном из готовых переводов русские образцы маснави и достан, расида и газель, рубаи и мусаллас, тарешбанд и мустазад. и многие другие. Переводы стихов известных русских переводчиков С. Липкина, В. Державина, В. Левика, И. Сельвинского, А. Адалиса, К. Липскерова, М. Фофановой, М. Лозинского, А. Кочетова, И. Гуровой, Она принадлежит Т.Стрешневой, О.Румер, Л.Пеньковской, Н.Заболоцкой, М.Замаховской, Ю.Нейману, Б.Гуляеву, В.Звягинцевой, Т.Спендиаровой, П.Карпу и другим. Сбор материала для этой книги осуществлялся двумя способами. [5, с.223] Многие стихи из предыдущих переводов были включены в сборник; Наряду с этим специально для этого

сборника переведены стихи поэтов прошлого и современности (Адиб Сабир, Мушфири, Асири, Айни и др.). [5, с.224]

Необходимо подчеркнуть, что переводы были сделаны близко к языку оригинала. Благодаря этому стало возможным истинное качество поэзии показать таджикский словарь русским читателям и россиянам в целом волшебный мир, яркие цветы, яркие свечи, внутреннее тепло, внешнее счастье и шелковистость поэзии Диловеза Тохика. Перевод этой книги имеет большой успех.

Например, И. Сельвинский очень бегло и ясно перевел "Бӯи чӯи Мӯлиён" "Ветер веял от Мулана к нам доходит", что близко характеру поэмы Рудаки. В дальнейшем редакция посчитала этот вариант лучшим. Профессор А. Афсахзод расценил опыт В. Левика в последующей рубрике -интерпретации Рудаки как «мастерский» и считает, что «наряду с содержанием, изяществом формы, чувство, пропорция речи и способ выражения человеческого духа полностью сохранены». Другим таким переводом является книга «Персидская поэзия», которая является первой серией «Ханской литературной библиотеки» и опубликована в 1974 году в издательстве «Художественная литература». Эта книга содержит множество образцов стихов семи известных персидских поэтов-таксиров - Рудаки, Насир Хисрав, Омар Хайям, Джалолуддин Руми, Саади и Хафиз. Составитель и автор предисловия — И. С. Брагинский. Основная часть книги начинается с доклада Рудаки «Жалоба стариков», переведенного С. Липкиным. [5, с.102] Перевод в этой книге выполнен изящным и красноречивым языком:

На мир взгляни разумным оком,
Не так как прежде ты глядел,
Мир—это море. Плыть желаешь?
Построй корабль из добрых дел. (Асли точки)

Ин чахонро нигар ба чашми хирад,
Не бад-он чашм, к-андар е нигарӣ.
Ҳамчу дарёст в-аз накӯкорӣ,
Киштиё соз, то бад-он гузарӣ.

В практике переводчиков отмечается, что переведенное произведение превосходит оригинальное произведение. Но история доступа к этому стихотворению Рудаки проясняет нам другое. По словам редактора таджикского арабоведа Токсиддина Мардона, «первоначальный вариант поэмы на рудаком языке не сохранился, она была переведена с персидского на арабский арабским поэтом по имени ал-Муаммаль в X веке, и поэтому таджикский оригинал не дошел до нашего времени. Его арабский перевод находится в одном из важных источников 10 века» [7, с.192].

Характерным моментом является то, что несмотря на то, что этот перевод с языка оригинала на арабский, потом с арабского на персидский и с фарси-таджикского на русский не утратил своё изящество и красноречивости, не умилая ценности поэзии великого персидского поэта

Со стороны многизвестного российского переводчик Семена Липкина были переведены большое количество стихотворений М. Каноата на русский язык и пример этого стихотворения "Обшор" - его. Стихотворение переведено на русский язык «Водопад». Взгляд поэта разбавлен таким образом, чтобы читателю стало грустно. У этой воды много характера, у нее очаровательный образ. Мы можем видеть юность поэта, иногда собеседником поэта является вода, что относится к прошлой любви и дружбы и время бесповоротно. Самое важное характеристика стихотворения в переводе С. Липкина самостоятельно и беспристрастно:

Но кем бы ни была – она была,
Как сердце, мне нужна, как жизнь мила.
Как первая печаль моя, светла.

Без слов простились мы в закатный час,
Лишь водопад звенел и пел о нас,
Он и теперь ведет о нас рассказ.
Где юности летучие года? таких

Переводы стихотворений русского поэта В. Парфентьева («Кубинская сестра», «Любовь матери»), содержание которых на русском языке соответствует оригинальному стихотворению. Другие переводчики - Я. Смеляков ("Волны братства"), Е. Долматовский («Девушка, плетущая атлас»), С. Северцев («Весна и красота»), Е. Петрова ("Рассвет") у каждой есть примечательная особенность в переводе [5, с.372]

Олицетворяя национальные проблемы, национальные черты каждое художественное произведение формируется на национальной основе и способствует внедрению произведения в интернациональную духовную жизнь. И одним из важных предметов, требующих детального изучения, при исследовании художественного текста являются реалии, представляющие неотъемлемую часть национальной специфики переводимых текстов, и выполняющие в тексте перевода различные художественные функции.

Ещё в советские годы между российскими и таджикскими писателями и поэтами сложились весьма плодотворные и тесные связи. Своеобразным символом этих связей можно назвать глубокую творческую дружбу двух известнейших поэтов - Николая Тихонова и Мирзо Турсун-заде. И все же следует отметить, что после распада Советского Союза литературные отношения между Таджикистаном и Россией несколько ослабли и сегодня постепенно восстанавливаются. Проводятся мероприятия, демонстрирующие творческое содружество поэтов и прозаиков двух стран. На языки народов Таджикистана и России переводятся произведения поэтов и писателей обеих стран.

В свою очередь, рассуждая над проблемами становления художественного перевода в таджикской русской литературе, многие писатели пользовались русскими вкраплениями в таджикском тексте

Что же касается так называемых слов с культурным компонентом, то, согласно исследованию, проведенному Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым, в лингвострановедении эти слова обозначают лексические единицы, «своеобразная семантика которых отражает своеобразие нашей культуры» [4, с.172].

Русскими переводчиками В. Смирновой, Л. Бать и И. Явич достигнута главная цель перевода - сохранено художественно - эстетическое значение оригинала, достигнуто адекватное воспроизведение таджикского текста. Ими полноценно передано смысловое содержание таджикского текста и доведено до читателей авторское восприятие отражаемой таджикской действительности.

Литература

1. Алексеев, С. С. Общая теория права: учебник / С. С. Алексеев. - 2-е изд. – М.: Проспект, 2008. - 565 с.
2. Аль-Йа'куби. Книга стран (Китаб ал-булдан); вступ. ст., пер., комментарии и указатели Л.А. Семеновой; отв. ред. Д.В. Микульский; Ин-т востоковедения РАН. - М.: Вост. лит., 2011. - С.60
3. Блох, М.Я. Всеобщее и особенное при сопоставительном изучении языков / М.Я. Блох // Сопоставительная лингвистика и обучение неродному языку. М., 1987. - С.73-83.
4. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - М.: Рус. яз., 1983. - 172 с.
5. Гак, В. Г. Теория и практика перевода: Фр. яз. / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - 2. изд., испр. и доп. - М.: Интердиалект+, 1999. – 454 с.
6. А. Кронгауз // Знак: Сб. ст. по лингвистике, семиотике и поэтике. - М.: Русский учебный центр МС, 1994. — С. 233 -244.
7. Левый И. Искусство перевода. – М.: Прогресс, 1974. – 395с.

Субхонкулова Наргис Акбаралиевна
старший преподаватель кафедры русской и мировой
литературой ТГПУ им. С.Айни

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ПРИРОДЫ В РОМАНЕ «ТРИ ДНЯ ОДНОЙ ВЕСНЫ» САТТОРА ТУРСУНА

В романе Саттора Турсуна «Три дня одной весны», наиболее характерные черты творчества которого - интерес к глубинам души героев, острая социальность, напряженность сюжета, пейзаж выражает высокие свободолюбивые стремления, где каждая деталь выполняет изобразительно-выразительную функцию. Писатель призывает природу к участию в жизни его героев, их размышлений, стремлений, чаяний. Пейзаж в его романе приобретает порой метафорический образ, порой выступает в роли символов и сравнений. Особенно неотъемлемой частью его романа становится пейзажная деталь, пейзажная картина, пейзажная символика и аллегория.

Ключевые слова: роман, Саттор Турсун, «Три дня одной весны», творчество, душа героев, сюжет, пейзаж, свободолюбие, аллегория.

Subkhonkulova Nargis Akbaraliyeva
senior lecturer of the Department of Russian and World Studies
Literature TSPU named after. S. Aini

ARTISTIC COMPREHENSION OF NATURE IN THE NOVEL “THREE DAYS OF ONE SPRING” BY S. TURSUN

In Sattor Tursun's novel “Three Days of One Spring,” the most characteristic features of whose work are interest in the depths of the heroes' souls, acute sociality, plot tension, the landscape expresses high freedom-loving aspirations, where every detail performs a visual and expressive function. The writer calls on nature to participate in the lives of his characters, their thoughts, aspirations, and aspirations. The landscape in his novel sometimes takes on a metaphorical image, sometimes acting as symbols and comparisons. Landscape detail, landscape painting, landscape symbolism and allegory become a particularly integral part of his novel.

Key words: novel, Sattor Tursun, “Three Days of One Spring”, creativity, soul of the characters, plot, landscape, love of freedom, allegory.

В романе Саттора Турсуна «Три дня одной весны» [8, с.462], наиболее характерные черты творчества которого - интерес к глубинам души героев, острая социальность, напряженность сюжета, пейзаж выражает высокие свободолюбивые стремления, где каждая деталь выполняет изобразительно-выразительную функцию. Писатель призывает природу к участию в жизни его героев, их размышлений, стремлений, чаяний. Пейзаж в его романе приобретает порой метафорический образ, порой выступает в роли символов и сравнений. Особенно неотъемлемой частью его романа становится пейзажная деталь, пейзажная картина, пейзажная символика и аллегория.

Саттор Турсун демонстрирует тонкость изображения мельчайших деталей в изображении картин горной природы, его описания достигают того пронзительного образного накала, который характеризует единство поэтической и изобразительной выразительности. Для раскрытия одного из харизматичных образов его романа - образа Усмона Азиза и его характера, автор вплетает в текст природные картины, которые показывают органическую связь между душевным состоянием его героя и природой. Во многих случаях, пейзаж становится предвестником следующих событий и

играет важную роль для развития сюжета, ср.: *«Из густой темноты падал редкий весенний дождь, и Анвар помедлил у крыльца, запрокинув голову и лоя лицом теплые, крупные капли.*

Запахи дождя, ранней зелени и пробуждающейся земли ощутила тетушка Соро, мать Анвара, когда он вошел в комнату, скинул с плеч и повесил на гвоздь полосатый халат» [8,3]. Далее, волнение матери передается в описании дождя, звезд в разрывах тучи: *«По-прежнему шел дождь, но вверху, в разрывах туч, уже проблескивали звезды.* Анвар в темноте взнуздal коня и вывел его из стойла. У тетушки Соро перехватило горло, она едва вымолвила: — Береги себя...» [8,3].

Описание природы у Саттора Турсуна является одним из действующих лиц, без которого писатель не обходится в эмоционально важных эпизодах, к примеру, волнение матери, ее беспокойство в связи с тем, что вызвали Анвара в райком, природа показала таким образом: *«Вдруг она поняла, что Анвар уже далеко и что она слышит только удары своего сердца и тихий немолчный шелест дождя.* Ей стало невыразимо горько, она взмолилась: — О боже! Защити моего единственного!» [8, 4].

Дождь у С. Турсуна является символом: и имеет олицетворение, подобное грусти, ударам сердца, тихому дыханию: *«Старый дом объят был тишиной и мраком поздней ночи. Едва доносился снаружи тихий ропот дождя, и словно бы тяжкий вздох слышался иногда в комнате. Невеселым, идущим из глубины сердца вздохом отвечала ему тетушка Соро. Но так безмятежен, так ласков был шелест дождя, что казалось, будто бережной прохладной ладонью касается он горячего лба тетушки Соро, смирят беспокойный бег тревожных мыслей и навеивает крепкий освежающий сон. Уже погружаясь в забытие, она вдруг встрепенулась и произнесла: — Защити моего единственного, о боже!».* Символ дождя настолько оживлен в романе, что даже бедная мать в ответ на свои мольбы о сыне слышала: *«Чей-то вздох почудился ей в ответ...»* [8, 4].

Описание пейзажных картин Саттора Турсуна поражают своей грандиозностью. Могущество природы в романе противопоставлена той борьбе и распрям, которые сотрясали таджикский народ. Склонность писателя к эффектам света и цвета усилила изображении водной стихии, в которой подчеркнута драматичность состояний природы, намеков на таинственность.

Пейзаж С. Турсуна умеет создать настроение, будоражит воображение. После того как Анвар получил приказ истребить банду Ибрагимбека, описание природы в романе сообщает о задумчивом настроении главного героя, где главным символом является дождь: *«Дождь затихал. Земля, травы, деревья, широкие твердые дороги и узкие тропинки, даже ночная тьма и скрытые ею небеса — все источало пьянящие запахи горной весны.* Нетерпеливо и мягко бил копытом гнедой, разбрызгивая возле себя грязь.

Данное описание является противопоставлением тому беспокойному, что должно случиться, словно, используя такие описания, как *«запахи горной весны», «Тучи раздвинулись», «И так прекрасен был мирный покой этой ночи с ее теплым дождем, запахами набирающей силу весны, отдаленными зарницами, глухим ворчанием грома и мерцанием одинокой звезды, что не хотелось верить, что люди все еще преследуют и убивают друг друга и что человек по-прежнему остается заклятым врагом человеку»* [8, 9]. Созерцая пейзаж данного эпизода, читатель погружается в настроение неясного ожидания, то ли из-за облаков проглянет луч солнца, то ли вновь соберутся тучи. Лиризм писателя наблюдается и в описании коня:

«Чуть ниже, в десяти шагах, стоял покрытый попоной темный тонконогий конь и, наострив уши, не отводил глаз от снежных вершин горы Чилчарог.

Иногда, встряхнув блестящей, с красно-коричневым отливом гривой, он принимался стремительно кружить вокруг походного железного колышка, к которому был привязан. Но очень скоро он вновь застывал на месте и неотрывно глядел ввысь, на острые пики вершин. И тогда казалось, что на бездонные прекрасные его глаза набегает слезы.

Природа является одним из основных средств творческого самораскрытия писателей и поэтов, раскрывающий мир образов восточного мышления, который можно наблюдать в описании о *«темном тонконогом коне»* и выражает настроение героя, таким образом, автор вызывает у читателя эмоции:

«Глубокую печаль ощутил вдруг Усмон Азиз и сам себе сказал, не отводя взора от вороного: «Ты вроде меня — такой же скиталец. Сердце тоскует о крове, хочет стойла и высокой кормушки с ячменем — но тебе досталась иная доля. Переходя от селения к селению, от ущелья к ущелью, изнемог ты под седлом своего несчастного всадника. Где кров, о котором ты тоскуешь, и пристанище, которое наградит тебя отдыхом? Нет и не будет. Мы странники, мы бездомные скитальцы — мы чужие в этом краю» [8,10]. В описании писатель использует риторические приемы (*«Где кров, о котором ты тоскуешь, и пристанище, которое наградит тебя отдыхом? Нет и не будет»*), которые придают монологу возвышенность, метафоричность (*«Ты вроде меня — такой же скиталец»*), гиперболизация (*«Мы странники, мы бездомные скитальцы — мы чужие в этом краю»*), ритмизированную прозу (*«Где кров...?», «такой же скиталец...», «Нет и не будет», «мы чужие в этом краю»*).

Пейзаж показывает место и время действия: *«Все вокруг уже было залито ярким светом высоко поднявшегося солнца. В ясном голубом небе проплывали легкие облака. Склоны ущелья, большие и малые холмы на выходе из него, долина Гардон — все, чего достигал взор, было покрыто ярким ковром молодой зелени. Пробегая по дну ущелья, шумела река. Полноводной и бурной была она в дни проливных весенних дождей месяца хамал.*

И только на востоке, будто объятые туманом, пепельно светились серые громады гор Бабатага».

Философские раздумья Усмона Азиза раскрывает пейзаж, служащий сопровождением для развития внешних событий, действия: *«Ни слова не проронил в ответ Усмон Азиз, через открытый полог палатки молча глядя на косогор, поросший арчовником, и кусок неба над ним. Безмерно высоким и таинственным было чистое, голубое небо. И сердце Усмона Азиза затосковало по этой, ничем не замутненной, бескрайней чистоте — затосковало и наполнилось желанием взлететь в эту высь, раствориться в ее лазурной синеве и никогда более не возвращаться на землю, со дня создания и до последнего своего дня пребывающую в тяжких грехах.*

Пейзаж часто имеет информативно-познавательную функцию, создающий иллюзии реальности: *«Однообразный шум воды, доносился из ущелья. Постукивали копытами и грызли удила кони, и фыркал, обнюхивая пепелище, осел Халимбая. В ночном свете порхали над пестрым разнотравьем крупные бабочки»* [8,29].

Это природное зрелище вызывает у Усмона Азиза определённые чувства, он понимает, что жизнь прекрасная каждый человек имеет право быть свободным, потому, он долго следил за причудливым полетом одной из них, а потом обернулся к своим спутникам и, заговорил: *«- Знаю, устали вы. И я устал... Нет никакого смысла скитаться по горам и обрекать себя на лишения. Пустые потуги поясицу ломают... (...). Расходитесь по домам, и вы... идите к своим очагам, к земле, которую вы оставили, к родным, которые вас ждут... Возвращайтесь, пока вам не перешибли хребет! Оружие, хотите — оставьте себе, нет — сдайте властям. Склоните голову, взмолитесь о милосердии — и, может быть, вам простят вашу в и н у. И не обессудьте, если я обидел кого-нибудь из вас»* [8, 23].

Одна из основных функций пейзажа в романе – это изобразить исторические события, уклад жизни персонажей, характеры героев. Природные описания имеют социальный характер, выражают авторскую концепцию истории, его отношение к жизни, действительности и т.д. Сравните: *«Бессильно опустив руки, стоял Джалол, чувствуя, как сковывает сердце ледяной холод. Была, сверкнула вдруг надежда, — но будто черный сель набежал и в тот же миг разрушил ее».*

В романе об исторических событиях пейзаж является одним из главных средств изображения, анализа и обобщения действительности, а также важнейшим средством воплощения авторской концепции истории: «— У тебя лицо было, будто у больного лихорадкой, — желтое... *Скажи теперь, — мне скажи, им всем, — обвел рукой Усмон Азиз, как бы не только людей приглашая в свидетели, но и цветущие травы, чистое небо и высокие могучие горы,* — отвернулся ли я, встретив тебя? Мимо прошел?» [8,27].

Художественное осмысление природы в романе С.Турсуна связано с фольклорной и классической традицией, особенно тот эпизод, где, все – «Быстрая речка Сим-Сим бежала вниз; по склону горы карабкались вверх каменные дома; а над рекой и домами поднимались сияющие вершины, в солнечные дни, почти растворяющиеся в лазури небес» напоминает Джалолю, неподвижно, стоящему рядом с отгоревшим костром, родное село, где не был он долгих семь лет» [8,25].

Писатель в описании родной природы использует качественные прилагательные, как в следующем эпизоде: «*Студеной* была вода, *холодный* воздух напитан был влагой *ночного* дождя. С запада, оттуда, где двенадцать месяцев в году блистали *снежными* шапками семь вершин горы Хафтсар — Семиглавой, прилетал *легкий* ветерок, приносил *свежий* запах высоких, *никогда не тающих* снегов.

Так, в романе «Три дня одной весны» С. Турсуна важными природными образами являются стихия воды, земли и огня, служащие символом истока всей жизни на земле.

Пейзаж Саттора Турсуна - это правдивый рассказ о событиях, но изложенный так, чтобы быть интересным читателю. Писатель талантливо раскрывает красоту, и значительность простой деревенской жизни, где эффектно описан туман, рассеянный свет, простота которых сочеталась с изысканной тональной гаммой красок.

Литература

- 1.Аверинцев, С.С. Символ в искусстве: литературно-энциклопедический словарь. – М.: Наука, 1987. – С. 378-379.
- 2.Арсеньев, К. Пейзаж в современном русском романе // Вестник Европы. Кн. V.- 1885.
- 3.Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986, 444 с.
- 4.Белая, Г. Вечное и преходящее. Человек и природа в интерпретации современной прозы // Литературное обозрение. 1979. - № 2. - С. 11-16.
- 5.Веселовский, А.Н. Историческая поэтика. М.: Высшая школа, 1989. -406 с.
- 6.Виноградов, В.В. О языке художественной литературы. М.: Художественная литература, 1959. -654с.
- 7.Киселев, Н.Н. В гармонии с природой / Н. Н. Киселев. - Киев: Политиздат Украины, 1989. – 125 с.
- 8.Турсун, Саттор. Три дня одной весны: Роман, рассказы, киноповесть / Саттор Турсун; [Худож. Р. Азимов]. - Душанбе: Адиб, 1988. – 462 с.

Субхонкулова Сурайё Акбаралиевна

к.ф.н, и.о.доцента кафедры русской и мировой литературы ТГПУ им.С.Айни

ЖЕНСКАЯ ПРОБЛЕМАТИКА В СОВРЕМЕННОМ ТАДЖИКСКОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

Женская проблематика постепенно становится одной из актуальных тем современного таджикского литературоведения, выдвигаясь в научно-теоретическую, философскую, социологическую, историческую, культурологическую и другие сферы исследований.

Первые женщины-авторы в таджикской литературе появились еще в классической литературе, но таджикская женская проза, как яркий феномен проявила себя лишь в конце XX в. таджикская культура на протяжении всей своей истории хорошо знакома с богатым творческим наследием женщин – поэтесс, которым сегодня посвящено немало серьезных исследований.

Ключевые слова: женская проблематика, современное таджикское литературоведение, таджикская культура, женщины – поэтессы.

Subkhonkulova Surayyo Akbaraliyeva

Ph.D., acting associate professor of the Department of Russian and World Literature, TSPU
named after S. Aini

WOMEN'S ISSUES IN MODERN TAJIK LITERARY STUDIES

Women's issues are gradually becoming one of the current topics of modern Tajik literary criticism, moving into the scientific-theoretical, philosophical, sociological, historical, cultural and other spheres of research. The first female authors in Tajik literature appeared in classical literature, but Tajik women's prose manifested itself as a bright phenomenon only at the end of the twentieth century. Throughout its history, Tajik culture has been well acquainted with the rich creative heritage of women poets, to whom a lot of serious research is devoted today.

Key words: women's issues, modern Tajik literary criticism, Tajik culture, women poets.

Женская проблематика постепенно становится одной из актуальных тем современного таджикского литературоведения, выдвигаясь в научно-теоретическую, философскую, социологическую, историческую, культурологическую и другие сферы исследований.

Первые женщины-авторы в таджикской литературе появились еще в классической литературе, но таджикская женская проза, как яркий феномен проявила себя лишь в конце XX в. таджикская культура на протяжении всей своей истории хорошо знакома с богатым творческим наследием женщин – поэтесс, которым сегодня посвящено немало серьезных исследований, однако современная женская проза в таджикской литературе стала изучаться сравнительно недавно.

Как отмечает Ф. Алиева: «Несмотря на то, что уже с 20-х годов нашего столетия в Иране, Афганистане, Таджикистане и некоторых других странах персоязычные поэтессы привлекают внимание исследователей, несмотря на то, что в этом деле кое-что уже сделано — написаны статьи, исследования, изданы диваны, сборники, образцы стихов поэтесс, к сожалению, никто с уверенностью не может сказать, что с достаточной полнотой изучены биографии и творчество хотя бы наиболее выдающихся представительниц женской поэзии, не говоря уже о многих и многих менее известных или же менее значительных. И те авторы известных книг по истории литературы на фарси (таджикском), которые в той или иной мере затрагивали наиболее ярких

представителей женской поэзии (Рабаи, Махасты, Мехри, Зибуннисо), обычно ограничиваются краткими справками об их жизни и творчестве. Или же вообще ничего не говорят о существовании поэтесс в двухтысячной истории персидской (таджикской) литературы. При таком состоянии дела, естественно, нечего говорить о том, что современное литературоведение оценило по достоинству творчество каждой поэтессы, оставившей после себя диван стихов или тех, от творений которых до нас дошли лишь отдельные стихи. Всё еще не затихают научные споры о жизни и творчестве поэтесс, начатые в литературоведении несколько десятков лет тому назад. Эту работу еще предстоит сделать» [2, с.6-7].

Эту же мысль отмечает другой исследователь Д.А. Ваххобзаде, перечисливший имена Робиаи Балхи (X в.), Парвинхотуни Туси (XI в.), Махасты, Мутрибаи Кашгари, Духтари Хатиби Ганчави, Фирдавси Мутриба, Муаттар (XII в.), Аргавонхотун, Духтари Хакими Гов, Духтари Солор, Духтари Ситти, Разийя Султонбегим, Разийя Ганзаи, Фозилай Самарканди, Зинат, Оишай Мукрия, Джахонхотун (XIII в.), Мехрии Хироти, Оромонбегим, Бенишон, Рукиябегим, Зебои, Иффати, Нишони Самарканди др. (XV в.), Отуни, Огобегим, Орзуи Самарканди, Партави Табрези, Хаёти Хирави, Хиджоби, Нисои, Нихони, Бадрия и др. (XVI в.), Нурчахон, Зебуннисо, Уммулхайри Кошони, Джамилай Исфакони, Зинатуннисобегим, Биби Ямани, Фотимаи Кошони, Курайшихонуми Табрези, Зубайда, Амони и др. (XVII в.), Оишай Афгон, Мастурай Курдистони, Хиджоби, Шахрибону, Мохлико, Малули, Тохирай Курратулхайн, Мастурай Гури, Шохчахонбегим, Махфии Бадахши, Тохуддава, Макнуна, Дилшоди Барно, Зебои Худжанди, Бебок, Тайиба, Иффат, Махзуна (XVIII – XIX вв.), Парвини Ёйтисоми, Фуруги Фаррухзод, Жолаи Оламточ, Фотимаи Ахтар, Симин Бехбахони, Лайло Хайдари, Фарзона Ризои, Фотима Саоди, Гулрухсор, Фарзона и др. [4, с.3].

Все чаще в последние годы исследования, посвященные творчеству современных поэтесс в таджикском литературоведении, проводятся путём сравнительно-типологического анализа, где приоритетное направление имеют исследования, посвященные творчеству современных поэтов Ирана и Таджикистана.

Такие исследования способствуют выявить взаимное творческое восприятие достижений литературы двух стран. Значимость изучения такой проблемы возросла особенно после обретения Таджикистаном независимости, когда произошло заметное развитие литературных и научных связей с Ираном. Другая причина такого, действительно, бурного роста работ, где сравнивается творчество поэтесс Ирана и Таджикистана, кроется в том, что в последние годы в Иране все больше стали издаваться произведения таджикских литераторов. К таким исследованиям можно отнести диссертацию «Женские образы в современной русской и персидской прозе» [8], «Сравнительный анализ социальных мотивов поэзии Фуруги Фаррухзод и Гулрухсор Сафиевой» [9] Симины Файзуллохи, где учёный сравнивает социальные проблемы в творчестве Фуруг Фаррухзод и Гулрухсор Сафиевой, выявляет их отношение к обществу, их социально-политические взгляды, воздействие творчества поэтесс на общественное мнение и последующих художников слова, формирование их социальных воззрений, эстетического вкуса, периоды развития поэтического мастерства и как утверждает ученый: «Фуруг Фаррухзод и Гулрухсор Сафисва достигли творческого расцвета и создавали свои произведения в различных социально-политических условиях. Вполне естественно, что условия жизни социально-политическое устройство общества накладывают заметный отпечаток на образ мысли и пафос произведения, чувства художников слова. В связи с этим, можно без сомнения утверждать, что у этих поэтесс больше различий, нежели схожести. Однако, как бы мы не сравнивали их творчество и не противопоставляли друг другу, в поэзии их роднит то, что они женщины, которых волнует и не оставляет равнодушным женская доля, ее радости и боли, отражение социальной несправедливости в ее отношении» [9, с.25].

Сегодня наиболее отчетливо в творчестве современных таджикских писателей важно место занимает тема, связанная с положением женщины в семье и обществе,

идея женской эмансипации, зависимость её от традиций и связано с этим, всё больше женская проза приобретает характер массового явления, вызывая множество споров у современных филологов, социологов, историков, других исследователей, подробно изучающие различные аспекты женского литературного творчества, в число которых входит особая женская эстетика, проблемы. Однако стиль описания, мотивы этих произведений, к сожалению, пока не привлекают внимание таджикских литературоведов. И все же, то количество исследований, которые уже проведены в этом плане, дают основание сделать вывод, что в таджикской женской прозе отразились те же процессы, что и в целом, в таджикской культуре.

Отношение к женской теме в конце XX века в таджикском литературоведении в основном сложилось таким образом, что освещались в основном наиболее понравившиеся книги отдельных писательниц, как об этом в диссертации «Новые художественные тенденции современной таджикской прозы (на примере творчества Мухаммадзамона Солеха)» (2017) сообщил А.Амон: «Муаззама Ахмадова со своим невероятно трогательным, искренним творчеством, впервые показав характер, чистоту внутреннего мира женщин, ее мечты и чувства, была признана молодым писателем-новатором. Этот молодой писатель, привлечший внимание критиков и интерес общества 80-х годов, была первой женщиной – писателем. Но, к большому сожалению, ее жизнь оборвалась рано и, тем самым не позволила дойти до логического завершения индивидуальному художественному стилю такой яркой личности. После смерти Муаззамы Ахмадовой Талъат Нигор собрала и опубликовала ее рассказы и очерки в еженедельниках под названием «Сказки одиночества» [6]. Они вызвали большое количество отзывов критиков и литературоведов, осветивших многие стороны ее короткого творческого пути» [3, с.31].

Абдували Давронов, характеризуя новые тенденции таджикской литературы 80-х годов XX века отмечал: «Таджикская литература этого периода представила нам лица, образцы прозы, которые не вмещаются ни в одни традиционные рамки сочинительства (создание сюжета), наоборот, они имеют особенность, опирающуюся на очень тонкое чувственное описание. То есть, эта проза получила название поэтической прозы, в которую творчество Муаззамы влилось с неожиданными и удивительными свойствами, пополнив литературу этого десятилетия (...)» [5, с.196].

Музама была автором ряда произведений, таких как «Платочек на стене» («Руймолчай сари девор»), «Я, Амур и моя мама» («Ман Амур ва модарам»), «Хозяйка белого коня» («Сохиби аспи сафед») и цикла других рассказов, которые рассказывали о внутреннем мире самого автора.

По мнению критика, исследователя таджикской литературы А. Набави: «Профессиональное изображение женской прозы имеет непосредственную связь с именем Муаззамы (хотя, как стало известно, у нее были попытки и в поэзии)» [7, с.231].

Сегодня этот период (XX век – С.С.) вызывает у литературоведов все больший интерес, он отражается в их литературно-критических работах, в которых осмыслению подвергается не только женская тема, а современная литературная ситуация в целом. Однако во всех этих трудах наблюдается сложившаяся с конца XX века тенденция – исследователи интересуются не женской темой в целом как о литературном явлении, а отдельными произведениями, зачастую не рассматривая их авторов как представительниц «женской прозы».

Литература

1.Абдулазизова З.С. Макнуна и её место в литературном круге Кокандского ханства (первая половина XIX века): диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.03 / Абдулазизова Зебо Садуллаевна; [Место защиты: Таджикский национальный университет]. - Душанбе, 2013. - 205 с.

- 2.Алексей, Андреев. CETERАтура как ее NET: мысли о сетевой литературе
Электронный ресурс / А.Андреев // 1998.
- 3.Алиева, Ф. «Тазкират Ал-Хаватин» и вопросы изучения творчества таджикско-персидских поэтов: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.01.03. - Душанбе, 1992. - 28 с.
- 4.Амон, А. Х. Новые художественные тенденции современной таджикской прозы (на примере творчества Мухаммадзамона Солеха): автореферат дис. ... кандидата филологических наук: специальность 10.01.08 Теория литературы. Текстология.
- 5.Ваххобзаде, Д.А. Источники и проблемы изучения творчества персидско-таджикских поэтов X в.: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.03 / Ваххобзаде Дилором Абдураззоки; [Место защиты: Худжандский государственный университет]. - Худжанд, 2008. - 196 с.
- 6.Давронов, А. Адабиёти марзхо ва хунар: мачмуаи маколаҳо. (Литература территорий и мастерство: сборник статей) / А. Давронов. – Душанбе, 2011. – 227 с.
- 7.Муаззама, А. Афсонаи танхои: хикоя, очерк, тарҷума, нақди адаби, ёднома (Сказки одиночества: рассказы, очерк, переводы, литературная критика, воспоминания) / А. Муаззама. – Душанбе: Адиб, 2010. – 224 с.
- 8.Набави, А. Чусторхо ва ибтикорот дар наср. (Поиски и начинания в прозе) / А. Набави. – Душанбе: Адиб, 2009. – 283 с.
- 9.Норузи, М. Женские образы в современной русской и персидской прозе: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.01.01 / Норузи Махназ; [Место защиты: Моск. пед. гос. ун-т]. - Москва, 2011. - 20 с.
- 10.Симини Ф. Сравнительный анализ социальных мотивов поэзии Фуруги Фаррухзод и Гулрухсор Сафиевой: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.01.03 / Симини Файзуллохи; [Место защиты: Тадж. нац. ун-т]. - Душанбе, 2012. - 25 с.

Мусоева Шахноза Юнусовна

старший преподаватель кафедры русской и мировой литературы ТГПУ им.С.Айни

ТЕКСТОВЫЕ КАТЕГОРИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Со второй половины XX века ученые предложили текстовые категории художественного текста, как *связность, информативность, коммуникативность, эмотивность, согласованность, интеграция, непрерывность, цельность, тематичность, последовательность, целостность, завершенность, текстовость, направленность сознания на какой-либо предмет, ситуативность*. Однако и этот вопрос до конца не решен, он остается открытым и актуальным до сих пор. По мнению ученых, в художественном тексте важна логическая последовательность, пространственная взаимозависимость отдельных фактов, сообщений, действий. Более того, исследователи высказали мнение рассматривать эти отношения по нескольким критериям.

Ключевые слова: категории художественного текста, критерия, эллипсис, контекст, подтекст, затекст.

Shakhnoza Yunusovna Musoeva

senior lecturer of the Department of Russian and World Literature, TSPU named after S. Aini

TEXT CATEGORIES OF LITERARY TEXT

Since the second half of the twentieth century, scientists have proposed text categories of literary text, such as coherence, informativeness, communicativeness, emotiveness, coherence, integration, continuity, integrity, thematicity, sequence, integrity, completeness, textuality, focus of consciousness on any subject, situationality. However, this issue has not been fully resolved; it remains open and relevant to this day. According to scientists, logical sequence and spatial interdependence of individual facts, messages, and actions are important in a literary text. Moreover, researchers have expressed the opinion to consider these relationships according to several criteria.

Key words: categories of literary text, criteria, ellipsis, context, subtext, subtext.

Со второй половины XX века ученые предложили текстовые категории художественного текста, как *связность, информативность, коммуникативность, эмотивность, согласованность, интеграция, непрерывность, цельность, тематичность, последовательность, целостность, завершенность, текстовость, направленность сознания на какой-либо предмет, ситуативность*. Однако и этот вопрос до конца не решен, он остается открытым и актуальным до сих пор. По мнению ученых,[10] в художественном тексте важна логическая последовательность, пространственная взаимозависимость отдельных фактов, сообщений, действий. Более того, исследователи высказали мнение рассматривать эти отношения по нескольким критериям.

Среди литературоведческих научных работ, рассматривающих аспекты диалога особый интерес для нас представляют монографии М.М. Бахтина[1], а в таджикском литературоведении данному вопросу посвящена работа Дж.Дж. Мурувватиён, и то лишь в одном разделе («Становление филологического романа в таджикской литературе XX века (на примере романа «Фирдоуси» Сотима Улугзода», 2018), где она рассматривает роль литературных полилогов в филологическом романе С. Улугзода «Фирдоуси».

Безусловно, текст не может существовать сам по себе и если следовать теории У. Эко, в диалоге читатель стремится «отыскивать в глубине себя самого сокровенный смысл, родившийся из таинственных смысловых созвучий» [10,37]. То есть, автор и читатель имеют дело с разными текстами. Например, если классические диалоги и монологи героев

«Шах-наме» или дастанов «Лейли и Меджнун» показывают свойственную классической персидско-таджикской литературе романтическую приподнятость, выраженную в яркой метафоричности и поэтической красочности образов, сильной эмоциональной экспрессии тона повествования, в многоцветии словесных средств, в высокой патетике, взволнованности слога, нанизывании эпитетов и сравнений, обобщенно-возвышенное выражение больших и сильных чувств, то диалоги современной прозы стали диалоги отличаются простотой и доступностью языка и цели:

«Модар низ аз ин чихат ғам меҳӯрд. Боре ба шавҳараш дарди дил кард.

– Ҳайфи ин қаду баст...

– Киро мегӯй?

– Ғуломалиро.

– Ҳм...-пӯзханд зад, – Ғуломи ҳақиқӣ...

– Худаш хӯрок мепухтааст.

– Дилам аз ин бача кайҳо хунук шудааст. Ба мурдаи ман намеояд, ачузааш иҷозат намедихад.

– Ба кӣ рафта бошад?

– Ана ҳаминро аз ту пурсиданӣ будам. Ростагро бигӯ, аз пушти кист?

– Айба намедонӣ мардак. Яқбор ба сурати ӯ нигар.

Пирамард он гуфторагро пешӣ рӯ оварду машаи ханда кард» [4,5].

Подстрочный перевод:

«Мать тоже переживала по этому поводу. Однажды она рассказала мужу о своей боли.

– Какой позор...

– О ком ты говоришь?

– Гуломали.

– Ҳм... - вздохнул он, - Настоящий подкаблучник...

– Он готовил еду сам.

– Я давно разочаровался в нем. Не думаю, что придет на мои похороны, его стерва не пустит.

– И в кого он такой?

– Вот об этом я хотел спросить у тебя. Говори правду, от кого он?

– Тебе не стыдно? Взгляни разок на его фотографию.

Вспомнив разговор, старик засмеялся»

сообщает о проблемах современной жизни, семейных взаимоотношениях между родителями и детьми, современными нравами.

Из следующего диалога можно узнать о трагической любви двух молодых людей, которым нельзя быть вместе из-за родственных уз – они двоюродные брат и сестра:

«Дар таги дарахти зардолу Лутфияю Фаҳрӣ гап-гап доштанд. Осмон нимколаабр, чо-чо ситора. Ситораҳо гӯё ба сӯи Лутфияю модар чашмак мезаданд. Ба назар ӯ парешон, холаш раҳмовар. Аз ҷониби дарёчаи паси хонаашон боди сард мевазид, боди нофорам.

– Фаҳрӣ, ту гапи маро мешунавӣ?

– Мешунавам, Лутфия, гап зан.

– Қавлу қасамамон дар хотират ҳаст? Гуфта будӣ, ки ба ту бовар кунам, маро миёни роҳ намекунӣ, боз гуфта будӣ, ки моро марг ҳам чудо карда наметавонад, лозим ояд бо ҳам мемирём, бо ҳам ба гӯр меравём, чудо намешавём. Ҳамин тавр гуфта будӣ ё не?

– Гуфта будам, лекин намешудааст.

– Намешудааст мегӯӣ?

– Ҳа, илоҷ намонд, сарамро ба санғо задам, китоб-китоб ариза навиштам ба номи раиси маҳалла, раиси ҷамоа, ба ҳукумат, вале ҳама гуфтанд, ки никоҳи ҳешу табор номумкин, қонун манъ кардааст.

– Нобуди қонун, ин қонун ҳам ману туро ёфт, пеш ин хел набуд-ку. Ҳамааш ба бахти сиёҳи ману ту» [4,6].

Подстрочный перевод:

«Под абрикосовым деревом разговаривали Лутфия и Фахри. Небо частично облачно, повсюду звезды. Звезды, казалось, подмигнули Лутфии и ее матери. Он выглядит растерянным, его настроение жалкое. Со стороны пруда за их домом дует холодный ветер, неприятный ветер.

- Фахри, ты меня слышишь?

- Я слышу тебя, Лутфия, говори.

- Ты помнишь нашу клятву? Ты сказал, что я должна доверять тебе, что ты не оставишь меня, ты также сказал, что даже смерть не может разлучить нас, мы должны умереть вместе, мы вместе пойдем в могилу, мы не разлучимся. Ты так говорил или нет?

- Сказал, но не получится.

- Не получится говоришь?

- Да выбора нет, я бился головой о камни, писал заявление на имя главы района, главы джамоата, в правительство, но все говорили, что брак между родственниками невозможен, т.к. закон это запрещает.

- К черту закон, мы начали встречаться до его принятия. Это как на зло – не в нашу пользу».

По данному диалогу можно узнать о том, что до недавнего времени среди таджиков брак двоюродного брата с двоюродной сестрой считалось нормой, и только недавно, в годы независимости Таджикистан внес поправки в закон, запрещающие родственные браки, в результате которого 30% новорожденных появлялись на свет больными и с физическими отклонениями. Конечно же, здесь важно отметить, что: «Дар давоми понздаҳ соли ҳастии Тоҷикистони навин насри тоҷикӣ хеле ғанӣ гардид. Нависандагони наслҳои гуногун суннатҳои эҷодии устодони бузурги сухани бадеӣ С. Айни, Ҷ. Иқромӣ, Р. Ҷалил, С. Улуғзода, Фотех Ниёзӣ, П. Толис, Ф. Мухаммадиевро равангу ривож дода, худ насри миллиро бо роҳи тозапардозӣ пеш бурданд» [4,5].// «За пятнадцать лет существования нового Таджикистана таджикская проза стала очень богатой. Писатели разных поколений использовали творческие традиции великих мастеров художественной речи С. Айни, Дж. Иқроми, Р. Джалил, С. Улуғзода, Фатех Ниязи, П. Толис, Ф. Мухаммадиева и утонченно продвигали вперед национальную прозу». А вот по следующему диалогу можно узнать классический язык, присущий сказкам, притчам, легендам, *ср.*:

«Вақте ки ба ҳоли ӯ мегиристам ва ба рӯяш менигаристам, ногоҳ он хушрабо ба хуш омада, овози гиряи ман ба гӯшаш расид ва бо нолаи ҳазин гуфт:

–Эй ёри номувофиқ ва дилозор, эй золими бераҳм ва ситамгор! Магар ин подоши меҳрубонӣ ва ҳаққи намак аст?! Чаро ҳамаи некиҳои маро фаромӯш кардӣ ва чароғи умри маро хомӯш кардӣ?..

–Дарвешон! Вақте ки ман овози ӯро шунидам, ба якбора бедилу девона шудам ва гавҳари ашк бо нӯги мижгон суфтам ва аз самими дил гуфтам:

–Балогардонат шавам, чашмам кӯр бод, то туро бад-ин ҳол набинам ва дастам бурида бод, агар ҷуз хори раҳат начинам.

Чун он нозанини моҳҷабин овози мани ғариби ҳазинро шунид, гуфт:

–Эй мард, ту кистӣ ва нолон барои чистӣ?

Гуфтам:

–Фидоят шавам! Ғарибу бе касу беҳонумонам, заифу мубталою нотавонам! Эй нозанин, банда мардеам яманӣ. Ту ҳам гӯй, ки сарви кадом чаманӣ ва шамъи кадом анҷуманӣ? Ин зулм ба ту аз кучо расид?

–Он нозанин як охи пурсуд аз чигар кашид ва гуфт:

Дарди дил бо ту нагӯям, тарсам,

Ки ба дарди дили ман дармонӣ!

–Эй чавонмард, чӣ шавад, ки маро ба гӯшаи хок супорӣ ва нодида ангорӣ ва ба ҳеч кас дар ҳеч чое ин ходисаро нагӯӣ ва нақши ин сурати ғарибро аз сафҳаи хотир бишӯӣ. Худо ба ту ҷазои хайр диҳад!»[9,20-21]

Подстрочный перевод наш:

–«Когда я плакал над ней и смотрел в ее лицо, эта красавица пришла в себя, услышав мой плач, и ласково сказала:

–О бессердечный друг, о жестокий тиран и притеснитель! Это награда за доброту и хлеб-соль?! Почему ты забыл все мои добрые дела и погасил свет моей жизни?

–Дервиш! Когда я слышала ее голос, я вдруг потерял разум, и я вытер жемчужину слез на кончике ресниц и сказала от всего сердца: - Да порадуюсь я за тебя, да ослепнут глаза мои, чтобы не видеть тебя в таком плохом состоянии, и да отрубят мне руки мои, если не буду очищать щипы на твоей дороге.

Услышав мой грустный голос, эта луноликая сказала:

–О человек, кто ты и что тебе надо?

Я сказал:

–Да буду я жертвой за тебя! Я чужой, бездомный, слабый и беспомощный! О, красавица, мой слуга — йеменец. И ты ответь, цветок какого сада и свеча какой среды ты? Кто тебя обидел?

Красавица глубоко вздохнула и сказала:

–Боюсь, я не хочу делиться с тобой своей душевной болью, чтобы вылечить мою душевную боль!

–О, юноша, что будет, если ты закопаешь меня и забудешь обо мне, и никому и нигде не расскажешь об этом происшествии и смоешь из памяти эту картину. Да вознаградит вас Бог хорошо!».

По стилю изложения, из устаревших языковых блоков и узоров, мы узнаем, что диалог взят из сказки. С жанровой стороны сказки делятся на несколько групп: бытовые, волшебные, о богатырях и т.д., каждый вид сказки имеет те или иные типы языковых формул. Р. Ингарден считает, что читатель «актуализирует не все части художественного произведения, а делает это в соответствии со своими интересами» [5,72]. По А. Г. Горнфельду: «Произведение художника необходимо нам именно потому, что оно есть ответ на наши вопросы: наши, ибо художник не ставил их себе и не мог их предвидеть. <...> Каждый новый читатель Гамлета есть как бы его новый автор...» [3,612].

Еще одна разновидность текста – это **эллипсис** (греч. «недостаток», «нехватка») **[интернет]** - это «содержание опущенных элементов предложения или отдельных частей текста», созданных благодаря контексту – это стилистическая фигура, которая быть пропущена и легко восстановлена по контексту, к примеру, можно сказать: «Я иду домой!», а можно использовать эллипсис, т.е.: «Я домой!», или **конъюнкция** (в переводе от латинского языка **conjunctio** - «союз, связь, сотрудничество, взаимоотношения») состоит в тесном контакте с логикой. Художественный текст должен быть внутри связанным – это зависит от построения предложения и последовательности слов, как отмечает Н.С.Валгина: «Так как связность – это, по сути, один из основных, конструктивных признаков текста, то соответственно она отражает содержательную и структурную сущность текста. При этом различают локальную связность и глобальную связность. Локальная связность – это связность линейных последовательностей (высказываний, междфразовых единств). Глобальная связность – это то, что обеспечивает единство текста как смыслового целого, его внутреннюю цельность» [2].

В качестве основных составляющих художественного текста выделяют такие категории, как **контекст, подтекст и затекст**, которые призваны раскрыть его содержание. В характеристику художественного текста входит **эстетическая функция, образность, диалогичность, динамичность, избыточность, недосказанность, конкретность, неопределенность, диалогичность, интерпретируемость, социологичность**.

Учеными предложен целый ряд функциональных качеств художественного текста - образность; ассоциативность; неоднозначность интерпретации; предсказуемость / непредсказуемость. **Контекст** должен определять важные, компоненты, кажущиеся неважными на первый взгляд. Контекст, как важный компонент, состоит из двух частей - **фрагмент текста** и **полный текст**. Из контекста читатель узнает суть произведения и в зависимости от сложности сюжета и событий, вникает в общезначимые проблемы, которые обсуждает автор, и жизнь главных героев.

Художественный текст имеет **подтекст**, в который читатель входит постепенно, этот компонент характеризует текст в целом и является связующим звеном в сложной организации текста. Исследуя художественный текст, читатель открывает для себя языковую особенность, культурные и исторические, а также политические, социальные реалии, где подтекст раскрывает концепцию автора, его внутренний мир, стиль его писем.

Кроме контекста, подтекста, художественный текст обладает еще и таким компонентом, как **затекст**, из которого можно представить целую эпоху, обозначить ценностные доминанты и ориентиры социума – это категория сравнивает и соединяет два разносторонних знания о мире с теми, которые представлены автором в тексте. Определение оригинального текста произведения писателя очень важно для изучения его творчества. Однако определить подлинный текст классиков таджикской литературы очень сложно. Поскольку в прошлом не существовало печатного искусства, в течение сотен лет различные писцы переписывали тексты классиков от руки и по своему усмотрению меняли многие слова, фразы, стихи и строки. В результате текст произведений классиков сильно изменился. Поэтому литературоведы найдя древнейшие рукописные экземпляры произведений, критически сравнивают его с другими экземплярами, выявляют их отличия и составляют текст, очень близкий к оригинальному тексту. Такой тип текста называется “критическим текстом”. В словаре кратких литературоведческих терминов определение текста даётся кратко, не развернуто. К примеру, не говорится о главных характеристиках текста - связности и цельности: первое разрабатывает всю структуру в формальном отношении, а второе - организует текст в коммуникативном и содержательном планах. Очевидно, что художественный текст обладает некоторыми особенностями, которые нельзя не учитывать при его исследовании.

Литература

- 1.Бахтин, М. М. Проблемы поэтики Достоевского [Текст]. - 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Сов. писатель, 1963. - 363 с.
- 2.Валгина, Н. С. Теория текста: учеб. пособие [Текст] / Н. С. Валгина. – М.: Логос, 2003. – 280 с
3. Горнфельд А. Г. О толковании художественного произведения / А. Г. Горнфельд // Введение в литературоведение: хрестоматия. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 2006. – С. 612.
4. Зохир, А. Бозгашт (роман). – Душанбе, «Адиб», 2012. - С.
5. Ингарден, Р. Исследования по эстетике / Р. Ингарден. – М.: Изд-во иностранной литературы, 2000. – С. 72.
6. Сайфуллоев, А. Уфукҳои тозаи наср. – Душанбе: Адиб, 2006. – С. 28-29.
7. Хэллидей, М. А. К. Лингвистическая функция и литературный стиль: учеб. пособие [Текст] / М. А. К. Хэллидей // Новое в зарубежной лингвистике / под ред. И. Р. Гальперина. – М.: Прогресс, 1980. – 430 с.;
8. Ҳодизода Р., Шукуров М., Абдучаббаров Т. Фарҳанги истилоҳоти адабиётшиносӣ / Р.Ҳодизода, М.Шукуров, Т.Абдучаббаров. – Душанбе: Ирфон, 1966. – С. 51. – С. 72.
9. Чор дарвеш. –Душанбе Адиб. – С.20-21.
- 10.Эко, У. Открытое произведение: форма и неопределенность в современной поэтике / У. Эко. – СПб.: Академический проект, 2004. – С. 37.

Абдулазизова Зебо Садуллаевна
кандидат филологических наук, доцент
кафедры языков, Таджикский государственный университет
коммерции (ТГУК)

ФОРМИРОВАНИЕ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ГРАМОТНОСТИ ПО ЛИТЕРАТУРНЫМ ПРОИЗВЕДЕНИЯМ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА (на примере творчества Сергея Есенина)

Статья посвящена проблеме формирования читательской грамотности по литературным произведениям на занятиях русского языка. Предлагается системно-деятельностный подход для формирования читательской грамотности студентов, а также образцы выполнения некоторых заданий на примере поэзии С.Есенина. Особое внимание уделяется формированию аналитической компетенции студентов и интереса к русской литературе и русскому языку.

Ключевые слова: читательская грамотность; системно-деятельностный подход; текст и его содержание; аналитическая компетенция; русский язык; русская литература; С.Есенин.

Abdulazizova Zebo Sadullaevna
candidate of philological sciences, associate professor
Department of Languages, Tajik State University
Commerce (TSUC)

FORMATION OF READING LITERACY IN LITERARY WORKS IN RUSSIAN LANGUAGE CLASSES

The article is devoted to the problem of developing reading literacy in literary works in Russian language classes. A systematic activity-based approach is proposed to develop students' reading literacy, as well as examples of performing some tasks using the example of S. Yesenin's poetry. Particular attention is paid to the formation of students' analytical competence and interest in Russian literature and the Russian language.

Key words: reading literacy; systemic activity approach; text and its contents; analytical competence; Russian language; Russian literature; S. Yesenin.

Основная задача образования - развитие личности, готовой к взаимодействию с окружающим миром, к самообразованию и саморазвитию. В соответствии с требованиями к содержанию и планируемым результатам освоения студентами образовательных программ в качестве результата рассматривается формирование у студентов универсальных учебных действий. Особое место среди универсальных учебных действий занимает формирование у студентов читательской грамотности. Читательская грамотность является базовой интеллектуальной технологией, способствующей развитию личности, воспитанию грамотного читателя и успешного специалиста.

Новые технологии изменили характер чтения и передачи информации. Появилась потребность в использовании эффективных форм, методов и приемов формирования читательской грамотности по литературным произведениям на занятиях русского языка. Разнообразные задания по формированию читательской грамотности предполагают индивидуальную, парную, групповую формы работы над научными исследованиями, проектами, ориентированные на системно-деятельностный подход в воспитании и обучении.

В основе учебной деятельности находится познание, предполагающее работу с текстами и развитие трех групп коммуникативных умений: находить и извлекать; интегрировать и интерпретировать; осмысливать и оценивать.

Ключевыми словами в организации учебной деятельности становятся: искать, исследовать, оценивать. Преподаватель помогает студентам развивать такие учебные навыки, как: поиск, выбор, интеграция, интерпретация и оценка информации из текста. Учебные и научные тексты, литературные и поэтические произведения содержат коды, обозначающие культурные реалии, традиции и обычаи русского народа, изучая которые студенты выполняют творческие задания и проекты.

Приведем несколько примеров использования приемов формирования читательской грамотности.

Задание 1. Работа с лексическим материалом: С.Есенин и загадочный Восток («Персидские мотивы»)[1,с. 207 – 212] на занятиях русского языка. Постановка вопросов к тексту. Ответьте на вопросы:

- 1) Кто был Сергей Есенин?
- 2) Почему С.Есенин назвал цикл стихов «Персидские мотивы»?
- 2) Кто перевёл Персидские мотивы С.Есенина на таджикский язык?
- 3) Откуда появилась фраза Шаганэ ты моя Шаганэ?
- 4) Сколько стихов в Персидских мотивах?

Задание 2. Основное требование к речевой и читательской деятельности студентов относится умение анализировать образ персонажа. В рассказе, стихотворении именно работа над образами в их взаимодействии представляет собой анализ художественного произведения. В процессе разбора студенты должны понять и характеристику образа (героя, пейзажа и т.д.), и смысл этого образа, т.е. нагрузку, которую он несет в общей структуре произведения. Существует ряд приемов, которые помогают организовывать работу над характеристикой персонажа. Перечислим некоторые из них: любовь к родине; любовь к Востоку; тоска по родному краю; внешний облик героя; поступки героя; внутреннее состояние героя; роль героя в смысловом содержании произведения; отношение героя к автору; отношение читателя к герою и др. Пример:

Любовь к родине. Все стихотворения пронизаны восхищением природой, патриотизмом. Автору сложно представить свое существование без родных просторов, раздолья. Любимая земля играет большую роль в его жизни;

Но люблю тебя, родина кроткая!

А за что — разгадать не могу.

Весела твоя радость короткая

С громкой песней весной на лугу.

Любовь к Востоку. Сергей Есенин, великий русский поэт мечтал посетить Иран — родину великих лириков, прекрасную Персию. В цикле стихотворений «Персидские мотивы» Сергея Есенина мы можем прочувствовать различные впечатления автора от Востока:

Хороша ты, Персия, я знаю,

Розы, как светильники, горят

И опять мне о далеком крае

Свежестью упругой говорят.

Хороша ты, Персия, я знаю.

Тоска по родному краю. Сила любви лирического героя к отчизне проявляется в восторженных характеристиках любимой страны. Писатель не раз покидал Россию, но всегда скучал, вспоминал природу в стихотворениях;

Есенину нравится Восток. Но как бы, ни был прекрасен этот край, поэту не забыть своей Родины, которую он так сильно любит.

Хороша ты, Персия, я знаю,

Розы, как светильники, горят

И опять мне о далеком крае

*Свежестью упругой говорят.
Хороша ты, Персия, я знаю. [1, с.208]*

Не забыть ему русское поле, «волнистую рожь». Его лирический герой тоскует по родным местам, когда вспоминает их. Но герой в далёкой Персии и поэтому просит не напоминать ему о России:

*Не буди только память во мне
Про волнистую рожь при луне... [1, с.208]*

Но, сравнивая Россию с Персией, он понимает, что родная страна навсегда останется в его сердце:

*Как бы ни был красив Шираз,
Он не лучше рязанских раздолий [1, с.209].*

Разочарованный в любви, истосковавшийся по родным местам, герой Есенина всё же решает покинуть Восток и вернуться обратно в Русь, хоть и переживает, сможет ли когда-нибудь ещё туда вернуться:

*Мне пора обратно ехать в Русь
Персия, тебя я покидаю.
Навсегда ль с тобою расстанусь
Из любви к родимому мне краю?
Мне пора обратно ехать в Русь [1, с.209].*

Внешний облик героя. По нашему мнению, портрет лирического персонажа можно назвать автобиографичным:

*Эти волосы взял я у ржи,
Если хочешь, на палец вяжи —
Я нисколько не чувствую боли.
Я готов рассказать тебе поле.
Про волнистую рожь при луне
По кудрям ты моим догадайся... [1, с.210]*

Задание 3. Построение смысловых опор (схемы, скетчи и др.).

Скетчи на уроках русского языка. В настоящее время среди новых педагогических технологий в качестве перспективной выдвигается визуализация. Вслед за учеными под учебной визуализацией будем понимать процесс и результат преобразования устной или письменной текстовой учебной информации в визуальную форму. Творческая образовательная среда занятий по русскому языку позволяет использовать технологию визуализации, ее элементы, что способствует формированию ключевых компетенций, совершенствованию творческого опыта студентов. Как показывает наш опыт, на занятиях скетчноутинг позволяет отработать навыки интерпретации текста и создать совершенно новый текст - скетчи. Диапазон применения скетчноутинга велик: в качестве интерпретации текста, быстрого конспектирования лекций, для мозговых штурмов, сжатия текста, для представления информации другим участникам образовательного процесса. Рассмотрим применение скетчноутинга на занятиях русского языка. Студенты могут получить следующие задания, стимулирующие их самостоятельную работу с текстом, поиск дополнительной литературы:

Упражнение 1. Составьте художественный портрет поэта, героя произведения (на выбор), используя ассоциации, цитаты из стихотворений поэта. Свое решение представьте в виде скетча. Примеры скетчей по творчеству С.Есенина:

Скетч Есенина»	«Любимое дерево	Скетч «Есенин и персиянка»
		

Упражнение 2. Найдите на географической карте несклоняемые имена существительные, составьте с ними словосочетания в косвенных падежах, сделайте вывод: озеро Комо (Италия), город Осло (Норвегия). Свои выводы представьте в виде скетча.

Упражнение 3. Найдите названия рек России, составьте словосочетания, просклоняйте их. Свои выводы представьте в виде скетча.

Этот способ организации мышления нетрадиционный, но очень естественный, имеющий несколько неоспоримых преимуществ перед обычными способами записи.

Для того чтобы студенты открыли для себя богатый и многогранный мир русской литературы и поэзии, преподаватели должны использовать новые технологии. Эти решения могут способствовать не только пониманию, но и созданию студентами собственных новых текстов.

Задание 4. Создание вторичных текстов (пересказ, синквейн и др.)

Синквейн - методический прием, строящийся по определенным правилам. Синквейн может использоваться в качестве интерпретации текста, сжатия текста, для создания собственных текстов. На занятиях русского языка при работе с лексическим материалом синквейн помогает отработать навыки анализа текста, способствует точному отбору слов для характеристики главного героя произведения.

Примеры синквейна:

«Быть поэтом - это значит то же...»

*Быть поэтом - это значит то же,
Если правды жизни не нарушить,
Рубцевать себя по нежной коже,
Кровью чувств ласкать чужие души» [1, с.210].*

Это миссия поэта

"Воздух прозрачный и синий»

*Лугом пройдешь, как садом,
Садом в цветенье диком...,
Ты не удержишься взглядом,
Чтоб не припасть к гвоздикам.
Месяца желтая прелесть,
Нежность, как песни Саади...
Пью я сухими устами,
Ветер благоуханный. [1, с.207]*

Красота мира

Таким образом, преподаватель помогает студентам учиться, вселяет веру в их успех. А система заданий к текстам аналитического характера формирует у студентов

способности обобщать полученные знания, анализировать и переводить их в новое качественное состояние, осмысливать и оценивать ее роль в своей жизни. Позволяет пробудить интерес к русскому языку, актуализировать знания студентов о событиях русской истории и литературы.

Считаем, что только систематическая работа по формированию читательской грамотности способна воспитать грамотного читателя.

Список использованной литературы

1. Абдулазизова З.С. С.Есенин и загадочный Восток («Персидские мотивы») / Вестник Таджикского национального университета (научный журнал) Серия филологических наук. – Душанбе: Сино, 2016. – С.207 – 212.
2. Ахметова, М.Н. Новые идеи и их перенос учителем в пространство своей технологии как соприкосновение миров в ситуациях «вхождения» в творческий процесс / М.Н. Ахметова // Сибирский педагогический журнал. - 2005. - С. 52-59.
3. Дондокова, Ц.Л. Развитие творческих способностей на уроке. Методическая газета для учителей-словесников «Русский язык» / Ц.Л. Дондокова. - 2008. - №11 (538). - С. 16-19.
4. Есенин С. А. Сочинения / С.А. Есенин. – М.: Художественная литература, 1988. - 704 с.
5. Есенин С. Собрание сочинений в 3-х томах / С.Есенин. – М.: Правда, 1977. Т.3. - 384 с.
6. Пугач, В. Предупреждение взрыва. Сборник статей, эссе, лекций / В. Пугач. - Санкт-Петербург: Геликон Плюс, 2019. - 512 с.
7. Роуди, М. Визуальные заметки: иллюстрированное руководство по скетчноутингу / М. Роуди; пер. с англ. К. Наумова. - Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2016. - 224 с.

Nasriddinov Tohir Nurovich

The senior teacher of the chair of languages of TSUofC

THE ROLE OF LEARNING ENGLISH IN DEVELOPMENT OF COUNTRY ECONOMY

This article talks about the role of learning English language in development of economy of the country. Knowing the English language is crucial for economy of the country as it opens up opportunities for global business communication, accesses to information and technology, grows tourism and hospitality industries, increases education and employment opportunities, and attracts the foreign investment.

Key words: development, education, communication, opportunities, employment, innovation, learning, economy

Насриддинов Тохир Нурович

муаллими калони кафедраи забонҳои ДДТТ

НАҚШИ ОМУЗИШИ ЗАБОНИ АНГЛИСӢ ДАР РУШДИ ИҚТИСОДИЁТИ МАМЛАКАТ

Дар ин мақола суҳан нисбати нақши омузиши забони англисӣ дар рушди иқтисоди кишвар меравад. Донистани забони англисӣ барои иқтисоди кишвар хеле муҳим аст, зеро он барои муоширати тиҷорати ҷаҳонӣ, дастрасӣ ба иттилоот ва технология, рушди сайёҳӣ ва меҳмоннавозӣ, афзоиши имкониятҳои таҳсилот ва шуғл ва ҷалби сармояи хориҷӣ муҳимияти хос дорад.

Калидвожаҳо: рушд, маориф, иртибот, имкониятҳо, шуғл, навоарӣ, омузиш, иқтисод

Насриддинов Тахир Нурович

старший преподаватель кафедры языков ТГУК

РОЛЬ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РАЗВИТИИ ЭКОНОМИКИ СТРАНЫ

В данной статье рассматривается роль изучения английского языка в развитие экономики страны. Знание английского языка является необходимым в развитие экономики страны, так как она открывает возможности для мирового бизнеса, доступ к информации и технологии, развитие экономики туризма и гостеприимство, повышение возможности образования и занятости и привлечение иностранной инвестиции.

Ключевые слова: развитие, образование, общение, возможности, занятость, инновация, обучение, экономика

English is the official language of more than 60 countries in the world. English that grew out of the West Germanic language family spread around the world with the expansion of British Empire.

Slowly, English became the leading language of international, trade, education, and official communication. It has widely dispersed across the globe due to globalization. Its dissemination and importance accelerated with growing interconnectedness for trade and commerce. English has become the reason for economic growth of countries around the world. This paper discusses the integral role played by English language in escalating the country's economy.

The rapid spread of English and its acceptance as a potential medium to bring progress and development of a country, advancement of a society and tool for self-sufficiency is undeniable. The flexibility and openness of English, unlike the rigidity of Greek and Latin, has made the

language popular and is growing and thriving. No other language in history has ever reported to have the number of speakers that English has reached. English Language has adopted and adapted to keep growing. This study deliberates on the role of English language and its implication. It discusses the impact of English on the development of human capital in the growing economies of the world. English is the language of trade and commerce, the language of communication across the world, the language of internet. We must learn it to be successful economically. As John Short et al (2001) explain, "being competitive in global markets requires that one speak English".

Economies prosper as people adapt to changes, with changing times. English language plays a vital role in application of imagination, creativity and information which in turn influences economic progress. The significance of English language is a proven fact as it offers the most important communication tool. The human society could use this powerful tool to help build life skill, generate creative ideas, create business opportunities, establish industries and seek employment thereby stimulating economic activities.

David Graddol (2012) rightly stated that English is the future of economic development. He opined that English will help make its speakers and those countries which invest in it richer. English language has the potential to bring economic changes in the family and the country. Graddol rightly points out that English has now become a basic skill across the world - a life skill. Lot of money is invested by the government in providing English education. English is introduced at a very early stage in education which shows the economic necessity of the country being fulfilled by English. This validates the rationale behind the attainment of economic growth through English language that was given by David Graddol.

The economic advancement of developing countries depends on the usage of human resource along with other factors of production in carrying out work processes including promotional skills in English. The extent to which they exhibit these skills often displays their competencies in their areas of concern. Thus, the ability to grasp the attention of heterogeneous groups of people through the use of English has become a prime factor in progress of any Nation.

1-COMMUNICATION AND EMPLOYMENT: English is the language of jobs. A sound knowledge of English is essential to step into a lucrative job. Knowledge of English and its good proficiency brings with it a good pay package and better social status. Indians have a love for English language - it helps them acquire not only a good job but also raises their position in the society. Any employment opportunity is open to candidates with proficiency in English. The job market closes its doors to the less proficient. Sometimes it hires them for their other skills but slowly makes them learn the language. Interviews are conducted in English in most of the companies. Candidates are expected to learn the language as a part of the training.

English is the language of international trade and commerce. International business transactions require good communication skills. Any miscommunication can lead to heavy loss in the deals. The internet provides most of the job's lists in English. To apply for them and to get selected through the interview process one has to acquire basic English language skills.

Globalization has opened the gates of business and trade encouraging even the smallest business venture to have ties with any nation in the world. This makes learning the international language mandatory. Overseas transactions happen in English. Traders are not bound to master the British variety or the Indian variety. A smattering of English would help them accomplish their trade goals. An Indian variety of English is now becoming popular and acceptable. To be employable one has to have good English communication skills. Desk jobs, technical writing, content writing, call centers, transcriptions and many other expect the job seekers to have bare minimum English training. Pay and performance are closing linked. The employee might lose his job if he is not able to communicate effectively. The corporate companies hone the communication skills of their employees.

2-ENGLISH EDUCATION FOR INCOME: In India English has made inroads into all the domains. Though it is a major language with a long presence in India, students struggle to learn English and communicate fluently in this language. They dread the English language,

though they are exposed to this from their early childhood. The students are aware of the inevitability of English in their career. If English was not the language of employment, many students would not have learnt this language with great difficulty. Parents wouldn't have spent lakhs of money to educate their children in English medium schools.

In India, students learn English from pre-primary and their language proficiency doesn't develop up to the mark. Other than learning in schools and colleges they undertake special coaching to improve their language skills. All these efforts are taken knowing the fact that with poor language skills they will not be able to enter the job market. Language skills affect their income. People are desperately running to Spoken English classes to improve their language skills. It is now an economic necessity.

The fruits of economic progress will be reaped by countries that have invested in education to raise the level of competence in English among the population. Therefore, competence in English is mandatory for economic growth. English education is prevalent in many countries and is taught from primary school up to tertiary level. However, the quality of teaching and learning is unsatisfactory and not up to the mark. Yet if taught properly the students will acquire good communication skills in English that will enable them to effectively acquire jobs and mold their careers focusing their objective of raising their standard of living.

3-LINKAGE BETWEEN ENGLISH AND ECONOMICS: In a multilingual country like India where English is the link language, knowledge of English is essential for trade within the country. New and better job opportunities even within the country demand good language skills. Studies show a strong correlation between financial growth and English.

Effective communication takes place when information is transferred from one person to another in an attempt "to establish a commonness of thoughts or feelings with other people" (Littlejohn and Foss, 2008). Communication can happen in different forms - spoken, written or paralinguistic. However, the objective of communication is to bring a change in the perception of the person and the reaction of those involved in the process. Effective communication is thus significant to understand and establish cooperation between individuals or groups. As such, the job seekers cannot be successful without communicating with people.

With the growing numbers of internet users worldwide and interaction between people of different backgrounds and countries, the presence of English as a link language is indispensable. The English language is not viewed in the limited sense of "English" that is, but is rather seen as a useful tool of communication between people of varying backgrounds in a variety of communicative contexts (McKay, 2000:5). But the most convincing argument for the importance of English where seeking employment is concerned, are the indications that good English language skills provide an edge which emphasize the growth of individual and national wealth.

4-ENGLISH PROFICIENCY AND ECONOMIC DEVELOPMENT: Language skills influence one's social status. English provides better quality of life. To move up the ladder in society, one has to step onto the English rung. A countries' economic growth strongly depends on the language factor. American companies set up their Business processing units in India as they were aware of the importance given to English in India. The awareness of the language was already there in the Indian students. The accent training takes place in the Business training classes. The MNCs, ITES and BPO sector got a good foothold in India as we have a fairly large population that can speak English. They were the highest job providers in India. The metropolitans and the major cities got a fresh make over after the MNCs came an established their offices here. Other than the good professional skills that Indians have good speaking skills was an advantage to get into the outsourcing companies.

The BPOs paid a good salary and that gave a comfortable life and better living conditions for the middle-class population. The glamour of working in a BPO brought with its socializing skills and upward movement in the society. The magnitude of growth in teaching and learning English is growing across the world. The need for possessing good English language skills is becoming mandatory due to its relevance in business and organizations. Does this economic rationale bring a new kind of concealed linguistic imperialism? Does this bring economic prosperity to those investing in English? Thus, it is essential to critically examine the role played

by English as a medium in the growing service sector and its implications on the Education Policy of the concerned country.

LITERATURE:

1. Brown, Hag-S reachin. n francies: An sonerate ongrach to Language
2. Brumfit, C. (2001) Individual Freedom in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press.
3. Finocchiaro, M. (1989) English as a Second/Foreign Language. From Theory to Practice. New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
4. Graddol, D. (2006) English Next. Plymouth: British Council.
5. Jenkins, J. (2006) Current Perspective on Teaching World English and English as a Lingua Franca. *Tesol Quarterly*, 40,157-181.
6. McKay, Sandra Lee (2002) Teaching English as an International Language: Rethinking

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ КОММУНИКАТИВНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ПОДХОДА

Основной целью обучения иностранным языкам является формирование и развитие коммуникативной культуры школьников и студентов обучение практическому овладению иностранным языком. Задача учителя состоит в том, чтобы создать условия практического овладения языком для каждого учащегося, выбрать такие методы технологии и приемы обучения, которые позволили бы каждому ученику проявить свои умения и навыки, своё творчество. Задача учителя активизировать познавательную и речемыслительную деятельность учащегося в процессе обучения английский язык.

Урок является не только основной организационной формой обучения в ВУЗ-е, он прежде всего определяется как педагогическая единица процесса обучения и воспитания. Урок выполняет конкретные функций, в которых находит выражение определенная часть более крупных блоков учебного материала. Искусство проведения уроков во многом зависит от понимания и выполнения учителем социальных и педагогических требований, которые определяются целями и задачами школы, закономерностями и принципами обучения.⁸

Обучение английскому языку преследует реализацию прагматических, воспитательных, образовательных и развивающих задач. Прагматическая или коммуникативная задача «нацелена» на формирование у учащихся коммуникативной компетенции, т.е. способности оценивать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. В настоящее время существуют традиционные и нетрадиционные методы организации урока для изучения английского языка. Прежде, чем начать разговор о нетрадиционных методах изучения английский язык, попытаемся дать определение понятию "традиционный" метод. Традиционным методом изучения английский язык называют грамматико-переводной метод. Этот метод состоит из последовательного изучения грамматики, лексики, фонетики, синтаксиса языка. Обучение строится по принципу "от простого к сложному" и по мере углубления своих знаний, обучающиеся получают все более и более сложные задания, которые призваны выработать соответствующие навыки и закрепить полученную информацию. В образовательных учреждениях нашей страны повсеместно применяемая и находит применение традиционный метод изучения иностранных языков в примеры английского языка, как зарекомендовавший себя и дающий неплохие результаты в рамках любой общеобразовательной программы, как для школьников, так и для студентов высших учебных заведений.

Так называемые "нетрадиционные" методы появились еще в советскую эпоху, но развивались исключительно за счет энтузиазма методистов, так как места в государственной системе образования им не находилось. Основными характеристиками нетрадиционных методов принято называть использование суггестологии (это слово обозначает науку о высвобождении скрытых способностей человека), и ускоренное и намного более интенсивное обучение английскому языку, главное внимание в обучении уделяется живому общению.

Любой метод, как традиционный, так и нетрадиционный имеет как достоинства, так и недостатки. Достоинством традиционных методов является то, что все аспекты речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) получают в них равное

⁸ Леонтьева М.Р. «Об изучении иностранных языков в общеобразовательных учреждениях. Иностранные языки в школе». – 2000. – № 5. – 32-36 с.

развитие. Все аспекты изучаются во взаимосвязи друг с другом. К недостаткам можно отнести длительные сроки обучения, так, например, эти методы не подойдут, если человеку нужно изучить английский язык за короткий период времени, например, перед приближающейся поездкой в дальние страны.

Среди известных нетрадиционных методов изучения иностранных языков можно выделить метод Г. Китайгородской, метод И.Шехтера, их системы довольно похожи, так как в основном они базируются на идеях болгарского ученого и методиста Г. Лозанова. Главной особенностью метода Г.Китайгородской является обучение общению через общение, который ориентирован на активизацию возможностей личности и коллектива. Учащиеся занимаются небольшими группами, на занятиях могут проводиться ролевые игры. Метод И.Шехтера - это метод эмоционально-смыслового изучения языка. Существует еще и метод "погружения", он включает себя полный отказ от речи на родном языке и создание условий максимально близких к иноязычной среде. Также существует мало распространенный метод, прозванный методом "Двадцать пятого кадра". Обучающимся включают специальные аудиофильмы и учащиеся слушают их между делом, особенно не напрягаясь-предполагается, что подсознание само "считывает" нужную информацию.

Все нетрадиционные методы основаны на идее обучения общению за максимально короткий срок, они являются методами интенсивного обучения, предусматривают довольно серьезную эмоциональную и психологическую нагрузку для обучающихся. В школах должен происходить постоянный поиск, цель которого — найти новые формы и приемы, позволяющие слить в единый процесс работу по образованию, развитию и воспитанию учащихся на всех этапах обучения.⁹

Нетрадиционные формы урока иностранного языка реализуются, как правило, после изучения какой-либо темы или нескольких тем, выполняя функции обучающего контроля. Такие уроки проходят в необычной, нетрадиционной обстановке. Подобная смена привычной обстановки целесообразна, поскольку она создает атмосферу праздника при подведении итогов проделанной работы, снимает психологический барьер, возникающий из-за боязни совершить ошибку.

Нетрадиционные формы урока иностранного языка осуществляются при обязательном участии всех учеников группы (класса), с непременно использованием средств слуховой и зрительной наглядности. На таких уроках удается достичь самых разных целей методического, педагогического и психологического характера, которые можно суммировать следующим образом:

- осуществляется контроль знаний, навыков и умений учащихся по определенной теме;
- обеспечивается деловая, рабочая атмосфера, серьезное отношение учащихся к уроку;
- предусматривается максимальное деятельное участие учащихся и минимальное участие учителя в ходе урока.

Цель данной статьи является рассмотрение возможности применения информационно-коммуникационных технологии (ИКТ) как одну из нетрадиционных форм проведения занятий при формировании речевых навыков и умений. Определим для себя, что такое "информационно-коммуникационные технологии". Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – это совокупность знаний компьютерной техники и систем связи, предназначенных для поиска, накопления, обработки и эффективного внедрения знаний в производство, управление и др. сферы жизни общества.¹⁰

Основными целями применения ИКТ на уроках английского языка являются: повышение мотивации к изучению языка; совершенствование иноязычной коммуникативной компетентности увеличение объема лингвистических знаний; расширение

⁹ Эксюзан Г. Г. «Современный урок. Иностранные языки в школе». – 2002. – № 5. – 32-37 с.

¹⁰ «Краткое терминологический словарь педагогической информатики», / Сост. О.В. Артюшкин, Э.Г. Скибицкий. – Абакан: Хакаское книжное издательство, 2007. – 90с.

объема знаний о социокультурной специфике страны изучаемого языка; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению английского языка. Возможности применения компьютерных средств обучения при овладении аспектами языка, формировании навыков и умений в различных видах речевой деятельности велики.

При обучении фонетики с помощью ИКТ часто используется прием визуализации произношения. Мультимедийные возможности позволяют прослушивать речь на изучаемом языке, адаптируя ее в соответствии со своим уровнем восприятия, а регулирование скорости звучания позволяет разбивать фразы на отдельные слова, параллельно сопоставляя произношение и написание слов. Использование микрофона и автоматического контроля произношения позволяет скорректировать фонетические навыки. Компьютер предлагает список слов для перевода и фонетической отработки. Возможна запись произносимого слова или фразы ученика с целью контроля, самоконтроля и корректировки.

Использование ИКТ на уроке при обучении грамматике возможно при изучении практически любой темы. При правильном расположении, удачном цветовом оформлении, использовании схем и таблиц, голосовом сопровождении (произношение примеров на иностранном языке) материал будет восприниматься легче и быстрее школьниками, так как будет задействована большая часть анализаторов. Меньшими станут и затраты времени на уроке - отпадает необходимость записывания материала на доске. И с помощью ИКТ эффективнее можно провести контроль уровня сформированности грамматических навыков на основе тестовых программ и оказание справочно-информационной поддержки (автоматизированные справочники по грамматике, системы обнаружения грамматических ошибок на морфологическом и синтаксическом уровнях).

Лексической стороне речи можно обучать на основе тестовых и игровых компьютерных программ с использованием визуальной наглядности; расширение пассивного и потенциального словарей учащихся; оказание справочно-информационной поддержки (автоматические словари, программы подбора синонимов и антонимов). Упражнения для овладения лексикой, грамматикой и синтаксисом. Используются такие виды работы, как: упражнения на заполнение пропусков.. В случае неверного ответа возможны следующие варианты развития событий: запрет обучаемому переходить к следующему заданию или предложению; переход обучаемого к следующему заданию или предложению с последующей их корректировкой, а именно выделение другим цветом правильного ответа или проставление знака “крестик”, означающего неверный ответ; упражнения в виде кроссвордов, где при написании слова неправильная буква высвечивается серым, а не чёрным цветом; упражнения в виде игры на составление предложений, во время которой обучаемый наводит курсор на необходимое слово, которое после этого перемещается в составляемое предложение и становится за последним перемещённым словом; упражнения в виде игры “ Охотник “, которая может быть в таких вариантах: выстрел производится после аудирования слова по нужной дефиниции (картинке); выстрел производится после написания слова; учащемуся предлагается соотнести два списка английских слов и установить пары синонимов или антонимов; учащемуся предлагается список иностранных слов и перечень дефиниций этих слов. От учащегося требуется соединить каждое слово с соответствующей ему дефиницией (картинкой); упражнения “Найди ошибку“, в котором предлагается исправить то или иное слово в соответствии с данной ситуацией.¹¹

При обучении чтению как виду речевой деятельности ИКТ дает возможность совершенствовать навыки техники чтения за счет применения таких приемов, как варьирование поля восприятия и темпа предъявления, изменение расположения текста; закрепление рецептивных лексических и грамматических навыков чтения; овладение умениями извлечения из текста смысловой информации различных видов (основной,

¹¹ Альбрехт К.Н. *«Использование ИКТ на уроках английского языка».* Электронный научный журнал «Информационно-коммуникационные технологии в педагогическом образовании». – 2010.

второстепенной, уточняющей и т.д.); обучение различным видам анализа текста; формирование умения самостоятельного преодоления языковых трудностей; оказание справочно-информационной поддержки путем предоставления языковой или экстралингвистической информации (за счет использования автоматических словарей, электронных энциклопедий); контроль правильности и глубины понимания прочитанного текста.

Обучение аудированию предусматривает формирование фонетических, лексических и грамматических навыков и преодолением соответствующих сложностей при восприятии речи на слух. Контроль сформированности умений аудирования осуществляется на уровне фрагментального, глобального, детального и критического понимания. Каждый уровень понимания проверяется с помощью соответствующих заданий.

При обучении говорению ИКТ нацелены на формирование фонетических навыков говорения, организации общения в парах и небольших группах с использованием ролевых и деловых игр на базе симулятивно-моделирующих программ.

Использование программы Power Point для создания презентаций для введения лексического, грамматического, страноведческого материала делает процесс обучения привлекательным и лёгким для понимания. Также ученики могут создать компьютерные презентации с целью представления результатов проектной деятельности. При организации этого вида деятельности преследуется ещё и практическая цель – научить учащихся использовать знания, умения и навыки, полученные на уроках английского языка, применительно к совершенно новой для них ситуации, что способствует повышению уровня сформированности коммуникативной компетенции учащихся. Вот только некоторые из тем которые подлежат обсуждению «Проблемы окружающей среды», «Здоровый образ жизни», «Как я провожу свободное время» и др. При проведении уроков - диспутов следует очень внимательно выбирать темы. Они должны носить дискуссионный характер, звучать остро, так как цель диспута - формирование общественного мнения в коллективе по обсуждаемой проблеме. Предметом обсуждения во время диспута может стать жизнь молодежи в нашей стране и за рубежом, наука, литература, искусство, музыка в странах изучаемого языка и в нашей стране.¹²

Таким образом, от умения учителя правильно организовать урок и грамотно выбрать ту или иную форму проведения занятия зависит во многом эффективность учебного процесса. Очевидно, что использование средств ИКТ на уроках английского языка различных типов способствует повышению интереса учащихся к предмету и активизации их речемыслительной деятельности, развитию навыков самостоятельной работы и работы в коллективе, эффективному формированию всех видов речевой деятельности. Систематическая работа с обучающими программами формирует у учащихся устойчивые навыки самостоятельной работы, что приводит к сокращению времени на выполнение стандартных заданий и позволяет увеличить время на выполнение работ творческого и креативного характера.

Литература:

1. Леонтьева М.Р. Об изучении иностранных языков в общеобразовательных учреждениях: Иностр. языки в школе/ М.Р. Леонтьева. 2000, – № 5.–32 – 36 с.
2. Эксузян Г. Г. «Современный урок иностранные языки в школе». – 2002.
3. «Краткое терминологический словарь педагогической информатики» Сост. О.В. Артюшкин, Э.Г. Скибицкий. – Абакан: Хакасское книжное издательство, 2007.
4. Альбрехт, К.Н. Использование ИКТ на уроках английского языка / К.Н. Альбрехт // Электронный научный журнал «Информационно-коммуникационные

¹² «Информационные технологии в образовании -2011». Сборник трудов Южно-Российской межрегиональной научно-практической конференции. г.Ростов-на-Дону: Ростиздат, 2011.

технологии в педагогическом образовании». – 2010.

5. // Информационные технологии в образовании: сб. тр. // г.Ростов-на-Дону. 2011.

6. Барменкова О. И.: Видеозанятия в системе обучения иностранной речи, 1993, № 3. - 20 – 25стр.

7. Кульневич С. В., Лакоценина Т. П.: Совсем необычный урок. Ростов-на-Дону: Учитель, 2001. – 2стр.

8. Мусницкая Е. В.Я: Обучаем, развиваем и воспитываем. // ИЯШ. 1989, № 3. – 30стр.

9. Пассов Е. И.: Урок иностранного языка в средней школе. М.: Просвещение, 1988. – 51 стр.

10. Рогова Г. В. и др.: Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991. – 64-66 стр.

11. Обучение аудированию на уроках английского языка в средней школе. – Москва: Знание, 2004. – 160 с.

12. Машбиц Е.И. Компьютеризация обучения: проблемы и перспективы. – Москва: Знание, 1986. – 80 с.

13. Машбиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения. – Москва: Педагогика, 1988. – 190 с

Раҳмонкулов М.

номзади илмҳои педагогӣ, омӯзгори кафедраи забонҳои Донишгоҳи давлатии
тиҷорати Тоҷикистон

ОМЎЗИШИ ЗАБОНИ АНГЛИСӢ ДАР БОЗНИГАРӢ ВА ТАКМИЛИ СИСТЕМАИ ОМОДА НАМУДАНИ МУТАХАССИСОНИ ЗАБОНДОН

Барои ноил шудан ба натиҷаҳои назаррас дар тайёр кардани забоншиносон омили асосӣ баланд бардоштани сифати таълим буда, барои расидан ба ин ҳадаф аз методологияи нави таълими фан истифода бурдан зарур аст. Дар асоси ин муаллим бояд, пеш аз ҳама, дониши хуб ва таълими самарабахш дошта бошад.

Дар шароити имрӯза, ки ҷумҳурии соҳибистиклоли мо бо бисёре аз кишварҳои хориҷӣ робитаҳои гуногуни илмӣ, фарҳангӣ ва иқтисодӣ барқарор кардааст ва ин робитаҳо рӯз то рӯз густариш меёбанд, зарурати амиқ ва ҳамаҷонибаи омӯзиши забонҳои хориҷӣ, бахусус русӣ, англисӣ, фаронсавӣ ба миён меояд ва Олмонӣ арабӣ ва ғайра муҳимтар мешавад.

Калидвожаҳо. дастовардҳо, натиҷа, омодагӣ, мутахассис, забоншинос, омил, пешбарӣ, таълим, методика, таълим

Раҳмонкулов М.

кандидат педагогических наук, кафедра языков, Таджикский государственный
университет бизнеса

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ОБЗОР И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СИСТЕМЫ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ-ЯЗЫКОВ

Для достижения значительных результатов в подготовке специалистов-лингвистов главным фактором является повышение качества образования, а для достижения этой цели необходимо использовать новую методику преподавания предмета. Исходя из этого, учитель должен, прежде всего, иметь хорошие знания и эффективную подготовку.

В сегодняшних условиях, когда наша независимая республика установила различные научные, культурные и экономические связи со многими зарубежными странами, и эти связи расширяются с каждым днем, возникает необходимость глубокого и всестороннего изучения иностранных языков, особенно русского, английского, французского, немецкого, арабский и т. д. становится более важным.

Ключевые слова: достижения, результат, подготовка, специалист, лингвист, фактор, повышение, образования, методика, преподавания

Ruhmonqulov.M.

candidate of Pedagogical Sciences, Department of Languages, Tajik State Business
University

STUDYING ENGLISH IN REVIEW AND IMPROVING THE SYSTEM OF TRAINING LANGUAGE SPECIALISTS

To achieve significant results in the training of linguists, the main factor is to improve the quality of education, and to achieve this goal it is necessary to use a new methodology for teaching the subject. Based on this, the teacher must, first of all, have good knowledge and effective training.

In today's conditions, when our independent republic has established various scientific, cultural and economic ties with many foreign countries, and these ties are expanding every day, there is a need for a deep and comprehensive study of foreign languages, especially Russian, English, French, and German, Arabic etc becomes more important.

Keywords: achievements, result, preparation, specialist, linguist, factor, promotion, education, methodology, teaching.

Дар суҳанронии худ,асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ, Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон,мӯҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар маҷлиси васеи Ҳукумати оид ба натиҷаҳои рушди иқтисодиву иҷтимоии кишвар барои соли 2023-2024 аз 25 январи соли 2024 зикр менамоянд; “Таҳлилҳо нишон медиҳанд,ки сифати таҳсилот дар муассисаҳои олии касбӣ ба 40,3 фоиз баробар аст. Нишондиҳандаи зикршуда ба талаботи меъёрҳои муайяншудаи байналмиллалӣ ҷавобгӯӣ нест. Дар чунин ҳолат омода намудани мутахассисони баландихтисоси ҷавобгӯӣ ба талаботи бозори меҳнат ғайриимкон аст.

Аз ин лиҳоз Вазорати маориф ва илм,Агенти назоратдар соҳаи маориф бояд фаъолиятро дар самти баланд бардоштани сифати

таҳсилот дар муассисаҳои ҳама зинаҳои таҳсилот ҷоннок намуда,доир ба мунтазам гузаронидани мониторинги сифати таълим чораҷӯӣ намоянд. {1}

Ин суҳанон моро водор менамояд,ки барои мутахассисони забондон шудан ва тарбияи донандагони забонҳои хориҷӣ тамоми имкониятҳо, маҳорату малакаи худро равона намоем.Мо бояд доимо дар омӯзиши усулҳои интерактивии таълим бошем ва дар ҷараёни таълими фанҳои забонҳои хориҷӣ онҳоро натиҷабаш истифода бнамоем.

Дар моддаи 41 Сарқонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон зикр шудааст, ки «ҳар як шахс ҳуқуқ ба таҳсил дорад». Таълими умумии асосӣ ҳатмист. Давлат таълими умумии асосии ҳатмии ройгонро дар муассисаҳои таълимии давлатӣ кафолат медиҳад». Дуввум ҳуҷати муҳим оид ба маориф «Консепсияи миллии таҳсилоти Ҷумҳурии Тоҷикистон» ба ҳисоб меравад. Он аз баёни мафҳумҳои таҳсилот ва ҳашт боб иборат буда, дурнамои сиёсати давлатро дар соҳаи маориф муайян месозад ва тамоюлоти инкишофи ин системаи аҳамияти стратеги доштара дар шароити муносибатҳои нави ҷамъиятӣ ба танзим медарорад. Дар ин ҳуҷати давлатӣ таъкид карда шудааст, ки таҳсилот аз ҷумлаи проблемаҳои глобалии асри XXI буда, дар системаҳои сиёсӣ, иқтисодӣ ва иҷтимоӣ самти афзалият дошта маҳсуб мешавад.[2 с10].

Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳамчун узви созмони ҷаҳонӣ ва Иттиҳоди Давлатҳои Муштаракулманофеъ дар ташкили фазои ягонаи таҳсилот як қатор ҳуҷҷатҳои муҳими давлатиро ба таъби расонидааст, ки тағйирпазирӣ ва такмили мазмуну мундариҷаи таҳсилотро тақозо менамояд. Тибқи талаботи мазкур бояд низоми сифатан нави таҳсилот эҳё карда шавад, ки мазмуну мундариҷаи он ба беҳдошти ҳаёти инсон асос гузорад, тафаккур, заковати фикрӣ, шуур, маънавият ва ҳунари эҷодгарии уро ба ҳаракат оварад.

Дар ин ҳуҷҷат инчунин гуфта шудааст, ки омӯзиши забонҳои хориҷӣ, махсусан забони русӣ, англисӣ ва арабӣ дар ҳамбастагӣ бо забони модарӣ аз синфҳои ибтидоӣ оғоз меёбад ва тамоми марҳилаи таҳсилотро фаро мегирад. Зарурати омӯзиши забони хориҷӣ ҳамчун сарчашмаи дониш барои омӯхтани илму фарҳанги дунё, навигарии илмӣтехникӣ ва воситаи муоширати байни миллатҳо, бояд ба эътибор гирифта шавад. Қолиби қайд аст, ки дар асри XXI дар тамоми давлатҳо масъалаҳои глобалӣ чун нашъамандӣ, терроризми байналмилалӣ ва ҳифзи табиат ҳалли худро интизоранд. Баҳри ҳалли масъалаҳои глобалии зикршуда ҳамгироии ҳамаи халқҳо, муттаҳид шудани онҳо дар мубориза бар зидди ин иллатҳо талаб карда мешавад. Дар ин маърақаҳо забони англисӣ ҳамчун воситаи муошират хизмат мекунад. Забони англисӣ инчунин воситаи мубориза баҳри ҳифзи сулҳ дар ҷаҳон маҳсуб меёбад.[3 с12].

Барои дарёфт шудан ба натиҷаҳои назаррас дар тарбияи мутахассисони забондон баланд кардани сифати таълим омили асосӣ ба ҳисоб меравад ва барои ноил шудан ба ин мақсад, методикаи навини таълими фанро истифода бояд намуд. Дар ин асос омӯзгор

пеш аз ҳама дониши хуб, тарибаи натиҷабаш дошта бошад ва методикаи таълими фанни дарс медодашро хеле хуб донад.

Методикаи таълими забони хориҷӣ чун фанни мустақил дар нимаи аввали асри XX эътироф карда шудааст. Барои ташаккул ва тараққиёти ин фан сатҳи олимони рус академик Л.В.Шерба, профессорон В.Д.Аракин, И.В.Рахманов, А.А.Миролюбов, А.В.Монигетти, З.М.Светкова, В.С.Сетлин, И.Я.Зимняя, Г.В.Рогова, ИЛ.Бим, С.Ф.Шатилов, Е.И.Пассов ва дигарон бузург аст. Дар Ҷумҳурии Тоҷикистон забони англисӣ, забони олмонӣ, забони фаронсавӣ дар тули 50-60 соли охир дар макотиби миёна ва дар макотиби олии омукта мешавад.

Хушбахтона, дар солҳои охир дар Тоҷикистон китоби дарсии забони англисӣ таҳти роҳбарии профессор П.Чамшедов аз ҷоп баромад ва дар макотибҳои миёна истифода бурда мешавад. Имрӯзҳо аҳли уламою омӯзгорон хуб дарк карданд, ки барои баланд бардоштани сифати таълими забони хориҷӣ баҳри омода намудани мутахассисони забондон, истифодаи усули коммуникативии таълими забони хориҷӣ тақозои замон аст.

Барои тайёр намудани мутахассисони забондон таълим додани фанни «Методикаи таълими забони хориҷӣ» аҳамияти калон дорад.

Дар адабиёти илмӣ қайд карда мешавад, ки фанни «Методикаи таълими забони хориҷӣ» аз ду қисм иборат аст:

- а) Методикаи умумии таълими забони хориҷӣ.
- б) Методикаи хусусии таълими забони хориҷӣ

Методикаи умумии таълими забони хориҷӣ масъалаҳои умумиро, ки ба таълими ҳамаи забонҳои хориҷӣ тааллуқ доранд, меомӯзад. Масалан, китоби профессор А.А.Миролюбов «Общая методика обучения иностранным языкам», асари профессор Н.И.Гез «Теоретические основы обучения иностранным языкам в средней школе» ба омӯзиши муаммоҳои методикаи умумӣ баҳшида шудааст. Методикаи хусусӣ бошад, масъалаҳои таълими як забони хориҷиро дар бар мегирад. Масалан, китоби профессор Г.В.Рогова «Methods of Teaching English», асари профессор С.Ф.Шатилов «Методика обучения немецкому языку в средней школе», ба ин навъи методика баҳшида шудаанд [7 с. 23].

Объекти омӯзиши методикаи таълими забони хориҷӣ ҷараёни таълими ин фан аст. Предмети методикаи таълими забони хориҷӣ тадқиқи қонуниятҳои омӯзиши забони хориҷӣ чун воситаи муошират барои омода намудани мутахассисони забондон мебошад.

Методикаи таълими забони хориҷӣ вазифаҳои зеринро пеша мекунад:

1. Муайян намудани мақсад, мундариҷа ва вазифаҳои таълими забони хориҷӣ дар муассисаҳои мухталофи таълими (кӯдакистон, макотиби миёна, донишгоҳҳо ва факултаҳои забонҳои хориҷӣ, литсей, гимназияҳо ва коллеҷҳо).
2. Таҳқиқ, кардани асосҳои лингвистӣ, психологӣ ва дидактикии таълими забони хориҷӣ.
3. Шарҳу таъбир намудани масоили умумии таълими забони хориҷӣ.
4. Фаҳмонидани роҳу усулҳои омӯзиши забони хориҷӣ ва ташаккули малака ва маҳорати муоширатӣ бо забони хориҷӣ
5. Таҳлил кардани усулҳои фаъоли таълими забони хориҷӣ ва нишон додани аҳамияти онҳо.
6. Додани тавсияҳо аз руи натоиҷи тадқиқотҳои илмӣ- методӣ.

[4 с22}.

Методикаи таълими забони хориҷӣ чун фан асосҳои назарии худро дорад, ки онҳо ба тадқиқотҳои методӣ, психологӣ, лингвистӣ таъаҷҷуб мекунад. Масалан, масъалаи лингвистии таносуби байни забон ва нутқ, барои муайян намудани мундариҷаи таълими забони хориҷӣ, интихоби роҳу воситаҳои таълими он аҳамияти махсус дорад.

Ё худ бе донишони қонуниятҳои илмӣ раваншиносӣ доир ба чор ғаёлияти муоширатӣ ба сифати воситаи ифодаи фикр аз бар кардани забони хориҷӣ имконнопазир аст.

Методҳои тадқиқоти фанни методикаи таълими забони хориҷӣ инҳоянд:

- Аз лиҳози танқидӣ омӯхтани таҷрибаи таълими забони хориҷӣ дар муассисаҳои мухталифи маориф.

- Таҳлили назарияи педагогӣ ва методии таълими забони хориҷӣ дар гузашта ва имрӯз.

- Чамбастии таҷрибаи омӯзгори пешқадам.

- Мушоҳидаи муоина кардани дарсҳои забони хориҷӣ.

- Гузаронидани суҳбатҳо, саволу ҷавоб, санҷиш ва тестҳо бо хонандагон.

- Гузаронидани таълими эксперименталӣ.

- Таҳлили осиллиграфияи ҷараёни таълим.

Роҷеъ ба ҳар яке аз ин усулҳои тадқиқотӣ мулоҳизаронӣ бояд кард.

Аз лиҳози танқидӣ омӯхтани таҷрибаи таълими забони хориҷӣ таҳлили маводҳои таълимӣ (барномаҳо, китобҳои дарсӣ), ҳуҷҷатҳо, ақидаҳои педагогӣ ва методии олимнорӣ дар бар мегирад.

Шиносоӣ бо назарияи педагогӣ ва методии таълими забони хориҷӣ дар гузашта ва имрӯз имконият фароҳам меоварад, ки ҷиҳатҳои мусбӣ ё манфии ин ё он усули таълим дар муқоиса таҳлил карда шавад ва афзалияти ҳар як усули таълим дар омода намудани мутахассисони забондон, собит гардад.

Чамбасткунии таҷрибаи омӯзгори пешқадами забони хориҷӣ имконият медиҳад, ки усулҳои пурсамари таълим аз лиҳози илмию назарӣ асоснок карда шавад.[5 С:8].

Мушоҳидаи чун методии тадқиқот ба зумраи методҳои эмпирики дохил мешавад. Таваҷҷути ин методии тадқиқотӣ рафти таълими забони хориҷиро бо ҷашми худ мебинад ва ҳулосаҳои илмӣ-методӣ мебарорад.

Таваҷҷути саволномаҳо гузаронидани тадқиқот дар илми методикаи таълим васеъ истифода мешавад. Тибқи он фикри андешаҳои гуногуни хонандагон ва омӯзгори роҷеъ ба усулҳои таълими забони хориҷӣ, самаранокии онҳо, дархост ва пешниҳодоти онҳо фаҳмида ва чамбаст карда мешавад.

Озмоиши таълимӣ низ яке аз методҳои тадқиқотӣ илмӣ буда, аз рӯи он дараҷаи самаранокии ин ё он усули таълим санҷида мешавад. Дар озмоиш гузоштани вазифаи мушаххас ва амик, талаб карда мешавад. Дар эксперимент ду гурӯҳ иштирок мекунад, ки барои ҳар дуи онҳо шарту шароит ва мақсади таълим як зайл аст. Вале дар гуруи экспериментали тадқиқоти таълим фарқ мекунад.

Асоси назарии методикаи таълими забони хориҷиро натиҷаи тадқиқотҳои фанҳои ҳамҷавор лингвистика, психология ва дидактика ташкил мекунад.

1. Методҳои тадқиқотиро таҳлили адабиёти илмӣ-методӣ, озмоиши умумӣ ва озмоиши эксперименталӣ, чамбаст ва таҳлил кардани таҷрибаи таълимии омӯзгори пешқадам, гузаронидани санҷиш-тестҳо, пурсишномаҳо, суҳбатҳо ташкил мекунад.

2. Дар умум методикаи таълими забони хориҷӣ дар омода намудани мутахассисони забондон, фанни авалиндараҷа ба ҳисоб меравад.

АДАБИЁТ:

1. Суханронии ҳасосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ, Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, мӯхтарам Эмомалӣ Раҳмон дар маҷлиси васеи Ҳукумати оид ба натиҷаҳои рушди қисодиву иҷтимоии кишвар барои соли 2023-2024 аз 25 январи соли 2024.

2. Сарқонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон. Душанбе. 22.05.2016. с. 5.

3. 8. Консепсияи миллии таҳсилоти Ҷумҳурии Тоҷикистон. Душанбе, 2003. Мақсад ва вазифаҳои таълими забони хориҷӣ

4. Алиев С.Н. Методикаи таълими забонҳои хориҷӣ Душанбе 2013. с.12.

- 5./К.Усмонов. А Бойматов. Методикаи таълими забони англисӣ. «Нури маърифат» Душанбе 2009.с41.
- 6.Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миrolюбов А.А. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1982
- 7.Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. Под редакцией Миrolюбов А.А. и др. М., 1967.
- 8.Кузовлев В.П., Коростелев В.С., Пассов Е.И. Иностранный язык как учебный предмет на современном этапе развития общества. - В.кн.: Общая методика обучения иностранным языкам. М., 1991.
- 10.Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. 2-е изд. М., 1998.

АНТОНИМИЧЕСКИЕ ТРАНСПОРТНЫЕ ТЕРМИНЫ В АНГЛИЙСКОМ И ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ

В языке вся лексика является системной, и антонимия - это одно из существенных выражений системных связей языка и мышления.

Слова и их семантика живут не раздельно друг от друга, они соединены в нашем сознании в разные группы, причем причина для группировки - это сходство либо различие как прямая противоположность по сходной семантике.

Присутствие антонимических отношений в рамках терминологий было отмечено следующими терминологами: Б.Н. Головиным, С.В. Гриневым, В.П. Конецкой, А.А. Реформатским, В.А. Татариновым, Е.И. Чупиловой и др.

Данные исследователи рассматривают антонимию в качестве естественного явления, присущего терминологии в качестве языковой системы [см. работы Головина, Кобрин 1987; Гринев 1993; Конецкой, 1984; Реформатского 1967; Татарин 1996; Чупиловой 1971].

В терминологии антонимия применяется в целях обозначения крайних точек терминосистемы и раскрытия ее логических потенциалов.

Суть антонимических отношений в лексике состоит в противопоставлении смысловых отличий слов согласно единственному отличительному признаку при участии противоположных сем их значения, по этой причине антонимические отношения считаются подтипом системных отношений.

Основой антонимии стала ассоциация по контрасту, которая отражает важные отличия однородных по своей природе предметов, явлений, действий, качеств и признаков. Антонимия является одной из лингвистических универсалий. Например, по утверждению В.А. Татарина, антонимия является наиболее близкой с логико-философскими категориями, изучающими логические отношения в языке [6, с.111]. Так же, как синонимия, данный вид отношений между лексическими единицами образует связь в нашем сознании между одной и той же сущностью, изучая онтологически свойственные ей противоположности. Так, мы согласны с утверждением М.Р. Львова, что с семантической точки зрения антонимы характеризуются с помощью сходных однотипных значений, крайне противопоставленных друг другу условно "позитивным" и "негативным" компонентами по определенному центральному дифференциальному признаку" [5, с.78-81]. Отнюдь не каждое слово может вступить в антонимические отношения. Данное свойство присуще только тем из них, чье лексическое значение соотносено с признаками, свойствами, явлениями, которые способны разделяться, быть противопоставленными в человеческом сознании.

При анализировании антонимии терминов необходим учет вида противопоставления и структурных различий.

Например, Л.А. Новиков с точки зрения противопоставления дифференциальных сем разделяет антонимы на 3 типа:

1. Антонимы, которые имеют выражение качественной (контрарной) противоположности. Они характеризуются наличием градуальных (или ступенчатых) оппозиций. Полная, истинная антонимия выражается крайними симметричными членами подобного противопоставления, средними же указывается возрастание (либо убывание) степени качества. К данному типу также относятся и лексические единицы, которые отличаются отсутствием/наличием приставки не-: данное противопоставление имеет выражение антонимических отношений в случае, если слова - это крайние, предельные члены антонимической парадигмы; [5, с.83].

2. Антонимы, которые имеют выражение комплементарности (дополнительности). Подобная антонимия не градуальная, поскольку всю шкалу противопоставления здесь представляют два противоположных члена, дополняющих друг друга, таким образом, что негация первого выдает смысл второго; [5,с.91].

3. Антонимы, которые имеют выражение противоположной направленности действий, признаков и свойств. Они обладают выражением векторной противоположности (взаимной противоположности).

Как правило, антонимы используются в типовых контекстах, которые обладают четкой структурной формулой. Но далеко не все слова, используемые в антонимичных контекстах, можно отнести к антонимам. К антонимам обычно относятся лишь те, которые используются в них регулярно, постоянно. Бывает, что слова используются в подобных контекстах окказионально. В таком случае это называется контекстуальной антонимией.

Результаты исследования показали, что английская автомобильная терминосистема содержит 6 пар антонимов. В их числе выделяются *векторные пары антонимов* (insider ear-view mirror /outsider ear-view mirror); *комплементарные пары антонимов* (part-time four-wheel drive/ full- time all-wheel drive); *окказиональные пары антонимов* (dipped beam - main beam). [2,с.73-76].

Последнюю антонимическую пару можно назвать самой частотной по использованию. Но при этом такие же антонимические отношения можно выразить при помощи формально различных средств, формирующих варианты. Тем самым, возможно образование и таких пар, как, к примеру, *dependent wheel suspension/independent wheel suspension*. В подобном случае их уже можно считать контрадными антонимами.

Таджикские антонимы в рамках автомобильной терминологии во многих случаях воспроизводят семантическую специфику английской антонимии [4,с.78].

Среди антонимических значения автомобильной терминологии таджикского языка нами было установлено 6 пар терминов противоположного значения, в число которых входят:

векторные:

равшании наздик - равшании дур,

оинаи пеш - оинаи қафо,

чангаки чархҳои пеш - чангаки чархҳои қафо,

наклиёти сабукрав - наклиёти боркаш.

Комплементарные:

лостики туй- белостики туй

Из контекстуальных антонимов в таджикской терминологии была выявлена 1 пара: оинаи назорати қафо - оинаи назорати қафои даруни толор.

Таджикская транспортная терминология также содержит 6 пар антонимов с выражением векторной противоположности, например, *фишори сахт/ фишори баланд*. Парой контрадной противоположности являются *термины зависящая подвеска - независимая подвеска*.

Таджикская транспортная терминология включает 1 пару контекстуальных антонимов: подключаемый полный привод - постоянный полный привод.

В аспекте структурной классификации антонимы разделяются на разнокорневые, которые выражают противоположность различными основами и однокорневые, чья антонимичность выражается при помощи взаимно противоположных по значению приставок, присоединяющихся к одному и тому же слову, или с помощью прибавления приставки, которая придает исходному слову противоположное значение.

Анализируемый материал всех трех языков обнаруживает как разнокорневые, так и однокорневые антонимы.

Реализация антонимии разнокорневых терминов происходит при помощи семантики опорных элементов. Противопоставленность однокорневых полилексемных

структур передается с помощью аффиксации: в английском приставкой out-, в таджикском - бе-.

По результатам проведенного исследования мы можем говорить об антонимии как о подтипе системных отношений, характерном для транспортной терминосистемы английского, таджикского языков. Согласно классификации по дифференцированию сем можно различать 3 типа терминов-антонимов в рамках транспортной терминологии: векторные (характерные для всех трех языков), комплементарные (характерные только для английского и таджикского языков). Во всех двух языках существуют контекстуальные антонимы. В антонимическую связь могут вступать как антонимы с разными корнями, так и антонимы с одинаковым корнем. Для понятийного поля "Устройство легкового транспорта и его главные параметры" самыми частотными являются разнокорневые антонимы.

Литература

1. Введенская Л.А. Словарь антонимов русского языка/ Л.А. Введенская. - Ростов: Изд-во Ростов, ун-та, 1971. - 166 с.
2. Гинзбург Ю.В. Современный англо-русский автомобильный словарь/ Ю.В. Гинзбург. М.: ЗАО "ЮКИ "За рулем", "Иврус", 2003.- 488 с.
3. Иванова, В.А. Антонимия в системе языка/ В.А. Иванова. Кишинев: Штиинца, 1982.- 163 с.
4. Лесов В.Р. Большой англо-русский автомобильный словарь: ок. 50 тыс. терминов/ В.Р. лесов. - СПб.: Б.С. К., 1998. - 830 с.
5. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка / под ред. Л.А. Новикова. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Рус. яз., 1984. - 384 с.
6. Татаринев, В.А. Теория терминоведения/ В.А. Татарина. -М.: Московский лицей, 1996. -313 с.

Каримова Зулфия Усмонджановна
преподаватель
среднеобразовательного учреждения № 86 г. Душанбе,
ул Зарафшон 2.

МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ СИНОНИМЫ СХОДНОГО ВИДА, МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ОМОНИМЫ, ПАРОНИМЫ РУССКОГО И ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКОВ

Межъязыковые относительные синонимы сходного вида, а также межъязыковые омонимы и паронимы особенно широко используются в различных видах переводов, при изучении диалогической и монологической речи, при исследовании поэтики, при освоении иностранных языков и т.д. Теоретическое значение такого исследования состоит, в том, что оно дает возможность более глубоко вскрыть историю развития русского и таджикского языков, и выявить такие особенности их грамматических структур, которые зачастую ускользают от внимания исследователей, изучавших каждый язык в отдельности.

Ключевые слова: межъязыковые синонимы, межъязыковые омонимы, межъязыковые паронимы, перевод, русский язык, таджикский язык.

Каримова Зулфия Усмончоновна
муаллимаи
муассисаи таълимии миёнаи № 86, ш.
кӯчаи Зарафшон 2.

СИНОНИМҲОИ НИСБИИ БАЙНИЗАБОНИИ НАВЪҲОИ ЯКХЕЛА, ОМОНИМҲОИ БАЙНИЗАБОНӢ, ПАРОНИМҲОИ РУСӢ ВА ЗАБОНҲОИ ТОЧИКӢ

Синонимҳои нисбии байнизабони навиҳои якхела, инчунин омонимҳо ва паронимҳои байнизабонӣ махсусан дар навиҳои гуногуни тарҷумаҳо, дар омӯзиши нутқи диалогӣ ва монологӣ, дар омӯзиши назм, дар омӯзиши забонҳои хориҷӣ ва ғайра васеъ истифода мешаванд. Аҳамияти назариявии ин гуна тадқиқот аз он иборат аст, ки вай имкон медиҳад, ки таърихи инкишофи забонҳои русӣ ва тоҷикӣ чуқуртар ошкор карда, чунин хусусиятҳои сохти грамматикӣ онҳо, ки аксар вақт аз диққати муҳаққиқоне, ки ҳар як забонро алоҳида омӯхтаанд, дур мемонанд.

Калидвожаҳо: синонимҳои байнизабонӣ, омонимҳои байнизабонӣ, паронимҳои байнизабонӣ, тарҷума, забони русӣ, забони тоҷикӣ.

Karimova Zulfiya Usmonjanovna
teacher
secondary educational institution No. 86, Dushanbe,
Zarafshon street 2.

INTERLANGUAGE RELATIVE SYNONYMS OF A SIMILAR KIND, INTERLANGUAGE HOMONYMS AND PARONYMS OF THE RUSSIAN AND

TAJIK LANGUAGES

Interlanguage relative synonyms of a similar kind, as well as interlanguage homonyms and paronyms are especially widely used in various types of translations, in the study of dialogic and monological speech, in the study of poetics, in the development of foreign languages, etc. The theoretical significance of such a study is that it makes it possible to reveal more deeply the history of the development of Russian and Tajik languages, and to identify such features of their grammatical structures, which often escape the attention of researchers who have studied each language separately.

Keywords: interlanguage synonyms, interlanguage homonyms, interlanguage paronyms, translation, Russian language, Tajik language.

Переводческая деятельность в Республике Таджикистан приобретает все большие масштабы, так как с приобретением статуса независимого государства республика Таджикистан нуждается в квалифицированных переводчиках с русского на таджикский и с таджикского на русский языки.

Межъязыковые относительные синонимы сходного вида, а также межъязыковые омонимы и паронимы особенно широко используются в различных видах переводов, при изучении диалогической и монологической речи, при исследовании поэтики, при освоении иностранных языков и т.д. Теоретическое значение такого исследования состоит, в том, что оно дает возможность более глубоко вскрыть историю развития русского и таджикского языков, и выявить такие особенности их грамматических структур, которые зачастую ускользают от внимания исследователей, изучавших каждый язык в отдельности. Практическое значение этой работы заключается в том, что она может служить основой для «Русско-таджикского и таджикско-русского словаря «Межъязыковые относительные синонимы сходного вида, а также межъязыковые омонимы и паронимы» с толкованием и примерами, предназначенного для широкой аудитории переводчиков, преподавателей, журналистов, студентов, учеников среднеобразовательного учреждения. Чтобы во время изучения или перевода какого-нибудь текста обратить внимание на законы и возможности, изучение грани природы переводимых языков. А также эта работа будет незаменима при написании учебников, разговорников, пособий по русскому языку для изучения русского языка населением Таджикистана.

По «Межъязыковым относительным синонимам сходного вида, а также межъязыковым омонимам и паронимам» большую научно-исследовательскую работу провел советский и украинский ученый, лингвист, доктор филологических наук, член-корреспондент Национальной академии наук Украины; Заслуженный деятель науки и техники Украины. Валерий Викторович Акуленко.

Научные труды Акуленко В. В. посвящены общему и типологически-сравнительному языкознанию функциональной лингвистики, германистики и славянистики. Украинский язык рассматривается Акуленко В.В. в связи с другими славянскими языками в европейско-американском языковом арсенале.

Акуленко В.В. принадлежат такие труды: Англо-русский и русско-английский словарь «ложных друзей переводчика». (Москва 1969). Вопрос интернационализации словарного состава языка. (1972). Краткое историческое введение в языкознание (1979, на испанском языке) и др. Он соавтор и редактор

монографий Интернациональные элементы в лексике и терминологии (1980) и Категория времяисчисления в современных европейских языках(1990) и др.

С первого взгляда может показаться, что «Межъязыковые относительные синонимы сходного вида, а также межъязыковые омонимы и паронимы» способны вводить в заблуждение только людей, начинающих изучение языка и плохо владеющих им. В действительности, как отмечают исследователи этой лексической категории, дело обстоит наоборот: основная масса «ложных друзей» (за исключением немногих наиболее наглядных случаев, преимущественно относящихся к омонимии) оказывается опасной именно для лиц уверенно и практически удовлетворительно пользующихся языком, хотя и не достигающих степени адекватного несмешанного двуязычия и поэтому допускающих ложные отождествления отдельных элементов систем иностранного и родного языков. Так возникают многочисленные семантические кальки и случаи нарушений лексической сочетаемости или стилистического согласования не только в процессах пользования иностранной речью, но и при переводах на родной язык и даже в оригинальном словоупотреблении в родном языке.

При этом нельзя считать, что любые ошибки этого рода свидетельствуют о недостаточном владении чужим языком или о небрежности говорящего, тогда как совершенное владение языком специалиста (преподавателя, переводчика) гарантирует его от ошибок. Отсюда следует, что подавляющее большинство людей, знающих языки, может, хотя и в очень различной степени, допускать ошибки в словоупотреблении и переводе.

В данной статье будут рассмотрены трудности встречающиеся при переводе, лексикографической работе, преподавании и изучении русского и таджикского языков.

В частности, слова любых двух синхронно-сопоставляемых языков с точки зрения их предметно-логической отнесенности могут находиться в отношениях либо эквивалентности, либо без эквивалентности. Учитывая, кроме того, соотношение звуковой (или графической) сторон эквивалентных слов, речевых характеристик, можно далее разграничить синхронические межъязыковые категории абсолютной и относительной синонимии, омонимии и патронимии.

Синонимия - тип семантических отношений языковых единиц, заключающийся в полном или частичном совпадении их значений. Синонимия свойственна лексическим, фразеологическим, грамматическим, словообразовательным системам языка. Это характерное явление языков разных типов. Каждый язык имеет свой большой синонимический ряд и каждый синоним этого ряда имеет своё особенное значение. Как известно, язык является богатством народа. Это обусловлено тем, что язык является отражением менталитета каждой нации, народа.

В языке отражается достижение, успех, а также ограниченность, неудачи народа, которые отражаются в языке. Из этого следует, что переводимое слово на другой язык может быть только синонимом, а неточным переводом.

Роль межъязыковых синонимов играют слова обоих языков, полностью или частично совпадающие по значению и употреблению (и, соответственно, являющиеся эквивалентами при переводе).

Полные межъязыковые синонимы - это такие синонимы, которые можно перевести дословно, так как они имеют только одно значение в сопоставляемых языках, общую реалию. Например, существительные *отец* - *падар*, *мать* - *модар*, *дерево* - *дарахт*, глаголы: *бегать* - *давидан*, *читать* - *хондан*; прилагательные:

белый-сафед, черный-сиёх, большой-калон; числительные: один-як, два-ду, три-се; наречия: близко-наздик, быстро-тез; местоимения: я-ман, ты-ту, мы-мо и др.

Полными межъязыковыми синонимами могут быть не только слова, но и словосочетания, предложения, фразеологизмы. Например, *добро пожаловать* - *хуш омадед, марҳамат*; *здравствуйте* - *ассалому алайкум, ассалом*; *до свидание* - *хайр, хуш бошед*; *спокойной ночи* — *хоби хуш*; *желаю удачи* - *ба шумо комёбӣ хоҳонам*. Учащиеся таджики часто при прощании говорят: «*Роҳи сафед!*». А когда прощаются с русскими товарищами говорят: «*Вас белый дорога!*» - так нельзя говорить, так как это дословный перевод «*Роҳи сафед!*». Надо при прощании говорить: «*Счастливого пути!*».

Любопытно также рассмотрение словосочетания *Зимний сад*. В словаре Ожегова С.И. «Словарь русского языка» под редакцией д.ф.н., профессора И.Ю.Шведовой, М.. «Русский язык» 1981. на стр.616 дается: *зимний сад* *помещение в доме, обставленное живыми растениями и деревьями*. В русско-таджикском словаре М. «Русс.яз. 1985г. на стр. 324 *зимний сад* переводится как *боги оинабанд* (дословно это значит *застеклённый сад*). В Санкт-Петербурге находится знаменитый во всем мире Зимний сад. В таджикско-русском словаре под редакцией Саймиддинова этого словосочетания нет, и не может быть, так как Таджикистан солнечная страна, здесь пользуются оранжереями, парниками.

Омонимы возникли в языке в результате исторических звуковых изменений. В языке произошли совпадения ранее различных по звучанию слов. Одинаковая внешняя форма слов (звуко-буквенная и грамматическая) позволяет говорить об омонимах как о словах двойниках. Например, в русском языке слово *ключ* (металлический стержень с особой комбинацией вырезов для отпирания и запираания замка и др.), *ключ* (вытекающий из земли источник, родник); *лавка* (длинная скамья) и *лавка* (небольшой магазин). В таджикском языке *хон* (хан, правитель и др.), *хон* (дастархан, скатерть), *хон* (от глагола *читать* и лицо, ед.ч. *ту хон - ты читай*) и *хон* (богатство); *часпак* (липкий, клейкий и др.) и *часпак* (разг.петля, шарнир (у окон).

Межъязыковыми омонимами можно назвать слова обоих языков, сходные до степени отождествления, по звуковой форме, но имеющие разные значения. Например, русское слово *дом* (жилое здание и др.) и таджикское слово *дом* (I сеть, силки: II дикое травоядное животное); русское слово *банда* (разбойная шайка, банда) и таджикское слово *банда* (I раб; II слуга и др.).

Самая многочисленная, разнообразная и интересная группа - это межъязыковые лексические омонимы. К межъязыковым лексическим омонимам относятся слова двух переводимых языков, которые совпадают друг с другом грамматически и фонетически, но не связанные по смыслу. Например, русское слово *сад* (участок земли, засаженный деревьями, кустами, цветами и др.), а таджикское слово *сад* (сто, сотня и др.); русское слово *раб* (в рабовладельческом обществе: человек лишенный всех прав и средств производства, являющийся полной собственностью владельца-господина, распоряжающегося его трудом, жизнью и др.), а таджикское слово *раб* (*б*) (господин, владыка (эпитет бога) и др.).

Под паронимами понимаются слова, имеющие словообразовательное (и следовательно, звуковое) сходство, т. е. паронимы - это однокоренные слова, или похожие по звучанию и написанию, например, русские слова *бродяжий* и *бродячий*, *горячка* и *горячность*, *дымный*, *дымовой* и *дымящийся*, *надеть* и *одеть*.

Таджикские слова *алафзор* и *алафдор*, *нимрум* и *нимруза*, *марсад* и *маусуд* являются паронимами.

Появление межъязыковой паронимии - это случайное сближение слов в звучании. К межъязыковой паронимии относятся слова сопоставляемых языков, не совсем сходные по форме, но которые могут привести в заблуждение носителей обоих языков русского и таджикского, так как вызывают ложные ассоциации. Они похожи друг с другом при написании полностью или частично, но имеют совсем другие значения. Например, русское слово *роет* (3 лицо.ед.ч.от глагола *рыть*) и таджикское слово *роет* (мн.ч.от *роят*) знамена, флаги, штандарты); русское слово *парить* (подвергать действию пара (для очистки, истребления насекомых) и др.) и таджикское слово *парид* (3 лицо, ед.ч. от глагола *паридан* лететь); русское слово *назад* (Наречие. 1.В обратном направлении.2.На прежнее место, обратно) и таджикское словосочетание *ана зад* (перевод *вот, ударил*); русское словосочетание *ну, хорошо* (разг. Быть в хорошем настроении) и таджикское словосочетание *нуҳ хара шу* (разг. Вымой девятых ослов).

Переводчики и преподаватели очень интересуются межъязыковыми относительными синонимами сходного вида, а также межъязыковыми омонимами и паронимами, так как встречаются с трудностями при переводе и преподавании. Они пользуются двуязычными словарями. Конечно, в двуязычных словарях есть подробные описания слов, есть комментарии переводимых слов, но им приходится трудно, так как должны работать сразу с несколькими словарями одновременно.

Русско-таджикский и таджикско-русский словарь «ложных друзей переводчика» будет настольной книгой переводчиков, лингвистов, преподавателей иностранных языков, журналистов, студентов и школьников, изучающих русский и таджикский языки. В этом словаре не только будут подробные описания слов, комментарии к ним, примеры, но и детальное исследование каждого слова, чтобы предотвратить совершение ошибок при переводе и придерживаться главной мысли текста. В этой статье раскрыты некоторые теоретические вопросы и приведены несколько примеров по межъязыковым относительным синономам сходного вида, а также межъязыковым омонимам и паронимам. Исследование этой темы продолжается.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абдулазизова З.С. Учебное пособие по русскому языку (для студентов-нефилологов всех направлений бакалавриата) – Душанбе: Ирфон, 2018. – 248 с.
2. Акуленко, В.В. Англо-русский и русско-английский словарь “Ложных друзей переводчика” - М.:Сов.Энциклопедия, 1969. - 384 с.
3. Современный русский язык. Под редакцией П.А.Леканта. - М.: Дрофа, 2001. - 448 с.
4. Ожегов, С.И. Словарь русского языка. Под редакцией д.ф.н., профессора И.Ю.Шведовой. - М.: Русский язык, 1981. - С. 616.
5. Русско-таджикский словарь. М.: Русский язык, 1985. Под редакцией Саймиддинова - С. 324.

Турсунова Мархабо Иброхимджановна
старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных наук, Душанбинский
филиал Национального исследовательского
университета «Московский энергетический институт»,
Бариева Хуснигул Хилватёровна
ассистент кафедры социально-гуманитарных наук,
Душанбинский филиал Национального исследовательского
университета «Московский энергетический институт»

ПРОБЛЕМЫ ОСВОЕНИЯ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ В ТАДЖИКСКОЙ АУДИТОРИИ

В статье рассматриваются особенности изучения падежной системы русского языка как иностранного (РКИ). Преимущественное внимание уделяется тем трудностям понимания, которые являются наиболее типичными для студентов при освоении грамматической категории падежа, и путям их преодоления. Статья представляет собой систематизацию некоторых наблюдений из опыта обучения таджикских студентов такому сложному явлению русской грамматики, каким является категория падежа. Статья освещает особенности системы падежных значений в их функционально-практическом аспекте.

Ключевые слова: падеж, предлог, падежная система, русский язык, таджикский язык, таджикская аудитория.

Турсунова Мархабо Иброхимҷоновна
муаллими калони кафедраи илмҳои ҷамъиятшиносӣ ва гуманитарии филиали
Душанбегии Донишгоҳи илмӣ таҳқиқоти «Институти энергетикӣ Маскав»,
Бариева Хуснигул Хилватеровна
ассистенти
кафедраи илмҳои ҷамъиятшиносӣ ва гуманитарии филиали Душанбегии
Донишгоҳи илмӣ таҳқиқоти «Институти энергетикӣ Маскав»,

Дар мақола хусусиятҳои омӯзиши системаи падежҳои забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ (ЗРХ) баррасӣ карда мешавад. Ба он душвории фаҳмиш, ки барои донишҷӯён ҳангоми азхудкунии категорияи грамматикӣ падежҳо бештар ҳосанд ва ба роҳҳои бартараф намудани онҳо диққати махсус дода мешавад. Дар мақола дар бораи ба тартиб даровардани баъзе мушоҳидаҳо аз таҷрибаи таълими чунин як падидаи мураккаби грамматикаи русӣ, ба монанди категорияи падеж ба донишҷӯёни тоҷик суҳан меравад. Мақола хусусиятҳои системаи маъноҳои функционалӣ ва амалии падежро дар бар мегирад.

Калидвожаҳо: падеж, пешоянд, системаи падеж, забони русӣ, забони тоҷикӣ, аудиторияи тоҷик.

Tursunova Markhabo Ibrokhimdzhanovna
Senior Lecturer, Department of Social Sciences and Humanities, Dushanbe Branch of
the National Research Institute
University «Moscow Energy Institute»,
Barieva Khusnigul Khilvaterovna
Assistant at the Department of Social Sciences and Humanities,
Dushanbe branch of the National Research
University «Moscow Energy Institute»

PROBLEMS OF DEVELOPING THE CASE SYSTEM IN THE TAJIK AUDIENCE

The article discusses the features of studying the case system of Russian as a foreign language (RFL). Primary attention is paid to those difficulties of understanding that are most typical for students when mastering the grammatical category of case, and ways to overcome them. The article is a systematization of some observations from the experience of teaching foreign students such a complex phenomenon of Russian grammar as the category of case. The article highlights the features of the system of case meanings in their functional and practical aspect.

Key words: case, preposition, case system, Russian language, Tajik language, Tajik audience.

Для правильной речи на неродном языке, недостаточно знать только его слова и формы, важно понимать, как они употребляются в определенных контекстах и ситуациях. Практическое овладение русским языком иностранцами, в том числе таджикскими студентами, оказывается делом весьма нелегким в основном из-за наличия падежной системы, так как категория падежа отсутствует в грамматике таджикского языка. Категория падежа в преподавании грамматики русского языка как иностранного (РКИ) охватывает большой объем материала, занимает больше времени по сравнению с другими разделами морфологии и грамматики русского языка. Практика показывает, что именно наличие падежной системы в русском языке значительно затрудняет практическое овладение русским языком студентами таджикской аудитории. Падежная система русского языка представляется очень сложной для студентов, независимо от того, существует или нет в их родном языке аналогичное грамматическое явление [3]. В условиях отсутствия речевой среды практическое овладение русским языком невозможно без усвоения падежной и предложно-падежной системы [7]. В каждой синтаксической структуре употребляются определенные падежные и предложно-падежные формы. Стоит отметить, что шесть русских падежей являются источником интерференции и представляют серьезную трудность при изучении русского языка. Одной из трудностей для таджикской аудитории при изучении русского языка, особенно на начальном этапе обучения, считается употребление системы падежей и предлогов после управляющих слов. В русском языке в отличие от таджикского языка большинство частей речи изменяются по падежам и принимают своеобразные окончания, которые служат для передачи нужного смысла. Отсутствие в таджикском языке системы падежей, падежных окончаний, подобных той, которая существует в русском языке, очень замедляет и усложняет процесс обучения категории падежа таджикскими студентами и представляет им трудности в употреблении нужной падежной и предложно-падежной формы, нужного падежного окончания. Это приводит к различным видам и внутриязыковой, и межьязыковой грамматической интерференции, что может стать причиной грамматических ошибок таджикоговорящих студентов при попытке построить собственное высказывание на изучаемом языке. С учетом этого факта преподавателю нужно попытаться организовать свой учебный процесс так, чтобы студенты смогли правильно соотнести изучаемое грамматическое явление с аналогичным явлением в родном языке в сопоставлении и, выявив сходные и отличительные черты в языковых средствах и способах его выражения, смогли использовать в речи правильные нормы русского языка.

Некоторые исследователи считают, что интерференция не оказывает ни положительного, ни отрицательного влияния. При обучении таджикских студентов русскому языку в сознании обучающихся проявляется представление о двух (или более) языковых системах, вследствие чего нормы родного языка часто оказываются перенесенными в систему неродного языка. В последнем возникают и положительные (транспозитивные), и отрицательные (трансферетивные) навыки. Такие навыки могут явиться предпосылкой анализа интерференции на любом языковом уровне. Как подчеркнула Т. Магомедова, вопрос влияния родного языка требует к себе особого внимания, так как в практике обучения второму языку следует объяснять почти все

ошибки в речи студентов интерференцией родного языка, что часто приводит к неправильному выбору методов предупреждения и исправления ошибок. Затруднения развития двуязычия связаны прежде всего с отрицательной интерференцией, которая способствует переносу трансферетивных навыков родного языка в речь говорящего на втором языке [4].

Таким образом, учебный процесс в таджикской аудитории, а также материал, изучаемый в русскоязычных программах и учебниках, должен быть организован с учетом трудностей и ошибок, вызванных влиянием родного языка, чтобы найти наиболее эффективный способ обучения. В разных учебниках обучение падежной системы русского языка на практике осуществляется по-разному. При работе с косвенными падежами одни начинают с винительного падежа, другие — с предложного.

Авторы некоторых учебников предлагают принцип горизонтального изложения падежей, то есть сначала дают текущие значения одного падежа, фиксируя его на материале разных частей речи, и только потом приступают к следующему падежу. В других учебниках предпочтение отдается концентрическому способу изложения: так, наиболее часто употребляемые значения всех падежей в речи сначала объясняются на материале существительных в единственном числе и личных местоимениях, а затем на материале существительных во множественном числе, изучение падежной системы заканчивается анализом падежной и предложно-падежной системы прилагательных и местоимений-прилагательных [2].

Анализ грамматических ошибок студентов при обучении падежной системы русского языка в таджикской аудитории позволил выделить две основные группы ошибок: а) межъязыковые ошибки - в зависимости от взаимного влияния языков, в том числе неправильного выбора падежа окончания в русском языке, связанные с непониманием или незнанием той или иной структуры, ошибки, вызванные родовыми отношениями падежных систем; б) внутриязыковые ошибки - независимые от взаимного влияния языков, возникающие в результате внутриязыковой интерференции, т.е. смешение явлений изучаемого языка, их взаимодействие, в том числе неправильное образование корней единственного и множественного числа слов разных частей речи в разных падежах (существительные, прилагательные и т. д.), неправильное образование падежных окончаний и другие.

Русский и таджикский языки принадлежат к одной языковой семье, называемой индоевропейской. Несмотря на это, грамматический строй и типология грамматических категорий в обоих изучаемых языках существенно различаются. В данных изучаемых языках имеется большое количество грамматических явлений, которые студенты могут спутать, поскольку эти явления полностью или частично отсутствуют в родном языке. Поэтому при обучении грамматике, в том числе падежной категории, преподаватель должен учитывать и осознавать трудности, связанные с возникновением межъязыковых и внутриязыковых интерференций в его методике, успешно преодолевать эти трудности и избегать возможных ошибок.

В таджикском языке нет падежной системы, поэтому таджикские предлоги оказываются более функционально нагруженными по сравнению с предлогами тех языков (в том числе и русского), которые имеют и падежную систему, и предлоги [6]. Как уже говорилось, в таджикской грамматике нет падежной категории, поэтому формы и окончания слов в различных случаях употребления остаются неизменными. В таджикском языке для выражения смысла конкретного высказывания используются различные предлоги, а части речи не меняют своей формы.

На основе анализа экзаменационных работ таджикоговорящей аудитории, изучающей русский язык, а также исходя из опыта преподавания таджикским студентам грамматики русского языка, в первую очередь системы падежей, в настоящей работе говорится о наиболее типичных ошибках таджикских студентов при употреблении падежных и предложно-падежных форм в русском языке. При употреблении падежей русского языка студентам часто приходится сталкиваться с вопросом синтаксического

управления, т. е. выбором надлежащей формы и нужного предлога. Студенты часто допускают ошибки при употреблении падежа. В данной работе рассматриваются некоторые ошибки таджикских студентов в употреблении падежных форм и предлогов в конкретном высказывании. Наиболее распространенной является ошибка в употреблении существительного в родительном падеже вместо других падежей. Например, слово *управление* требует после себя не родительного, а творительного падежа: *управление временем - идораи вақт*; слово *ключ* употребляется с предлогом *от*: *ключ от двери калиди дар*; слово *обучение* требует после себя не родительного, а дательного падежа: *обучение языку - омӯзиши забон* и т. д.

Как видно из приведенных выше примеров, в таджикском языке, в отличие от русского языка, такие словосочетания выражаются изафетными конструкциями, т. е. сочетанием двух существительных, которые присоединяются при помощи изафетных показателей. Впереди стоит управляющее слово, к которому присоединяется безударный морфологический показатель – гласный -и, затем следует зависимое слово. При этом форма зависимого слова не изменяется.

Студенты совершают ошибки потому, что обычно не знакомы с синтаксическим управлением того или иного слова в русском языке и не уделяют нужного внимания употреблению падежей и предлогов в данном языке, а употребляют их, переводя, например, предложение с таджикского языка. Неправильное применение падежей или предлогов в русском языке после управляющего слова также наблюдается в случае употребления близких по смыслу слов. Так, слово *заведующий* должно употребляться в сочетании с творительным падежом без предлога, но под влиянием близких ему по значению слов (*командир / руководитель*), которые требуют после себя родительного падежа, слово *заведующий* нередко по ошибке употребляют в сочетании с родительным падежом существительных: *заведующий лабораторией*, но *руководитель / начальник лаборатории* и другие.

Бывают случаи, когда один и тот же предлог таджикского языка выбирается для передачи разных падежных или предложно-падежных форм, т. е. разных русских предлогов. Одним из таких предлогов является таджикский предлог *ба*. Таджикские студенты очень затрудняются при употреблении предлога *с* в творительном падеже. В таджикском языке также существует предлог *бо* со значением, подобным тому, которое передается предлогом *с*. Они близки по значению и употребляются в почти одинаковых ситуациях. Однако предлог таджикского языка *бо* обычно указывает на значения, которые передаются в русском языке употреблением различных предлогов с разными падежами или без него. Так, при выражении способов и средств передвижения в таджикском языке употребляется предлог *бо*, тогда как в русском языке такое значение передается предлогом *на* с предложным падежом или творительным падежом без предлога. Например: *Таня ба мактаб бо автобус меравад*. Таня в школу едет на автобусе / автобусом (правильное употребление). Таня в школу едет с автобусом (неправильное употребление).

Предлог таджикского языка *бо* – с используется для выражения инструмента и орудия действия, в то время как это значение в русском языке выражается творительным падежом без предлога. Например: *Далер бо мӯкалам расм кашиданро ёд гирифт*. Далер научился рисовать кисточкой (правильное употребление). Далер научился рисовать с кисточкой (неправильное употребление). Студенты совершают ошибки потому, что один и тот же таджикский предлог переводится на русский язык по-разному; непонимание различных случаев употребления русских падежей и предлогов, а также разнообразия выражаемых ими значений могут привести к неправильному выбору падежных форм или предлогов в конкретных ситуациях.

Одной из трудностей для таджикских студентов при изучении падежей русского языка является перевод предлога таджикского языка *аз*. Предлог *аз* передается на русский язык такими предлогами, как *в*, *из*, *с*, *у*, *от*, *о*, *на* и т. д. Например: *Я купил книгу в магазине. Ман аз мағоза китоб харидам*. Он получил письмо от друга. *Вай аз*

дӯстаи мактуб гирифт. Олим услышал новость по радио. Олим хабарро аз радио шунид. Озар о приезде гостей узнал от папы. Озар хабари омадани меҳмононро аз падараш шунид. Он обиделся на поведение своих однокурсников. Ў аз рафтори ҳамсабақонаш ранҷид. Дети радовались снегу. Аз боридаи барф кӯдакон шод шуданд.

Как в русском, так и в таджикском языке существуют беспредложные конструкции с предлогом, образуемые за счет употребления предлогов в сочетании с существительными, выражающие разные синтаксические отношения. Однако в обоих рассматриваемых языках нет полного соответствия. Как следует из приведенных выше примеров с предлогами *бо* и *аз*, предложно-падежная конструкция в таджикском языке может передаваться на русский язык с помощью беспредложной или предложной конструкции. И наоборот, русская предложная конструкция может соответствовать в таджикском языке конструкция беспредложная или предложная. Хотя возможны и случаи параллелизма беспредложных и предложных конструкций в обоих языках. Однако трудности, возникающие при обучении таджикских студентов системе падежей русского языка, связаны не только с отсутствием падежной системы в таджикском языке, отсутствием параллелизма беспредложных и предложных конструкций в обоих изучаемых языках, но и с возможностью употребления некоторых русских предлогов с двумя или даже с тремя падежами. К таким предлогам можно отнести *в, на, с, о, по, между* и т. д. С разными падежами предлоги могут иметь разные значения. Употребление одного и того же предлога в разных падежах приводит к неправильному употреблению нужных падежных форм и окончаний. Например:

Неправильное употребление	Правильное употребление
Девочки пекли большой торт на празднике.	Девочки пекли большой торт на праздник
Он споткнулся о камне.	Он споткнулся о камень.
Ребята сели на автобус.	Ребята сели в автобус.
Он идёт в магазине.	Он идёт в магазин.
Она положила книгу на сумку.	Она положила книгу в сумку.
На посёлке недалеко от столицы жил старый самурай.	В посёлке недалеко от столицы жил старый самурай.
Они шли рука за руку.	Они шли рука об руку.
Много читал о Англии.	Много читал об Англии.

Поскольку в рамках одной статьи невозможно охватить все трудности, с которыми может встретиться студент таджикской аудитории в процессе обучения системы падежей русского языка, прежде всего в процессе изучения русских предлогов, в данной работе приведено только ограниченное количество примеров. Результаты проведенного нами анализа позволяет сделать вывод, что система падежей русского языка вызывает большие трудности у таджикских студентов при обучении данному языку, особенно на начальном этапе, так как использование определенного падежа с тем или иным предлогом зависит от лексико-семантических и грамматических особенностей отдельных слов, от контекста. Таким образом, студенты должны усвоить не только грамматические формы слов, но и другие морфолого-синтаксические их особенности, в том числе управление. Обычно для таджикских студентов одним из трудных вопросов, связанных с обучением системы падежей, является употребление падежных окончаний. Однако большие трудности вызывают различия в синтаксической сочетаемости слов в русском и таджикском языках. Большинство слов в русском языке требуют постановки зависимого имени в одном падеже, а в таджикском языке – в другом, причем студенты часто употребляют падежи предлогов русского языка с помощью их перевода с родного языка.

В качестве примера для закрепления занятий по теме: «*Падежи русского языка*» можно привести следующие задания:

1. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках. Запишите ответы.
1. Где живут студенты? (общезитие)

2. Где они слушают лекции? (аудитория)
3. Где они были утром? (лекция)
4. Где они были днём? (факультет)
5. Где они были в субботу? (ресторан)
6. Где вы были вчера? (торговый центр)
7. Где живет ваш друг? (Худжанд)
8. Где живёт ваша семья? (Душанбе)
9. Где вы были летом? (родина)
10. Где вы жили раньше? (город Куляб)

2. «Игра «О ком? / о чём?»: используются 2 типа карточек. В первой стопке карточки с именами известных людей (например, Альберт Эйнштейн, Дмитрий Менделеев, Лев Толстой, Владимир Путин, Мэрилин Монро и т.п.), которые можно создать совместно со студентами прямо на уроке. Вторая стопка содержит карточки с рисунками предметов. Взяв по карточке из каждой стопки, студент отвечает на вопросы партнёра, показывая ему свои карточки. Например: «О ком мы говорим?» - «Об Альберте Эйнштейне». – «О чём он думал?» - «О машине». – «Ты часто думаешь об Эйнштейне?» - «Нет, редко». – «А о машине?» - «Да, часто, потому что она опять в автосервисе» [9].

Итак, морфолого-синтаксические особенности родного языка, в первую очередь, отсутствие системы падежей в таджикском языке, и отсутствие русской речевой среды требуют многократного повторения каждого усваиваемого материала в различных сочетаниях и контекстах. При введении и объяснении грамматического материала в методике РКИ обычно используются следующие средства: наглядность, рисунки, схемы, таблицы, слайды, видео-уроки, языковые игры, а также речевые образцы. В большинстве учебников и учебных пособий предъявляются речевые модели, которые отрабатываются на уроке, однако следует отметить, что работа с речевыми моделями не дает ожидаемых результатов в изучении языка. Представляется перспективным и целесообразным предъявление грамматических материалов в учебных текстах. Развитие грамматических навыков говорения невозможно без работы с текстом, в котором встречается изучаемая грамматическая модель. Текст для демонстрации грамматической модели должен быть небольшим и достаточно простым. Работа с текстом проводится следующим порядком: сначала текст читает преподаватель, затем студенты должны ознакомиться с текстом, понять его смысл, познакомиться с новой грамматической формой в тексте. После краткого объяснения смысла текста преподаватель должен сосредоточить внимание студентов на изучаемой грамматической форме, показать новое грамматическое явление в речевом образце и объяснить его. Важным условием практического овладения падежной системой русского языка является старательное выполнение студентами ответно-вопросных, учебно-речевых упражнений, т. е. активное употребление в учебном разговоре новой грамматической структуры в составе диалогических и монологических высказываний в ситуациях общения, а уже затем письменных. Все упражнения должны быть такими, в которых у студента есть определенная речевая задача и им осуществляется целенаправленное речевое воздействие на собеседника.

Существенная часть ошибок студента таджикской аудитории связана с интерференцией родного языка. Очень важно при изучении грамматического строя иностранного языка опираться на знание грамматики родного языка для проведения сравнительного анализа грамматических конструкций двух языков, так как сопоставительное описание помогает лучше понять и научиться использовать морфолого-синтаксические конструкции изучаемого и родного языка. Учет родного языка дает возможность выявить трудности интерферирующего характера в изучаемом языке и определить пути их предотвращения; только в этом случае становится легче прогнозировать и преодолевать возможные ошибки. Одним из самых распространенных видов упражнений при обучении падежной системы русского языка

в таджикских аудиториях является упражнение в переводе с родного языка на иностранный как в устной, так и в письменной форме. Они способствуют преодолению межъязыковой интерференции, так как «при их выполнении происходит наглядное противопоставление сопряженных форм, что является важным моментом в усвоении языкового материала. Эти упражнения представляют собой фактически звено обратного перевода» [7].

Список использованной литературы

1. Акопян Л.Г. Коммуникативный метод преподавания иностранного языка в неязыковом ВУЗе: [Электронный ресурс]. [Дата обращения: 1.04.2024]
2. Березовский С.Б., Рякина О.Р. Презентация грамматики на начальном этапе изучения русского языка как иностранного в техническом вузе // Вестник МГСУ.
3. Варава С.В., Груцян В.И. Презентация предложно-падежной системы на начальном этапе изучения русского языка как иностранного // Pa zhuhesh-e zabanha-ye khareji (Тегеран).
4. Магомедова Т.И., Дибирова З.Я. Сопоставительная лингвистика и проблема интерференции в условиях дагестанского полиязыкового контекста обучения // Язык и культура.
5. Мошеев И.Б. Грамматические категории имени в русском и таджикском языках – Душанбе, 1989.
6. Рубинчик Ю.А. Грамматика современного персидского литературного языка. - М., 2001.
7. Черная Т. Н., Майборода Ю. В. Коррекция типичных ошибок студентов филологов первого курса в употреблении временных форм английского языка // Вестник СевНТУ, 2011.
8. Шахмалов А. Ш. Методика обучения падежной и предложно-падежной системы русского языка в начальных классах лезгинской школы Республики Дагестан: Автореферат дисс. ... канд. пед. наук. Махачкала.
9. Эсмантова Т. Русский язык. 5 элементов. Книга для преподавателя. В 3 частях. Издательство: Златоуст М., 2013.
10. Эсмантова Т. Русский язык. 5 элементов. Диагностические тесты. Издательство: Златоуст М., 2013.

Турсунова Мархабо Иброхимджоновна
старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных наук. Душанбинский
филиал Национального исследовательского
университета «Московский энергетический институт»

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ – СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ СТУДЕНТОВ

В данной статье рассмотрен вопрос сопоставления русских и таджикских пословиц и поговорок, так как сравнение одного и того же языкового явления в разных языках позволяет более четко и наглядно вскрыть сущность изучаемого явления, обнаружить его специфику как в языковом, системном плане, так и в речевом, функциональном. Проанализировав материал пословиц и поговорок можно сделать вывод, что рассматриваемые пословицы и поговорки показывают типичный природный образ, богатый образ духовной культуры, многоликую повседневную жизнь, полноценный исторический образ русского и таджикских народов. Одним словом, пословицы и поговорки не только помогают повысить интерес у студентов к изучению русского языка, но и становятся эффективными и созидательными средствами стимулирования у студентов богатых ассоциаций о России.

Ключевые слова: пословица, поговорка, аналог, культура, фольклор, речь, лексика, язык.

ЗАРБУЛМАСАЛУ МАҚОЛҲО - ВОСИТАИ БАЛАНД БАРДОШТАНИ МАДАНИЯТИ СУХАНИ ДОНИШЧҶҶҶҶ

Дар мақолаи мазкур масъалаи муқоисаи зарбулмасалу мақолҳои тоҷикӣ ва русӣ мавриди баррасӣ қарор дода шудаанд, чунки ташбеҳи як падидаи забонӣ дар ду забон имкон фароҳам меорад, то маводи мавриди омӯзиш қарордошта ба таври пурра ва возеҳ ошкор карда шавад, хусусиятҳои он ҳам ба таври системавӣ, ҳам дар падидаҳои забониву нутқ ва функционалӣ зоҳир гарданд. Баъди таҳлили мавод оид ба зарбулмасалу мақолҳо ба хулоса омадан мумкин аст, ки зарбулмасалу мақолҳои мавриди омӯзиш қарордошта образи маъмулии табиӣ, фарҳанги бойи маънавӣ, ҳаёти рангини рӯзмарра, образи пурраи таърихӣ халқҳои русу тоҷикро нишон медиҳанд. Хулоса, истифодаи зарбулмасалу мақолҳо на танҳо завқи донишҷӯёро ба омӯзиши забони русӣ зиёд мекунад, балки воситаи таъсирбахши ҳавасмандкунии донишҷӯён дар омӯзиши ҷанбаҳои ғании мардуми Россия мегарданд.

Калидвожаҳо: зарбулмасал, мақол, аналог, фарҳанг, фольклор, гуфтор, лексика, забон.

PROVERBS AND SAYINGS – A MEANS OF INCREASING STUDENTS’ SPEECH CULTURE

This article examines the issue of comparing Russian and Tajik proverbs and sayings, since comparing the same linguistic phenomenon in different languages allows us to more clearly and clearly reveal the essence of the phenomenon being studied, to discover its specificity both in linguistic, systemic terms, and in speech, functional. Having analyzed the material of proverbs and sayings, we can conclude that the proverbs and sayings under consideration show a typical natural image, a rich image of spiritual culture, a multifaceted everyday life, and a full-fledged historical image of the Russian and Tajik people. In short, proverbs and sayings not only help to increase students' interest in learning the Russian language, but also become effective and creative means of stimulating rich associations about Russia in students.

Key words: proverb, saying, analogue, culture, folklore, speech, vocabulary, language.

Изучение иностранного языка – это не только освоение лексики, грамматики и фонетики, но и знакомство с культурой страны и народа изучаемого языка. В языке находят отражение традиции, обычаи, особенности менталитета, ценностные установки

и мировоззрение. Следовательно, обучение русскому языку как иностранному (РКИ) – это непрекращающийся процесс постижения культурных особенностей и истории России. Особую роль в трансляции культуры играет фольклор, поскольку в нем, запечатлены характерные для русской культуры реалии, представления о добре и зле, о нравственности, любви, дружбе, отношении к старшим, к труду и т. д. Именно устное народное творчество становится проводником на нелегком пути постижения особенностей коммуникации в русскоязычной среде, установленных здесь правил и традиций, так как напрямую связано с русской культурой. Как показывает опыт преподавания РКИ, студенты таджикской аудитории с большим увлечением приступают к изучению русской истории, культуры, искусства, а нравы, обычаи и традиции русского народа вызывают у них неподдельный интерес.

Язык фольклора - родитель ныне существующего литературного языка, (Пушкин, Крылов и Грибоедов были знатоками произведений устного народного творчества и умели применять их при творении своих произведений), который, в свою очередь, является одной из форм существования языка национального.

Почему изучение пословиц и поговорок обязательно нужно тогда, когда человек овладевает русским языком как иностранным? Потому что устойчивые выражения обогащают ассоциации иностранных студентов с Россией и ее народом, и в то же время более широко и разнообразно обрисовывают живой и правдивый облик русской культуры, распространяют образ страны и народа за ее пределами.

С помощью пословиц и поговорок можно глубоко проникнуть в национальное мировосприятие, культуру и понять ценности русского народа. М. Верещагин и В. Г. Костомаров подчеркивали значение языка для культуры: «Язык, рассматриваемый как достояние всех говорящих на нем, в силу кумулятивной функции является подлинным зеркалом национальной культуры» [1, с.15].

Методическая и практическая ценность использования пословиц и поговорок в процессе обучения иностранному языку велика. Известно, что еще в средневековье пословицы использовались в Европе как одно из средств обучения латыни. Язык и культура неразрывно связаны между собой, они составляют одно целое. Язык выражает то, что думает и чувствует говорящий на нём человек. За иностранным языком скрывается целый мир, который может отличаться от нашего собственного мира. Работа с пословицами и поговорками может помочь преподавателю русского языка раскрыть понятие толерантности, то есть показать правильное поведение за рамками своей культуры. Пословицы и поговорки дают возможность проникнуть в другую систему мышления, познакомиться с другой системой ценностей. Глубокое содержание этих коротких высказываний не только развивает мышление студентов, но и оказывает воспитательное воздействие. Необходимость поиска эквивалентного перевода выражений на родной язык развивает переводческие навыки и умения. К тому же, работа с пословицами и поговорками стимулирует интерес студентов к работе со словарем, а также развивает переводческую логику, смекалку и интуицию.

Каждый язык богат фольклором – устным народным творчеством, что активно используется всеми слоями общества. Пословицы и поговорки – жемчужины народного творчества, в которых отразился опыт, точенный веками и передаваемый из уст в уста, из поколения в поколение. В том числе и русский, и таджикский народы создали богатый фольклор: мудрые пословицы, меткие поговорки, хитрые загадки, веселые и печальные обрядовые песни, волшебные и бытовые сказки, героические былины. В них отразились достоинство и ум народа, его нравственный облик и душа, его историческая память.

Язык - величайшее богатство народа. Тысячелетиями накапливаются и вечно живут в слове несметные сокровища человеческой мысли и опыта. И сам язык, и его роль в жизни человека получили меткое и яркое отображение в пословицах и поговорках. В.И. Даль писал: «Пословица – коротенькая; сама же она говорит, что голая речь не пословица. Это - суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и

пущенное в оборот, под чеканом народности... При таком понятии о пословице мы должны согласиться, что она не сочиняется, а вынуждается силою обстоятельств, как крик или возглас, невольно сорвавшийся с души; это целые изречения, сбитые в один ком, в одно междометье. Сборник же пословиц - свод народной опытной премудрости и суемудрия, это стоны и вздохи, плач и рыдания, радость и веселье, горе и утешение в лицах; это цвет народного ума, самобытной стати; это житейская народная правда, своего рода судебник, никем не судимый...» [2, с.29].

При сравнении пословиц и поговорок русского и таджикского языков, выяснилось, что между ними есть много общего в понимании мира, что способствует их сближению. С учетом национальной специфики непросто подобрать и соответствующий аналог.

Нужно отметить, что организованная работа с пословицами и поговорками на уроках русского языка в национальных группах, на уроках таджикского языка в русских группах играют большую роль в обогащении словарного запаса студентов. А также работа с их аналогами, их сопоставление способствуют развитию речи, языкового чутья и познавательной активности студентов, расширяет их лингвистический кругозор. Знание и правильное использование пословиц обогатят речь иностранцев, помогут им преодолеть коммуникативные барьеры, лучше и глубже понимать речь, передать эмоции и отношение к происходящему.

Человек не может овладеть иностранным языком без знаний национально-культурной специфики его носителей. Эти знания являются своего рода толчком и средством разрушения языкового барьера, то есть именно они позволяют успешно осуществлять коммуникацию с носителями языка, соблюдая при этом правила, нормы и этикет общения изучаемого языка. Пословицы и поговорки отражают особенности мировоззрения. Они являются зеркальным отражением характера, нравов и обычаев, передают нормы поведения, устоявшиеся в данной культуре, а также показывают отношение народа к миру и религии.

Сопоставление пословиц и поговорок двух разных языков свидетельствует о том, что в них отображенные совершенно различные нормы поведения, в свою очередь, могут отражать систему ценностей каждого из народа сравниваемых языков. Все это объясняется спецификой каждой из культур, формируемых в определенных исторических условиях. Уместное и правильное использование пословиц, и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность. Стоит отметить, что они актуальны и в наше время. Конечно же, существуют общечеловеческие ценности, например, как любовь к Родине, семье, отношение к труду, времени, добро, знание и т.д.

Русские пословицы: «Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня»; «Без труда не вытащишь и рыбку из пруда»; «Родина – мать, чужбина - мачеха»; «Своя рубашка ближе к телу»; «Век живи – век учись», являются аналогами таджикских пословиц: «Кори имрӯзаро ба фардо магузор». «Бе мехнат рохат нест»; «Хоки Ватан аз тахти Сулаймон хуштар»; «Чигар – чигар аст, дигар - дигар»; «Аз гахвора то гӯр дониш омӯз» [5].

С другой стороны, сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению. В пословицах и поговорках отражен богатый исторический опыт народа, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. Поэтому многие шедевры народной мудрости интернациональны. Нередко к русским пословицам можно подобрать таджикские с тем же смыслом. Некоторые из них почти полностью могут совпадать. В таджикских и в русских пословицах и поговорках виден общий взгляд на жизненно важные вещи, на достоинства и пороки человека, на отношения между людьми и на самого себя: «Бо моҳ шинӣ – моҳ шавӣ, бо дег шинӣ – сиёҳ шавӣ», – гласит таджикская пословица, «С кем поведешься, от того и наберешься», – говорится в русской пословице; «Чохкан – зери

чоҳ», – «Не рой другому яму – сам в неё попадёшь»; «Аз одами бекор Худо безор», – «Труд человека кормит, а лень портит».

Таблица 1

Аналоги русских и таджикских пословиц и поговорок

<i>Русские пословицы и поговорки</i>	<i>Таджикские пословицы и поговорки</i>
Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня	Кори имрӯзаро ба фардо магузор
Слово - не воробей, вылетит - не поймаешь	Аввал андеша – баъд гуфтор
С волками жить – по-волчьи выть	Шаҳри якчашмон равӣ, якчашма шав
Повторение — мать учения	Такрор - модари дониш аст.
Семь раз отмерь — один отрежь	Хафт бор чен кун, як бор бур
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать	Шунидан кай бувад, монанди дидан
Один в поле не воин	Аз як даст садо намебарояд
Куй железо, пока горячо	Оханро дар гармиаш мекӯбанд
Что посеешь, то и пожнешь	Чизе корӣ, ҳамон даравӣ
Ласковое слово лучше мягкого пирога	Бо забони ширин мор аз сӯрох мебарояд
На чужой каравай рот не разевай	Ба умеди оши ҳамсоя турб натарош
Язык мой – враг мой	Забони сурх сари сабз диҳад барбод
Были бы кости, а мясо нарастёт	Тана бошад, шох мерӯяд
Надежда умирает последней	То реша дар об ҳаст, умеди самаре ҳаст
Каков ум, такова и речь	Аблахро дар суҳан тавон донист
Верному другу цены нет	Ёр аҳл бошад, кор сахл аст

Рассматриваемые пословицы и поговорки показывают типичный природный образ, богатый образ духовной культуры, многоликую повседневную жизнь, полноценный исторический образ русского и таджикского народов.

При переводе пословиц и поговорок, содержащихся в таджикских текстах, на русский язык или наоборот часто встречаются трудности, поскольку их смысл нам не всегда может быть понятен, а в русско-таджикских и таджико-русских словарях не всегда дается их толкование. Поэтому целесообразно на занятиях и при обучении языка использовать аналоги. Так как носитель языка в протяжении своей жизни сталкивался с пословицами и поговорками.

Следует отметить, что в каждом языке существуют фразы и выражения, которые нельзя понимать буквально, даже если известно значение каждого слова и ясна грамматическая конструкция. Попытки дословного перевода пословиц и поговорок могут привести к неожиданному, часто непонятному результату. Например, если перевести таджикскую пословицу «Аз як даст садо намебарояд» на русский язык получится фраза: «Из одной руки звук не слышится». Получился нелепый перевод. Если привести аналог данной пословицы: «Один в поле не воин», то собеседник поймет о чём идёт речь.

Правильное и уместное использование пословиц и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность. При правильном подборе аналогов пословиц и поговорок, которые непосредственно и прямо отражают внеязыковую действительность, происходит взаимопроникновение культур двух народов. И чем богаче история народа, тем ярче и содержательнее его пословицы и поговорки.

Пословицы могут использоваться как дидактико-воспитательный материал на разных этапах урока – это и повторение, и подготовка к изучению нового материала, и изучение новой темы, и на этапе творческой работы обучающихся. Едва ли можно

указать на какую-либо иную форму словесно-художественного творчества народа, которая могла бы соперничать с пословицами и поговорками по известности, убедительности, способности жить долго. Это обусловлено не только отраженной в них житейской мудростью, их эстетическими качествами, но и, конечно, достоинствами языка.

Изучение пословиц и поговорок расширяет знания таджикских студентов о языке, формирует у них эстетический вкус, желание обогатить свой словарный запас. Посредством пословиц и поговорок повышается культура речи студентов. Активное освоение и умелое употребление этих единиц языка значительно обогащает их устную и письменную речь. Использование пословиц и поговорок является целесообразным для иллюстрации грамматических явлений и закреплений их в речи.

Студенты, изучающие русский язык в таджикской аудитории, должны владеть хотя бы минимумом пословиц и поговорок с тем, чтобы понимать русскую речь на слух, читать художественную литературу на русском языке, чтобы правильно употреблять эти единицы в речи – в диалоге, в рассказе, при пересказе и анализе изучаемых текстов. А также очень важно знание аналогов пословиц и поговорок на родном языке, так как оно способствует правильному и быстрому освоению материала при изучении языка.

Таким образом, изучение иностранного языка не может быть самоцелью, оно всегда сопровождается постижением национальных реалий: обычаев, поверий, истории и т.д. Пословицы и поговорки любого другого народа, отражают его национальную специфику и самобытность, их использование на занятиях позволяет значительно повысить уровень лингвокультурологической и общекультурной компетенции студентов таджикской аудитории и облегчает процесс прохождения аккультурации. Следовательно, ознакомившись с пословично-поговорочным богатством языка, студенты будут иметь представление о культуре, быте, обычаях и т.п. страны, язык которой они изучают. Место и время, которое отводится на работу с пословицами и поговорками, определяется преподавателем и зависит от конкретных задач занятия. Следует отметить, что систематическое использование пословиц на занятиях по русскому языку, способствует приобщению студентов к культурному наследию России.

ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абдулазизова З.С., Шамсудинова Р. Межъязыковые поучительные пословицы в русском и таджикском языках / Вестник Таджикского государственного университета коммерции. Научный журнал. Серия гуманитарных наук. – Душанбе, 2022. 1(40)/2022. - С.321-328.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Рус. Яз., 1990. - 246 с.
3. Даль В. И. Пословицы русского народа. Сборник В. И. Даля в трёх томах. Т. 1. М., 1993. - С. 29.
4. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. 3-е изд. - М., 1968.
5. Калонтаров Я. И. Мудрость трёх народов-Панду хикматхои се халк-Уч халкнинг хикматлари. - Душанбе:Адиб, 1989.- 432с.
6. Калонтаров Я. И. Таджикские пословицы и поговорки в аналогии с русскими. - Душанбе: Ирфон, 1965. - 534с.
7. Мирзоев А. Таджикские пословицы. - Сталинабад, 1940.
8. Рыбникова М.А. Русские пословицы и поговорки. М., Издательство Академия Наук СССР, 1961.
9. Турсунов Ф. Лексико-семантический анализ и особенности перевода пословиц и поговорок произведений Ф. Мухаммадиева на материалах таджикского и русского языков. - Душанбе, 2006. - 135с.

Шамсудинова Рафоат

кандидат педагогических наук, старший преподаватель. Бохтарский
государственный университет имени Н. Хусрава.

СЛОВО И СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В настоящей статье исследуется лексическое значение слова, рассматривается общность, а также проводится сравнительное описание структурно-семантических свойств глаголов движения в русском языке.

Ключевые слова: лексическое значение слова, семантика слова, словообразование, «глаголы движения» в русском языке.

Шамсудинова Рафоат

номзади илмҳои педагогӣ, муаллими калон. Донишгоҳи давлатии Бохтар ба номи
Н.Хусрав.

КАЛИМА ВА РОҶҲОИ КАЛИМАСОЗИИ ФЕЪЛҲОИ ҲАРАКАТӢ ДАР ЗАБОНИ РУСӢ

Дар ин мақола маънои луғавии калима мавриди таҳқиқ қарор гирифта, умумияти он тадқиқ шуда аст. Инчунин тавсифи муқоисавии ҳосиятҳои сохторию семантикии феълҳои ҳаракат дар забони русӣ оварда шудааст.

Калидвожаҳо: маънои луғавии калима, семантикаи калима, калимасозӣ, «феълҳои ҳаракат» дар забони русӣ.

Shamsudinova Rafoat

candidate of pedagogical sciences, senior lecturer. Bokhtar State University named after
N. Khusrav.

WORDS AND WAYS DICTIONARY OF MOTION VERBS IN RUSSIAN

This article examines the lexical meaning of the word, examines its generality, and also provides a comparative description of the structural and semantic properties of verbs of motion in the Russian language.

Key words: lexical meaning of the word, semantics of the word, word formation, “verbs of motion” in the Russian language.

Лексическое значение слова - это соотношение звуковой оболочки слова с соответствующими предметами или явлениями объективной действительности. Лексическое значение слова включает в себя не всю совокупность признаков, присущих какому-либо предмету, явлению, действию, а только наиболее существенным, помогающим отличить один предмет от другого. Лексическое значение раскрывает признаки, по которым определяются общие свойства для ряда предметов, действий, явлений, а также устанавливает различия, выделяющие данный предмет, действие, явление.

Одни ученые понимают под значением слова лишь связь или отношение между значением слова и тем отображением предмета или явления, происходящих в нашем сознании [5, с.63]; [2, с.50-61].

Сторонники другого подхода к определению семантики слова присоединяют к таким формам мышления как представление или понятие.

В данном исследовании значение слова имеет мысленный образ, который ассоциируется с лексемой. Изучение смысла слова, с этой точки зрения, предполагает изучение состава мыслительного образа, которое передано конкретной лексемой.

Язык, в основном, исследуется с точки зрения потребностей человека, механизма пользования языком, отношения человека к слову при психолингвистическом подходе к изображению системы языковых единиц [7, с.91-92].

Семантика слова - это обобщение, которое определено им, система отношений и связей, которая обеспечена им. «В семантике всегда дается обобщенная действительность» [6, с.164]; семантика - это «путь от мысли к слову, внутренняя структура знаковой операции» [6, с.187], «единство общения и обобщения, коммуникации и мышления» [6, с.52].

Слова являются частью лексической системы, и поэтому одним из главных параметров языка является способы словообразования слова. Каждый язык обладает собственной семантической структурой, которая отражает культуру, традиции, историю, видение реального мира народом и народностями, говорящими на этом языке.

Любое действие, процесс, отношение или состояние одушевленного или неодушевленного предмета в русском языке выражается через глагол.

В мире ничто не может находиться в состоянии постоянного покоя: все движется и меняется, то есть действует. Поэтому в любом языке такой знаменательной части речи как глагол уделяется много внимания. Изучая русский язык, следует неустанно пополнять свой словарный запас глаголами. Ведь именно благодаря глаголам речь становится живой и интересной, с их помощью легче выражать свои мысли. Нами глаголы были разделены на подгруппы по типу действия. Например, глаголы движения, наличия количества, бытовые глаголы, глаголы чувства, восприятия и мышления, глаголы рабочих операций, общения и другие.

Целью настоящей статьи является рассмотрение глаголов движения, которые являются одним из самых крупных в русском языке. Естественно, что группы делятся на подгруппы: виды движения, движение вверх-вниз, преследование, скорость, движение в воде, цикл движений от начальной до конечной точки.

Движение в современном мире считается «основным признаком жизни». Под понятием «движение» понимают не просто перемещение одних тел относительно других, но и изменение температуры тела, электромагнитное излучение, с ним связывают любые изменения и течения в обществе и природе. Исходя из этого, понятие «движение» обладает такой широтой толкования, которая позволяет считать понятие «движение» одной из фундаментальных категорий в разных науках, прежде всего в физике, философии. В данной статье рассматривается понятие «движение» с позиции науки лингвистика.

Особое место в русской глагольной системе занимают парные глаголы движения, т.е. такие глаголы, которые обозначают одно и то же действие двумя глаголами несовершенного вида: *Мы ходили за продуктами в магазин* и *Трудно идти по снегу после метели*.

Глаголы идти и ходить обозначают одно и то же действие — "двигаться, переступая ногами", но глагол идти обозначает такое движение, которое совершается в одном направлении, а глагол ходить - движение, совершающееся не в одно время, не за один прием и не в одном направлении.

В русском языке обычно выделяют 17 пар глаголов несовершенного вида, обозначающих однонаправленное и неоднаправленное движение. Эти глаголы принадлежат к одной семантической группе - к группе глаголов движения, перемещения в пространстве: бежать - бегать, ехать - ездить, идти - ходить, лететь - летать, плыть - плавать, тащить - таскать, катить - катать, катиться - кататься, нести - носить, нестись - носиться, вести - водить, везти - возить, ползти - ползать, лезть - лазить (и лазать), брести - бродить, гнать - гонять, гнаться - гоняться [4, 243].

Глаголы движения образуют в русском языке особый пласт лексики. Это обусловлено их грамматической и лексической вариативностью. Как и глаголы всех остальных семантических групп, русские глаголы движения могут быть представлены в

парном виде, то есть в виде форм совершенного и несовершенного вида («ходить/прийти»; «ползти/приползти»). Особенность заключается в семантическом разнообразии форм глаголов совершенного вида, что достигается благодаря разнообразию приставок, участвующих в образовании глагольных форм («ехать» – «приехать», «уехать», «отъехать», «проехать», «заехать», «поехать», «въехать», «выехать», «доехать», «переехать», «объехать» и т.д.)

В настоящей статье мы рассмотрим несколько русских глаголов движения, проведем их лексико-семантический анализ и способы словообразования в сопоставляемых языках.

Значение слова **бежать**

1. Двигаться быстрым, резко отталкивающимся от земли шагом.

"Бежать быстро".

2. ПЕРЕНОСНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Быстро двигаться, проходить, течь, миновать.

"Облака бегут"

Значение слова **ехать**

1. Двигаться куда-н. при помощи каких-н. средств передвижения.

"Ехать на пароходе, на поезде, на велосипеде, на лошадях"

2. Двигаться (о средствах передвижения; разг.). "Едет автомобиль"

3. Отправляться куда-н., передвигаясь при помощи каких-н. средств передвижения.

"Ехать в Москву"

4. ПЕРЕНОСНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Сдвигаться, скользить в сторону, в стороны разг. "Шапка едет набок"

Значение слова **летать**

1. Движение, передвижение по воздуху. "Летит самолёт"

Значение слова **нести**

1. Взяв в руки или нагрузив на себя, перемещать, доставлять куда-н.

"Нести чемодан"

2. Быть опорой чему-н. (неподвижному; спец.). "Несущая часть сооружения"

3. Мчать, увлекать за собой. "Лошади несут телегу под гору"

4. Причинять собой книжн. "Фашизм несёт гибель культуре"

5. Преимущественно в вопросительных и восклицательных предложениях употр. в знач. заставлять идти куда-н. прост. "Куда тебя нелёгкая несёт?"

6. ПЕРЕНОСНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Страдать от чего-н., терпеть (ущерб, неприятность; офиц.). "Нести наказание"

7. ПЕРЕНОСНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Выполнять что-н. (поручение, обязанности), отвечая за возложенное (поручение, обязанности). "Нести ответственность"

8. То же, что дуть (в 1 знач.; разг.). "Из-под полу несёт"

9. То же, что пахнуть (в 1 знач.; разг.). "От него несёт луком"

10. Говорить (что-н. пустое; разг.). "Нести чепуху". [8]

Далее в своей работе мы образовали новые слова приставочным способом, т.к. основным словообразовательным средством глаголов движения являются приставки. Эти новые слова возникают в результате присоединения приставки к исходному, уже готовому слову. При этом новое слово относится к той же части речи, что и исходное.

Таблица № 1.

Образование слов от глагола движения	Образование слов от глагола движения	Образование слов от глагола движения	Образование слов от глагола движения
1) бежать вбежать взбежать	2) ехать въехать выехать	3) летать влететь взлететь	4) нести внести внести

выбежать	доехать	возлететь	вознести
добежать	заехать	вылететь	вынести
забежать	наехать	долететь	занести
избежать	объехать	залететь	нанести
набежать	отъехать	налететь	обнести
обежать	переехать	облететь	отнести
оббежать	поехать	отлететь	перенести
отбежать	подъехать	перелететь	понести
перебежать	приехать	полететь	поднести
побежать	проехать	подлететь	принести
подбежать	разъехать	прилететь	пронести
прибежать	съехать	пролететь	разнести
пробежать	съехаться	разлететься	снести
разбежаться	ухать	слететь	унести
сбежать		слететься	
убежать		улететь	
сбежаться			

В нашем исследовании из множества русских глаголов движения, мы использовали часто употребляемые:

1)двигать/двигаться

- Вы двигаетесь слишком быстро (медленно).
- Не двигайте этот кирпич.

2) идти/ехать

- Давайте пойдем на рынок.
- Он ушел.

3) бегать

- Она бежит каждое утро.
- Я убежал от собаки.

4) лететь

- Некоторые птицы не летают.
- Самолет пролетел десять километров.

5) плыть

- Она плывет кролем.
- Он переплыл реку.

6) прыгать

- Он перепрыгнул через яму.
- Прыгай в воду.

7. садиться

- Садитесь, пожалуйста.
- Присядьте, пожалуйста.

8) двигать/гнать/ехать

- Вы умеете водить машину?
- Извините, я не могу сейчас говорить, я за рулем (веду машину).

Разнообразие глаголов движения русского языка представляется, прежде всего, в их лексической вариативности, а также сочетанием глаголов с предлогами, в результате чего может возникать единая семантическая единица

Итак, одной из семантических особенностей русских глаголов движения являются:

1) однонаправленность / неоднаправленность движения: «идти» - глагол однонаправленный, «ходить» – неоднаправленный, например, «Она идет в кино», и «Она ходит в кино».

2) кратность / некрatность движения: некрatный глагол «идти» обозначает действие, совершающееся в один прием; крatный глагол «ходить» обозначает действие, совершающееся не в один прием.

В данной статье проведено исследование нескольких групп глаголов движения в русском языке, которые обозначают жизненно важное понятие сферы деятельности «движения». Движение в современном мире считается «основным признаком жизни». Исходя из этого, было исследовано «глаголы движения» с позиции науки лингвистика.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод. - М.: Международные отношения, 1975. - 188 с.
2. Бархударов Л.С. О поверхностной и глубинной структуре предложения // Вопросы языкознания. - 1973. - № 3 . - С. 50-61.
3. Бебчук Е.М. Обранный компонент в лексическом значении русского существительного: автореферат дис. ... канд.филол.наук. - Воронеж, 1991. - 20 с.
4. Белошапкова В. А., Брызгунова Е. А., Земская Е. А. и др.. Современный русский язык: Учеб. для филол. спец. ун-тов / В. А. Белошапкова, Е. А. Брызгунова, Е. А. Земская и др.; Под ред. В. А. Белошапковой.—2-е изд., испр. и доп.— М.: Высш. шк.,1989.— 800 с.
5. Будагов Р.А. Человек и его язык. - М.: Изд-во Московского университета,1976., 2-е изд. - 428 с.
6. Выготский Л.С. Эмоции и их развитие в детском возрасте. Собр. Соч.: В 6-ти т., т. 1 - М.: Педагогика, 1982. - 503 с.
7. Звегинцев В. А. Язык и лингвистическая теория - М.: Издательство МГУ, 1973 г. - С. 248.
8. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка – М., 2010г. Режим доступа: <http://ozhegov.textologia.ru/http://ozhegov.textologia.ru> (Дата обращения: 20.12.2023).

Джабборов М.Т.
д.ф.н., профессор,
кафедра современного русского языка
Российско-Таджикского (Славянского)
университета, г.Душанбе, Таджикистан

СПЕЦИФИКА МОДАЛЬНЫХ СЛОВ РУССКОГО И ТАДЖИКСКОГО ЯЗЫКОВ

В русском и таджикском языках модальные слова, несмотря на большое разнообразие и неоднородность вербальных средств, рассматриваются как основнойвыразитель категории модальности [4, с.338; 6, с.621 и др.]. Это специальный лексико-грамматический класс слов, по определению академика В.В. Виноградова, «отдельный лексико-семантический разряд слов», обособившийся в самостоятельную часть речи (в русском языке) и выражающий субъективно-модальное значение. Вводно-модальные слова и выражения, безусловно, являются значимым средством выражения субъективной модальности на синтаксическом уровне [3, с.568].

Данные языковые констрвукции, в частности, выражают логическую оценку высказывания, реальность сообщаемого, например: *безусловно, несомненно, конечно, бесспорно, очевидно*; в таджикском языке: *албатта, бешубҳа, бешиак, дар ҳақиқати* др.; возможность, вероятность сообщаемого, предположение, сомнение в его достоверности: *возможно, вероятно, наверное, видимо, кажется, пожалуй*; в таджикском языке: *эҳтимол, мумкин, раваду* и др.

Большинство лингвистов придерживаются такой точки зрения, что вводно-модальные слова являются основным морфологизированным способом выражения субъективной модальности, т.к. они составляют комплекс языковых средств, выражающих определяемую с точки зрения говорящего степень соответствия содержания высказывания действительности. По мнению А.В.Бондарко, вводно-модальные слова (модальные частицы и фразы) относятся к ядерным средствам выражения модальности. Это средства передают основное модальное значение, тогда как порядок слов, интонация, целевая установка предложения, тип синтаксической конструкции определены им как дополнительные средства, находящиеся на периферии категории модальности [1, с.36].

Вопрос о модальных словах как особом лексико-грамматическом разряде слов рассматривается в русистике в теории частей речи. Особое положение модальных слов среди других лексико-грамматических разрядов слов было давно замечено такими видными русскими лингвистами, как М.В.Ломоносов, Н.И.Греч, А.Х.Востоков, Ф.И.Буслаев, А.А.Потебня, Д.Н. Овсянико-Куликовский, В.А.Богородицкий, А.М. Пешковский, А.А.Шахматов, Л.В.Щерба, Р.И.Аванесов и другие.

Впервые термин «модальные слова», называющий особую лексико-семантическую группу слов, был употреблён академиком В.В.Виноградовым, который, определяя критерии выделения модальных слов в особую группу, включает их в систему частей речи русского языка (с ним единодушны С.И.Абакумов, Е.М.Галкина-Федорук и др.), подробно описывает их происхождение и разряды по значению и употреблению.

Дискуссии и противоречивые суждения лингвистов, связанные с характеристикой модальных слов, с их спецификой, объясняются главным образом тем, что данные языковые единицы ещё недостаточно исследованы. Семантическая и синтаксическая природа модальных слов, пути перехода форм различных типов слов в модальные слова и некоторые другие вопросы остаются всё ещё недостаточно исследованными в лингвистике.

В русистике и таджиковедении модальные слова– это слова, выражающие отношение всего высказывания или его частей к реальности, грамматически не

связанные с другими словами, но интонационно выделяющиеся в структуре предложения [3, с.568; 4, с.338]. Общее грамматическое значение модальных слов связано с выражением модальности, т.е. отношения сообщаемого к реальности, которое устанавливается говорящим лицом. Модальные слова связаны только с субъективно-модальными значениями и занимают в системе средств их выражения важное место [5, с.622].

Модальными, как было сказано выше, называются слова, соотносящие содержание предложения с действительностью и выступающие в роли вводного слова или слова-предложения, например: *Конечно, дисциплина первое дело, но так ли пишут старому камрад?* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Албатта, интизом кори аввалинаст, лекин ба рафиқи деринамагар ин тавр менависанд?* *Вероятно, вид мой поразил его; он заботливо осведомился о причине моего поспешного прихода* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Эҳтимол, афти ман ўро ба ҳайрат оварда бошад; вай меҳрубонона сабаби бошитобона омадани маро ҷӯё шуд.*

В данных предложениях модальное слово *конечно(албатта)* в сопоставляемых языках указывает на то, что сообщаемое высказывание достоверно, соответствует реальной действительности, а модальные слова *вероятно, вероятно(эҳтимол)* указывают на то, что сообщаемое высказывание в действительности лишь возможно, т.е. может и не быть фактом действительности.

В русском и таджикском языках среди большого количества групп слов и сочетаний с модальными значениями, по-разному описываемыми различными русистами и таджиковедами, обычно выделяют две, которые наиболее существенно показывают субъективную модальность предложения [3, с.358; 6, с.622 и др.]. Для того чтобы проанализировать функционирование модальных слов обеих групп в предложении, мы использовали иллюстративный материал, взятый из текстов художественных произведений и их переводов на русском и таджикском языках.

Первую группу составляют модальные слова и сочетания, подтверждающие достоверность высказывания, в русском языке – *конечно, действительно, разумеется, безусловно, несомненно, в самом деле, без сомнения* и др., в таджикском – *албатта, беишубҳа, беишак, ҳақиқатан, дар ҳақиқат, бечунучаро, ростӣ* и др. С помощью этих модальных слов в языках говорящий подчёркивает уверенность говорящего в реальности сообщаемого им факта объективной действительности.

Приведём примеры из текста произведения А.С.Пушкина «Капитанская дочка» на языке оригинала и его таджикском переводе с модальными словами данной группы в русском языке и их эквивалентами в таджикском:

1. “*Конечно, - отвечал Швабрин, - вы своею кровью будете отвечать мне за вашу дерзость* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – “*Албатта, - ҷавоб дод Швабрин, - шумо барои густоҳии худ бо хунатон ба ман ҷавоб медиҳед*”.

2. *Несомненно, в этом виноват Алексей Иванович*(А.С.Пушкин. Капитанская дочка). –*Албатта, ба ин Алексей Иванич айбдор аст.*

3. *Как изволите видеть, Алексей Иванович, конечно, человек умный, и хорошей фамилии, и имеет состояние* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Алексей Иванич, албатта, одами оқил аст ва аз хонаводаи нағз, ҳамчунин давлат ҳам дорад.*

4. *Разумеется, при первом удобном случае я принялся за прерванное объяснение* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Албатта, ман дар якуминфурсати қулай ба баеноти буридашуда машгул гардидам.*

5. *Она ...сказала, что её родители, конечно, рады будут её счастью* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Вай... гуфт, кипадарумодараш албатта ба бахташхурсанд мешаванд.*

6. *При обыкновенной своей сметливости он, конечно, догадался, что Пугачев был им недоволен*(А.С.Пушкин. Капитанская дочка). –*Вай бо фаросати ҳудаи албатта фаҳмид, ки Пугачев аз вай норозӣ аст.*

А теперь рассмотрим таджикские предложения с модальными словами этой жегруппы и их переводами на русский язык из романа таджикского писателя Ф.Ниёзи:

1. *Албатта, ин таърифу тавсифҳо муболиға ҳам доштанд* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Конечно**, похвала эта прозвучала некоторым преувеличением.

2. *Албатта, дар ... аснои ҷанғҳои сахти мудоғиавӣ мактубнависӣ амри маҳол аст* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Конечно**, во время тяжёлых оборонительных боев откуда взять время, чтобы писать письма.

3. *Ман, албатта, ба қароре, ки аксарият қабул кардааст, муқобил нестам* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Я, конечно**, подчиняюсь решению, принятому большинством.

4. *Албатта, ман медонам, душвориҳои зиёде ба вуҷуд меоянд* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Конечно**, я знаю, при этом возникает немало трудностей.

5. *Албатта, аз рӯи интизоми партиявӣ, ман ба қароре ки аксарият қабул кардааст, муқобил нестам* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Конечно**, согласно партийной дисциплине, я подчиняюсь решению, принятому большинством.

6. *Агар ҳамин хел, ду даст дар киса, бе ҳаракату амал нишастан гирем, албатта, муроде ҳосил наместавад* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – **Конечно**, если мы будем сидеть вот так сложа руки ..., ничего не добьёмся.

В исследуемых языковых системах ко второй группе относятся модальные слова и сочетания, указывающие на недостоверность высказывания – вероятность, возможность, неуверенность и др., например, в русском языке – **вероятно, возможно, наверное, по-видимому, видимо, видно, кажется, очевидно, должно быть, может быть, по всей вероятности** и др., в таджикском – **эҳтимол, гӯё, мумкин, аз афтикор, аз афташ, ба ғумонам, шояд, муқаррар, раваду, рафту, аҷаб неи** др. [2, с.283; 4, с.359; 6, с.622, 7, с. 23 и др.]. С помощью перечисленных модальных слов говорящий подчёркивает вероятность, гипотетичность, неуверенность в достоверности сообщаемого им факта объективной действительности. Рассмотрим примеры с модальными словами второй группы в русском языке и их эквивалентами в таджикском:

1. *Они, казалось, казаки, но между ими находились и бакирцы, которых легко можно было распознать по их рысьим шапкам и по колчанам* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – “*Онҳо аз афташказаконбуданд, лекин дар байнашон бошқирдҳо ҳамбуданд, ки онҳоро аз телпакиюзи ватиркашан ба осонӣ шинохтан мумкин буд*”.

2. “*Вскоре князь Голицын, под крепостию Татищевой, разбил Пугачева, рассеял его толпы, освободил Оренбург, и, казалось, нанес бунту последний и решительный удар*” (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – “*Дере нагузаштак князь Голицын, дар наздикии қалъаи Татищева Пугачёвро шикаст дода, дастаҳои ӯро пароканда сохта, Оренбургро ҳалос кард ва гӯё ба шӯриш зарбаи охири нвақатӣ дода буд*”.

3. *Мысль, что, может быть, вижу её в последний раз, придавала ей в моих глазах что-то трогательное* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Бо фикри ин, ки шояд ман ӯро дафъаи охири мебинам, вай ба чаҳми ман таъсирангез мешуд*.

4. **Вероятно**, слух о твоих дружеских путешествиях с Пугачевым как-нибудь да дошел до правительства (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – **Эҳтимол** сафарҳои дӯстонаат бо Пугачёв ба ғӯи ҳукумат расида бошад.

5. Генерал глядел на меня пристально, полагая, **вероятно**, что я с ума сошёл (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Генерал бодикқат ба маннигоҳ карда, чунин пиндошт, ки эҳтимол ман девона шуда бошам*.

6. *Будьте живы и счастливы, может быть, Господь приведет нас друг с другом увидаться* (А.С.Пушкин. Капитанская дочка). – *Зинда ва хушбахт бошед, шояд Худованд моро ба дидори якдигар расонад*.

Предложения с таджикскими модальными словами этой группы и их эквиваленты в русских предложениях:

1. *Комиссари ҳарбии мо, аз афти кор, худро ҳокими мутлақ мешуморад...* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *Наш военный комиссар, по-видимому, ... считает себя владыкой*.

2. *Аз ҳамон ҷумла Тӯракул Муродқуловро, ки гӯё ба оилаи шумоён одами хеле наздик будааст* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *В их числе и Туракул Муродкулов, который, кажется, является вашим родственником.*

3. *Мумкин, ин рӯтобии ногаҳони Ориф ҳам аз кирдори нохалафонаи Амактӯра бошад?* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *Может быть, это вызвано недостойным поведением дядюшки Амактурсы?*

4. *Одиламак хост, ки ба аэропорт барояд, шоядгонтаҷои холи пайдошавад* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *Одиламак захотел ехать в аэропорт, может быть, и для него найдется свободное место.*

5. *Ба ғумонам, миёни онҳо суст шудааст, ки японҳою туркҳо даъват мекунанд* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *Видимо, дела у них не так уж хороши, если призывают на помощь японцев и турок.*

6. *Гӯё бори ин мусибати ногаҳонӣ китфони ӯро торафт ба замин паҳи карда, қомат бардоштан намонанд* (Ф.Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ). – *Кажется, неожиданно свалившаяся беда согнула его, придавила к земле и уже не даст больше распрямиться.*

В исследуемых языках при анализе фактического материала из художественных текстов наблюдаются определённые семантические, в частности, синонимические отношения между модальными словами выше рассмотренных групп модальных слов.

Изучение модальных слов в качестве важного средства выражения субъективной модальности в сопоставительном аспекте в разноструктурных русском и таджикском языках привело к обнаружению специфических особенностей данных вербальных единиц, а именно:

1. Семантика модальных слов – это категориальное значение большей или меньшей достоверности / недостоверности высказывания с точки зрения говорящего.

2. Модальные слова имеют особые свойства: абсолютную неизменяемость, отсутствие некоторых морфологических значений наклонения, времени, лица, числа, падежа (только в русском языке); они представлены всегда в одной форме.

3. Своеобразие синтаксических значений модальных слов выражено в их функционировании: а) в роли вводных слов; б) в роли усилительно-выразительных конструктивных частей предложения (если модальность связана с подчёркиванием достоверности высказывания).

4. Модальные слова в семантической структуре высказывания не выполняют роль членов предложения.

5. Модальные слова в функции вводных слов выражают дополнительный оттенок повествовательному предложению благодаря особой интонации «включения» и местоположения; в побудительных и вопросительных предложениях модальные слова обнаруживаются реже. В нечленимых предложениях модальные слова – структурно неполные предложения (*Мы ещё встретимся? – Конечно. – Мо бозвомехӯрем?? – Албатта).*

6. Модальные слова русского языка обычно не имеют постоянного, фиксированного места в предложении, если относятся ко всей синтаксической единице. Но если модальные слова акцентируют внимание собеседника на какой-либо части предложения (на отдельном словосочетании или отдельном члене предложения), то они и располагаются в непосредственном контакте с этой частью предложения.

В отличие от русских модальных конструкций, модальные единицы в структуре предложения таджикского литературного языка не закреплены позиционно. Данные слова могут находиться как в начале или в конце, так и в середине предложения. Их позиция в речи зависит как от смысла и характера употребляемых служебных частей речи, так и от цели и содержания высказывания, от стиля речи говорящего и типа интонационной конструкции. В силу того, что модальные единицы характеризуются многообразием своих семантических оттенков, они в значительной степени тесно связаны с речевым тактом, тоном и интонацией речи. В случае препозитивного их

употребления в предложении, как правило, они целиком относятся к общему смыслу высказывания.

Таджикские модальные слова, расположенные в постпозиции, обычно выражают значение завершённости информации по отношению к высказанной мысли в целом. Употребляемые же в середине предложения модальные слова, в зависимости от конкретно занимаемого положения, могут относиться как к главным, так и к второстепенным членам.

Литературы:

1. Бондарко, А.В. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность / А.В.Бондаренко. – Л.: Наука, 1990. – 262 с.
2. Валгина, Н.С. Современный русский язык: учебник для вузов / Н.С.Валгина, Д.Э.Розенталь, М.И.Фомина; под ред. Н.С.Валгиной. – Изд. 6-е, перераб. и доп. – М.: Логос, 2008. – 528с.
3. Виноградов, В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / В.В.Виноградов. – М.; – Л., 1947. – 784 с.
4. Грамматикаизабониҳозираи тоҷик. Қисми 1. – Душанбе: Маориф, 1973. – 450 с.
5. Современный русский язык: учебник для филол. спец. ун-тов / В.А.Белошапкова, Е.А.Брызгунова, Е.А.Земская и др.; под ред. В.А.Белошапковой. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1989. – 800с.
6. Современный русский язык. Морфология: учебник для студентов фил. фак. вузов / С.И. Богданов, М.Д. Воейкова, В.Б. Евтюхин и др. – СПб, 2007. – 662 с.
7. Столярова, И.В. Модальная характеристика вводного компонента в предложении / И.В.Столярова // Модальность в ее связях с другими категориями. – Новосибирск, 1992. – С.113-121.
8. Халилов, А. Способы выражения субъективной модальности в современном литературном таджикском языке / А.Халилов. –Душанбе: Дониш, 1985. – 92 с.

Источники

1. Фотех, Ниёзӣ. Сарбозони бесилоҳ / Ниёзӣ Фотех. – Душанбе: Адиб, 1989. – 414с.
2. Ниязи, Фатех. Солдаты без оружия / Ниязи Фатех. – М.: Художественная литература, 1988. – 478 с.
3. Пушкин, А.С. Повести / А.С.Пушкин. – М.: Дрофа, 2002. – 288 с.
4. Пушкин, А.С. Духтари капитан (повесть) / А.С.Пушкин. – Душанбе: Маориф, 1978. – 144 с.

НАҚШИ ИСТИЛОҲОТИ ЗАБОНШИНОСИИ ИҚТИБОСӢ ДАР РУШДИ ТАРКИБИ ЛУҒАВИИ ЗАБОНҲОИ ТОЧИКӢ ВА АНГЛИСӢ

Иқтибосшавӣ дар радифи калимасозӣ яке аз роҳҳои ғанӣ гардидани таркиби луғавии ҳар як забон маҳсуб ёфта, вижагиҳои хоси худро дорад. Иқтибосшавии вожаву истилоҳот метавонад бо ду роҳ сурат гирад, якум, иқтибосшавии бевосита, яъне воридшавии воҳидҳои забон дар натиҷаи равобити байни забони халқӣ, ки ҳамчавори якдигаранд ва дуюм, иқтибосшавии бавосита ё ғайримустақим, яъне вожагони бегонае, ки тавассути забони миёнарав ба таркиби луғавӣ ворид мешаванд. Илова бар ин, иқтибосшавии вожагон аз як забон ба дигар забон бидуни таҳаввули ноаёнӣ шакливу маъноӣ сабаби ба вучуд омадани луғоти байналмилалӣ мегардад, ки дар забон ҳамчун интернационализмҳо ё вожагони байналмилалӣ маъмуланд. Агар аз як тараф, роҳи дигари воридшавии вожагони бегона ин нутқи шифоҳие, ки тавассути муоширати мустақим ва муколама байни намоёндагони ду забон сурат гирад, аз тарафи дигар, ин иртиботу ошноӣ бо луғоти забонҳои бегона, ки дар сарчашмаҳои хаттӣ дарҷ ёфтаанд, ба шумор меравад.

Таркиби луғавии ду забони гуногунсохтору гуногуннизом, яъне тоҷикиву англисӣ саршор аз луғоту истилоҳоти бегона буда, истилоҳоти забоншиносӣ дар байни онҳо мавқеи густурдаеро касб кардааст ва аз ин рӯ, мо дар зер аз он вомвожаҳои забоншиносие, ки дар вожаномаву фарҳангномаҳои муосир дарҷ ёфтаанд, ёдовар мешавем. Ҳамин тавр, он вомвожаҳои забоншиносие, ки аз кадом забон ба таркиби луғавии забони тоҷикӣ ворид шудаанд, ба таври зайл дастабандӣ намудем:

вомвожаҳои арабӣ. Забони арабӣ аз оилаи забонҳои Ҳомӣ-Сомӣ буда, ба гурӯҳи Сомӣ марбут аст. Бо ин забон дар нимҷазираи Араб, Ҳовари Миёна ва шимолӣ Африқо ҳарф мезананд. Чараёнӣ воридшавии вомвожаҳои арабӣ ба таркиби луғавии забони тоҷикӣ аз садаҳои VII-VIII, яъне аз замони забт намудани Осиёи Миёна аз ҷониби арабҳо маншаъ гирифтааст. Агар аз як тараф, сабаби зиёд гаштани миқдори вожагони арабӣ дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ – омӯзишу таълифи асарҳои илмиву таърихӣ ба забони арабӣ бошад, аз тарафи дигар, тарҷумаи асарҳои ба забони араби таълифу тадвингардида ба шумор меравад.

Ҳамин тавр, луғоту истилоҳоти забоншиносии арабие, ки имрӯз дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ маҳфузанд, воҳидҳои луғавии зерин буда, ба шоҳаҳои мухталифи забоншиносӣ, амсоли савтиёту наҳв ва вожасозиву услубшиносӣ мансубанд, ба монанди: *алифбо* (маҷмӯи ҳарфҳо, ки системаҳои ин ё он забонро ташкил мекунад) [1, с. 54-55]; *аломат* (аломати савол; аломате, ки дар охири ҷумлаҳои саволӣ гузошта мешавад. аломати савол мондан (гузоштан); аломатҳои ист; аломатҳои таваккуф аз қабилӣ нукта, вергул, дунукта, бисёрнукта ва ғ.) [1, с. 24]; *асос* (қисми беванди калима, реша; асосҳои феълӣ. қисми бевандаку маҳсус сохтаи феълҳо, ки аз онҳо шаклҳои замони феълҳо сохта мешаванд: асоси замони гузаштаи феъл, асоси замони ҳозираи феъл) [1, с. 24]; *баён* (аломати баён, аломати китобат – ду нуктаи болои ҳам, ки пеш аз баёни матлабе ё нақли сухани касе гузошта мешавад [119]; *васла* (аломате дар имлои арабӣ ба шакли ^۱, ки дар болои ҳарфи алиф гузошта шавад, ба якҷоя хондани ду калима ишора мекунад) [1, с. 268]; *гунна* (овозе, ки дар вақти сурудхонӣ аз димоғ мебарояд; оҳанги димоғӣ) [1, с. 388]; *замон* (категорияи дастурии хоси феълҳо, ки муносибати гӯяндаро ба вақти амалу ҳолат ифода мекунад) [1, с. 506]; *зарф* (ҳиссаи тағйирнабандаи нутқ, ки аломати амал ва ҳолатро аз рӯи миқдору сифат, замон, макон, сабаб, мақсад, тарзи вуқӯъ ва ғ. эзоҳ медиҳад: зарфи замон, зарфи макон, зарфи мақсад, зарфи сабаб, зарфи тарзи амал) [1, с. 513]; *ибора* (ду ва ё зиёда калимаҳои мустақили бо ҳам алоқаманд: ибораҳои исмӣ, ибораҳои озод, ибораҳои рехта, ибораҳои устувор,

ибораҳои феълӣ ва г.) [1, с. 532]; *идғом* (ассимилятсия) [1, с. 535]; *изофа/изофат* (бандаки *изофии «и»*, ки муайяншавандаро бо муайянкунанда мепайвандад) [1, с. 538], *имло* (мачмӯи қоидаҳо оид ба дуруст навиштани калимаҳо, аз сатр ба сатр кӯчонидани онҳо, истифодаи ҳарфҳои калону хурд, дефис ва г. дар навишт [1, с. 545], *имола* (вақти хондан ва на-виштани калимаҳо ба «е» табдил додани «о», мас., китоб-китеб, рикоб-рикеб ва г. (*беиштар бо талаби вазни шеър*) [1, с. 545], *исм* (ҳиссаи мустақили нутқ, ки калимаҳои ифодакунандаи номи ашёву шахс ва ғайраро дар бар мегирад) [1, с. 557], *истиллоҳ* (калима ё иборае, ки дар ҳавзаи амалкарди ягон соҳаи илму фан маънои мушаххасро ифода мекунад) [561], *истифҳом* (аломати истифҳом, аломати савол [1, с. 563], *ихтисора* (калимаи мураккаби ихтисоршуда, ки аз ҳарфҳои аввал ё унсурҳои аввали калимаҳои таркиби ибора сохта шудааст) [1, с. 568], *калима* (воҳиди нутқ, ки як мафҳумро ифода мекунад, вожа; сухан, лафз; дар дастури (грамматикаи) забон воҳиди мустақили забон, ки аз як ё якчанд таквожа (морфема) сохта мешавад ва дар занҷири гуфтор нақши маъноӣ ва дастурӣ дорад) [1, с. 580], *лугат* (китобе, ки дар он мачмӯи калимаҳои як забон чамъ оварда, шарҳ дода ва ё ба забони дигар тарҷума шудааст, китоби лугат, фарҳангнома, фарҳанг) [1, с. 729], *лугот* (луғат; ҳалли луғот шарҳу эзоҳи маънои калимаҳои душворфаҳми матн) [1, с. 729], *мадда* (аломатест дар алифбои арабӣ ба шакли ~, ки барои дароз талаффуз кардани ҳарфи алиф, яъне о хондани он бо лои ҳарфи мазкур мегузоранд) [1, с. 739], *мазмун* (дар хати арабӣ ҳарфе, ки дар болояш ҳаракати замма дорад) [742], *масдар* (шакли ному-айяни феъл) [1, с. 766], *матрук* (забони аз истеъмолбаромада ва фақат дар осори хаттӣ боқимонда) [773], *махраҷ* (ҷои талаффуз кардани ҳарфҳои алифбо дар кому ҳалқ; кори узвҳои нутқ барои талаффузи овозе) [1, с. 774], *мачҳул* (феъле, ки фоили он номаълум аст, феъли тарзи мафъулии бевосита (*мас., дида шуд, хонда шуд*); вои мачҳул овози «ӯ» у-и дароз, ки талаффузи он барои арабҳо бегона буд) [1, с. 782], *маъруф* (**вои маъруф**, овози «у»-и нисбатан пурра ва шунаво талаффузёбанда, ки дар хати арабии тоҷикӣ бо ҳарфи «вов» навишта мешавад (*мас., дар калимаи дуд, тут ваг.*); **йои маъруф** *грам.* овози «и», ки дар хати арабии тоҷикӣ қоидатан бо ҳарфи «йо» навишта мешавад (*мас., дар калимаҳои дирӯз, тир ва г.*) [1, с. 788], *музореъ* (феъле, ки ба замони ҳозира оянда далолат мекунад) [1, с. 829], *музоф* (калимаи муайяншаванда (*мас., дар ибораи «олуи Бухоро» «олуи» музоф аст*) [1, с. 829], *мураххам* (калимае, ки морфема ё ягон ҷузъи охири он афтода бошад ҳам, маънои шакли пурраашро дода метавонад: **масдари мураххам**) [1, с. 841], *муснад* (хабари ҷумла) [1, с. 847], *муҳаффаф* (калимае, ки ягон ҳарфи он бо ҳарфи сабуктар иваз карда шудааст (*чун даҳан аз даҳон*) ё ягон ҷузъи он ихтисор карда шудааст (*чун шористон аз шаҳристон*) [1, с. 858], *муҳотаб* (калима ё иборае, ки ғӯянда ба воситаи он муроҷиат мекунад) [1, с. 859], *муштақ* (калимае, ки аз калимаи дигар сохта шудааст; калимае, ки аз як решаи масдари арабӣ гирифта шудааст (*мас., олим, таълим, маълум аз масдари илм ва ё доно, нодон, дониш, донанда аз «донистан» муштақанд*). *нуқта* (аломати ист дар китобат (.), ки дар охири ҷумла гузошта мешавад [1, с. 945], *нутқ* (**узвҳои нутқ** узвҳои гуногуни инсон (*аз қабилӣ забон, ком, ҳалқ, садопардаҳо, забонча ва г.*), ки бо иштироки онҳо овозҳои нутқ ба вучуд меояд; услуб, тарзи гуфтор); *сифат* (ҳиссаи нутқ, ки чигунагӣ, хусусият ва мансубияти ашёро ифода мекунад [2, с. 253], *масриф* (аз рӯи шахс ва шумора тағйир ёфтани феъл) [2, с. 321]; *хабар* (он ҷузъи ҷумла, ки қору ҳаракат, амалу ҳолат ё чигунагии муносибати мубтадоро ифода мекунад; аз ҷиҳати сохту таркиб ва воситаи ифода ҳелҳои гуногун дорад) [2, с. 415], *ҳаракот* (аломатҳое, ки дар хатти арабӣ барои нишон додани садонокии ҳарфҳо гузошта мешаванд; ҳелҳои ҳаракот: зер, забар, пеш) [2, с. 495], *ҷумла* (як калима ё якчанд калимаи аз ҷиҳати грамматикӣ ва овой муташаккил, ки як фикри томо ифода мекунад) [608], *шадда* (шиддатнок ду бор талаффуз кардани овоз) [618].

вомвожаҳои русӣ. Забони русӣ – яке аз забонҳои славянии шарқӣ, забони миллии халқи рус ва яке аз маъмултарин забонҳои олам ба шумор меравад. Воридшавии вожаҳои русӣ ба таркиби луғавии забони тоҷикӣ, асосан, пас аз ба Россия ҳамроҳ

гардидани Осиёи Миёна шурӯъ мешавад. Ҳамин тавр, дар раванди пажӯҳиш маълум гардид, ки истилоҳоти зерини забоншиносӣ аз забони русӣ ба забони тоҷикӣ иқтибос шудаанд, ба монанди: *калка* (калима ва забони дигар ба забони модарӣ айнан тарҷумашуда) [1, с. 581];

Вомвожаҳои забони юнонӣ. Забон юнонӣ – яке аз забонҳои оилаи ҳиндуаврупоӣ буда, забони расмӣи кишварҳои Юнон ва Кипр ба шумор меравад. Нақши ин забон дар иқтибосшавии луғоту истилоҳоти забоншиносӣ бағоят калон буда, миқдори зиёди ин анвои истилоҳот ба забони тоҷикӣ ворид шудаанд, ба монанди: *акустика* (як соҳаи илми физика, ки дар бораи савт (садо) баҳс мекунад, савтшиносӣ) [1, с. 49], *архаизм* (калима ё ибораи аз истеъмол баромада, кӯҳнашуда) [1, с. 81], *варваризм* (калима ва ибораҳои забони хориҷӣ, ки дар гуфтугӯи халқе истифода шаванд ҳам, ба меъёр ва қоидаву қонуни забони адабӣ надаромада ва мувофиқат накардаанд) [1, с. 265], *грамматика* (қисми забоншиносӣ, ки қоидаҳои сохтан, тағйир дода истифода бурдани калимаву ибораҳо ва ҳелҳои ҷумла, яъне морфология ва синтаксисро дар бар мегирад, сарфу наҳв. 2. китобе, ки дар он қоидаҳои сарфу наҳв баён ёфтааст, дастури забон) [1, с. 331], *идиома* (ибораи рехта) [1, с. 536], *морфология* (соҳаи грамматика, ки тарзи сохта шудан ва шаклҳои ифодакунандаи маънои калимаҳоро меомӯзад, сарф, илми сарф) [1, с. 816], *семасиология* (як соҳаи вожашиносӣ, ки дар бораи хусусияти маънои калимаҳо баҳс мекунад) [2, с. 231]; *семиотика* (маҷмӯи назарияҳои илмӣ, ки ҳосиятҳои гуногунро тадқиқ мекунад) [2, с. 231], *синоним* (муродиф) [247], *синтагма* (айнан пайваст шудани воҳидҳои семантикӣ-синтаксисӣ дар таркиби ҷумла, ки аз калима ё гурӯҳи калимаҳо иборат аст), *синтаксис* (наҳв) [2, с. 247], *фонема* (овоз, ки дар калима маъноро дигар мекунад) [2, с. 407], *фонетика* (як соҳаи илми забоншиносӣ, ки сохти овозии забонро меомӯзад; таркиби садои забон; савтиёт, овозиносӣ) [2, с. 407], *эвфемизм* (муродифе, ки ба ҷои ягон сухани дағал ё беадабона қор фармуда мешавад (*мас.*, *ба ҷои* ҳомила дучон ё вазнин; *ба ҷои* мурд қазо қард) [2, с. 665], *этимология* (як соҳаи забоншиносӣ, ки пайдоиши калимаҳоро меомӯзад) [2, с. 671], *этнолингвистика* (баҳши илми забоншиносӣ, ки алоқа ва муносибати байни забон ва хусусиятҳои этникиро меомӯзад) [2, с. 672].

Бояд қайд намуд, ки ҳамаи истилоҳоти зикршуда, асосан, баромади юнонӣ дошта, ба воситаи забони русӣ ба таркиби луғавии забони тоҷикӣ ворид гардидаанд. Ин намуди воридшавӣ дар забоншиносӣ ҳамчун иқтибосшавии бавосита ё гайримустақим маъмул аст.

Вомвожаҳои лотинӣ. Забони латинӣ яке аз забонҳои қадимтарини олам ба шумор рафта, таърихи зиёда аз сеҳазорсоларо соҳиб аст. Вожаи «лотинӣ» аз *Latium* (Латсий) – номи вилояте, ки дар қисмати миёнаи нимҷазираи Апенин, маҷрои поёнии дарёи Тибр ҷойгир буд, гирифта шудааст. Сарфи назар аз он ки забони лотинӣ ҳамчун забони матрук аст, аммо то ба имрӯз аз луғоту истилоҳоти он истифода мешавад. Алахусус ин забон дар соҳаи тибб хеле густурда истиеъмол мегардад. Дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ як миқдори муайяни вожаву истилоҳоти забоншиносие мавҷуданд, ки бевосита аз забони лотинӣ ворид гардидаанд, ба монанди: *ассимилятсия* (монандшавӣ, яъне ҳамгун шудани як овоз ба овози дигар дар вақти талаффуз) [1, с. 85]; *вулгаризм* (калима ва ибораҳои дағал ва дурушти омиёна, ки дар забони адабӣ истифода мешаванд) [1, с. 288], *аффикс* (ванд, *ҷузъи пайвандии баъзе калимаҳои мураккаб ба маънои* узв, вобаста: пасванд, пешванд, миёнванд... 2. *Ҷузъи пасини баъзе калимаҳои мураккаб ба маънои* мансуб, доро, соҳиб) [263], *конверсия* (калимасозие, ки бе тағйироти шаклӣ дар натиҷаи гузаштан аз як ҳиссаи нутқ ба дигар ҳиссаи нутқ калимаи нав ба вуҷуд меояд) [1, с. 621], *конструксия* (сохт, тарх, таркиб) [1, с. 622], *лигатура* (шакли пайвастаи ду ё зиёда ҳарфҳо дар навишт (*мас.*, *ҳарфҳои дар як ҷо навишташудаи кофу алиф ва ғ. дар хати арабӣ*) [1, с. 721], *субстрат* (боқимондаи унсурҳои забони мағлуб дар таркиби забони ғолиб) [2, с. 267].

вомвожаҳои англисӣ. Забони англисӣ – яке аз забонҳои зергурӯҳи англису фризии гурӯҳи ғарбии олмонии (германии) оилаи забонҳои ҳиндуаврупоӣ ба шумор меравад. Дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ луғоту истилоҳоти англисӣ мавҷуданд, ки бо ҳамон шаклу маъно роиҷанд, ба монанди: *лингофон* (воситаи техникӣ барои мустакилона омӯхтани нутқи шифоҳӣ дар дарсҳои забон) [1, с. 722];

вомвожаҳои франсавӣ. Забони франсавӣ – яке аз забонҳои шохаи италиявии гурӯҳи романии зергурӯҳи гало-романии оилаи забонҳои ҳиндуаврупоӣ ба шумор рафта, ба ғайр аз Фаронса, боз дар кишвари Африқо ва ҳавзаи Кариб ҳамчун забони расмӣ роиҷ аст. Дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ шумораи муайяни истилоҳоти забоншиносӣ мавҷуданд, ки аз забони франсавӣ иқтибос шуда, бо ҳамон шаклу маъно истёмоли мешаванд, ба монанди: *лингвистика* (забоншиносӣ) [1, с. 722].

Таркиби луғавии забони англисӣ низ дар давраҳои мухталифи таърихӣ ба таҳаввули зиёде рӯ ба рӯ шуда, сабаби ба он ворид гардидани луғоту истилоҳоти бегона ба миён омад. Низомии истилоҳоти забоншиносии забони мазкур, ки як ҷузъи ҷудонашвандаи таркиби луғавии ин забон ба шумор меравад, аз ҳисоби вожаҳои иқтибосӣ ғанӣ гардид ва дар зер мо роҷеъ ба аз кадом забон ворид гардидани он вомвожаҳо таваккуф менамоем, ба монанди:

вомвожаҳои олмонӣ. Забони олмонӣ ба гурӯҳи ғарбии забонҳои олмонӣ (германӣ) мансуб буда, ҳоимлони он бештар дар Аврупои Марказӣ (Руминия, Маҷористон, Чехия ва ғ.) умр ба сар мебаранд. Дар раванди таҳқиқ маълум гардид, ки истилоҳоти зерини забоншиносӣ аз ин забон ба забони англисӣ ворид гардидаанд: *speech* (нутқ) (the expression of or the ability to express thoughts and feelings by articulate sounds [3]) (ифода ё қобилияти баёни фикру андеша ва ҳиссиёт тавассути овозҳои бурро). Истилоҳи мазкур дар давраи Забони англисии қадим шаклҳои “*spræc, sprēc, later spēc*”-ро соҳиб буда, пайдоиши онро забоншиносон ба Забони олмонии ғарбӣ мансуб медонанд, ки аз забони даниягӣ дар шакли *spraak* ва олмонии *Sprache*, яъне to speak (ҳарф задан, сухан рондан) ба вучуд омадааст. *semasiology* (маънишиносӣ) (the branch of knowledge that deals with concepts and the terms that represent them [3]) (шохаи илме, ки бо мафҳумҳо ва истилоҳоте, ки онҳоро муаррифӣ мекунад, алоқаманд аст). Истилоҳи *semasiology* аз калимаи олмонии *Semasiologie* ба вучуд омада, дар миёнаи садаи XIX ба забони англисӣ ворид гардидааст. Дар забони олмонӣ бошад, вожаи *semasiology* аз забони юнонӣ дар шакли *sēmasia* ‘meaning (маъно)’, аз калимаи *sēmainein* ‘signify (маъно доштан)’ иқтибос шудааст.

Вомвожаҳои лотинӣ. Нақши забони лотинӣ дар ташаккули истилоҳоти забоншиносии забони англисӣ назаррас буда, бештари луғоту истилоҳоти соҳаи мазкур маҳз аз ҳамин забон ворид шудаанд, ба монанди: *accent* (зада) (a distinct emphasis given to a syllable or word in speech by stress or pitch [3]) (ташдиди бурро, ки ба ҳичо ва ё калима дар нутқ тавассути зада ё овози баланд гузошта мешавад). Истилоҳи мазкур дар давраи Забони англисии миёна бо маънои ‘intonation (оҳанг)’ аз забони лотинӣ дар шакли *accentus* ‘tone, signal, or intensity (оҳанг, бонг, шиддатнокӣ)’ иқтибос шудааст. *Accentuation* (задагузорӣ). Истилоҳи мазкур дар охири садаи XV аз забони лотинии давраи миёна дар шакли *accentuatio(n-)* аз феъли «accentuate (зада гузоштан)» ворид гардидааст. *Accommodation* (интибоқ, мувофиқшавӣ) (the partial adaptation of articulation of adjacent consonant and vowel [3]) (қисман мувофиқшавии талаффузи ҳамсадо ва садоноки ба ҳам наздик). Воҳиди луғавии мазкур аз калимаи лотинии *accommodatio(n-)*, аз *accommodare* бо маънои ‘fit one thing to another мутобиқ будани як ашё ба дигар ашё’ пайдо шуда, ибтидои садаи XVII ба забони англисӣ иқтибос шудааст. *Noun* (исм) (a word (other than a pronoun) used to identify any of a class of people, places, or things (common noun), or to name a particular one of these (proper noun) [3]) ((калима (ба истиснои ҷонишин) барои муайян кардани ягон синфи одамон, мақоу ё ашё (исми ҷинс) ё номи яке аз инҳо (исми хос) истифода мешавад). Истилоҳи номбурда аз калимаи лотинии *nomen* ‘name (ном)’ ба вучуд омада, дар охири асрҳои миёна ба забони

англисӣ ворид гардидааст. *Adverb* (*зарф*) (a word or phrase that modifies the meaning of an adjective, verb, or other adverb, expressing manner, place, time, or degree [3] (калима ё иборае, ки маънои сифат, феъл ё зарфи дигарро муайян намуда, тарзи амал, макон, замон ё дараҷаро ифода мекунад). Истилоҳи *adverb* аз калимаи латинии *adverbium*, аз *ad-* ‘to (ба)’ (ифодакунандаи маънои иловагӣ) + *verbum* ‘word, verb (калима, феъл)’ пайдо шуда, охирҳои асри миёна ба забони англисӣ иқтибос шудааст. *Consonant* (*ҳамсадо*) (a basic speech sound in which the breath is at least partly obstructed and which can be combined with a vowel to form a syllable [3] (овози нутқи асосӣ, ки ҳангоми тавлиди он ҳаво қисман ба монеа дучор мегардад ва бо садонок пайваста шуда, ҳиҷо месозад). Истилоҳи *consonant* ба воситаи забони англисии қадимаи франсавӣ аз калимаи латинии *consonare* ‘sound together (якҷоя садо кардан)’, аз *con-* ‘with (бо)’ + *sonare* ‘to sound (садо баровардан)’ (аз *sonus* ‘sound (овоз)’ ба вучуд омада, ба забони англисии давраи миёна бо ‘letter representing a consonant ҳарфе, ки ҳамсадоро муаррифӣ мекунад’) иқтибос шудааст. *Preposition* (*пешоянд*) (a word governing, and usually preceding, a noun or pronoun and expressing a relation to another word or element in the clause [3] (калимае, ки одатан пеш аз исм ё ҷонишин омада, аз онҳо вобаста буда, алоқаро ба калима ё унсурҳои дигари ҷумла ифода мекунад)). Истилоҳи *preposition* аз калимаи латинии *praepositio(n)-*, аз феъли *praepone*, аз калимаи *prae* ‘before (пеш аз)’ + *ponere* ‘to place (мондан, гузоштан)’ пайдо шуда, ба забони англисии давраи миёна ворид гардидааст.

Вомвожаҳои юнонӣ. Дар таркиби луғавии забони англисӣ микдори зиёди истилоҳоти забоншиносӣ, ки аз забони юнонӣ ворид шудаанд, мавҷуд аст, ба монанди: *morphology* – *морфология*, *сарф* (the study of the forms of words, in particular inflected forms [3] (омӯзиши шаклҳои калимаҳо, алахусус шаклҳои флективӣ). Истилоҳи *morphology* аз калимаҳои юнонии *morphē* ‘form (шакл)’ + *-logy* ‘science илм’ пайдо шуда, нимаи садаи XIX ба забони англисӣ иқтибос гардидааст.

Вомвожаҳои франсавӣ. Нақши забони франсавӣ дар ташаккули истилоҳоти забоншиносии забони англисӣ бағоят калон буда, бештари истилоҳоти соҳаи мазкур аз ҳамин забон ворид шудаанд, ба монанди: *verb* (феъл) (a word used to describe an action, state, or occurrence, and forming the main part of the predicate of a sentence [3] (калимае, ки барои тавсифи амал, ҳолат ё ҳодиса истифода шуда, ҷузъи асосии хабари ҷумларо ташкил медиҳад). Ин истилоҳ аз калимаи франсавии давраи қадими *verbe* ‘word, verb (калима, феъл)’ ба вучуд омада, охирҳои асри миёна иқтибос шудааст. *Number* (*шумора*). Истилоҳи номбурда аз забони франсавии қадим дар шаклҳои *nombre* (noun (исм)) ва *nombrier* (verb (феъл)) пайдо шуда, дар асри миёна ба забони англисӣ ворид гардидааст. *grammar* (грамматика, дастур) (the whole system and structure of a language or of languages in general, usually taken as consisting of syntax and morphology (including inflections) and sometimes also phonology and semantics [3] (низоми ғура ва сохтори як забон ё умуман забонҳо, ки одатан нахву сарф (аз ҷумла бандакҳо) ва баъзан фонология ва семантикаро дар бар мегирад). Истилоҳи *grammar* аз забони франсавии давраи қадим дар шакли *gramaire* ба воситаи забони латинӣ аз калимаи юнонии *grammatikē* (*tekhnē*) ‘(art (санъат, касб, ҳунар, пеша)) аз letters (ҳарфҳо)’, аз калимаҳои *gramma*, *grammat-* ‘letter of the alphabet, thing written (ҳарфи алифбо, асари бадеии ишрошуда)’ ба вучуд омада, дар асри миёна ба забони англисӣ иқтибос шудааст. *Syntax* (*наҳв*) (the branch of linguistics that deals with the grammatical arrangement of words and morphemes in the sentences of a language or of languages in general [4] (баҳши забоншиносӣ, ки тартиби грамматикӣ калимаҳо ва морфемаҳоро дар ҷумлаҳои як забон ё умуман забонҳо меомӯзад). Истилоҳи *syntax* аз калимаи забони франсавӣ *syntaxe* ба воситаи забони латинӣ аз калимаи юнонии *suntaxis*, аз *sun-* ‘together (якҷоя)’ + *tassein* ‘arrange (чо ба чо гузоштан)’ ба вучуд омада, охири садаи XVI ба забони англисӣ ворид гардидааст. *Relative* (*нисбӣ*) (denoting a pronoun, determiner, or adverb that refers to an expressed or implied antecedent and attaches a subordinate clause to it, e.g. *which*, *who* [3] (ифодакунандаи ҷонишин, калимаи муайянкунанда ё зарфе, ки ба амали бавуқӯёянда

ва ё иҷрошуда ишора намуда, ҷумлаи тобеъро ба он алоқаманда мекунад, ба монанди *which, who*. Истилоҳи *relative* аз вожаи франсавии қадимии *relatif, -ive*, аз калимаи лотинии *relativus* 'having reference or relation' давраи асарҳои III-VII эраи мо *from late Latin* (see *relate*).

Ҳамин тариқ, аз шарҳу тавзеҳи луғоту истилоҳоти забоншиносии иқтибосшуда маълум гардид, ки нақши ин анвои вожагон дар рушду такомули забонҳои тоҷикиву англисӣ хеле ҷашмарс буда, то ба имрӯз воридшавии вожагони бегона идома дорад. Чи тавре ки аз тавсифу гурӯҳбандии вомвожаҳо мушоҳида намудем, дар забони тоҷикӣ аз ҳама бештар иқтибосоти арабӣ ҷой дошта, дар забони англисӣ бошад, вомвожаҳои лотинӣ дар таркиби луғавии ин забон ҷойгоҳи густурда доранд. Агар ба мансубияти истилоҳоти забоншиносии иқтибосии забони тоҷикӣ ба ин ё он бахши забоншиносӣ рӯ орем, маълум мегардад, ки аз миқдори умумии истилоҳоти дар боло зикршуда сенздаҳтояшон ба бахши наҳв (*синтаксис, аломат, баён, синтагма, ибора, идиома, изофа, муснад, мухотаб, хабар, калима, ҷумла, нуқта*), даҳтояшон ба сарф (*грамматика, морфология, замон, зарф, ихтисора, сифат, маҳҷул, масдар, музореъ, тасриф*), ҳаҷдаҳтояшон ба бахши овошиносӣ (*васла, имола, истифҳом, нутқ, идғом, махраҷ, мазмун, фонетика, воғи маҳҷул, гунна, маъруф, акустика, ҳаракот, шадда, лингофон, лингофон, ассимилятсия, лигатура*) ва дувоздаҳтояшон ба бахши вожашиносӣ (*асос, истилоҳ, мураҳхам, калка, архаизм, варвариизм, вулгариизм, аффикс, конверсия, конструксия, семасиология, эвфемизм*) марбутанд. Дар забони англисӣ бошад, аз он истилоҳоте, ки зикрашон дар боло рафт, чортояшон ба бахши овошиносӣ (*accent, accentuation, accommodation, consonant*), ҳаштояшон ба бахши сарф (*morphology, grammar relative, number, verb, noun, preposition, adverb*) мансубанд.

Адабиёт:

1. Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ. Ҷилди 1. А-Н. – Душанебе: Пажӯҳишгоҳи забон ва адабиёти Рӯдакӣ, 2008. – 950 с.
2. Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ. Ҷилди 2. О-Я. – Душанебе: Пажӯҳишгоҳи забон ва адабиёти Рӯдакӣ, 2008. – 945 с.
3. Oxford Dictionary of English, 3rd Edition [Electronic resource]. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – Oxford Dictionary (En-En) (для ABBYY Lingvo x5)
4. Collins English Dictionary. 8th Edition [Electronic resource]. – Glasgow: Harper Collins Publishers, 2006. – Collins (En-En) (к версии ABBYY Lingvo x5)
5. New Oxford American Dictionary, 3rd Edition [Electronic resource]. – Oxford: Oxford University Press Inc., 2010. – Oxford American Dictionary (En-En) (для ABBYY Lingvo x5).
6. Concise Oxford American Thesaurus [Electronic resource]. – Oxford: Oxford University Press Inc., 2006. – Oxford American Thesaurus (En-En) (к версии ABBYY Lingvo x5)

Нозимов Абдулхамид Абдуалимович
доктор филологических наук, профессор. Заместитель директора филиала
Национального исследовательского технологического университета МИСИС г.
Душанбе
Нигораи Сафарали
ассистент кафедры методики преподавания русского языка и литературы ТГПУ
им. Садриддина Айни

КОНЦЕПТ КАК ОСНОВНАЯ ЕДИНИЦА ОПИСАНИЯ ЯЗЫКА

В данной статье рассматривается когнитивная лингвистика как научное направление, которое отвечает на те же вопросы, что и когнитивная наука, но только в их непосредственной связи с языком. Когнитивная наука – это наука, которая занимается преимущественно познанием, а когнитивная лингвистика занимается познанием в его языковом отражении. Когнитивная наука изучается в разных направлениях и тем самым прошла несколько этапов развития. Лингво-психологическое направление является перспективным из-за того, что, во-первых, оно способствует более глубокому пониманию концептуального анализа как направленного на выявление концептов в их двоякой функции – и как оперативных единиц сознания, и как значений языковых знаков, т.е. как неких идеальных единиц, объективированных в языковых формах и категориях. Во-вторых, направление представляется перспективным и из-за давних традиций исследования языка в его связи с мышлением и логикой. Благодаря этому исследования по теории номинации и по семантике дают интересные данные о том, как формируются определенные языковые формы для объективизации определенного содержания и какие закономерности свойственны этому процессу.

Ключевые слова: концептуальный, анализ, направление, концепт, единица, сознания, языковые знаки, форма, категория, направление, исследования, мышления, семантика, содержания.

CONCEPT AS THE BASIC UNIT OF LANGUAGE DESCRIPTION

This article examines cognitive linguistics as a scientific direction that answers the same questions as cognitive science, but only in their direct connection with language. Cognitive science is a science that deals primarily with cognition, and cognitive linguistics deals with cognition in its linguistic reflection. Cognitive science is studied in different directions and thus has gone through several stages of development. The linguistic-psychological direction is promising due to the fact that, firstly, it contributes to a deeper understanding of conceptual analysis as aimed at identifying concepts in their dual function - both as operational units of consciousness and as the meanings of linguistic signs, i.e. as some ideal units, objectified in linguistic forms and categories. Secondly, the direction seems promising due to the long traditions of studying language in its connection with thinking and logic. Thanks to this, research on the theory of nomination and semantics provides interesting data on how certain linguistic forms are formed to objectify certain content and what patterns are characteristic of this process.

Key words: conceptual, analysis, direction, concept, unit, consciousness, linguistic signs, form, category, direction, research, thinking, semantics, content.

МАҒҲУМ ҲАМЧУН ВОҲИДИ АСОСИИ ТАВСИФИ ЗАБОН

Дар ин мақола забоншиносии когнитивӣ ҳамчун як самти илмӣ, ки ба ҳамон саволҳои илми маърифатӣ посух медиҳад, вале танҳо дар робитаи мустақими онҳо бо забон баррасӣ мешавад. Илми маърифатӣ илмест, ки умдатан ба шинохт машғул аст ва

забоншиносии маърифатӣ дар инъикоси забонии худ ба шинохт машғул аст. Илми маърифатӣ дар самтҳои гуногун омӯхта мешавад ва аз ин рӯ, якчанд марҳилаҳои инкишофро паси сар кардааст. Самти лингвистӣ-психологӣ аз он сабаб умедбахш аст, ки аввалан, он ба дарки амиқтари таҳлили концептуалӣ мусоидат мекунад, ки ба муайян кардани мафҳумҳо дар вазифаи дугонаи онҳо – ҳам ҳамчун воҳидҳои амалии шуур ва ҳам ҳамчун маъноӣ аломатҳои забонӣ, яъне. ҳамчун баъзе воҳидҳои идеалӣ, ки дар шаклу категорияҳои забонӣ объективӣ шудаанд. Сониян, самт ба далели анъанаҳои тӯлони омӯзиши забон дар робита бо тафаккур ва мантиқ умедбахш ба назар мерасад. Ба шарофати ин, тадқиқот оид ба назарияи номинатсия ва семантика маълумоти ҷолибе медиҳад, ки дар бораи ҷӣ гуна шаклҳои муайяни забонӣ барои объектикунонии мундариҷаи муайян ташаккул меёбанд ва кадом намунаҳо ба ин раванд хосанд.

Калидвожаҳо: концептуалӣ, таҳлил, самт, мафҳум, воҳид, шуур, аломатҳои забонӣ, шакл, категория, самт, тадқиқот, тафаккур, семантика, мазмун.

В 1989 году на конференции, европейских ученых было объявлено о рождении такого научного термина как, «когнитивная лингвистика». Было предложено о создании международной ассоциации когнитивной лингвистики, и принято решение о подготовке издания журнала «Когнитивная лингвистика» из числа научных трудов об «Исследовании по когнитивной лингвистике».

Главный редактор Дирк Герэртс в первом же номере журнала «Когнитивная лингвистика» заявил о проблематике изучения и рассмотрения нового лингвистического направления – изучения языка с той стороны, которая занимается изучением обработки, и передачи информации в той форме в какой она находится. В период исследования полученные конечные результаты также должны быть рассмотрены на базе языка, который рассматривает его категории и понятия. Необходимо отметить, что изучение когнитивной лингвистики должно опираться, прежде всего, на опыте самого человека, так как при изучении когнитивной лингвистики необходимо рассмотреть эмпирическую категорию языка, основанную на собственном познании человека исходя из своего опыта. Язык как форма изучается не само по себе, а с точки зрения того, как видит и изображает его человек с точки зрения его когнитивности. С точки зрения того, как рассматриваются общие принципы обработки информации в них отражается весь познавательный мир человека, а также влияние окружающей среды.

В сфере жизненных интересов когнитивной лингвистики в нее входят «ментальные» основы понимания и редуцирования речи с точки зрения того, как структуры языкового знания представляются («репрезентируются») и участвуют в переработке информации. Задача когнитивной лингвистики – определить, каковы «репрезентации» знаний и процедуры их обработки. Обычно полагают, что репрезентации и соответствующие процедуры организованы модульно, а потому подчинены разным принципам организации. [6. с,5]

Когнитивная лингвистика рассматривается как научное направление, которое отвечает на вопросы, что и когнитивная наука, но только в их непосредственной связи с языком. Когнитивная наука – это наука, которая занимается преимущественно познанием, а когнитивная лингвистика занимается познанием в его языковом отражении.

Современная когнитивная лингвистика – это направление языкознания, которое изучает когнитивные структуры средствами языка. Лингвистический анализ выступает как средство, метод доступа к когнитивным структурам в сознании человека.

Когнитивная наука изучается в разных направлениях и тем самым прошла несколько этапов развития. На сегодняшний день можно рассматривать в двух направлениях компьютерном, а также лингвистическо - психологическом. Основа заключения компьютерного направления подробно изложена в многотомном

энциклопедическом издании, опубликованном под редакцией Р. Эшера (автор статьи о когнитивной лингвистике – О. Киркеби): «Когнитивная лингвистика – это масштабная философская и научная исследовательская программа, которая базируется на допущении того, что человек – это машина и может быть описан как машина» [5.с,239]. Однако не все когнитивные процессы можно воспроизвести на компьютере, и для когнитолога должно быть интересно как раз то, что отличает человека от машины.

Перспективным является лингво-психологическое направление из-за того, что, во-первых, оно способствует более глубокому пониманию концептуального анализа как направленного на выявление концептов в их двойной функции – и как оперативных единиц сознания, и как значений языковых знаков, т.е. как неких идеальных единиц, объективированных в языковых формах и категориях (концептах, «схваченных» языковыми знаками). Во-вторых, направление представляется перспективным и из-за давних традиций исследования языка в нашей стране в его связи с мышлением и логикой. Внутри этого направления вся номинативная деятельность человека в языке изучалась как речемыслительная, благодаря чему исследования по теории номинации и по семантике дают интересные данные о том, как формируются определенные языковые формы для объективизации определенного содержания и какие закономерности свойственны этому процессу. [5.с,240]

Когнитивная лингвистика – направление, в центре внимания которого находится язык как общий когнитивный механизм.

Рассматриваются множество постулатов о воплощения когнитивных структур в языке. Когнитивные структуры не обязательно привязаны к определенному языковому знаку: одна и та же когнитивная структура может выражаться с помощью различных значений одного и того же слова (полисемия) или значений разных слов (синонимия). С другой стороны, когнитивная структура может объединять несколько слов (источник формирования фразеологических единиц) или выражаться грамматическими значениями. Из этого, в частности, следует, что разные значения одного слова могут оказаться результатом изменений единой когнитивной структуры.

Значительная часть лексических единиц используется в дискурсе с явным нарушением тех или иных норм, что приводит к эффекту языковой игры, стилистическим несоответствиям, отклонениям от стандартных правил коммуникации. Описание нестандартных употреблений языковых выражений может способствовать выявлению тех компонентов плана содержания высказывания, которые обычно исключались из рассмотрения.

По мнению З.Д. Поповой и И.А. Стернина, когнитивная лингвистика – новый этап изучения сложных отношений языка и мышления. [9.с,33]. Начало такому изучению положили нейрофизиологи, врачи, психологи. На базе нейрофизиологии возникла нейролингвистика, которая установила, что языковая деятельность протекает в мозге человека, что разные виды человеческой деятельности (освоение языка, слушание, говорение, чтение, письмо и др.) связаны с разными отделами головного мозга.

В настоящий момент когнитивные исследования стали неотъемлемой частью современной лингвистической науки. Однако, как во всякой новой науке, переживающей период становления и интенсивного развития, в когнитивной лингвистике наблюдается большой разброс в понимании основных категорий, недостаточная определенность в самом предмете когнитивной лингвистики, неясность в методах и т.п. Проводятся методологические школы-семинары, конференции и симпозиумы с целью упорядочить взгляд на предмет и объект лингвистического исследования в области когнитивистики, уточняются возможные методы, способы и приемы когнитивных лингвистических исследований.

В связи с этим актуальной является проблема уточнения и рабочего определения основных когнитивных понятий. Сделаем небольшой обзор существующего на настоящий момент терминологического инвентаря когнитивной лингвистики.

Основной категорией когнитивной лингвистики является понятие «концепт». Категория концепта фигурирует в исследованиях философов, логиков и психологов, она несет на себе следы всех этих внелингвистических интерпретаций.

Термин «концепт» [9. с, 47] стали активно употребляться в российской лингвистической литературе с начала 90-х гг.

В настоящее время в качестве основополагающего понятия в когнитивной лингвистике утвердился термин «концепт» как наиболее употребительный.

Период утверждения термина в науке непременно связан с определенной произвольностью его употребления, размытостью границ, смешением с близкими по значению или языковой форме терминами.

В начале XX века термин «концепт» появляется в научной литературе. В своей статье «Концепт и слово» С.А. Аскольдов предлагает следующее определение понятия «концепт»: «Концепт есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода». [9. с, 87]

По мнению А.П. Бабушкина, еще в 70-х гг. XX века понятие «концепт» не адаптировался как термин в научной литературе и даже по-разному передавалось на русский язык как «семантическое представление», – как «семантически ориентированный», – «смысловые связи», и – как «смысловые элементы». [1.с, 26]

В 80-х гг. в связи с переводами работ англоязычных авторов на русский язык термины «концепт», «концептуализация», «концептуальные сущности» и др. прижились на русской почве, хотя и сегодня термин «концепт» не имеет однозначного толкования.

В настоящее время можно выделить различные понимания термина «концепт».

Концепт – это «единица мышления, обладающая отдельным целостным содержанием и реально не разлагающаяся на более мелкие мысли, т.е. элементарная сторона внутреннего слоя». [5. с, 6]

Концепт – это «познавательная психическая структура, особенности организации которой обеспечивают возможность отражения действительности в единстве разнокачественных аспектов» [5. с, 9]

Как большинство новых научных понятий часто «концепт» вводится через когнитивную метафору: это и «многомерный сгусток смысла», и «смысловый квант бытия», и «ген культуры», и «некая потенция значения» и «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека».

А.П. Бабушкин в работе «Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка» рассматривает ряд неоднозначных определений термина «концепт», данных с 20-х годов прошлого века и до настоящего времени, и, в свою очередь, толкует последний как «ментальную репрезентацию, которая определяет, как вещи связаны между собой и как они категоризуются» [1. с, 30]

По определению Е.С. Кубряковой, концепт – это «единица ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [7. с, 13].

Также концепт «любовь» имеет отображать, физиологическую сторону любви, может проявлять глубокие духовные чувства. Наиболее высоким обладает признак любви как *высоко-духовного чувства, требующего определённых моральных качеств партнёров*. За ним следует признак *физиологической стороны любви*, а также признака *положительных эмоций, испытываемых индивидом в состоянии влюблённости*, составляет признак *страсти как наиболее интенсивной в эмоциональном плане формы проявления любви*.

С позиций современной относительной когнитивной лингвистики было проделано несколько попыток рассмотреть специфику определенно значимых качеств, такие как характеристика человека или состояние его души, состояние природы выражающиеся в языковых эквивалентах. В этом отношении главную роль играет

изучения и рассмотрение когнитивной лингвистики и помощь в этом может иметь изучение и рассмотрение. В этом смысле особую значимость имеют исследования по лингвострановедению, прежде всего известная книга Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова «Лингвострановедческая теория слова» (1980). Рассматривая языковые единицы как органическую часть естественного бытия человека в его социальной и природной среде, лингвисты исходят из тезиса о том, что лингвокультурное освещение языка есть сопоставительное изучение этого языка в сравнении с иностранным либо родным. Поэтому в качестве единиц изучения фигурируют реалии, т.е. те факты действительности, которые объективно присущи только данной этнокультурной общности (наименования одежды, строений, еды, обрядов и т.д.), лакуны, т.е. "минус-факты" действительности, значимые отсутствия определенных обозначений, как правило, в лексической системе одного языка по сравнению с другим, и, разумеется, фоновые значения, т.е. содержательные характеристики конкретных и абстрактных наименований, требующие для адекватного понимания дополнительной информации о культуре данного народа.

Лингвострановедческий подход к слову выражается в виде комментария: то или иное явление аксиоматически квалифицируется как культурно значимое и объясняется с привлечением данных из истории, мифологии, фольклора.

Сравнивая конкретные идиоматические выражения в разных языках, мы неизбежно констатируем наличие определенного мыслительного конструкта, объединяющего эти выражения, и специфическое различие в форме, привязывающей соответствующую идею к реальности.

Основной единицей лингвокультурологии является культурный концепт – *многомерное смысловое образование, в котором выделяются ценностная, образная и понятийная стороны.*

К числу онтологических характеристик языковой картины можно рассмотреть следующие признаки:

- 1) наличие имен концептов,
- 2) неравномерная концептуализация разных чувств в зависимости от их важности для жизни соответствующего этноса,
- 3) специфическая комбинаторика ассоциативных признаков этих концептов,
- 4) специфическая квалификация определенных областей,
- 5) специфическая ориентация областей на ту или иную сферу общения.

Концептуализация действительности осуществляется как обозначение, выражение и описание. Обозначение есть выделение того, что актуально для данной лингвокультуры, и присвоение этому фрагменту осмысливаемой действительности специального знака.

Концепт – микромодель культуры, а культура – макромодель концепта. Концепт порождает культуру и порождается ею" [10.с.23]. Очевидна параллель между человеком как микрокосмом и космосом, с одной стороны, и концептом и культурой, с другой стороны. Такая параллель интересна и в эвристическом отношении: отталкиваясь от анализа одного культурного концепта, мы в принципе можем реконструировать при последовательном развертывании всю систему концептов определенной культуры.

Если при анализе идиоматичности мы должны отталкиваться от формы знака, от языковой данности, то изучение культурных концептов — это движение от психических, социально-культурных образований в сторону их вариативной фиксации в языке и не только в языке. Понимание концептов весьма вариативно в современной лингвистике. Не вызывает споров лишь то положение, что концепт принадлежит сознанию и включает, в отличие от понятия, не только описательно-классификационные, но и чувственно-волевые и образно-эмпирические характеристики. Концепты не только мыслятся, но и переживаются. [10.с.32]

Концепт как лингвокогнитивное явление – это единица "ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая

отражает знания и опыт человека; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике" [10.с,44].

Для психолингвиста концепт – это "спонтанно функционирующее в познавательной и коммуникативной деятельности индивида базовое перцептивно-когнитивно-аффективное образование динамического характера, подчиняющееся закономерностям психической жизни человека и вследствие этого по ряду параметров отличающееся от понятий и значений как продуктов научного описания с позиций лингвистической теории" [4. с, 30]. При этом подчеркивается принципиально невербальная природа концепта, с одной стороны, и сложное строение концептов, с другой стороны: каждый концепт, как отмечает К.Харди, является "конstellацией элементов и процессов всех возможных видов (поэтому любое самое абстрактное понятие увязано со своими чувственными корнями)". А.А.Залевская проводит четкое различие между концептами как достоянием индивида и конструктами как редуцированными на логико-рациональной основе продуктами научного описания концептов, таких как значения и понятия. Соглашаясь с тем, что образ мира значительно богаче языковой картины мира и непременно включает перцептивные и аффективные составляющие, я бы хотел подчеркнуть включенность языковых знаков в сеть многомерных смыслов, образующих как индивидуальное достояние личности, так и коллективную систему социально транслируемого опыта.

Принципиально иное понимание концепта предлагает А.Соломоник, который считает, что концепт – это абстрактное научное понятие, выработанное на базе конкретного житейского понятия. Такой подход согласуется с позицией С.Д.Кацнельсона, противопоставлявшего формальные и содержательные понятия, первые соотносимы с обиходными знаниями и фиксируются в обычных толковых словарях, вторые – с научными и объясняются в энциклопедических справочниках. Такая дифференциация понятий базируется на известном противопоставлении ближайшего и дальнейшего значения слова, по А.А.Потебне. Принятая в когнитивной лингвистике модель "представление – понятие" уточняется в таком случае как "представление – обыденное понятие – научное понятие". Разница между обыденным и научным понятием заключается в стихийном обобщении своего опыта на уровне обыденного понятия и использовании дедукции и индукции на уровне научного понятия. Бесспорно, между любыми уровневыми образованиями можно найти промежуточные явления, есть ментальные сущности, которые можно было бы определить как не совсем представления или уже не представления, но еще не понятия. Такое понимание концепта по своей сути является логико-семантическим и, следовательно, лингвокогнитивным.

С позиций когнитивной лингвистики концепт понимается как заместитель понятия, как "намек на возможное значение" и как "отклик на предшествующий языковой опыт человека" [11.с,61], т.е. концепт трактуется как индивидуальный смысл в отличие от коллективного, словарно закрепленного значения. Совокупность концептов образует концептосферу данного народа и соответственно данного языка, что имеет непосредственное отношение к языковой картине мира.

Литература

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во АГУ, 1996.
2. Бабушкин А.П., Попова З.Д. Динамика социальных компонентов ^ семантики слова (на примере названий человека в современном русском языке) // Семантика слова в диахронии. Калининград, 1987.-С.26-35.
3. Гумбольдт В. Ф. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985.
4. Горский Д. П., Ивин А. А. Краткий словарь по логике. – М., 1991. – С. 58.

5. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца 20 века. М.: Институт языкознания РАН, 1995. С.239-320.
6. Крюкова Г. А. Ключевые концепты современной публицистики в содержании обучения русскому языку как иностранному (русский язык как иностранный, продвинутый этап обучения). СПб: Нестор, 2007. – С. 5-10.
7. Кубрякова Е. С. Когнитивная лингвистика и проблемы композиционной семантики в сфере словообразования // Известия РАН. – 2002. – Сер. лит. и яз. – Т. 61. - № 1. – С. 13-24.
8. Кубрякова Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопр. языкознания. – 1994. - № 4. – С. 34-47.
9. Попова З.Д, И.А. Стернин Когнитивная лингвистика /— М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. — с. 314.
10. Чесноков, Петр Вениаминович. Слово и соответствующая ему единица мышления [Текст] / М-во просвещения РСФСР. Таганрогский ин-т. - Москва: Просвещение, 1967. - 192 с.
11. Холодная М. А. Сенсорно-эмоциональный опыт как когнитивная составляющая в структуре индивидуального интеллекта // Психологические проблемы индивидуальности. Вып. 1. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1983а. — С. 59-61.

Кушмаматова Ситора Кахрамоновна
преподаватель кафедры русского
и общего языкознания Самаркандского
государственного университета
имени Шарофа Рашидова

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕЛЛЕКТ-КАРТЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ МОРФОЛОГИИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

Статья посвящена использованию метода интеллект-карт на занятиях русского языка при изучении морфологии. Описывается возможность его эффективного использования при изучении основных понятий морфологии и конкретных частей речи.

Ключевые слова: метод, интеллект-карта, морфология, грамматические категории, графическое представление материала.

Kushmamatova Sitora Kahramonovna
teacher of the Russian department
and general linguistics of Samarkand
state university
named after Sharof Rashidov

USING A MIND CARD IN STUDYING MORPHOLOGY IN HIGH SCHOOL

The article is devoted to the use of the mind map method in Russian language classes when studying morphology. The possibility of its effective use in studying the basic concepts of morphology and specific parts of speech is described.

Key words: method, mind map, morphology, grammatical categories, graphic representation of material.

На сегодняшний день в процессе преподавания в вузе недостаточным является использование распространенных, стандартных методов преподнесения информации. Обычное повествование и конспектирование материала не дает возможности усвоить материал в полной мере и недостаточно эффективен. Решить данную проблему поможет применение в учебном процессе метода интеллект-карт.

«Интеллект-карты или ментальные карты представляют собой метод графического выражения процессов восприятия, обработки и запоминания информации, творческих задач, инструмент развития памяти и мышления» [2, стр. 71].

Данный метод можно эффективно применять на занятиях в процессе обучения морфологии русского языка, так как он позволяет не только графически представлять теоретический материал по частям речи и их грамматическим категориям, но и дает возможность студентам самим участвовать в процессе создания интеллект-карт, что, в свою очередь, позволяет творчески осваивать теорию на основе своих личных ассоциаций и видения тех или иных понятий и категорий.

Морфология, как известно, включает целый ряд понятий, без которого невозможно понимание теории данного раздела русского языка. Так, метод интеллект-карт можно использовать на вводном занятии, чтобы дать сведения об основных понятиях морфологии, объяснить таким образом систему частей речи русского языка, либо на обобщающих занятиях использовать ее при подведении итогов по частям речи и их грамматическим категориям, либо в качестве самостоятельной работы. Интеллект-карту в данном случае можно представить в виде дерева, на стволе которого в центре указывается главная проблема, понятия и на ветках дерева расположить базовые категории им присущие. «Дерево» может помочь студентам в понимании структуры

морфологии, позволит наглядно представить изучением чего они будут заниматься дальше. На начальном этапе построение самого «дерева» можно поручить студентам, что позволит им вспомнить и повторить знания, полученные ими в школе. К построенной интеллект-карте можно будет обращаться на протяжении всего курса морфологии, чтобы делать пометы о пройденных темах, возможно, дополнять ее, дорабатывать. Такое неоднократное обращение к построенному «дереву» позволит наиболее эффективно усвоить проработанный материал, так как периодически актуализируются знания, полученные ранее, и закрепить теорию по морфологии.

Широко использовать метод интеллект-карт можно и на обобщающих занятиях, когда, например, завершено изучение какой-либо части речи. В данном случае метод позволит обобщить знания по той или иной части речи, подвести итоги и сделать выводы. Так, на последнем занятии по имени существительному можно использовать соответствующий метод, так как он позволит лучше понять тему, повторить пройденное и закрепить новые знания. В интеллект-карту по теме «Имя существительное» включаются все сведения, которые студенты получили. Естественно, в качестве главного понятия в центр выносится изученная часть речи, далее от нее протягиваются лучи и указываются постоянные грамматические категории и непостоянные грамматические категории, а от категорий уже их составляющие. Важная особенность интеллект-карт – это красочность, яркость и наличие подходящих и запоминающихся иллюстраций. Примером может служить следующая интеллект-карта (Рис.1), которая была составлена в программе Power Point на тему «Имя существительное».



Рис.1 Пример интеллект-карты на тему «Имя существительное»

Таким образом, метод интеллект-карт универсален, его эффективно можно применять при изучении курса «Морфологии», доказательство этому – возможность применять их на различных типах занятий (вводных, обобщающих), в различных видах работ. Преподаватель может контролировать студентов в данной деятельности, так и дать самостоятельное задание на заполнение карты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дорожкина М.А., Зайцева Т.А., Цао Ч. Технология применения метода интеллект-карт на уроках русского языка и литературы. К вопросу об изучении творчества Некрасова Язык и текст. 2021. Том 8. № 4. С. 16–24.
2. Михайлова С.Е. Mind mapping как эффективный приём оптимизации учебно-познавательной деятельности //Вестник военного образования. Из опыта работы//май – июнь 2022 №3 (36). С. 70-74.
3. Мошкина М.А. Интеллект-карта как эффективный инструмент работы с информацией на уроках русского языка и литературы [Электронный ресурс] // Символ науки. 2016. Том 2. № 9. С. 90-92. URL: <https://os-russia.com/SBORNIKI/SN-2016-09-2.pdf> (дата обращения: 18.11.2021).
4. Тютин Е.В. Систематизация знаний и закрепление материала на уроках с помощью интеллект-карт // XXVIII Международной научно-практической конференции «Обучение и воспитание: методика и практика 2015/2016 учебного года» (г. Новосибирск, 8 июля, 3 августа, 26 августа 2016 г.). Новосибирск: Центр развития научного сотрудничества, 2016. С 30-40.

ИЛМҲОИ ИҚТИСОДӢ

Бӯриев Л.Ч.

н.и.и., дотсенти кафедраи фаъолияти гумрукии Донишгоҳи давлатии тичорати Тоҷикистон

ПАЙДОИШ ВА ИНКИШОФИ ФАЪОЛИЯТИ ГУМРУКӢ ДАР МАСИРИ ТАЪРИХ

Дар мақола таҳқиқоти илмӣ таърихӣ оид ба пайдоиш ва инкишофи фаъолияти гумрукӣ дар давлатдорӣ тоҷикон ва муносибатҳои иқтисодӣ иҷтимоӣ дар марҳилаҳои аз асрҳои IV то асрҳои VII-уми пеш аз милод тибқи маълумотҳо ва адабиётҳои таърихӣ омӯхта шудааст.

Калидвожаҳо: таҳқиқот, таърихӣ, пардохтҳо, хирочҳо, андозҳо, сатрапҳо, волиҳо, давлатҳо, шаҳрҳо, ҳахоманишиниён, кӯшониён, фаъолияти гумрукӣ.

Буриев Л.Дж.

к.э.н., доцент кафедры таможенной деятельности ТГУК

ВОЗНИКНОВЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ТАМОЖЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ИСТОРИИ

В статье на основе исторических данных и литературы изучены историко-научные исследования возникновения и развития таможенное дело в таджикской государственности и экономических и социальных отношений на этапах с IV по VII вв. до н.э.

Ключевые слова: исследования, история, платежи, сборы, налоги, сатрапы, правители, государства, города, Ахемениды, Кушаны, таможенная деятельность.

Buriev L.J.

ph.d., associate professor, department of customs activities

THE EMERGENCE AND DEVELOPMENT OF CUSTOMS ACTIVITY IN HISTORY

The article, based on historical data and literature, examines historical and scientific research into the emergence and development of customs in Tajik statehood and economic and social relations at the stages from the 4th to the 7th centuries. BC.

Key words: research, history, payments, fees, taxes, satraps, rulers, states, cities, Achaemenids, Kushans, customs activities.

Ёдгориҳои моддӣ таърихӣ ва ҳаттӣ собит сохтаанд, ки решаҳои аҷдодони тоҷикон ба қарни ҳазорсолаҳо мерасад.¹³

Табиист, ки ба замми фарҳанги бузург боз аз худ мероси бузурги давлатдорӣ ва низоми хуби молиётӣ низ ба мерос гузоштаанд.

Аз он ҷумла фаъолияти гумрукии мо низ таърихи қадима дорад. Дар аксарияти санадҳои таърихи ташаккул фаъолияти гумрукӣ дар пайдоиши давлатҳо, сарҳадҳои онҳо ва ташкили савдои дохилию хориҷӣ вобаста медонанд.

Бояд қайд, намуд, ки мувофиқи таърихи таммаддуни ташаккули фаъолияти гумрукиро шартан бо якчанд марҳила тақсим кардан мумкин аст.

¹³. Раҳматуллоев А.З., Сатторов Х.С., Тонов Н.Т.: Таърихи халқи тоҷик. - Душанбе: Эр-граф, 2011. 507 саҳ. саҳ.: 87.

Ачдодони қадимаи тоҷикон яке аз халқҳои қадимтарини ҷаҳон ва сокинони аслии Осиёи Марказӣ, инчунин ворисони асосии ориёҳои қадим мебошад. Таърихи тоҷикон бо таърихи кулли мардуми ориёӣ-асл пайванди ногусастанӣ ва решаи қавӣ дошта, меросбари имрузи он мардуми Ҷумҳурии Тоҷикистон яке қадимтарини халқҳои дунё ба ҳисоб рафта, ханӯз дар давраи бавучудоии ҷамоати ибтидоӣ дар сарзамини Осиёи Миёна Эрон ва Афғонистони кунунӣ сукунат доштанд. Худуди Осиёи Марказӣ, ки Ватани ачдодии тоҷикон аст, яке аз аз маразҳои қадимтарини пайдоиш ва инкишофи ҷамъияти инсонӣ мебошад.

Нахустин сарчашмаҳои ҳаттӣ, ки дар бораи Осиёи Миёна маълумот медиҳанд, ки дар асрҳои VII - VI пеш аз милод дар ин сарзамин сукунат доштани қавму тоифаҳои эронинажод - суғдиён, бохтариён, марғиёниҳо, хоразмиҳо, портҳо, қабिलाҳои мухталифи сақӣ ва ғайраро хотирнишон намудаанд. Баъдтар бар асоси халқиятҳои шарқирони Осиёи Миёна, пеш аз ҳама, бохтариҳо, суғдиён ва дигар қавмиятҳои эронинажод халқи тоҷик ба вучуд омад.¹⁴

Фаровонии мол, замини ҳосилхез барои кишту кор мусоид, захираҳои бепоеи маъдан, замини беканор барои чорводорӣ боиси ҷаҳол шудани муносибатҳои тичоратӣ гардиданд. Ҳаҷми савдо байни халқу давлатҳо мунтазам афзоиш меёфт.

Бесабаб нест, ки инкишоф ва раванқи савдо сабабгори ба вучуд омадани низоми андозбандӣ, аз ҷумла муайян намудани бочу хирочи гумрукӣ ва пайдоиши мақомоти бочгир гардиданд. Бори нахуст бочу хирочи сарҳади бо номи «*бочи дарвоза*» ва дигар намуди андозҳо қорӣ карда шуданд. Инкишофи савдо боиси ба миён омадани низоми андозбандӣ, аз ҷумла муқаррар намудани бочу хирочи гумрукӣ ва бунёди мақомоти бочгирӣ гардид.

Дар асрҳои VI-V пеш аз милод давлати мутамаркази пуриқтидори Ҳахоманишӣ ба вучуд омад, ки қаламрави Осиёи Марказиро низ дар бар мегирифт.

Ҳокими ноҳияро сатрап мегуфтанд. Сатрап вазифадор буд, ки аз аҳоли бочу хироч ҷамъ карда, шуришу исёнҳоро паҳш намояд. Вай вазифаи қозӣ ва ба лашкари Ҳахоманишиҳо сафарбар кардани сарбозонро низ иҷро мекард. Сатрапҳо ҳақ доштанд, ки аз мису нукра пул сикка зананд. Умуман сатрапҳо дар ихтиёри худ ҳокимияти ҳарбию мулкиро соҳиб буданд. Тамоми давлати Ҳахоманишӣ ба вилоятҳои молиётдихандаи ҳарбӣ, яъне сатрапиҳо тақсим гардида буд, ки онҳоро волиҳо (сатрапҳо) идора мекарданд. Чуноне, ки Ҳеродот хабар медиҳад (III, 89-94), дар аҳди Дорои I (522-486 пеш аз милод) шумораи ин қабил вилоятҳо сатрапҳо ба 20 мерасид. Сатрапҳо (Волиҳо), ки бевосита ба подшоҳ итоат мекарданд, аксаран аз байни форсҳо таъин карда мешуданд.¹⁵ Ба зиммаи воли вазифаи таҳкими сарҳадот, бунёди нуктаҳои бочситонӣ (постҳои гумрукӣ), ҷамъовариҳои андоз (бочу хирочи гумрукӣ) барои нигоҳдории қушун гузошта шуда буд. Бочу хирочгундорӣ аз муҳимтарин амалҳои дастгоҳи давлатӣ ҳисоб мешуд. Мувофиқи ислоҳоти дар соҳаи молиёт қорӣ намудаи Дорои I низоми пулию молӣ ҳар як вилоят мебоист андози солонаро бо пул адо кунад.

Ғайр аз ин, ба тариқи молиёти ҷинсӣ, яъне маҳсулоти зироатӣ ё ки ҳунармандӣ андоз мепардохтанд. Илова бар ҳамаи ин, бочҳои дохилӣ ва андозҳои роҳ низ вучуд доштанд. Маҳсусан, бо сарбоз таъмин кардани қўшуни ҳахоманишӣ барои аҳоли бори гароне буд. Бори нахуст бочу хирочи дохилӣ ва андози роҳ қорӣ карда шуд.

Дар ин солҳо намояндагони аёну ашроф бо мақсади нигоҳ доштани давлат ба андозаи даҳяк ё бистяки даромад андоз қорӣ намуданд. Ҳамчунин аксиз низ дар шакли бочи дарвоза қорӣ карда шуд.¹⁶

¹⁴ Ғафуров Б. Тоҷикон. – Душанбе: Ирфон, 2008. 679 саҳ.;

¹⁵ Ғафуров Б. Тоҷикон. – Душанбе: Ирфон, 2008. 679 саҳ.;

¹⁶ Черник Д.Г., Налоги в рыночной экономике. - М.: Финансы, 1997. ссаҳ.: 7;

Дар давраи ҳукмронии сулолаи Селевкиён (асрҳои III- II пеш аз милод) давлати Юнону Бохтар, ки сарҳадоти он ҳатто шимолӣ Ҳиндустонро дар бар мегирифт, ба авҷи раванки худ расид. Пойтахти кишвар шаҳри дар боло зикргардидаи Бохтар буд.

Шоҳони Юнону Бохтар аз тилло, нукра ва мис танга сикка мезаданд. Шаҳрҳо бозорҳои калони чушидаи пур аз мол доштанд, ки онро аз тамоми гушаю канори ҷаҳон меоварданд. Бори аввал дар ин ҷо унсурҳои тичорати васеи байналхалқӣ сабт шудааст. Инкишофи савдо боиси афзун гардидани хазина бо роҳи ситонидани бочу хирочи гумрукӣ аз молҳои воридотӣ гардидаанд (мизони бочу хироч одатан 10-12,5% арзиши молро ташкил медод). Мизони андоз аз фуруши ғуломон 4%, андоз аз муомилот ё аксиз барои истифодаи дохилӣ 1% муайян шуда буд. Дар тамоми вилоятҳо бочу хирочи меъёрии гумрукӣ аз тамоми молҳои барои фуруш ворид ё содиршаванда ҷой доштанд. Андозаи бочу хироч тафриқанок буда, мизони он ба ҳисоби миёна 5%-ро ташкил медод.¹⁷

Ҳанӯз дар ин давра аҷдодони мо, бинобар маҳалли мусоиди ҷойгиршавиашон ҳамчун рукни пайвастандаи байни кишварҳои Машриқзамин, аз ҷумла Ҳиндустону Чин корвонҳои пур аз мол аз қаламрави Осиёи Марказӣ мегузаштанд. Аслан маблағи андоз асосан барои таъминоти дарбор ва кушунҳо сарф мешуд.

Бо мақсади ҳифзи бозори дохилӣ бори нахуст барои номгуи мушаххаси молҳои воридотӣ аксиз ҷорӣ карда шуд. Чунин низоми ситонидани аксиз минбаъд дар сарҳади Чин сабт шудааст.

Дар давраи ҳукмронии сулолаи Кӯшонӣён анъаноти давлати Юнону Бохтар ҷойдошта идома ёфт. Ба давраи Кӯшонӣён системаи мутаракқии пулӣ, ниҳоят гуногун будани қимати тангаҳо ва ҳеле зиёд будани шумораи онҳо хос мебошад. Тангаҳо дар ҳаёти рузмарра истифода мешуданд. Савдои хориҷӣ ҳеле раванк ёфт. Маъхазҳои таърихӣ аз он шаҳодат медиҳанд, ки аз Ҳиндустон, аз Туркистони Шарқӣ, аз Арабистон ба империяи Рим моли бисёр оварда мешуд. Аз Осиёи Миёна ба Рим навъҳои мухталифи маснуоти оҳанӣ бурда мешуд. Ба Осиёи Миёна оварда шудани молҳои римӣ боиси он гардид, ки ин гуна молҳоро дар Осиёи Миёна ҳам тайёр мекардагӣ шуданд.¹⁸

Бо Чин низ робитаи савдо буд, ба воситаи «Роҳи абрешим», ки таи қарнҳо танзим ёфта буд, ба Ғарб корвонҳои абрешим, аспҳои Фарғона ва молҳои гуногуни истеҳсоли дохилӣ мерафт.

Дар асрҳои IV-VI ба мулкҳои хурд ҷудо шудани Осиёи Миёна ба пешрафти муносибатҳои иқтисодӣ, маданӣ ва раванки шаҳрҳо таъсири манфӣ расонид. Дар ин давра марказҳои тичоратӣ ва шаҳрҳо вучуд доштанд, вале мавқеъ ва ҳаҷми онҳо ҳеле маҳдуд буд. Сушт шудани иқтисодии шаҳрҳо ва паст гардидани ҳиссаи онҳо ба ҳунармандӣ ҳам таъсири манфӣ расонид. Муносибатҳои тичоратӣ ва савдои байналхалқӣ ҳам сушт гардида буд. Акнун ба Осиёи Миёна бисёр молҳо аз мамлакатҳои соҳилҳои баҳрҳои Миёназамину Сиёҳ ворид намешуданд. Савдо бо мамлакатҳои Шарқ, махсусан бо Чин ривож дошт. Аз Осиёи Миёна ба Чин шишаҳои аълодараҷаи ранга (бо фармони императори Чин садҳо чиниҳо дар Осиёи Миёна санъати шишасозиро меомухтанд), тилло, нукра, намаки сурх, сангҳои қиматбаҳоро ба савдо мебарданд. Дар ҳамин давра дар Осиёи Миёна истеҳсоли шохӣ ба роҳ монда шуда буд.

Бинобар сабаби ҳукмрон будани ҳоҷагии натуралӣ муносибатҳои савдоии дохилӣ ҳам ниҳоят сушт шуда буданд. Баъзе суғдиёни шаҳрӣ ба тарафҳои Ҳафтруд рафта, иқомат ихтиёр карда буданд. Ҳаёти шаҳр ба ҳаёти русто табдил меёфт. Деҳаҳо бошанд оҳиста-оҳиста маркази иқтисодӣ мегардиданд ва ин марказҳо дар атрофи қасрҳои феодалон муттаҳид мешуданд.

¹⁷ Черник Д.Г., Налоги в рыночной экономике. - М.: Финансы, 1997. сах. 9;

¹⁸ Гафуров Б. Тоҷикон. – Душанбе: Ирфон, 2008. сах. 219;

Дар тичорат тангаҳои нуқрагии Ҳайтолиён, мисини Сосониён ва ғайраҳо ба қор бурда мешуданд. Дар натиҷаи инкишофи минбаъдаи иқтисодӣ ва мустаҳкам гардидани муносибатҳои нави феодалӣ ҳаёт дар бисёр шаҳрҳо аз нав барқарор гардид. Баъзе шаҳрҳои қадима нест шуданд. Вале дар баробари ин дар атрофи қасрҳои феодалон, ки марказҳои иқтисодӣ-сиёсӣ гардида буданд, баъзе шаҳрчаҳои нави феодалии наҷандон қалон пайдо мешуданд. Ба ин гурӯҳ шаҳрҳо Беркут (қалъаи Хоразм), Панҷакент, Шаҳристон, Мунҷактеппа (Шаҳритус), Аҷинатеппа (Вахш) ва ғайра дохил мешаванд. Шаҳрҳои қадима - Самарқанд, Тирмиз ва Балх шаҳрҳои қалонтарин ҳисоб меёфтанд. Ин шаҳрҳо нуқтаҳои муттақо ва дарвозаҳои асосии қаламрави ин давлатҳо буда, вазифаи бочситонии гумрукиро барои воридоту содироти мол анҷом медоданд.

Шаҳрҳои нави бе нақшаи пешакӣ ва бенизоми гуногун сохта мешуданд. Шаҳрҳо асосан аз шаҳристон, арк, работ¹⁹ ва қабристон иборат будаанд. Иморатҳо, қасру ибодатхонаҳо аз хишти хом ва поҳсаҳо бино шуда, бо деворҳои ихота қарда мешуданд. Дар дохили шаҳр аркҳои бурҷдор буданд. Дар атрофи он қасрҳо ва хонаҳои одамони доро, савдогарон ва хизматгорони онҳо ҷойгир мешуданд. Аҳолии шаҳрҳоро феодалон, савдогарон, ҳунармандон, заргарон, аёну ашроф ва хизматгори ташкил медоданд. Феодалон ва савдогарон дар шаҳрҳо зиндагӣ кунанд ҳам дар деҳот заминҳо доштаанд.

20

Дар асрҳои V-VI яке аз шаҳрҳои тараққикардатарини Осиёи Миёна Панҷакенти қадим мебошад. Сатҳи шаҳр 19 гектар ҷойро ишғол қарда буд. Дар ин шаҳр қалъа, бурҷҳои девор, арк, ибодатхона, хонаҳои сарватмандон, ҳунармандон ва қамбағалон мавҷуд буданд. Биноҳои он аз поҳса ва хишти хом сохта шуда, баъзеашон ду-се ошёна буданд. Қисми биноҳо боми гунбазшакл ва баъзеашон боми паҳн доштанд. Биноҳо бо муҷассамаҳои ҷубин ва сутунҳои қандакорӣ зебо ороиш дода мешуданд.

Сӯғдиёни ҳунарманду санъаткор деворҳои иморатҳоро бо нақшу ниғорҳои рангин ороиш дода, дар онҳо набардҳо, маросимҳои динӣ, рақоссон, мусиқанавозон ва намояндагони аёну ашрофро тасвир мекарданд. Ин тасвирҳо ва нақшу ниғорҳо, ки маҳсули дастӣ мусаввирони боистеъдоди сӯғдӣ буданд намунаи санъати баланди аҷдодони қадимаи тоҷикон мебошанд.

Дар Панҷакенти қадима боқимондаи устохонаҳои шишасозон, оҳангарон, заргарон, қуллогарон ва дигар қасбу ҳунарҳо қашф шудаанд. Дар байни аҳолии зарфу қосаҳои заррин, нуқрагин ва аз дигар маъданҳои қимматбаҳо сохташуда зиёд паҳн шуда буданд. Баъзан ин чизҳо ҳамчун мол дар муомилот хизмат мекарданд.

Арабҳо баъди истилло қардани Осиёи Миёна ҳама муҷассамаҳои тиллоӣ, нуқрагӣ ва зарфҳои қиматбаҳо қорат қарда бо худ бурданд, ки дар байни онҳо ҳайқалҳо ва тахтҳои тиллоӣ Пайқанд, Варахша, Панҷакент ва ғайраҳо мавҷуд буданд. Бофандагӣ (бофтани матоъҳои пахтагӣ абрешимӣ), гилембофӣ, қандакорӣ дар ҷуб, санг ва устухон низ хеле ривҷ ёфта буд. Инкишофи ҳунармандӣ сабабгори ривҷёбии тичорат

¹⁹ Работ - дар ибтидои асрҳои миёна яке аз қисми шаҳр дар Осиёи Миёна, Эрон ва Афғонистонро гӯянд. Шаҳрҳо дар ин давра аз қуҳандиз, шаҳристон ва қабристон иборат буданд. Одатан қисми нисбатан наву сарсабзи шаҳр ё берун аз онро Работ меномиданд. Дар он бозор, дӯконҳои савдою ҳунармандӣ ва ғайра ҷой мегирифтанд. Ба сабаби афзудани нуфузи шаҳрҳои одамон берун аз онҳо манзилгоҳ месохтанд. Баъди ободу афзунтар шудани манзилгоҳҳо онҳоро ба шаҳристон ҳамроҳ қарда, атрофишро девор мегирифтанд. Работ ҳамчун қисми шаҳр дар Осиёи Миёна ҳанӯз нест аз истилои араб вучуд дошт. Дар давраи истилои араб дигар шаҳристонҳо қароб қашта, марказҳои маъмурӣ ба работ қўюнда шуданд, ки ин боиси ривҷу раванқи онҳо гардид. Работҳои наздисарҳадӣ қанд қабат деворҳои муҳофизавӣ, анбор, қўрхона, ҳавли қалон ва ғайра низ доштанд; Асрҳои 12—13 мафҳуми Работ ҳамчун қисми шаҳр аз байн рафт; 2) мусофирхона, қорвонсароест, ки дар сари роҳи қорвонҳо бино ёфта, аз иқоматгоҳ, оғил, анбор, ҷойхона, ҷоҳ, ҳавли қалон ва ғайра иборат буда, бо девори муҳофизавӣ ихота мешуд. Дар ҷунин работҳо як ё якчанд оила доимӣ мезистанд; 3) истеҳсоми қарбӣ, ҳавлиҳои деворбаланди боғу деҳот, иқоматгоҳҳои зозӣ, қаландарон (хонаҳо, қаландархона), қордеворҳои барои ниғаҳдори қорво ва қоҳу хошак таъиншударо низ Работ меномиданд.

²⁰ Куренной В.Н., Рабады в свете общей проблематики среднеазиатского города VII—XII вв., 1970.

гардида буд. Дар тамоми мулкҳои Осиёи Миёна, аз ҷумла дар водихои Зарафшон, Қашқадарё, Тахористон ва ғайра сикка задани тангаҳои мисӣ ва баъзан нуқрагию тиллоӣ ҷой дошт.

Чжан Сян²¹ навиштааст, ки агар нисфи аҳолии Осиёи Миёна бо зироатчиӣ - барзгарӣ машғул бошад, нисфи дигараш тоҷир аст. Савдо асосан бо бодиянишинони шимолӣ, Чин ва Эрон пурҷушу хуруш буд, Барои бодиянишинон матоъ, маснуоти оҳанӣ, ҳунармандӣ ва маҳсулоти кишоварзӣ бароварда мешуд. Бодиянишинон бошанд, чорво, пуст, пашм ва дигар маҳсулоти чорворо барои мардуми муқимнишин ба бозор мебароварданд²².

Суғд дар савдои мамлакатҳои Шарқу Ғарб мавқеи миёнаравӣ ва ҳалқунандаро мебозид, зеро тамоми роҳҳои тиҷорат ба воситаи он ҷо мегузаштанд. Корвонҳои савдогарони суғдӣ бо молҳои маҳаллӣ ба дигар мамлакатҳо аз ҷумла, то ба Эрон, Бобулистон ва Рим мерафтанд. Молҳои Бобулистон, Эрон, Римро ба Қошғар, Туркистони Шарқӣ ва Чин мебарданд. Тиҷорат сарчашмаи асосии бойшавии савдогарон ва як қисми деҳқонони Суғд буд. Инкишофи савдо баъзан барои пеши роҳи монетаҳои сиёиро гирифтани сабаб мешуд. Мавқеи муҳими тиҷоратӣ Самарқандро ба яке аз марказҳои пурзури сиёсӣ ва иқтисодӣ табдил дода буд.

Дар натиҷаи таназзули иқтисодӣ соҳаи кишоварзӣ рӯ ба харобӣ овард. Дар бисёр ноҳияҳо майдонҳои кишт кам, обёрӣ заъиф гардида буд. Бинобар сабаби аз байн рафтани нахрҳо қисми ғарбии музофоти Бухоро ба биёбон табдил ёфта буд. Ин вазъият дар водихои Сурхандарё ва Қашқадарё ҳам рӯй дода буд. Дар ин давра қасрҳои боҳашамати Мунҷоктеппа дар Истаравшан, Октеппа дар Чоч, Шортеппа, Ҳавзтеппа ва Авултеппа дар музофоти Қаршӣ, Қулғитеппа дар Сурхандарё ва ғайраҳо ба вучуд омаданд, ки бо деворҳои ғафс ихота шуда буданд.

Дар асрҳои VI - VII бошад соҳаи кишоварзӣ харобашта рӯ ба тараққӣ ниҳод. Пешрафти муносибатҳои феодалӣ сабабгори сохтмони каналҳо, обанборҳо, нахру ҷӯйҳои зиёде гардид ва кишоварзӣ аз аввалҳои асри VI сар карда қомат рост кард. Оқибатҳои харобихои пештара барҳам дода шуданд ва водии Зарафшон яке аз сараҳолитарин ва ободтарин мавзеҳои Осиёи Миёна гардида буд.

Аҳолии Осиёи Миёна гандум, чав, арзан, шолӣ, зироатҳои лӯбиёгӣ ва амсоли инҳоро мекориданд. Шӯғли асосии аҳоли пахтакорӣ буд. Шоҳибобӣ ва кирмакпарварӣ ҳам ҳеле пеш рафта буд. Боғдор ва тоқпарварӣ машғулияти махсуси аҳоли маҳсуб мешуд аз ҷумла, парвариши намудҳои гуногуни меваҳо гелос, олуҷа, олу, ангур, шафтолу, зардолу, анор ва ғайра ба роҳ монда шуда буд.

Таърихи асри миёна аз ислоҳоти андозу гумрук дар аҳди шоҳи давлати пуриқтидори Сосониён-Хусрави I Анӯшервон (531-579) шаҳодат медиҳад. Давлати

²¹ Чжан Сян (соли ваф. 114 то милод) - сайёҳ ва дипломати чинӣ, ки аз роҳи Хитой ба Осиёи Миёна гузашта, дар Аврупо бо номи Роҳи бузурги абрешиш шинохта шудааст. Ҷамълумоти таърихиро дар бораи халқҳои Осиёи Миёна, ки дар асри 2 пеш аз милод зиндагӣ мекунад маълумот дода ва ин маълумотҳо аз ҷониби таърихшинос Сима Цян Ғарб оварда шуда, дар Ҷамъолҳои таърихӣ (Ши Жи) ва "Ривояти Даван" тавсиф додааст. Соли 138 пеш аз милод бо супориши император Ди Чжан Сян бо намоияндагии дипломатӣ ба Осиёи Марказӣ сафар кардааст. Вай аввалин шуда ба Чин маълумот дар бораи Осиёи Марказӣ, дар бораи системаҳои қўҳӣ - Тянь-Шан ва Помир, дар бораи дарёҳои Сирдарё, Амударё ва шохоби Лобнор Таримро овард. Чжан Сян аввал ба Чин дар бораи мавҷудияти бахрҳои Каспий (Шимол) ва Арал (Ғарб) иттилоъ дод, ки дар кучо ҷараёни дарёҳои Осиёи Марказӣ дуруст муайян карда шуданд. Дар ин гузориш маълумот дар бораи қисмати ғарбии қитъаи Осиё то Халиҷи Форс ва Баҳри Миёназамин оварда шудааст. Ҷамъолҳои таърихӣ аз Чин ба Ғарб - Роҳи бузурги абрешиш боз кард. Тибқи ҳисобҳои нисбатан дақиқи Чжан Сян, ӯ тақрибан 25 ҳазор милро (14,2 ҳазор километр) тай кардааст. Пас аз бозгашт, Чжан Сян дар бораи сафари худ ҳисобот тартиб дод, ки он ба таърихи таърихшиноси Хитой Сима Сян оварда шудааст. Натиҷаҳои саргардонии Чжан Сян барои паҳн кардани донишҳои ҷаҳрӣ дар он замон ва берун аз он аҳамияти бузург доштанд. http://hrono.ru/biograf/bio_ch/chzhan_cyan.php

²² Лысенко Н. Н. Этногенез и военная история иранских кочевников Евразии в период II в. до н.э. - II в. н.э.: дисс... докт. ист. наук.:07.00.02/Лысенко Николай Николаевич.-Владикавказ.2007. - Сах. 20.

сосониён ба авҷи иқтидори худ расид. Ислоҳоти соҳаи андоз, ҳарбӣ аҳамияти калон доштанд.

Бо сабаби ҷангҳои сершумор, даъвоҳои мутақобили қавмӣ, гузариши қаламрав аз як ҳоким ба ҳокими дигар сарҳад зуд-зуд тағир меёфт ва мутобиқан андозаи бочу хироҷи гумрукӣ, маҳалли ҷойгиршавии дидгоҳи гумрукӣ ва тартиби интиқоли мол тағир меёфт ва ин имконият наметод, ки низоми устувори андозу гумрук ташаккул дода шавад.

Ҳамин тариқ, ин саъю талошҳо беҳуда набуданд, таҷрибаи робитаҳои тичоратӣ иқтисодӣ дар тамоми ҷаҳон паҳн гардида, барои бунёди фаъолияти гумрукии муосир асос гузошт.

Адабиёт:

1. Э.Раҳмонов. Тоҷикон дар оинаи таърих. Китоби якум. Аз Ориён то Сомониён.- Лондон, 2000. 228 саҳ.
2. Ғафуров Б. Тоҷикон. – Душанбе: Ирфон, 2008. 679саҳ.;
3. Васильев Л. С, Культурные и торговые связи Ханьского Китая с народами Центр. и Ср. Азии, «ВИМК», 1958, N5.
4. Куренной В.Н., Рабады в свете общей проблематики среднеазиат-ского города VII—XII вв.. Л., 1970.
5. Лысенко Н. Н. Этногенез и военная история иранских кочевников Евразии в период II в. до н.э. - II в. н.э.:дисс... докт. ист. наук.:07.00.02/Лысенко Николай Николаевич.-Владикавказ.2007.650 стр.
6. Раҳматуллоев А.З., Сатторов Х.С., Тонов Н.Т.: Таърихи халқи тоҷик. - Душанбе: Эр-граф, 2011. 507 саҳ.
7. Черник Д.Г., Налоги в рыночной экономике. - М.: Финансы, 1997.: 277 саҳ;
8. http://hrono.ru/biograf/bio_ch/chzhan_cyan.php
9. <https://kitobam.com/cr/rabot/>

МУНДАРИЧА

	Саҳ.
Пешгуфтор	3
1. Мудрова Т.Г. Роль и задачи Россотрудничества в поддержке и продвижении русского языка в Таджикистане	7
2. Каримова И.Х., Халикова Т.Т. Русское слово в таджикистане востребовано	10
3. Сипкина Н.Я. Развитие традиции гуманизма в русской литературе на примере изучения жанра открытого письма	15
4. Бурулько И.Е. Сотрудничество в области науки, образования и культуры	19
5. Чирейкина О.Ю. Изучение русского языка за пределами российской федерации: современное состояние и пути решения проблем	21
6. Расулов С.М. О проблемах изучения и исследования некоторых аспектов словосочетания	28
7. Абдулазизова З.С. Изучение житнетворчества поэтессы Макнуны на научно-практических кружках	32
8. Bazarbayeva L.T. English learning in the information age	39
9. Odilova I.K. Discussive problems of identifying a corpus of composite terminological units used in the MASS MEDIA	43
10. Ғафурова Ҷ.М. Назаре роҷеъ ба вазъи сиёсӣ ва иҷтимоии Мовароуннаҳр дар нимаи дувуми қарни XVIII ва нимаи аввали асри XIX	49
11. Алиева З.И. Аҳамияти таълимию – тарбиявии осори Вилиям Шекспир дар дарси забони англисӣ	54
12. Максумова Н.Д. Забони осори илмии Муҳаммад Закариёи Розӣ	58
13. Ишкова Г.М. Применение метода цифрового повествования в обучении английскому языку	62
14. Акрамов Ф.М., Насриддиниён Б.Ҳ. Меъёри истифодаи чамъбандии исмҳои арабӣ дар муқоиса бо забони адабии ҳозираи тоҷикӣ	66
15. Қаҳҳоров М.М. Имконот, пешрафт ва мушкилот дар тадқиқи таҳлили вазъи таълимии забонҳои хориҷӣ дар асоси «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030»	73
16. Мирзоева С.Р. Эффективное использование инновационных технологий на уроках русского языка	81
17. Насриддиниён Б.Ҳ. Ҳар к-ӯ ба забони худ сухандон гардад	87
18. Юсупова З.М. Применение видео - фильмов на занятиях русского языка как эффективное средство обучения	92
19. Имаева М.А. Роль и значение открытых уроков русского языка в высших учебных заведениях	96
20. Алиев С.М. Адабиёти аҳди Сомониён аз нуқтаи назари В.А. Жуковский	101
21. Хушвахтова Ж.Б. Инновационные методы развития образования в современном Таджикистане	105
22. У.Р., Должикова В.А., Махсутшоева Н.М. Методика обучения устной и письменной профессиональной речи студентов-медиков путём интенсификации процесса обучения на занятиях по русскому языку	109

23.	Должикова В.А., Хотамова С.А., Гулнораи С. Совершенствование навыков русской профессиональной речи студентов-медиков путём использования словаря сочетаемости слов по теме «МОЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ»	114
24.	Тошбоева Г.Ю., Хотамова С.А., Косимова Д.М. Совершенствование культуры русской речи студентов-медиков на основе коммуникативно-ориентированного учебного пособия на занятиях по русскому языку	119
25.	Султанова Д.Х., Шарипова З.И., Атабаева М.Г. Совершенствование профессиональной речи студентов-медиков в полилингвальном и поликультурном образовательном пространстве путём использования текстов по специальности на занятиях по русскому языку	124
26.	Тошбоева Ш.Ю., Камолова Р.Р., Васихов Д.С. Формирование навыков русской письменной речи студентов-медиков на занятиях по русскому языку путём использования коммуникативно-ориентированного учебного пособия	130
27.	Турди-аханова И.А. Изучение концепта «человек» во фразеологической системе русского языка	135
28.	Бакаева М.Т. Возрождения классических произведений прошлой и современной таджикской и русской литературы	145
29.	Субхонкулова Н.А. Художественное осмысление природы в романе «три дня одной весны» Саттора Турсуна	150
30.	Субхонкулова С.А. Женская проблематика в современном таджикском литературоведении	154
31.	Мусоева Ш.Ю. Текстовые категории художественного текста	158
32.	Абдулазизова З.С. Формирование читательской грамотности по литературным произведениям на занятиях Русского языка (на примере творчества Сергея Есенина)	164
33.	Nasriddinov T.N. The role of learning english in development of country economy	167
34.	Чураева Х.Ч. Использование информационно-коммуникационных технологии на уроке английского языка в рамках коммуникативно-деятельностного подхода	173
35.	Рахмонкулов М. Омӯзиши забони англисӣ дар бознигарӣ ва такмили системаи омода намудани мутахассисони забондон	178
36.	Джуракулов Б.Р. Антонимические транспортные термины в английском и таджикском языках	183
37.	Каримова З.У. Межъязыковые относительные синонимы сходного вида, межъязыковые омонимы, паронимы русского и таджикского языков	185
38.	Турсунова М.И., Бариева Х.Х. Проблемы освоения падежной системы в таджикской аудитории	191
39.	Турсунова М.И. Пословицы и поговорки – средство повышения культуры речи студентов	197
40.	Шамсудинова Р. Слово и способы словообразования глаголов движения в русском языке	204
41.	Джабборовва М.Т. Специфика модальных слов русского и таджикского языков	209
42.	Чаматов С. С. Нақши истилоҳоти забоншиносии иқтибосӣ дар рушди таркиби луғавии забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ	214

43.	Нозимов А.А., Нигораи С. Концепт как основная единица описания языка	220
44.	Кушмаматова С.К. Использование интеллект-карты при изучении морфологии в высшей школе	227
ИЛМҲОИ ИҚТИСОДИ		
45.	Бӯриев Л.Ч. Пайдоиш ва инкишофи фаъолияти гумрукӣ аз дар масири таърих	230